

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

---

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

Questions  
et réponses  
écrites

Schriftelijke  
vragen en  
antwoorden

**19 - 09 - 2005**

<p>cdH : Centre démocrate Humaniste  CD&amp;V : Christen-Democratisch en Vlaams  ECOLO : Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales  FN : Front National  MR : Mouvement Réformateur  N-VA : Nieuw - Vlaamse Alliantie  PS : Parti socialiste  sp-a - spirit : Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.  Vlaams Belang : Vlaams Belang  VLD : Vlaamse Liberalen en Democraten</p>	
<p><i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</p> <p>QRVA: Questions et Réponses écrites</p> <p>CRIV: Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</p> <p>CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</p> <p>CRABV: Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</p> <p>PLEN: Séance plénière (couverture blanche)</p> <p>COM: Réunion de commission (couverture beige)</p>	<p><i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i></p> <p>DOC 51 0000/000: Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</p> <p>QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden</p> <p>CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</p> <p>CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</p> <p>CRABV: Beknopt Verslag (op blauw papier)</p> <p>PLEN: Plenum (witte kaft)</p> <p>COM: Commissievergadering (beige kaft)</p>
<p><i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i></p> <p>Commandes:  Place de la Nation 2  1008 Bruxelles  Tél.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.laChambre.be  e-mail: publications@laChambre.be</p>	<p><i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i></p> <p>Bestellingen:  Natieplein 2  1008 Brussel  Tel.: 02/549 81 60  Fax: 02/549 82 74  www.deKamer.be  e-mail: publicaties@deKamer.be</p>

SOMMAIRE

INHOUD

- I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.  
I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. Page/Blz. 16597
- II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1<sup>er</sup> à 4 du règlement de la Chambre).  
II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). Page/Blz. —

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	—	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	—	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	—	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	—	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	—	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid



III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 16609

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	16609	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	—	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	16624	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	—	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	16656	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	—	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	16662	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	16672	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs	16696	Minister van Werk en Consumentenzaken
Ministre de la Coopération au développement	16701	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	16712	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	16715	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	16717	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques	—	Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	16727	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques	16728	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handi- cap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 16733



I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. \*

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. \*

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice		13-12-2004	479	Hagen Goyvaerts	9665
		Vice-eerste minister en minister van Justitie		14-12-2004	480	Guido De Padt	9666
				17-12-2004	482	Gerolf Annemans	9951
				21-12-2004	488	Mw. Martine Taelman	9955
				22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
				13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
				13- 1-2005	498	Mw. Sabien Lahaye- Battheu	10550
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232	18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233	19- 1-2005	507	Gerolf Annemans	10556
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091	19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254	31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878	3- 2-2005	523	Jo Vandeurzen	11387
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457	7- 2-2005	524	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	11387
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614	15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969	16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avon- trootdt	6112	21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114	21- 2-2005	536	Alfons Borginon	11719
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598	23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
5- 7-2004	306	M <sup>me</sup> Marie Nagy	6599	23- 2-2005	541	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	11722
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181	24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182	28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511	1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879	1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085	2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437	3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
15-10-2004	400	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8439	8- 3-2005	577	Mw. Frieda Van Themsche	12228
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652	9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885	9- 3-2005	579	Luk Van Biesen	12229
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279	10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282	16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
23-11-2004	450	Claude Marinower	9283	16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
23-11-2004	453	Alfons Borginon	9285	16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286	18- 3-2005	599	Roel Deseyn	12418
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478	23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
3-12-2004	460	Guido De Padt	9478	29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479				
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480				
10-12-2004	477	M <sup>me</sup> Anne Barzin	9664				

\* Liste clôturée le 16 septembre 2005

\* Lijst afgesloten op 16 september 2005

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157	20- 6-2005	720	Paul Tant	15409
7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158	20- 6-2005	721	Paul Tant	15410
12- 4-2005	626	Mw. Greet Van Gool	13161	22- 6-2005	723	M <sup>me</sup> Corinne De Permentier	15412
19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315	23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605	27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606	27- 6-2005	730	Guy D'haeseleer	15632
27- 4-2005	646	Roel Deseyn	13610	28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13909	30- 6-2005	734	Jef Van den Bergh	15634
2- 5-2005	650	Roel Deseyn	13911	4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
2- 5-2005	652	Jan Mortelmans	13913	4- 7-2005	737	Walter Muls	15636
3- 5-2005	654	Mw. Annelies Storms	13913	4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
4- 5-2005	660	Mw. Nancy Caslo	14131	6- 7-2005	740	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	15637
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132	6- 7-2005	741	Mw. Trees Pieters	15638
9- 5-2005	672	Roel Deseyn	14132	11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133	14- 7-2005	743	Mw. Trees Pieters	15870
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134	14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135	14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
10- 5-2005	677	David Geerts	14135	18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136	18- 7-2005	750	François Bellot	15876
13- 5-2005	681	Guido De Padt	14137			Vice-premier ministre et ministre des Finances	
13- 5-2005	682	Guido De Padt	14139			Vice-eerste minister en minister van Financiën	
13- 5-2005	683	Guido De Padt	14141				
13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14142				
17- 5-2005	685	M <sup>me</sup> Zoé Genot	14143	30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409	9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413	6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413	10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641	10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643	20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
31- 5-2005	698	Mw. Trees Pieters	14644	20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
31- 5-2005	699	Geert Versnick	14646	24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648	8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
8- 6-2005	703	Alfons Borginon	14883	12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155	26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155	3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156	9- 2-2004	273	Carl Devlies	3922
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156	23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157	8- 3-2004	305	Mw. Trees Pieters	4281
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157	22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
9- 6-2005	711	Francis Van den Eynde	15158	22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158	20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075
16- 6-2005	718	Mw. Martine Taelman	15407	27- 4-2004	355	Geert Lambert	5333
20- 6-2005	719	Paul Tant	15408	28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470	2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471	3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624	7- 3-2005	680	Elio Di Rupo	12231
13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836	7- 3-2005	681	Ludo Van Campen- hout	12232
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977	7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979	8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
27- 5-2004	401	Mw. Trees Pieters	6128	10- 3-2005	691	Geert Lambert	12425
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134	10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442	14- 3-2005	695	Pieter De Crem	12428
28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607	14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753	16- 3-2005	698	Jacques Chabot	12431
13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753	15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190	17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879	17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093	22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095	29- 3-2005	709	Dirk Van der Maelen	12874
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096	29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234	30- 3-2005	712	Elio Di Rupo	12877
15-10-2004	510	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8445	11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446	12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167
19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447	12- 4-2005	727	Mw. Trees Pieters	13169
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656	14- 4-2005	729	Guido De Padt	13318
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487	14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319
9-12-2004	556	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9668	14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670	24- 5-2005	741	Elio Di Rupo	13324
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671	20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957	22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
28-12-2004	574	Gerolf Annemans	10147	26- 4-2005	755	Carl Devlies	13617
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441	27- 4-2005	757	Mw. Trees Pieters	13619
14- 1-2005	593	Gerolf Annemans	10559	28- 4-2005	760	Dirk Van der Maelen	13916
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565	28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
21- 1-2005	611	Mw. Marleen Govaerts	10825	2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
25- 1-2005	616	Mw. Trees Pieters	10826	2- 5-2005	767	Mw. Yolande Avon- troodt	13918
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087	3- 5-2005	771	Mw. Annelies Storms	13920
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087	4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088	9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391	9- 5-2005	784	Carl Devlies	14151
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391	10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725	17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728	18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
23- 2-2005	657	Ludo Van Campen- hout	11731	23- 5-2005	795	Carl Devlies	14414
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046	26- 5-2005	802	Jef Van den Bergh	14649
28- 2-2005	665	Hagen Goyvaerts	12047	26- 5-2005	803	Mw. Annelies Storms	14650
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051	27- 5-2005	804	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14651
				27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653	9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654	10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898
30- 5-2005	810	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14656	17-12-2004	40	Gerolf Annemans	9957
31- 5-2005	811	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14657	20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658	1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
1- 6-2005	813	Mark Verhaegen	14660	9- 2-2005	48	Staf Neel	11393
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660	14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885	22- 4-2005	57	Staf Neel	13621
3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887	3- 5-2005	59	Mw. Annelies Storms	13922
3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888	10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889	10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
7- 6-2005	821	Gerolf Annemans	14891	26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894	8- 6-2005	63	Stijn Bex	14902
7- 6-2005	830	Mw. Trees Pieters	14896	12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
7- 6-2005	831	Mw. Trees Pieters	14898				
8- 6-2005	833	Olivier Maingain	14900				
9- 6-2005	835	Patrick De Grootte	15160				
14- 6-2005	838	M <sup>me</sup> Zoé Genot	15163				
15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	15165				
15- 6-2005	843	Bert Schoofs	15166				
15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167				
16- 6-2005	846	Luk Van Biesen	15413				
16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414				
27- 6-2005	852	Dirk Van der Maelen	15639				
27- 6-2005	858	Mw. Trees Pieters	15641				
27- 6-2005	860	M <sup>me</sup> Anne Barzin	15642				
28- 6-2005	862	Mw. Trees Pieters	15643				
28- 6-2005	863	Roel Deseyn	15645				
29- 6-2005	865	Mw. Trees Pieters	15645				
29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647				
30- 6-2005	870	Alfons Borginon	15649				
1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649				
1- 7-2005	873	Hendrik Bogaert	15652				
6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656				
18- 7-2005	884	Joseph Arens	15879				
18- 7-2005	885	Mw. Trees Pieters	15879				
18- 7-2005	886	Karel Pinxten	15881				
		Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques					
		Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven					
		Budget — Begroting					
15-10-2004	31	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8450	1- 2-2005	244	Filip De Man	6624
				6- 9-2004	282	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7414
				17- 9-2004	286	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7702
				23- 9-2004	291	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	7881
				24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
				5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
				15-10-2004	319	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8451
				3-11-2004	339	Guy D'haeseleer	8900
				5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
				8-11-2004	343	Patrick De Grootte	8903
				10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
				24-11-2004	362	François Bellot	9296
				6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
				9-12-2004	375	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9674
				9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
				15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
				17-12-2004	381	Gerolf Annemans	9959
				29-12-2004	389	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10150
				3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
				10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
				13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
				19- 1-2005	408	Luk Van Biesen	10573
				19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
				20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
				28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
				31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
				31- 1-2005	420	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	11096
				1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098

## Entreprises publiques — Overheidsbedrijven

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397	1- 6-2005	579	Jan Mortelmans	14678
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740	1- 6-2005	580	Jan Mortelmans	14678
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741	6- 6-2005	588	Roel Deseyn	14905
22- 2-2005	448	M <sup>me</sup> Zoé Genot	11745	8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053	9- 6-2005	596	Francis Van den Eynde	15169
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055	13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
28- 2-2005	452	Geert Versnick	12055	14- 6-2005	605	Mw. Ingrid Meeus	15174
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243	14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245	23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443	27- 6-2005	612	Olivier Maingain	15660
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447	29- 6-2005	614	Jef Van den Bergh	15660
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448	29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
21- 3-2005	483	M <sup>me</sup> Marie Nagy	12453	30- 6-2005	616	Francis Van den Eynde	15662
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879	4- 7-2005	618	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15663
7- 4-2005	490	Jan Mortelmans	13171	4- 7-2005	620	Guido De Padt	15664
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329	5- 7-2005	621	Ludo Van Campen- hout	15665
18- 4-2005	504	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13331	6- 7-2005	622	Eric Massin	15666
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332	6- 7-2005	623	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15666
18- 4-2005	508	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13333	7- 7-2005	624	Dylan Casaer	15883
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334	12- 7-2005	627	Jean-Marc Nollet	15885
19- 4-2005	512	Roel Deseyn	13336	18- 7-2005	630	Francis Van den Eynde	15886
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623	18- 7-2005	631	Francis Van den Eynde	15886
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624	18- 7-2005	632	Francis Van den Eynde	15887
22- 4-2005	517	Staf Neel	13625				
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627				
28- 4-2005	522	Jef Van den Bergh	13923				
3- 5-2005	523	Mw. Annelies Storms	13923				
4- 5-2005	527	Jef Van den Bergh	14164				
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165				
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165				
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166	27- 7-2004	325	Guido De Padt	7207
10- 5-2005	532	Guido De Padt	14167	11- 8-2004	337	Stijn Bex	7216
11- 5-2005	534	Jan Mortelmans	14169	12- 8-2004	338	Roel Deseyn	7216
11- 5-2005	535	Guido De Padt	14169	12- 8-2004	339	Roel Deseyn	7217
11- 5-2005	536	Bart Laeremans	14170	18- 8-2004	343	Stijn Bex	7220
11- 5-2005	539	Jan Mortelmans	14172	13- 9-2004	353	Guido De Padt	7520
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173	17- 9-2004	367	Hagen Goyvaerts	7710
18- 5-2005	543	Patrick De Groot	14175	24- 9-2004	373	Alfons Borginon	7884
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664	12-10-2004	395	Melchior Wathelet	8244
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664	12-10-2004	398	François Bellot	8247
30- 5-2005	559	Roel Deseyn	14667	15-10-2004	402	Guido De Padt	8454
31- 5-2005	562	Dirk Claes	14670	20-10-2004	411	Stijn Bex	8459
31- 5-2005	565	Jean-Marc Nollet	14671	21-10-2004	413	Koen T'Sijen	8665
31- 5-2005	566	Jef Van den Bergh	14671	8-11-2004	426	M <sup>me</sup> Zoé Genot	8912
1- 6-2005	575	Jan Mortelmans	14676	14-12-2004	461	Filip De Man	9680
1- 6-2005	577	Jan Mortelmans	14677	10- 1-2005	474	Melchior Wathelet	10444

Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577	4- 7-2005	678	Dylan Casaer	15679
14- 1-2005	483	Guido De Padt	10578	11- 7-2005	682	Geert Lambert	15889
18- 1-2005	487	Melchior Wathelet	10581	12- 7-2005	686	Jean-Marc Nollet	15891
19- 1-2005	488	Guido Tastenhoye	10583	12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892
24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839	18- 7-2005	694	M <sup>me</sup> Marie Nagy	15895
1- 2-2005	502	Koen T'Sijen	11100				
7- 2-2005	505	Mw. Nancy Caslo	11399				
8- 2-2005	510	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11400				
25- 2-2005	522	Elio Di Rupo	12058				
10- 3-2005	540	Filip De Man	12456	7- 1-2004	51	M <sup>me</sup> Marie Nagy	2582
10- 3-2005	544	Mark Verhaegen	12458	6- 2-2004	59	M <sup>me</sup> Zoé Genot	3641
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459	17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462	22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
16- 3-2005	553	Bart Laeremans	12463	1- 4-2004	71	M <sup>me</sup> Zoé Genot	4881
17- 3-2005	555	Elio Di Rupo	12464	14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464	29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
29- 3-2005	567	Dylan Casaer	12885	21- 9-2004	118	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7713
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176	21- 9-2004	119	Bart Laeremans	7714
7- 4-2005	576	Stijn Bex	13178	12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339	18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
14- 4-2005	585	Elio Di Rupo	13340	9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
18- 4-2005	588	Mw. Nancy Caslo	13341	10-11-2004	128	Guy D'haeseleer	8919
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628	16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629	7-12-2004	138	Pieter De Crem	9508
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924	9-12-2004	140	Geert Lambert	9683
3- 5-2005	610	Filip De Man	13927	10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
10- 5-2005	616	Francis Van den Eynde	14179	14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185	15-12-2004	143	Carl Devlies	9685
25- 5-2005	627	Roel Deseyn	14427	17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
27- 5-2005	632	Jean-Marc Nollet	14684	21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
27- 5-2005	633	Jean-Marc Nollet	14685	11- 1-2005	154	Francis Van den Eynde	10449
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687	20- 1-2005	165	Gerolf Annemans	10840
31- 5-2005	637	Mw. Inga Verhaert	14688	31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
8- 6-2005	644	Melchior Wathelet	14915	18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179	10- 3-2005	198	Gerolf Annemans	12468
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180	11- 3-2005	199	Dirk Van der Maelen	12469
14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	15181	21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
20- 6-2005	657	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15420	22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
23- 6-2005	664	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15669	24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15672	31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
30- 6-2005	672	Francis Van den Eynde	15675	6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
30- 6-2005	673	Jan Mortelmans	15676	6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679	7- 6-2005	238	M <sup>me</sup> Zoé Genot	14919
				8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
				24- 6-2005	244	Francis Van den Eynde	15681
				27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 6-2005	247	Bert Schoofs	15683	31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
6- 7-2005	249	Dirk Van der Maelen	15685	1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
6- 7-2005	250	Mw. Nathalie Muylle	15686	28- 4-2005	51	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	13644
7- 7-2005	251	Mw. Nathalie Muylle	15899	6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900	8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901	15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
14- 7-2005	254	Ortwin Depoortere	15901				
<b>Ministre de la Défense</b>				<b>Politique scientifique — Wetenschapsbeleid</b>			
<b>Minister van Landsverdediging</b>				10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
				1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091	25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359	21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590	31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252	14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253	14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189	14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921	22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923	26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
18- 7-2005	255	David Geerts	15903	8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
				27- 6-2005	72	Mw. Ingrid Meeus	15692
<b>Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique</b>				<b>Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique</b>			
<b>Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid</b>				<b>Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid</b>			
<b>Économie — Economie</b>				<b>Affaires sociales — Sociale Zaken</b>			
3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155	22- 9-2003	19	Staf Neel	601
7- 2-2005	224	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11403	23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067	6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253	3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642	3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432	3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696	4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avon- troodt	15688	16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avon- troodt	5077
				24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
<b>Commerce extérieur — Buitenlandse Handel</b>				11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
29-12-2004	37	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10157	15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
				3- 8-2004	141	M <sup>me</sup> Zoé Genot	7236
				9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
				13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
				16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721	20- 6-2005	328	M <sup>me</sup> Marie Nagy	15428
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723	23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135	23- 6-2005	330	Olivier Maingain	15693
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137	27- 6-2005	333	Koen Bultinck	15695
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252	29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253	5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253	5- 7-2005	336	Jan Peeters	15698
15-10-2004	177	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	8467	7- 7-2005	337	Bart Tommelein	15907
15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467	12- 7-2005	338	Mw. Greet Van Gool	15908
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469	13- 7-2005	339	Mw. Greet Van Gool	15909
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519	19- 7-2005	342	Mw. Yolande Avontroodt	15911
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521	19- 7-2005	343	Mw. Yolande Avontroodt	15912
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522				
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695	Santé publique — Volksgezondheid			
9-12-2004	213	Guy D'haeseleer	9696	14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697	18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700	21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
15-12-2004	224	Carl Devlies	9702	21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973	29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
29-12-2004	238	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	10161	16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851	19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073	6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075	26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987
3- 3-2005	264	Mw. Hilde Vautmans	12255	9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
17- 3-2005	274	Mw. Trees Pieters	12477	11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328
22- 3-2005	275	Carl Devlies	12478	24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtelboom	12886	9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888	26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
7- 4-2005	285	Hagen Goyvaerts	13184	26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
7- 4-2005	286	Hagen Goyvaerts	13185	4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249
7- 4-2005	287	Hagen Goyvaerts	13185	13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
14- 4-2005	293	Jean-Marc Nollet	13358	2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359	8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
19- 4-2005	298	Mw. Hilde Vautmans	13361	9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
21- 4-2005	299	David Geerts	13647	10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649	21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
3- 5-2005	310	Mw. Annelies Storms	13938	1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197	4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198	4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930	6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
8- 6-2005	324	Stijn Bex	14933	20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677	7- 6-2005	485	Mw. Frieda Van Themsche	14936
25-10-2004	314	Guido De Padt	8679	14- 6-2005	489	Guy D'haeseleer	15189
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680	23- 5-2005	493	Mw. Ingrid Meeus	15698
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681	23- 6-2005	494	Koen Bultinck	15699
27-10-2004	321	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	8684	27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934	27- 6-2005	499	Guy D'haeseleer	15701
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936	27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316	4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
23-11-2004	338	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	9317	5- 7-2005	505	Koen Bultinck	15704
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524	5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704	6- 7-2005	507	Koen Bultinck	15705
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705	7- 7-2005	508	M <sup>me</sup> Zoé Genot	15912
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978	11- 7-2005	509	Mw. Hilde Dierickx	15913
10- 1-2005	372	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10451	12- 7-2005	510	Geert Lambert	15914
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600	13- 7-2005	511	Jaak Van den Broeck	15914
18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601	14- 7-2005	512	Ortwin Depoortere	15915
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853	14- 7-2005	514	Mw. Maya Detiège	15916
20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853	19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855	19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116	19- 7-2005	517	M <sup>me</sup> Valérie De Bue	15918
7- 2-2005	396	Luk Van Biesen	11417	19- 7-2005	518	Miguel Chevalier	15919
8- 2-2005	399	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	11420	19- 7-2005	519	Mw. Magda De Meyer	15920
8- 3-2005	415	Mw. Frieda Van Themsche	12259				
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366				
26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654				
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655				
28- 4-2005	459	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	13940				
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943				
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943	24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
9- 5-2005	467	M <sup>me</sup> Dominique Tilmans	14201	24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203	13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
10- 5-2005	470	Olivier Chastel	14203	17- 9-2004	127	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7730
11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206	5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703	6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
31- 5-2005	480	Geert Versnick	14704	25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
3- 6-2005	481	Guido De Padt	15187	15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935	13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936	2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123
				10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487
				16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489

Ministre de l'Emploi  
et de la Protection des consommateurs

Minister van Werk  
en Consumentenzaken

Emploi — Werk

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490	3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495	9-12-2004	77	Geert Lambert	9716
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017	20- 1-2005	87	M <sup>me</sup> Zoé Genot	10861
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019	3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
24- 4-2005	285	Dylan Casaer	13657	23- 2-2005	100	David Geerts	11770
27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705	1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078
31- 5-2005	308	Benoît Drèze	14707	8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939	26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706	31- 5-2005	125	Mw. Nahima Lanjri	14712
23- 6-2005	323	Olivier Maingain	15707	7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
29- 6-2005	327	Mw. Trees Pieters	15708	20- 6-2005	130	Mw. Hilde Dierickx	15431
6- 7-2005	331	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	15710	7- 7-2005	133	Mw. Hilde Dierickx	15927
<b>Protection des consommateurs — Consumentenzaken</b>				14- 7-2005	136	Mw. Greet Van Gool	15928
19- 4-2005	106	Jef Van den Bergh	13375	19- 7-2005	140	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15931
14- 7-2005	123	Ortwin Depoortere	15923	<b>Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid</b>			
<b>Ministre de la Coopération au développement Minister van Ontwikkelingssamenwerking</b>				9-12-2004	27	Geert Lambert	9718
<b>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances</b>				<b>Gelijke Kansen — Égalité des chances</b>			
<b>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen</b>				17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987	30-12-2003	4	M <sup>me</sup> Zoé Genot	2480
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126	5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612
9- 5-2005	80	Luk Van Biesen	14209	5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712	5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613
<b>Fonction publique — Ambtenarenzaken</b>				5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614
1- 7-2005	151	Servais Verherstraeten	15712	14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829
8- 7-2005	152	Bart Tommelein	15927	27- 1-2004	11	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	3245
<b>Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie</b>				19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087
22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621	11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736	16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456	5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665
				7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665
				8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777
				8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778
				8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778
				8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779
				6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257
				17- 9-2004	25	M <sup>me</sup> Marie Nagy	7736
				1-12-2004	37	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	9546
				18- 1-2005	45	Mw. Annelies Storms	10609
				9- 2-2005	51	Staf Neel	11426
				14- 4-2005	53	Guido De Padt	13378



Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22- 4-2005	55	Staf Neel	13672	7- 7-2005	316	Jan Mortelmans	15720
5- 7-2005	67	Francis Van den Eynde	15715	1- 7-2005	317	M <sup>me</sup> Jacqueline Galant	15721
		<b>Ministre de la Mobilité</b>		4- 7-2005	318	Dirk Claes	15722
		<b>Minister van Mobiliteit</b>		6- 7-2005	319	Mw. Annemie Turtelboom	15722
1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155	8- 7-2005	321	Mw. Simonne Creyf	15932
25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692	12- 7-2005	323	Roel Deseyn	15933
29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548	15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990			<b>Ministre de l'Environnement et des Pensions</b>	
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165			<b>Minister van Leefmilieu en Pensioenen</b>	
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166			<b>Environnement — Leefmilieu</b>	
25- 1-2005	212	Pieter De Crem	10863	23- 5-2005	66	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14438
28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132	27- 5-2005	67	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14714
1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135			<b>Pensions — Pensioenen</b>	
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136	10- 5-2004	32	Mw. Nahima Lanjri	6126
10- 3-2005	234	Mw. Frieda Van Themsche	12499	9-12-2004	65	M <sup>me</sup> Zoé Genot	9729
17- 3-2005	236	Jef Van den Bergh	12501	29- 4-2005	98	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	13955
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194	23- 6-2005	107	Olivier Maingain	15725
12- 4-2005	245	Jef Van den Bergh	13197	8- 7-2005	108	Koen Bultinck	15935
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198	12- 7-2005	110	Koen Bultinck	15937
14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382			<b>Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances</b>	
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677			<b>Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën</b>	
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950	7- 9-2004	15	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	7437
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954			<b>Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre</b>	
9- 5-2005	278	Dylan Casaer	14218			<b>Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister</b>	
18- 5-2005	285	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14223	24- 5-2005	57	Mark Verhaegen	14439
27- 5-2005	292	Patrick Cocriamont	14713				
30- 5-2005	293	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	14714				
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955				
8- 6-2005	295	Olivier Maingain	14956				
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956				
9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192				
10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195				
2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195				
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198				
14- 6-2005	307	Servais Verherstraeten	15200				
27- 6-2005	311	Guido De Padt	15716				
29- 6-2005	312	Guido De Padt	15717				
29- 6-2005	313	Bert Schoofs	15718				
30- 6-2005	315	Jan Mortelmans	15720				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères		8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
		Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken				Économie sociale — Sociale Economie	
17-12-2004	23	Gerolf Annemans	9992	22- 4-2005	47	Staf Neel	13687
		Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques				Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
		Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven				Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
		Développement durable — Duurzame Ontwikkeling		12- 4-2005	49	M <sup>me</sup> Zoé Genot	13199
22- 4-2005	34	Staf Neel	13685	19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
				19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants  
et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers  
en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre  
et ministre de la Justice

Vice-eerste minister  
en minister van Justitie

DO 2004200502590

DO 2004200502590

Question n° 457 de M. Roel Deseyn du 30 novembre  
2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre  
de la Justice :

Vraag nr. 457 van de heer Roel Deseyn van 30 novem-  
ber 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en  
minister van Justitie :

*Violation de la loi anti-discrimination sur des sites  
internet racistes.*

*Overtreding van de antidiscriminatiewet door racisti-  
sche websites.*

De nombreux sites internet racistes manifestement  
créés par et pour des Belges peuvent enfreignent impu-  
nément la loi belge anti-discrimination. Les sites inter-  
net ne sont en effet soumis qu'à la législation du pays  
qui abrite physiquement leur serveur, généralement les  
États-Unis. Les sites internet peuvent utiliser n'importe  
quel nom de domaine en « .be » ou acquérir, par exem-  
ple, le nom de site « nazi.be ». De plus, les fournisseurs  
d'accès belges ne bloquent jamais de leur propre initia-  
tive l'accès à des sites racistes.

Heel wat racistische websites die duidelijk gemaakt  
zijn voor en door Belgen, kunnen ongehinderd de  
Belgische antidiscriminatiewet overtreden. Websites  
zijn immers enkel onderworpen aan de wetgeving van  
het land waarin hun server zich fysiek bevindt, en heel  
wat servers bevinden zich in de VS. De websites  
kunnen gelijk welke « .be » domeinnaam gebruiken, zo  
staat « nazi.be » bijvoorbeeld te koop. Bovendien blok-  
keren de Belgische internetaanbieders nooit uit eigen  
beweging de toegang tot racistische sites.

1. Où peut-on signaler de telles infractions à la loi  
anti-discrimination ?

1. Waar kunnen dergelijke inbreuken tegen de anti-  
discriminatiewet gemeld worden ?

2. Quelles actions avez-vous déjà entreprises pour  
remédier à cette situation ?

2. Welke acties heeft u hiertegen al ondernomen ?

3. Quelles actions envisagez-vous pour l'avenir ?

3. Welke acties plant u in de toekomst ?

4. Quand verrons-nous l'entrée en vigueur d'un  
protocole prévoyant que lorsqu'un des ISP bloque l'ac-  
cès à un tel site web (à la demande d'une instance judi-  
ciaire), tous les autres membres sont automatiquement  
tenus de faire de même ?

4. Wanneer zal er een protocol in werking treden,  
dat afdwingt dat wanneer één van de ISP's de toegang  
tot een dergelijke website blokkeert (op vraag van een  
gerechtelijke instantie), alle andere leden dat automa-  
tisch ook moeten doen ?

5. Que pensez-vous de la proposition d'imposer  
aux opérateurs l'obligation de faire connaître à leurs  
clients l'existence d'un point central d'information (de  
préférence la FCCU ?) et d'obliger la FCCU à envoyer  
immédiatement un ordre de blocage à tous les ISP de  
Belgique ?

5. Hoe staat u tegenover de suggestie om de opera-  
toren op te leggen het bestaan van een centraal meld-  
punt (de FCCU bij voorkeur ?) kenbaar te maken aan  
hun klanten, en de FCCU onmiddellijk een blokke-  
ringsopdracht te laten sturen naar alle ISP's in België ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 457 de M. Roel Deseyn du 30 novembre 2004 (N.):

Permettez-moi de me référer à la réponse complète de mon collègue, le ministre de l'Intérieur, à la question n° 424 de M. Deseyn. Vous retrouverez cette réponse dans *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 51, p. 9381.

DO 2004200503527

Question n° 557 de M. Walter Muls du 2 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Établissement pénitentiaire de Tournai. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Tournai comptait-il au 31 décembre 2004?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Tournai en 2001, 2002 et 2003?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 septembre 2005, à la question n° 557 de M. Walter Muls du 2 mars 2005 (N.):

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes «longues peines» figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 457 van de heer Roel Deseyn van 30 november 2004 (N.):

Sta me toe hierin te verwijzen naar het volledige antwoord van mijn ambtsgenoot, de minister van Binnenlandse Zaken, op vraag nr. 424 van de heer Deseyn. U kan dit antwoord terugvinden in *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 51, blz. 9381.

DO 2004200503527

Vraag nr. 557 van de heer Walter Muls van 2 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Penitentiaire instelling van Doornik. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Doornik op 31 december 2004?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten?

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Doornik in 2001, 2002 en 2003?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 september 2005, op de vraag nr. 557 van de heer Walter Muls van 2 maart 2005 (N.):

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term «lange straffen») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503528

Question n° 558 de M. Walter Muls du 2 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Établissement pénitentiaire de Saint-Gilles. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Saint-Gilles comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Saint-Gilles en 2001, 2002 et 2003 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 septembre 2005, à la question n° 558 de M. Walter Muls du 2 mars 2005 (N.) :

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot : l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503534

Question n° 561 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Établissement pénitentiaire de Bruges. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Bruges comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

DO 2004200503528

Vraag nr. 558 van de heer Walter Muls van 2 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Penitentiaire instelling van Sint-Gillis. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Sint-Gillis op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Sint-Gillis in 2001, 2002 en 2003 ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 september 2005, op de vraag nr. 558 van de heer Walter Muls van 2 maart 2005 (N.) :

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503534

Vraag nr. 561 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Penitentiaire instelling van Brugge. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden zijn er in de penitentiaire instelling van Brugge op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Bruges en 2001, 2002 et 2003 ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 561 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.):**

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503535

**Question n° 562 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Établissement pénitentiaire de Gand. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Gand comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Gand en 2001, 2002 et 2003 ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 562 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.):**

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Brugge in 2001, 2002 en 2003 ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 561 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.):**

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503535

**Vraag nr. 562 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Penitentiaire instelling van Gent. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Gent op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Gent in 2001, 2002 en 2003 ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 562 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.):**

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet

fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503540

Question n° 564 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Établissement pénitentiaire d'Anvers. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire d'Anvers comptait-il au 31 décembre 2004?
2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine?
3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine?
4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Anvers en 2001, 2002 et 2003?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 564 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.):

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503541

Question n° 565 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Établissement pénitentiaire de Louvain Central. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Louvain Central comptait-il au 31 décembre 2004?

uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503540

Vraag nr. 564 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Penitentiaire instelling van Antwerpen. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Antwerpen op 31 december 2004?
2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten?
3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten?
4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Antwerpen in 2001, 2002 en 2003?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 564 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.):

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503541

Vraag nr. 565 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Penitentiaire instelling van Leuven Centraal. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Leuven Centraal op 31 december 2004?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Louvain Central en 2001, 2002 et 2003 ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 565 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.):**

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes «longues peines» figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503544

**Question n° 568 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:**

*Établissement pénitentiaire d'Ittre. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire d'Ittre comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 568 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.):**

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Leuven Centraal in 2001, 2002 en 2003 ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 565 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.):**

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term «lange straffen») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503544

**Vraag nr. 568 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:**

*Penitentiaire instelling van Ittre. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Ittre op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 568 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.):**

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden



considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503553

Question n° 571 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Établissement pénitentiaire de Verviers. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Verviers comptait-il au 31 décembre 2004 ?
2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?
3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?
4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Verviers en 2001, 2002 et 2003 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 571 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) :

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot : l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503553

Vraag nr. 571 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Penitentiaire instelling van Verviers. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Verviers op 31 december 2004 ?
2. Hoeveel van de gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?
3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?
4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Verviers in 2001, 2002 en 2003 ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 571 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) :

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen : de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503554

Question n° 572 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Établissement pénitentiaire d'Andenne. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire d'Andenne comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Andenne en 2001, 2002 et 2003 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 572 de M. Walter Muls du 3 mars 2005 (N.) :

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot : l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503559

Question n° 574 de M. Walter Muls du 7 mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

*Établissement pénitentiaire de Lantin. — Nombre de détenus de longue durée.*

1. Combien de détenus de longue durée l'établissement pénitentiaire de Lantin comptait-il au 31 décembre 2004 ?

2. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé plus d'un tiers de leur peine ?

3. Combien de ces détenus ont-ils déjà purgé deux tiers de leur peine ?

DO 2004200503554

Vraag nr. 572 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Penitentiaire instelling van Andenne. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Andenne op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Andenne in 2001, 2002 en 2003 ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 572 van de heer Walter Muls van 3 maart 2005 (N.) :

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen : de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503559

Vraag nr. 574 van de heer Walter Muls van 7 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

*Penitentiaire instelling van Lantin. — Aantal langgestrafte gedetineerden.*

1. Hoeveel langgestrafte gedetineerden waren er in de penitentiaire instelling van Lantin op 31 december 2004 ?

2. Hoeveel van die gedetineerden hebben reeds meer dan eenderde van hun straf uitgezeten ?

3. Hoeveel van de gedetineerden hebben reeds tweederde van hun straf uitgezeten ?

4. Combien de ces détenus ont-ils purgé l'intégralité de leur peine à Lantin en 2001, 2002 et 2003 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 septembre 2005, à la question n° 574 de M. Walter Muls du 7 mars 2005 (N.):

Je ne puis que confirmer les termes de la réponse faite à la question n° 478 du 13 décembre 2004 de Mme Genot: l'administration ne dispose actuellement pas des informations demandées. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 66, p. 10622.) La ventilation des chiffres de la population de condamnés pris en considération pour la libération conditionnelle (catégorie visée par les termes « longues peines » figurant dans la question) ne se fait en effet pas en fonction des fractions 1/3 ou 2/3 de la peine. En outre, il faut préciser que la notion de récidive n'est pas quantifiable dès lors qu'un même condamné peut subir — simultanément — des peines prononcées en récidive et des peines qui ne le sont pas.

DO 2004200503861

Question n° 619 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Institution pour les jeunes délinquants à Everberg. — Pénurie de personnel néerlandophone.*

Il m'a déjà été signalé à plusieurs reprises que l'institution fédérale pour les jeunes délinquants à Everberg ne compte pas suffisamment de membres du personnel néerlandophones. Le problème s'est par exemple encore posé le 7 mars 2005. L'employé chargé de l'accueil ne comprenait en effet pas un mot de néerlandais.

1. Comment pouvez-vous expliquer cette situation ?

2. N'est-il pas logique, selon vous, que tous les membres du personnel employés à Everberg soient en mesure de tenir une conversation élémentaire en néerlandais, ne fût-ce que pour pouvoir dialoguer avec le personnel néerlandophone ?

3. Ne vous paraît-il pas évident que les employés chargés de l'accueil, au moins, devraient maîtriser la langue néerlandaise ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 septembre 2005, à la question n° 619 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.):

1 et 2. Le personnel du Centre fermé d'Everberg appartient à l'un des rôles linguistiques officiels, à savoir le rôle néerlandophone ou le rôle francophone. La maîtrise de la seconde langue nationale n'est pas requise lors de la sélection ou du recrutement.

4. Hoeveel gedetineerden zaten hun volledige straf uit in Lantin in 2001, 2002 en 2003 ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 september 2005, op de vraag nr. 574 van de heer Walter Muls van 7 maart 2005 (N.):

Ik kan de bewoordingen van het antwoord op de vraag nr. 478 van 13 december 2004 van mevrouw Genot alleen maar bevestigen: de administratie beschikt thans niet over de gevraagde informatie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 66, blz. 10622.) De cijfers over het aantal gedetineerden dat in aanmerking komt voor voorwaardelijke invrijheidstelling (de categorie wordt in de vraag omschreven met de term « lange straffen ») worden immers niet uitgesplitst naargelang de gedetineerde 1/3 of 2/3 van de straf heeft uitgezeten. Bovendien moet worden opgemerkt dat het begrip recidive niet kwantificeerbaar is aangezien eenzelfde gedetineerde tegelijkertijd straffen kan ondergaan die zijn uitgesproken in herhaling en straffen die dat niet zijn.

DO 2004200503861

Vraag nr. 619 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Instelling voor jeugd delinquentie in Everberg. — Gebrek aan voldoende Nederlandstalig personeel.*

Regelmatig vang ik op dat er in de federale instelling voor jeugd delinquenten in Everberg onvoldoende Nederlandstalig personeel tewerkgesteld is. Op 7 maart 2005 was dit opnieuw het geval. De onthaalbediende verstond geen woord Nederlands.

1. Kan hiervoor een verklaring worden gegeven ?

2. Is het niet logisch dat elk personeelslid dat in Everberg tewerkgesteld is in staat zou zijn om een elementair gesprek in het Nederlands te voeren, al was het maar om te kunnen overleggen met Nederlandstalige personeelsleden ?

3. Is het niet evident dat minstens onthaalbedienden het Nederlands machtig zijn ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 september 2005, op de vraag nr. 619 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.):

1 en 2. Het personeel van het gesloten Centrum te Everberg behoort tot één van de officiële taalrollen, zijnde de Nederlandstalige of de Franstalige.

L'exigence de bilinguisme prévaut au niveau du service, non pour l'agent.

3. Le cadre fédéral du personnel prévoit une répartition plus ou moins équivalente entre les rôles linguistiques. Cela vaut non seulement pour la surveillance, mais aussi pour les services administratifs. Les agents sont affectés au maximum à la section de leur rôle linguistique. Exceptionnellement, il peut cependant être dérogé à cette règle lorsqu'il y a des malades et que la continuité du service (régime de vie des sections) doit être assurée.

À l'entrée se trouvent normalement deux agents: un de chaque rôle linguistique, de sorte qu'en principe, toute personne qui se présente puisse être reçue dans sa propre langue.

Ici aussi, il arrive exceptionnellement (maladie, congé, etc.) que deux agents d'un même rôle linguistique soient affectés à l'entrée.

À la date en question (le 7 mars 2005), l'équipe qui officiait le matin (6 heures-14 heures) à l'entrée était effectivement constituée de deux agents du rôle linguistique francophone.

Pareille situation, comme ce fut le cas le 7 mars 2005, demeure en tout cas très exceptionnelle.

DO 2004200504512

Question n° 704 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.*

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de «cobaye».

Voici quelques résultats de l'enquête:

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;

Het beheersen van de tweede landstaal is geen vereiste bij de selectie of aanwerving. De vereiste van tweetaligheid geldt voor de dienst, niet voor de ambtenaar.

3. Het federaal personeelskader is ongeveer gelijk verdeeld over beide taalrollen. Dit geldt niet enkel voor de bewaking, maar tevens voor de administratieve diensten. De beambten worden maximaal ingezet op de sectie van hun taalrol. Daarvan kan in uitzonderlijke gevallen worden afgeweken wanneer er zieken zijn en de continuïteit van de dienst (het leefregime van de secties) dient te worden gewaarborgd.

Aan het onthaal staan normaliter twee beambten: één van elke taalrol, zodat in principe eenieder die binnenkomt in zijn eigen taal kan worden aangesproken.

Ook hier kan het door uitzonderlijke omstandigheden (ziekte, verlof, enzovoort) voorvallen dat twee beambten van dezelfde taalrol aan de poort worden ingezet.

Op kwestieuze datum, 7 maart 2005, stonden op de vroege shift (6 uur-14 uur) inderdaad twee beambten van de Franse taalrol aan de poort.

De situatie, zoals deze zich voordeed op 7 maart 2005, is in elk geval heel uitzonderlijk.

DO 2004200504512

Vraag nr. 704 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.*

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als «proefkonijn».

Enkele resultaten van het onderzoek:

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;

— en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale n° 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande *Vlaamse Infolijn*, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?

b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?

b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la *Vlaamse Infolijn* ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 septembre 2005, à la question n° 704 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

1. En ce qui concerne les différents services du SPF Justice, ce sont les maisons de justice qui, en premier lieu, ont été prises en considération en raison de la grande proximité de ces services avec les citoyens. Ces services sont notamment destinés à servir — sans trop de difficultés — d'indicateur pour les personnes qui

— lorsque men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nr. 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.

a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?

b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 september 2005, op de vraag nr. 704 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

1. Van de verschillende diensten van de FOD Justitie kwamen in de eerste plaats de justitiehuisen in aanmerking, omdat zij dicht bij de burger staan. Deze diensten zijn onder meer opgericht om — zonder al te veel drempels — als wegwijzer te fungeren voor mensen die geconfronteerd worden of dreigen te

sont confrontées à la justice ou qui risquent de l'être et qui cherchent une réponse à de nombreuses questions.

2.

- a) Le Service des Maisons de justice a déjà fait usage du contrat conclu par le SPF P&O avec SNT Belgium. Les maisons de justice d'Anvers et de Charleroi ont servi de services tests afin d'évaluer l'accessibilité téléphonique des maisons de justice. Les résultats ont été communiqués au SPF Justice en février 2005.

Une telle analyse n'a pas été demandée pour l'administration centrale du SPF Justice et les cours et tribunaux.

- b) Une telle enquête n'est à mon avis pas nécessaire puisque tant les services judiciaires que l'administration centrale du SPF Justice sont facilement accessibles par téléphone.

En ce qui concerne l'accessibilité téléphonique des services judiciaires, les centrales téléphoniques sont pour la plupart équipées d'un système de ligne directe qui permet au citoyen de joindre directement à la personne qu'il/elle contacte. En cas d'absence, l'appel est transféré après quelques secondes au téléphoniste en charge de la centrale.

De plus, les services susmentionnés disposent d'un bureau d'accueil auquel peuvent également aboutir les appels téléphoniques et dans lequel les employés chargés de l'accueil peuvent renvoyer le citoyen en question à un autre point de contact au sein des services. En outre, les adresses et numéros de téléphone de tous les services judiciaires et des maisons de justice peuvent être obtenus via Internet et de nombreux services disposent d'un site Internet contenant des informations utiles, ce qui facilite l'accessibilité pour le citoyen.

L'équipe de téléphonistes de l'administration centrale est constituée de 6 personnes, toutes suffisamment bilingues, qui travaillent en équipe de manière à ce qu'il y en ait toujours au moins deux présentes à la centrale. Elles veillent à ce que tous les appels soient traités de manière efficace dans un délai acceptable.

Les numéros directs sont également fréquemment utilisés. Presque tous les fonctionnaires ont une ligne extérieure directe, ce qui fait que l'ensemble du trafic téléphonique (tant entrant que sortant) ne doit pas passer par le téléphoniste.

3.

- a) Toute initiative de mes services visant à continuer à améliorer l'accessibilité tant téléphonique que physique sera bien entendu accueillie favorablement et, dans la mesure où elle est réalisable d'un point de vue matériel et budgétaire, bénéficiera également de mon appui.

worden met Justitie en een antwoord zoeken op tal van vragen.

2.

- a) De Dienst Justitiehuisen heeft reeds gebruik gemaakt van het contract dat door de FOD P&O werd gesloten met SNT Belgium. De justitiehuisen te Antwerpen en Charleroi werden als testcase genomen om de telefonische bereikbaarheid van de justitiehuisen te evalueren. De resultaten werden aan de FOD Justitie meegedeeld in februari 2005.

Voor het centraal bestuur van de FOD Justitie en de hoven en rechtbanken werd een dergelijke analyse niet gevraagd.

- b) Een dergelijk onderzoek is mijns inziens niet nodig, aangezien zowel de gerechtelijke diensten als het centraal bestuur van de FOD Justitie telefonisch goed bereikbaar zijn:

Wat betreft de telefonische bereikbaarheid der gerechtelijke diensten zijn het merendeel van de telefooncentrales uitgerust met een rechtstreeks doorkiesstelsel, waardoor de burger rechtstreeks terechtkomt bij de persoon die hij/zij contacteert. Ingeval van afwezigheid, gaat het belsignaal, na enkele seconden over naar de telefonist die de centrale bedient.

Bovendien beschikken de hoger vermelde diensten over een onthaalbalie waarop eveneens telefonische oproepen terecht kunnen en waarbij de onthaalbedienden dan de betrokken burger kunnen doorverwijzen naar een verder aanspreekpunt binnen de diensten. Verder zijn de adressen en telefoonnummers van alle gerechtelijke diensten en de Justitiehuisen te vinden op het internet en beschikken tevens al wat diensten over een website met nuttige informatie, wat de bereikbaarheid en toegankelijkheid voor de burger ten goede komt.

Het team van telefonisten van het Centraal Bestuur bestaat uit 6 personen, allen voldoende tweetalig, die in ploegverband werken zodat er steeds minstens twee aanwezig zijn in de centrale. Zij zorgen ervoor dat alle oproepen binnen een aanvaardbare tijd op een efficiënte manier worden behandeld.

Er wordt ook veel gebruikt gemaakt van rechtstreekse nummers. Bijna alle ambtenaren hebben een rechtstreekse buitenlijn zodat niet alle telefoonverkeer (zowel inkomend als uitgaand) via de telefoniste dient te gebeuren.

3.

- a) Elk initiatief dat mijn diensten wensen te nemen om verder zowel de telefonische als fysieke bereikbaarheid nog te verbeteren, wordt natuurlijk toegejuicht en zal in de mate dat het materieel en budgettair haalbaar is dan ook van mijn kant gesteund worden.

b) Une enquête de ce type peut être utile afin de mieux identifier d'éventuelles situations problématiques. Toutefois, l'administration centrale et les services judiciaires reçoivent actuellement peu de plaintes à propos de l'accessibilité de nos services; cela ne semble dès lors pas constituer une priorité.

4. La mise en place d'un numéro central unique peut selon moi être utile pour l'aide de première ligne aux personnes qui souhaitent un renseignement ou qui ne voient pas bien à qui s'adresser pour soumettre leur problème ou question spécifique.

La création d'un numéro central unique pour tous les services publics fédéraux n'est toutefois pas réalisable en ce qui concerne les services judiciaires compte tenu de leurs missions spécifiques et de leur diversité sur le plan des compétences et des matières.

Si la création d'un numéro central était envisagée, il faudrait alors considérer le fait que les informations fournies par les maisons de justice aux citoyens ou les renvois qui sont effectués traitent de problèmes individuels et exigent une connaissance approfondie de la situation locale et du réseau social local. Il faut éviter que les citoyens à la recherche de réponses à des questions d'ordre judiciaire doivent franchir un pas supplémentaire. De plus, l'enquête de SNT Belgium a montré que les résultats enregistrés dans les maisons de justice d'Anvers (84 %) et de Charleroi (95 %) étaient clairement meilleurs que les résultats néerlandais (66 %) cités par M. Bex. En outre, les adaptations techniques des centrales téléphoniques demandées entre-temps à la DGOJ pourront encore améliorer les résultats des maisons de justice.

DO 2004200504654

Question n° 727 de M. Mark Verhaegen du 27 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Commerces. — Inspections dans l'arrondissement de Turnhout.*

Il arrive régulièrement que des commerces soient inspectés conjointement par les services de l'Inspection des lois sociales, de la TVA et des Contributions, de l'Inspection économique, etc.

Certains secteurs, comme l'« Horeca » et la « Construction » par exemple, font plus que d'autres l'objet d'enquêtes. Normalement, la police fédérale ou locale participe également aux visites d'entreprises de ce type.

Il est récemment apparu que le centre de Hulsthout, qui ne compte que quelques établissements du secteur

b) Een dergelijk onderzoek kan nuttig zijn om eventuele probleemsituaties beter te kunnen identificeren. Momenteel hebben het centrale bestuur en de gerechtelijke diensten echter weinig klachten over de bereikbaarheid van onze diensten zodat het niet echt een prioriteit lijkt.

4. Het instellen van één centraal nummer kan zijn met inziens nut hebben voor de eerstelijns hulp aan personen die een inlichting wensen of die geen goed zicht hebben op waar zij terecht kunnen met hun specifieke probleem of vraag.

Wat betreft het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten is echter, voor wat betreft de gerechtelijke diensten niet haalbaar, gezien hun specifieke opdrachten en diversiteit qua bevoegdheid en materie.

Indien wordt overwogen om een centraal nummer in te stellen, dan dient men toch te bedenken dat de info die door de justitiehuizen aan burgers wordt verstrekt of de doorverwijzingen die worden gedaan, betrekking hebben op individuele problemen en een grondige kennis vereisen van de lokale situatie en de lokale sociale kaart. Vermeden moet worden dat de burgers die op zoek zijn naar een antwoord op justitiële vragen nog een bijkomende drempel moeten nemen. Bovendien heeft het onderzoek van SNT Belgium aangetoond dat de scores in de justitiehuizen te Antwerpen (84 %) en Charleroi (95 %) merkkelijk beter zijn dan de door de heer Bex aangehaalde Nederlandse resultaten (66 %). Bovendien kunnen de technische aanpassingen aan de telefooncentrales die inmiddels aan het DGRO werden gevraagd de scores van de justitiehuizen nog verbeteren.

DO 2004200504654

Vraag nr. 727 van de heer Mark Verhaegen van 27 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Handelszaken. — Inspecties in het arrondissement Turnhout.*

Het valt regelmatig voor dat er gezamenlijke inspecties van handelszaken worden georganiseerd door de diensten Sociale Inspectie, BTW en Belastingen, Economische Inspectie, enzovoort.

Sommige sectoren, zoals bijvoorbeeld « Horeca » en « Bouw », vormen meer dan andere het voorwerp van onderzoek. Normaliter wordt ook de lokale of federale politie betrokken bij dergelijke bedrijfsbezoeken.

Recentelijk is gebleken dat het centrum van Hulsthout met slechts enkele Horecazaken en winkels, op

Horeca et quelques commerces, est soumis de manière très intensive à ce genre d'enquêtes.

Ainsi, quelques établissements du secteur Horeca ont été la cible de pas moins de trois « descentes » d'équipes d'inspection en moins de deux semaines.

Il est inutile de préciser que cette situation perturbe sérieusement le fonctionnement de l'établissement concerné et qu'elle laisse en outre une impression très négative aux clients.

1.

a) La question se pose dès lors de savoir quelle logique guide le choix des communes, des centres commerciaux, des secteurs ou des commerces qui sont soumis à ces enquêtes inopinées?

b) Qui prend l'initiative des contrôles qui sont préparés et menés conjointement par l'inspection financière et par l'inspection sociale?

2. Pouvez-vous fournir un aperçu des enquêtes menées de cette manière dans l'arrondissement de Turnhout dans le courant du premier trimestre 2005, par commune ou par ville?

3. Si le centre de Hulsthout ou certains établissements commerciaux ont fait l'objet de plus de contrôles que d'autres communes ou commerces, y a-t-il une justification à cela ou est-ce le fruit du hasard?

**Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 septembre 2005, à la question n° 727 de M. Mark Verhaegen du 27 juin 2005 (N.):**

En réponse à votre question relative aux inspections dans divers commerces de l'arrondissement de Turnhout, la Justice ne peut donner un aperçu de telles enquêtes étant donné que ce sont les services d'inspection qui, dans le cadre de leur propre politique de recherche et de suivi, ont autorité sur l'organisation de tels contrôles.

En ce qui concerne les compétences des services de police, il est vrai qu'ils peuvent être impliqués dans de telles enquêtes. En ce qui concerne le procureur du Roi, ce dernier peut, sur la base de l'article 28<sup>quater</sup> Code d'instruction criminelle, juger de l'opportunité des poursuites, en tenant compte des directives de la politique criminelle. Cette politique s'aligne également sur les priorités fixées dans le plan zonal de sécurité des diverses zones de police, en tenant compte de la situation locale et des dispositions du Plan national de sécurité.

Les inspections, l'Auditeur du travail, le procureur du Roi et les polices locales et fédérales se rencontrent régulièrement dans le cadre des cellules d'arrondisse-

ment erg intensieve manier aan bod komt bij dergelijke onderzoeken.

Zo ontvingen enkele horecazaken op minder dan twee weken tijd niet minder dan drie « invallen » van deze inspectieteams.

Onnodig te zeggen dat dit niet alleen erg storend is voor de werking van de handelszaak, maar dat dit ook erg negatief overkomt bij de klanten.

1.

a) Vraag is dan ook welke de systematiek is die leidt tot de keuze van de gemeenten, handelskernen, sectoren of handelszaken, die aan dit onaangekondigd onderzoek worden onderworpen?

b) Wie neemt het initiatief voor controles die gezamenlijk opgevat en uitgevoerd worden door de financiële en sociale inspectie?

2. Kan u een overzicht geven van de onderzoeken die op dergelijke manier werden verricht in het arrondissement Turnhout in de loop van het eerste kwartaal 2005, en dit per gemeente of stad?

3. Indien het zo zou zijn dat het centrum van Hulsthout of bepaalde handelsvestigingen aldaar meer dan andere gemeenten/zaken aan bod zijn gekomen, is er hiervoor een motivering aanwezig, of is het gewoon toeval?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 september 2005, op de vraag nr. 727 van de heer Mark Verhaegen van 27 juni 2005 (N.):**

In antwoord op uw vraag in verband met inspecties op verscheidene handelszaken in het arrondissement Turnhout, kan Justitie geen overzicht van dergelijke onderzoeken geven, aangezien het de inspectiediensten zijn die in hun eigen opsporings- en vervolgingsbeleid zeggenschap hebben over de organisatie van dergelijke controles.

Wat de bevoegdheden van de politiediensten betreft, is het zo dat zij inderdaad betrokken kunnen worden bij dergelijke onderzoeken. Wat naderhand de procureur des Konings betreft, kan deze op basis van artikel 28<sup>quater</sup> Wetboek van Strafvordering oordelen over de opportuniteit van de vervolging, rekening houdende met de richtlijnen van het strafrechtelijk beleid. Dit beleid wordt ook afgestemd op de prioriteiten van het zonaal veiligheidsplan, dat binnen de verschillende politiezones tot stand komt, rekening houdende met de lokale situatie, en met de bepalingen van het Nationaal Veiligheidsplan.

De inspectiediensten, de Arbeidsauditeur, de procureur des Konings en de lokale en federale politie komen regelmatig samen in het kader van de arrondis-



ment et se concertent en vue de la mise en œuvre de leurs compétences respectives.

Les secteurs de la construction et de l'Horeca sont particulièrement sensibles aux fraudes sociales.

Il est préférable de demander les renseignements relatifs aux contrôles organisés dans l'arrondissement de Turnhout auprès des différents services d'inspection des autorités compétentes tels que l'Inspection sociale, l'Inspection fiscale et l'Inspection économique (direction générale du Contrôle et de la Médiation du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie).

Votre question a été envoyée à titre informatif au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

DO 2004200504806

Question n° 744 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

*Départements. — Facilités accordées au personnel d'obédience islamique.*

Dans notre « société multiculturelle », il n'est pas exclu que les autorités publiques emploient également — tout comme les entreprises privées — des personnes pratiquant une religion islamique.

Contrairement à ce qui est le cas pour les religions chrétiennes notamment, les usages et les règles de l'islam sont particulièrement contraignants et occupent une partie de la vie quotidienne. Il arrive dès lors que certains chefs d'entreprise accordent aux musulmans des facilités supplémentaires pour leur permettre d'accomplir leurs devoirs religieux. Mais il arrive également à ces chefs d'entreprise d'être confrontés à une soudaine augmentation des congés (de maladie) pendant la période du ramadan.

De telles situations se rencontrent probablement aussi au sein des services publics.

1. Les fonctionnaires musulmans bénéficient-ils de facilités particulières?

2.

a) Constate-t-on une augmentation significative des demandes de congé pendant le ramadan?

b) Le cas échéant, cette situation n'entrave-t-elle pas le bon fonctionnement des services?

sementscellen en plegen overleg met het oog op de inwerkingstelling van hun respectievelijke bevoegdheden.

De sectoren van de bouw en van de Horeca zijn bijzonder gevoelig voor sociale fraude.

Het is veeleer aan te bevelen de inlichtingen met betrekking tot de controles die in het arrondissement Turnhout worden georganiseerd op te vragen bij de verschillende inspectiediensten van de bevoegde overheden, zoals de diensten Sociale Inspectie, Fiscale inspectie en Economische Inspectie (algemene directie van de Federale Overheidsdienst Controle en Bemiddeling).

Uw vraag werd ter informatie overgemaakt aan de algemene directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

DO 2004200504806

Vraag nr. 744 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

*Departementen. — Toegekende faciliteiten aan tewerkgestelde islamieten.*

Door wat men « de multiculturele maatschappij » noemt, is het best mogelijk dat — net zoals bij privé-bedrijven — ook in overheidsinstanties werknemers met een islamitische religie tewerkgesteld worden.

Anders dan bijvoorbeeld bij christelijke godsdiensten, zijn de gebruiken en regels binnen de islam van verregaande aard en nemen ze een deel in van het dagelijkse leven. Het gebeurt dat bedrijfsleiders daarom bijkomende faciliteiten toekennen, teneinde de moslims in staat te stellen hun religieuze gebruiken te vervullen. Maar het gebeurt evenzeer dat zij geconfronteerd worden met een plotse stijging van (ziekte)verloven tijdens de ramadan.

Een soortgelijke situatie kan zich wellicht ook voordoen bij de overheid.

1. Worden speciale faciliteiten toegekend voor islamitische werknemers?

2.

a) Is er een significante stijging van verlofaanvragen tijdens de ramadan?

b) Komen de werkzaamheden hierdoor in het gedrang?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 septembre 2005, à la question n° 744 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.):

Je peux fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. À l'heure actuelle, il n'existe pas de mesures particulières prévues en faveur des agents islamiques. Par ailleurs, les services du personnel n'ont pas connaissance des appartenances religieuses des membres du personnel et, par conséquent, du nombre d'agents qui pourraient être intéressés par ces mesures.

2. À la suite d'une comparaison des jours de congé pris chaque mois par l'ensemble des agents, il n'y a pas d'augmentation significative des demandes de congés pendant la période du ramadan. De plus, aucune remarque particulière n'a été formulée par les différents services concernant une perturbation pendant cette période.

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

Budget

DO 2004200504937

Question n° 72 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Achat de voitures propres dans les administrations.*

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (*leasing*) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004. Des

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 september 2005, op de vraag nr. 744 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.):

Op de vraag van het geachte lid kan ik volgende elementen van antwoord verstrekken.

1. Er bestaan thans geen speciale maatregelen ten behoeve van de islamitische ambtenaren. De personeelsdiensten zijn overigens niet op de hoogte van de godsdienstige overtuiging van de personeelsleden en bijgevolg evenmin van het aantal ambtenaren die bij dergelijke maatregelen belang zouden kunnen hebben.

2. Uit een vergelijking van de verlofdagen die alle ambtenaren maandelijks nemen, blijkt dat tijdens de ramadan geen noemenswaardige stijging van de verlofaanvragen vast te stellen is. Bovendien hebben de verschillende diensten geen bijzondere opmerkingen gemaakt over ontregelingen tijdens die periode.

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

Begroting

DO 2004200504937

Vraag nr. 72 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Aankoop van schone wagens in de administraties.*

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties

références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO<sub>2</sub>/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO<sub>2</sub>.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

B. Quelles en sont les conclusions:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique?
- b) pour le Service public fédéral?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling mevrouw Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO<sub>2</sub>-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?

B. Wat waren de besluiten:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleased:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

5. Hoeveel wagens werden geleased sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers des charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le Service public fédéral ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 72 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.):**

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera fournie par Mme Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable (question n° 47 du 29 juillet 2005) et à l'Économie sociale. (Question n° 54 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 93, p. 16726.)

#### Entreprises publiques

DO 2003200432030

**Question n° 274 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:**

*SNCB. — Retraite anticipée.*

La SNCB a annoncé le 15 août 2004 qu'elle compte mettre 1 500 agents à la préretraite.

Quel budget a été dégagé à cet effet ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 274 de M. Francis Van den Eynde du 20 août 2004 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de Federale Overheidsdienst ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 72 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat verstrekt zal worden door mevrouw Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling (vraag nr. 47 van 29 juli 2005) en Sociale Economie. (Vraag nr. 54 van 29 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 93, blz. 16726.)

#### Overheidsbedrijven

DO 2003200432030

**Vraag nr. 274 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**

*NMBS. — Vervroegd pensioen.*

Op 15 augustus 2004 mochten wij vernemen dat de NMBS 1 500 werknemers met vervroegd pensioen zal sturen.

Welk budget werd hiervoor vrijgemaakt ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 274 van de heer Francis Van den Eynde van 20 augustus 2004 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Les charges relative au plan de départ ont été incorporées dans le calcul de l'EBITDA du groupe SNCB pour la période 2005-2008 (*cf.* document réforme structurelle de la SNCB — perspectives financières à l'horizon 2008 — 14 septembre 2004).

Les coûts du plan de départ s'élèvent à 11,8 millions d'euros en 2004; 26,0 millions d'euros en 2005; 36,9 millions d'euros en 2006; 48,3 millions d'euros en 2007 et 54,0 millions d'euros en 2008.

DO 2004200502583

Question n° 340 de M. Francis Van den Eynde du 5 novembre 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Reprise de la dette.*

Le gouvernement s'était engagé à reprendre toutes les dettes de la SNCB au début de janvier 2005.

1. Quel est le montant précis de cette dette?
2. Quelle est la part de cette dette afférente au transport intérieur de voyageurs, au transport de marchandises et au transport international de voyageurs?
3. Pouvez-vous communiquer ces montants ventilés par région?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 340 de M. Francis Van den Eynde du 5 novembre 2004 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La loi-programme du 24 décembre 2002 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2002) prévoyait à l'article 492, § 1<sup>er</sup>, la reprise de la dette de la SNCB et de la Financière TGV à certaines conditions.

Dans l'arrêté royal du 14 juin 2004 portant réforme des structures de gestion de l'infrastructure ferroviaire (*Moniteur belge* du 24 juin 2004), le législateur stipule à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, que la SNCB transfère au Fonds d'Infrastructure ferroviaire les dettes et autres passifs pour un montant total de maximum 7 400 millions d'euros.

1. Le 31 décembre 2004, la dette financière de la SNCB s'élevait à 9 658 millions d'euros dont 8 345 millions d'euros au bilan et 1 313 millions d'euros hors bilan.

De kosten met betrekking tot het vertrekplan werden opgenomen in de berekening van de EBITDA van de NMBS-Groep voor de periode 2005-2008 (zie document inzake de hervorming van de structuren bij de NMBS — financiële vooruitzichten voor 2008 — 14 september 2004).

De kosten voor het vertrekplan bedragen 11,8 miljoen euro in 2004; 26,0 miljoen euro in 2005; 36,9 miljoen euro in 2006; 48,3 miljoen euro in 2007 en 54,0 miljoen euro in 2008.

DO 2004200502583

Vraag nr. 340 van de heer Francis Van den Eynde van 5 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Overname schulden.*

De regering beloofde alle schulden van de NMBS begin januari 2005 over te nemen.

1. Hoeveel bedraagt deze schuld precies?
2. Hoeveel daarvan kan voor rekening van het binnenlandse reizigersverkeer worden gelegd, hoeveel van het goederenverkeer en hoeveel van het internationale reizigersverkeer?
3. Kan u de gewestelijke toerekening ervan meedelen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 340 van de heer Francis Van den Eynde van 5 november 2004 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De programmawet van 24 december 2002 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002) voorzag in het artikel 492, § 1, in de overname van de schuld van de NMBS en van HST FIN onder bepaalde voorwaarden.

In het koninklijk besluit van 14 juni 2004 tot hervorming van de beheersstructuren van de spoorweginfrastructuur (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2004) bepaalt de wetgever in artikel 14, § 1, 2<sup>o</sup>, dat de NMBS aan het Fonds voor Spoorweginfrastructuur de schulden en andere passiva overdraagt voor een totaal bedrag van maximum 7 400 miljoen euro.

1. Op 31 december 2004 bedroeg de financiële schuld van de NMBS 9 658 miljoen euro waarvan 8 345 miljoen euro op de balans en 1 313 miljoen euro buiten balans.

2. La dette de maximum 7 400 millions d'euros à reprendre par le Fonds de l'Infrastructure ferroviaire correspond intégralement à la dette que la société a dû contracter depuis sa création pour des financements d'investissements d'infrastructure (ces dernières années, principalement des investissements dans les lignes TGV) ainsi que pour des financements qui résultent de ses obligations de service public (charges liées à l'exploitation, au transport et aux tarifs).

Une répartition de la dette restante entre le trafic voyageurs intérieur, le trafic marchandises et le trafic international depuis la création de la société en 1926 est impossible puisque aucune donnée n'est disponible à cet égard.

3. Aucune donnée n'est disponible à cet égard.

DO 2004200503101

**Question n° 404 de M. Bart Laeremans du 17 janvier 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Infrastructure ferroviaire.*

Le ministre pourrait-il me fournir un aperçu des efforts fournis depuis 2000 en matière d'infrastructure ferroviaire (gares, liaisons ferroviaires, parkings, etc.) ?

1. Quels montants, par année et par région, ont été affectés respectivement à la modernisation et à l'aménagement de gares, de parkings et de liaisons ferroviaires ?

2. Le cas échéant, quels budgets ne relèvent pas de la clé de répartition traditionnelle 60/40 (TGV, etc.) ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 404 de M. Bart Laeremans du 17 janvier 2005 (N.) :**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les données sont reproduites par zone et séparément pour le volet travaux de modernisation et le volet accueil voyageurs (gares et parkings inclus).

Les zones «*Noord-Oost*» (NO) et «*Noord-West*» (NW), se rapportent à la Flandre, tandis que les zones «*Sud-Est*» (SE) et «*Sud-Ouest*» (SO) représentent la Wallonie.

Tous les chiffres sont exprimés en K euro.

2. De door het Fonds voor Spoorweginfrastructuur over te nemen schuld van maximum 7 400 miljoen euro bestaat integraal uit schuld die de maatschappij sinds haar oprichting in 1926 heeft moeten aangaan voor de financieringen van infrastructuurinvesteringen (in de laatste jaren voornamelijk investeringen in HST-lijnen) en financieringen welke het gevolg zijn van de openbare dienstverplichtingen (exploitatie-, vervoer- en tariefplicht).

Een verdeling van de overblijvende schuld over het binnenlands reizigersverkeer, het goederenverkeer en het internationaal reizigersverkeer sinds de oprichting van de maatschappij in 1926 is onmogelijk daar hierover geen gegevens beschikbaar zijn.

3. Hierover zijn geen gegevens beschikbaar.

DO 2004200503101

**Vraag nr. 404 van de heer Bart Laeremans van 17 januari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Spoorweginfrastructuur.*

Graag bekwam ik een overzicht van de inspanningen die sinds het jaar 2000 geleverd werden inzake de spoorweginfrastructuur (stations, spoorverbindingen, parkings, enzovoort).

1. Kan per jaar en per gewest worden meegedeeld hoeveel er respectievelijk voor de modernisering en de aanleg van de stations, de parkings en de spoorverbindingen werd uitgegeven ?

2. Kan hierbij desgevallend ook weergegeven worden welke budgetten buiten de traditionele 60/40-verhouding vallen (HST, enzovoort) ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 404 van de heer Bart Laeremans van 17 januari 2005 (N.) :**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De gegevens worden opgegeven per zone en afzonderlijk voor het gedeelte moderniseringswerken sporen en onthaal reizigers (stations en parkings inbegrepen).

De zones Noord-Oost en Noord-West, afgekort NO en NW, hebben betrekking op Vlaanderen en de zones Sud-Est en Sud-Ouest, afgekort SE en SO, hebben betrekking op Wallonië.

Alle cijfers zijn opgegeven in K euro.

	Travaux de modernisation des voies		Moderniseringswerken sporen		
	2000	2001	2002	2003	2004
NO .....	35 251	24 179	32 291	24 585	22 263
NW .....	25 161	24 673	24 650	25 969	22 976
Total Flandre. — Totaal Vlaanderen .....	60 412	48 852	56 941	50 554	45 239
SE .....	24 492	36 799	24 894	17 080	19 367
SO .....	13 238	16 525	22 409	14 673	15 490
Totaal Wallonie. — Totaal Wallonië .....	37 730	53 324	47 303	31 753	34 857
Total général travaux de voie. — Algemeen totaal spoorwerken	98 142	102 176	104 244	82 307	80 096

	Accueil voyageurs		Onthaal reizigers		
	2000	2001	2002	2003	2004
NO .....	13 857	21 369	19 864	17 094	17 815
NW .....	7 635	9066	11 100	8 456	6 042
Total Flandre. — Totaal Vlaanderen .....	21 492	30 435	30 964	25 550	23 857
SE .....	14 626	22 324	26 995	15 596	15 431
SO .....	3 272	5 209	4 432	3 952	6 332
Total Wallonie. — Totaal Wallonië .....	17 898	27 533	31 427	19 548	21 763
Total général accueil voyageurs. — Algemeen totaal onthaal reizigers	39 390	57 968	62 391	45 098	45 620

2. En vertu de la règle 60/40, la répartition en matière de financement public (SPF et fonds RER) des investissements se présente comme suit :

2. Krachtens de verdeelsleutel 40/60, ziet de verdeling met betrekking tot de publieke financiering (FOD en GEN-fonds) van de investeringen er uit als volgt :

(mio euros courants — lopende mio euro)

	2000	2001	2002	2003	2004
Fonds propres + tiers. — Eigen fondsen + derden .....	510,7	492,5	538,3	554,6	522,7
FOD en GEN inv. (incl. tekort). — Inv. SPF et RER (solde à financer incl.) .....	779,6	750,1	842,7	750,2	748,6
Wallonie. — Wallonië .....	217,5	220,6	256,9	182,4	198,5
	39,5%	40,0%	40,0%	39,7%	40,0%
Flandre. — Vlaanderen .....	333,5	330,3	384,8	277,0	298,0
	60,5%	60,0%	60,0%	60,3%	60,0%
Non localisable. — Niet localiseerbaar .....	228,6	199,2	201,0	290,8	252,1
Total. — Totaal .....	1 290,3	1 242,6	1 381,0	1 304,8	1 271,3

Échappent à cette règle de répartition 60/40 :  
— les investissements affectés au territoire de la Région de Bruxelles-Capitale;  
— des investissements en matériel roulant;

Vallen buiten de verdeelsleutel 60/40 :  
— de investeringen uitgevoerd op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest;  
— investeringen in rollend materieel;

— certains projets particuliers.

DO 2004200503299

Question n° 427 de M. Jean-Marc Nollet du 7 février 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — *Fermeture de certaines gares.*

J'ai pris acte de vos déclarations selon lesquelles, au-delà de cinq gares «sauvées» par la SNCB par rapport à son plan initial et selon votre point de vue, le plan de fermeture de gares tel qu'amendé par la SNCB serait cette fois définitif.

1. Quelle est l'instance de la SNCB qui a pris la décision de la fermeture de ces gares et à quelle date ?

2.

a) Pourquoi la SNCB a-t-elle pris la décision de non-fermeture des gares de Zaventem-Dorp, Herne, Wevelgem, Aywaille et Flémalle-Haute et pas pour les 31 autres gares ?

b) Sur la base de quels critères, de quelle évaluation de la situation, réalisée à quelle date cette décision a-t-elle été prise ?

3. Quelles sont les intentions de la SNCB en matière de prix de location des infrastructures concernées et de présence humaine dans celles-ci ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 427 de M. Jean-Marc Nollet du 7 février 2005 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La décision finale a été prise par le comité de direction le 11 janvier 2005, après consultation de l'autorité de tutelle et du conseil d'administration de la SNCB.

2.

a) et b) Le critère principal entrant en ligne de compte pour la fermeture des guichets est le chiffre d'affaires en comparaison avec les coûts y afférents.

Un autre critère important entrant également en ligne de compte est le fait que d'autres tâches que la vente au guichet y sont effectuées, telles que l'entretien ou des interventions en rapport avec la sécurité. Dans ce cas, le guichet n'est pas fermé, même si le chiffre d'affaires est minime.

— bijzondere projecten.

DO 2004200503299

Vraag nr. 427 van de heer Jean-Marc Nollet van 7 februari 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — *Sluiting van sommige stations.*

U verklaarde dat het door de NMBS aangepaste sluitingsplan ditmaal definitief zou zijn. In tegenstelling tot wat oorspronkelijk was beslist, zou de NMBS evenwel vijf stations behouden.

1. Welke instantie binnen de NMBS besliste over de sluiting van de stations en wanneer werd die beslissing genomen ?

2.

a) Waarom besliste de NMBS de stations van Zaventem-Dorp, Herne, Wevelgem, Aywaille en Flémalle-Haute te behouden, terwijl 31 andere stations zullen worden gesloten ?

b) Op grond van welke criteria werd die beslissing genomen ? Wanneer werd de toestand beoordeeld ? Speelde die beoordeling mee bij de beslissing ?

3. Welke plannen heeft de NMBS wat de aanwezigheid van personeel in de betrokken stations en de huurprijs van die infrastructuur betreft ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 427 van de heer Jean-Marc Nollet van 7 februari 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De eindbeslissing werd genomen door het directiecomité op 11 januari 2005 na beraadslaging met de voorgedij regering en de raad van bestuur van de NMBS.

2.

a) en b) Het hoofdcriterium voor de sluiting van de loketten is de omzet in vergelijking met de kosten ervan.

Een ander belangrijk criterium is dat er andere taken dan de verkoop aan het loket worden uitgevoerd, zoals onderhoud of veiligheidsinterventies. In dat geval is het loket niet gesloten, zelfs als de omzet gering is.



Les motifs de «non-fermeture» des cinq gares en question sont les suivants:

— Aywaille:

Pour pouvoir se rendre en toute sécurité, à partir du bâtiment de la gare, de la voie 1 à la voie 2, il y a lieu d'emprunter une «passerelle» au-dessus des voies. Mais celle-ci ne peut être utilisée par des moins valides ni par des personnes à mobilité réduite. Par ailleurs, son état actuel nécessite une importante rénovation, moyennant de lourds investissements qui ne peuvent être envisagées pour l'instant. Le préposé au guichet est ainsi chargé, peu avant le départ des trains vers Liège à la voie 2, de faire traverser les voies «à niveau» aux voyageurs et de prendre les mesures de sécurité requises à cet effet.

C'est pourquoi, il a été décidé de maintenir la fonction guichet en gare d'Aywaille, sa suppression ne présentant dès lors aucun intérêt d'un point de vue économique, dans la mesure où une présence humaine s'avérerait nécessaire.

— Zaventem Dorp:

Bien que le chiffre d'affaires du guichet (2003: 349 488,00 euros) se situait largement au-dessus de la norme minimale de 250 000,00 euros, il se trouvait néanmoins inscrit sur la liste «étude fermeture éventuelle» vu qu'il n'y a pas de bâtiment de gare et que la vente se déroule dans un conteneur installé temporairement.

La décision de maintenir ou non une fonction de guichet à Zaventem Dorp est donc étroitement liée à la construction ou non d'un bureau de vente et ce, compte tenu des perspectives d'avenir du RER. Comme aucune décision définitive n'a encore été prise à cet égard, la fonction de guichet localisée dans le conteneur est maintenue du moins temporairement.

— Flémalle-Haute:

Pour la commune de Flémalle, la situation se présente comme suit:

- le point d'arrêt «Aigremont» a été supprimé;
- le point d'arrêt «Leman» n'est plus desservi le week-end;
- les postes d'«agent de surveillance» et de «signaleur» ont été supprimés à «Flémalle-Haute».

Le maintien du préposé au guichet constitue dès lors l'unique effectif du Groupe SNCB dans la commune, et il s'agit de plus d'une gare où plus de

De retenir om de vijf stations in kwestie niet te sluiten zijn de volgende:

— Aywaille:

Om veilig van het stationsgebouw, van spoor 1 naar spoor 2 te gaan, moet men een «bruggetje» dat over de sporen loopt nemen. Maar dat kan niet gebruikt worden door mindervaliden of personen met beperkte mobiliteit. Bovendien is het momenteel in zo'n staat dat het moet worden vernieuwd, waarvoor grote investeringen nodig zijn die nu niet kunnen worden gedaan. De loketbediende moet dus, even voor het vertrek van de treinen naar Luik op spoor 2, de reizigers de «overweg» laten oversteken en daartoe de nodige veiligheidsmaatregelen nemen.

Daarom werd beslist om de loketfunctie te behouden in het station van Aywaille omdat de aanwezigheid van een persoon noodzakelijk is gebleken, en omdat de opschorting ervan vanuit economisch oogpunt geen enkel voordeel oplevert.

— Zaventem Dorp:

Hoewel de omzet van het loket (2003: 349 488,00 euro) veel hoger lag dan de minimumnorm van 250 000,00 euro, bevond het station zich toch op de lijst «onderzoek naar eventuele sluiting» omdat er geen stationsgebouw is en de verkoop in een tijdelijke container gebeurt.

De beslissing om in Zaventem Dorp al dan niet een loketfunctie te behouden is dus nauw verbonden met het al dan niet bouwen van een verkoopkantoor en daarbij rekening houdend met de toekomstperspectieven van de RER. Omdat daarover nog geen enkele definitieve beslissing is getroffen, blijft de loketfunctie in de container toch tijdelijk behouden.

— Flémalle-Haute:

Voor de gemeente Flémalle, is de situatie als volgt:

- de stopplaats «Aigremont» werd afgeschaft;
- de stopplaats «Leman» wordt niet meer bediend in het weekend;
- de posten «toezichtsbediende» en «seingever» werden in Flémalle-Haute afgeschaft.

De loketbediende is nu het enige personeelslid van de NMBS-groep in de gemeente, en het gaat over een station waar elke dag meer dan 500 reizigers

500 voyageurs embarquent chaque jour. Le résultat de vente pour 2004 est également en forte hausse: 247 118,00 euros, pas loin de la norme minimale. De plus, la fonction guichet sera combinée avec «une fonction de surveillance» et, par mesure d'économie, les heures de desserte seront limitées à 5 prestations par semaine.

— Herne:

Il a été décidé de maintenir la fonction de guichet, vu que la vente 2004 a atteint 277 759,00 euros et que les charges «organisation vente» peuvent baisser sensiblement en réduisant le nombre de prestations, pas seulement en gare de Herne, mais également à la gare voisine de Galmaarden.

— Wevelgem:

La situation est identique à celle de Herne. Le chiffre de vente 2004 a atteint 249 257,00 euros et le coût de l'organisation de la vente peut baisser sensiblement via une réduction des prestations à Wevelgem combinée à une collaboration de la gare voisine d'Ingelmunster pour ce qui concerne la vente.

3. Toutes propositions émanant des communes ou régions concernées ou de tout autre organisme en vue de réutiliser les bâtiments disponibles sont examinées avec le plus grand intérêt. Les gares Espace Multi Services (EMS) pour lesquelles un contrat a déjà été envoyé aux communes sont les suivantes: Frameries, Quévy, Amay, Statte et Houyet.

En cas de vente, seul le Comité d'Acquisition d'Immeubles du SPF Finances est compétent pour fixer le prix.

DO 2004200503549

Question n° 459 de M. David Geerts du 3 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Gare de Heist-op-den-Berg. — Manque de places de stationnement.*

Ma question concerne le manque de places de stationnement à proximité de la gare de Heist-op-den-Berg.

Il faut applaudir à deux mains le succès croissant du train en général et dans la commune de Heist-op-den-Berg en particulier. Au lieu de se rendre en voiture à

opstappen. De verkoopcijfers van 2004 zijn ook sterk gestegen: 247 118,00 euro, niet veel minder dan de minimumnorm. Bovendien zal de loketfunctie gecombineerd worden met een «controlefunctie» en ingevolge bezuinigingsmaatregelen worden de bedieningstijden beperkt tot 5 dagprestaties per week.

— Herne:

Er werd beslist om de loketfunctie te behouden omdat de verkoop in 2004 277 759,00 euro bereikte en omdat de kosten voor de «organisatie van de verkoop» aanzienlijk kunnen worden verminderd door het aantal dagprestaties te verminderen, niet alleen in het station van Herne, maar ook in het nabijgelegen station van Galmaarden.

— Wevelgem:

De situatie is dezelfde als die van Herne. De verkoopcijfers van 2004 bedroegen 249 257,00 euro en de kosten voor de organisatie van de verkoop kunnen aanzienlijk verminderd worden door een beperking van de dagprestaties in Wevelgem en een samenwerking voor de verkoop met het nabijgelegen station Ingelmunster.

3. Alle voorstellen, uitgaande van de betrokken gemeenten, gewesten of elke andere instantie met het oog op het herbenuttigen van de beschikbare gebouwen, zullen met de uiterste zorg worden onderzocht. De stations Espace Multi Services (EMS) waarvoor al een contract werd opgestuurd naar de gemeenten, zijn de volgende: Frameries, Quévie, Amay, Statte en Houyet.

Ingeval van verkoop, is enkel het Comité voor Aankoop van Gebouwen van de FOD Financiën bevoegd om de verkoopprijs ervan te bepalen.

DO 2004200503549

Vraag nr. 459 van de heer David Geerts van 3 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Station van Heist-op-den-Berg. — Tekort aan parkeerplaatsen.*

Mijn vraag betreft het tekort aan parkeerplaatsen in de nabijheid van het station van Heist-op-den-Berg.

Het toenemend succes van de trein in het algemeen en in de gemeente Heist-op-den-Berg in het bijzonder is enorm toe te juichen. In plaats van met de auto naar

leur travail, de plus en plus de navetteurs rejoignent la gare en voiture et prennent ensuite le train.

Ce changement des habitudes a augmenté la demande de places de stationnement. Malgré les efforts accomplis par le passé par la SNCB pour agrandir le parking, il subsiste une pénurie de places de stationnement.

1. Est-il encore possible d'augmenter le nombre de places de stationnement ?

2. Dans l'affirmative, quel serait le calendrier des travaux ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 459 de M. David Geerts du 3 mars 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. L'espace récemment dégagé sur la cour à marchandises a permis de réaliser environ 60 places de parking. La capacité totale de parking aux abords immédiats de la gare a dès lors été portée à 450 places.

Actuellement, le groupe SNCB examine la possibilité d'encore augmenter la capacité de stationnement d'une soixantaine de places, ce qui répondrait ainsi aux besoins estimés.

DO 2004200503672

**Question n° 476 de M. Jan Mortelmans du 16 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:**

*SNCB. — Passages à niveau à Boechout.*

Les passages à niveau situés Heuvelstraat et Alexander Franckstraat à Boechout ne sont pas équipés de doubles barrières, ce qui crée une situation d'insécurité. L'administration communale avait l'intention de demander à la SNCB d'équiper ces deux passages à niveau de doubles barrières.

1. La SNCB a-t-elle entre-temps été contactée par l'administration communale de Boechout ?

2. Quelle est la position de la SNCB ?

3. Quelles mesures a-t-on prises, le cas échéant, pour remédier à la situation ?

het werk te gaan, begeven de pendelaars zich met de wagen naar het station en nemen dan de trein.

Eén van de gevolgen hiervan is de bijkomende vraag naar parkeerplaatsen. Hoewel in het verleden de NMBS inspanningen heeft gedaan om de parking te verruimen, blijft er een tekort aan parkeerplaatsen.

1. Is een uitbreiding van het aantal plaatsen mogelijk ?

2. Wat is de timing van een mogelijke uitbreiding ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 459 van de heer David Geerts van 3 maart 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. De onlangs vrijgemaakte ruimte op de goederenkoer maakte het mogelijk ongeveer 60 parkeerplaatsen aan te leggen. De totale capaciteit van de parkeergelegenheid in de onmiddellijke omgeving van het station komt zo op 450 plaatsen.

Momenteel onderzoekt de NMBS-groep de mogelijkheid om de parkeercapaciteit nog eens uit te breiden met een zestigtal plaatsen, wat aldus aan de geraamde behoeften zou moeten voldoen.

DO 2004200503672

**Vraag nr. 476 van de heer Jan Mortelmans van 16 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**

*NMBS. — Spoorwegovergangen te Boechout.*

De spoorwegovergangen in de Heuvelstraat en de Alexander Franckstraat te Boechout beschikken niet over dubbele slagbomen wat een onveilige situatie creëert. Het gemeentebestuur zou aan de NMBS vragen om op beide plaatsen dubbele slagbomen te plaatsen.

1. Is de NMBS reeds gecontacteerd geweest door het gemeentebestuur van Boechout ?

2. Wat is het standpunt van de NMBS ?

3. Welke maatregelen werden desgevallend genomen om aan deze problematiek een oplossing te bieden ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 476 de M. Jan Mortelmans du 16 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. À la fin du mois de mars 2005, la SNCB a reçu une lettre de la commune de Boechout concernant la sécurité des passages à niveau présents sur son territoire.

2. La fermeture de la route sur toute sa largeur n'est pas considérée comme une solution envisageable pour améliorer la sécurité à hauteur des passages à niveau. En effet, il existe un réel risque que des véhicules restent bloqués sur le passage à niveau et un équipement de détection approprié s'avère dès lors nécessaire pour pouvoir intervenir à temps dans pareils cas. Ces mesures augmentent sensiblement le temps de fermeture normal du passage à niveau et ne sont certainement pas une solution pour l'utilisateur de la route qui, dans des situations normales, devra aussi patienter beaucoup plus longtemps devant les barrières fermées.

3. C'est le Service public fédéral Mobilité et Transports qui détermine les dispositifs de sécurité à mettre en place pour sécuriser un passage à niveau. Cette décision est validée par un arrêté ministériel. Infrabel veille à l'exécution correcte et à la maintenance de ce dispositif de protection.

DO 2004200503755

Question n° 485 de M. Guido De Padt du 22 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Annulation de trains.*

Une proposition de règlement du Parlement européen concernant les compensations en cas de non-respect des exigences de qualité contractuelles applicables aux services de fret ferroviaire prévoit que l'entreprise ferroviaire est responsable de l'annulation d'un train.

1. Combien de fois la SNCB a-t-elle été obligée d'annuler un train en 2001, en 2002, en 2003 et en 2004? Pourriez-vous faire la distinction entre transport de marchandises et de voyageurs et indiquer le motif de l'annulation?

2. Quelles compensations ont été accordées aux clients?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 476 van de heer Jan Mortelmans van 16 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De NMBS werd eind maart 2005 aangeschreven door de gemeente Boechout in verband met de veiligheid van de spoorovergangen op haar grondgebied.

2. Het afsluiten van de volledige wegbreedte wordt niet aanzien als een oplossing om de veiligheid ter hoogte van de overwegen te verbeteren. Het risico tot insluiten van voertuigen op de overweg is reëel en aangepaste detectieapparatuur is nodig om tijdig te kunnen ingrijpen in dergelijke gevallen. Deze maatregelen verhogen aanzienlijk de normale sluitingstijd van de overweg en betekenen dus zeker geen oplossing voor de weggebruiker, die ook in normale situaties beduidend langer zal moeten wachten voor de gesloten slagbomen.

3. Het is de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer die bepaalt met welke veiligheidsinrichtingen een overweg wordt beveiligd. Deze beslissing wordt bekrachtigd door een ministerieel besluit. Infrabel zorgt voor de correcte uitvoering en instandhouding van deze beveiliging.

DO 2004200503755

Vraag nr. 485 van de heer Guido De Padt van 22 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Annulering van treinen.*

Een voorstel van verordening van het Europees Parlement betreffende compensatie bij niet-naleving van contractuele kwaliteitseisen voor diensten op het gebied van goederenvervoer per spoor, voorziet in de aansprakelijkheid van de spoorwegonderneming voor de annulering van een trein.

1. Hoeveel keer diende de NMBS in 2001, 2002, 2003 en 2004 een trein te annuleren, met opsplitsing naargelang het om goederen of personenvervoer ging en met vermelding van de oorzaak?

2. Welke compensaties werden verleend aan de klanten?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 485 de M. Guido De Padt du 22 mars 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Le tableau ci-dessous indique le nombre de trains de voyageurs supprimés réparti par année et par catégorie de cause primaire:

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 485 van de heer Guido De Padt van 22 maart 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geacht lid het volgende mee te delen.

De tabel hierna toont het aantal afgeschafte reizigerstreinen verdeeld per jaar en per categorie van primaire oorzaak:

Année	Réseau	Infra-voie	Infra-signal	Matériel	Trains	Voyageurs National	Voyageurs intern.	Entretien wagons	Télécom.	Tiers	Grèves	Total général
Jaar	Net	Infra-spoor	Infra-signal	Materiaal	Treinen	Reizigers Binnenland	Reizigers Internat.	Onderhoud wagons	Telecom.	Derden	Stakingen	Algemeen totaal
2001 .....	302	115	912	2 190	2 847	1 761	0	42	7	1 481	—	9 657
					(1)	(2)						
2002 .....	152	116	971	2 176	460	484	0	28	4	1 837	—	6 228
2003 .....	141	131	938	2 384	242	52	0	81	42	2 009	787	6 807
2004 .....	175	105	886	2 527	429	30	0	62	9	2 416	270	6 909

(1) Chiffres influencés par les conséquences des mouvements sociaux du personnel de conduite.

(2) Chiffres influencés par les conséquences des mouvements sociaux du personnel d'accompagnement.

(1) Cijfers beïnvloed door de gevolgen van de sociale acties van het treinbesturingspersoneel.

(2) Cijfers beïnvloed door de gevolgen van de sociale acties van het treinbegeleidingspersoneel.

Aucune compensation n'a été accordée aux clients à la suite de la suppression d'un train de voyageurs.

Le transport de marchandises qui n'est pas une mission de service public ne répond pas à lui aux mêmes contraintes d'horaires que le transport de voyageurs. Quand un train de marchandises est supprimé, il est examiné immédiatement avec le client comment un train supplémentaire de remplacement peut être mis en œuvre. Il arrive également que des trains soient supprimés pour des causes de force majeure (par exemple: grève en France ou en Italie) ou par la faute du client. La SNCB ne tient pas à ce sujet de statistiques.

DO 2004200504013

Question n° 514 de M. Jean-Marc Nollet du 20 avril 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — Demandes de partenariat de mouvements associatifs.

La SNCB propose régulièrement des tarifs préférentiels pour ses voyageurs, qu'il s'agisse d'événements comme des salons divers ou des grands rassemblements populaires.

Er werd geen enkele compensatie aan de klanten toegekend voor het afschaffen van een reizigerstrein.

Het goederenvervoer dat geen opdracht van openbare dienst is, beantwoordt zelf niet aan dezelfde urenbeperkingen als het reizigersvervoer. Als een goederentrein wordt afgeschaft, wordt onmiddellijk met de klant bekeken hoe een aanvullende vervangings-trein kan worden ingelegd. Het komt ook voor dat treinen in gevallen van overmacht (bijvoorbeeld: staking in Frankrijk of Italië) of door de fout van de klant worden afgeschaft. De NMBS houdt daarover geen statistieken bij.

DO 2004200504013

Vraag nr. 514 van de heer Jean-Marc Nollet van 20 april 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — Aanvragen van verenigingen om een partnerschap.

De NMBS biedt haar klanten regelmatig voorkeurtarieven aan voor diverse evenementen zoals beurzen of massabijeenkomsten.

Je pense qu'il s'agit d'une bonne mesure, à la fois pour éviter des encombrements sur nos routes en des moments de grande affluence et pour donner à des publics non encore conquis le goût du voyage en transport en commun.

Il me revient cependant que tous les organisateurs d'événements qui sollicitent la SNCB pour de telles opérations de promotion ne bénéficient pas de telles conditions. Je pense notamment à certains mouvements de jeunesse qui rassemblent parfois des centaines de cadres ou des milliers d'enfants en un lieu donné et qui se sont vu refuser un partenariat avec la SNCB pour l'acheminement de ce public vers le lieu de leur rassemblement.

Pour les mêmes raisons de sécurité et de promotion de l'usage des transports en commun, il me semble que ce public devrait pourtant être prioritaire pour la SNCB.

1. Quelles sont les règles appliquées par la SNCB face à ces demandes de partenariat de mouvements associatifs?

2. Ne jugez-vous pas avec moi que le public des jeunes est prioritaire et devrait faire l'objet d'une attention particulière de la SNCB dans le cadre de ce type d'événement?

3. Ne pouvez-vous envisager d'intégrer cette dimension dans le cadre du prochain contrat de gestion de la SNCB?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 514 de M. Jean-Marc Nollet du 20 avril 2005 (Fr.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La SNCB propose en effet des tarifs préférentiels par le biais de la formule *all-in* dénommée B-Excursion, pour encourager le transport en train vers divers événements de nature touristique et culturelle.

1. Dans ses choix de B-Excursions, la SNCB mène une stratégie bien définie qui respecte certaines conditions et divers critères précis pour offrir un produit de qualité à haute valeur ajoutée:

- réduction substantielle sur le prix d'entrée officiel octroyée par le partenaire;
- potentiel suffisant de visiteurs payants;
- part de marché « train » possible (nombre suffisant de visiteurs susceptibles de voyager en train);
- attrait touristique et culturel interrégional, mais de préférence national;

Dat is een goede maatregel: men voorkomt verkeersopstoppingen op piekmomenten en het is een manier om een nieuw reizigerspubliek voor het openbaar vervoer te winnen.

Naar verluidt kunnen echter niet alle organisatoren van evenementen die zich tot de NMBS wenden voor een promotieactie, dergelijke voorwaarden genieten. Sommige jeugdbewegingen bijvoorbeeld, die bijeenkomsten van soms wel honderden jeugdleiders of duizenden kinderen organiseren, vingen bot toen ze de NMBS om een partnerschap vroegen voor het vervoer van al die mensen naar de plaats van de bijeenkomst.

Mij dunkt evenwel dat de NMBS die doelgroep om voormelde redenen (veiligheid en bevordering van het gebruik van het openbaar vervoer) net prioritair van dienst zou moeten zijn.

1. Welke regels hanteert de NMBS met betrekking tot dergelijke aanvragen van verenigingen om een partnerschap?

2. Vindt u ook niet dat jongeren een prioritaire doelgroep zijn en dat de NMBS tegenover hen klantgericht moet optreden in het kader van dergelijke evenementen?

3. Zal met dit aspect rekening worden gehouden in het volgende beheerscontract van de NMBS?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 514 van de heer Jean-Marc Nollet van 20 april 2005 (Fr.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De NMBS stelt inderdaad voorkeurtarieven voor aan de hand van de *all-in* formule, B-dagtrips genaamd, om het treinvervoer aan te moedigen naar verschillende evenementen van toeristische en culturele aard.

1. Bij haar keuze van de B-dagtrips voert de NMBS een welbepaalde strategie die bepaalde voorwaarden volgt en verscheidene precieze criteria om een kwaliteitsproduct met toegevoegde waarde aan te bieden:

- substantiële vermindering op de officiële toegangsprijs toegekend door de partner;
- voldoende potentieel betalende bezoekers;
- mogelijk treinmarktaandeel (voldoende aantal bezoekers die in aanmerking komen om met de trein te reizen);
- interregionale toeristische en culturele aantrekkingskracht, maar bij voorkeur nationaal;

— accessibilité aisée à l'événement (une gare bien desservie et si nécessaire une offre garantissant un transport terminal de courte durée).

2. Le public des jeunes est prioritaire et la SNCB propose pour ces groupes de jeunes de minimum 15 personnes un tarif avantageux (50 à 70 % de réduction sur le tarif officiel) lorsqu'ils voyagent ensemble. Ce tarif est octroyé sur la base d'une réservation qui doit être introduite au minimum 12 jours ouvrables avant la date du voyage et sous réserve de disponibilité de places assises.

Pour les jeunes de moins de 26 ans qui voyagent individuellement ou en petit groupe, la SNCB propose la formule Go Pass très avantageuse.

Dans le cadre de rassemblement de masse, la SNCB prévoit un tarif préférentiel (tarif B-Événement) pour les manifestations d'ampleur nationale ouvertes au grand public et à de multiples organisations, pour les manifestations à caractère social et humanitaire lorsque l'entrée est gratuite (par exemple: la Marche blanche, les manifestations syndicales, etc.).

3. Outre les formules commerciales et avantageuses pour le public des jeunes reprises au point 2, le nouveau contrat de gestion signé le 27 mai 2005 met l'accent sur une augmentation du volume à réaliser et présente des mesures spécifiques pour le marché « domicile-travail » et le marché « loisirs ».

En ce qui concerne les jeunes, le nouveau contrat de gestion mentionne également l'intervention de l'État dans le cadre de la tarification avantageuse pour les cartes train scolaire.

Enfin, le nouveau contrat de gestion de la SNCB prévoit également que la SNCB pourrait, à certaines conditions, être compensée pour des trains supplémentaires qu'elle organiserait à l'occasion de grands événements et ce, afin de l'encourager à organiser ce genre de services.

DO 2004200504087

Question n° 521 de M. Jef Van den Bergh du 26 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Coopération culturelle.*

Jusqu'à la fin du mois d'avril 2005, les personnes qui achètent un livre dans le cadre de l'action « *Littéraire Lente* » reçoivent un billet gratuit d'une journée pour circuler sur les lignes de *De Lijn*. À cet effet, *De Lijn* dispose d'une réserve de quelque 10 000 billets et si la demande dépasse l'offre, ce nombre sera encore augmenté. *De Lijn* met par ailleurs

— vlotte toegang tot het evenement (een goed bediend station en indien nodig een aanbod dat een eindvervoer van korte duur waarborgt).

2. Het jongerenpubliek geniet voorrang en de NMBS stelt voor groepen van jongeren van minstens 15 personen een voordeeltarief voor (50 tot 70 % vermindering op het officiële tarief) wanneer ze samen reizen. Dat tarief wordt toegekend op basis van een reservering die ten minste 12 werkdagen vóór de reisdatum moet worden ingediend en onder voorbehoud van voldoende zitplaatsen.

Voor jongeren van minder dan 26 jaar die individueel reizen of in kleine groepjes, stelt de NMBS de zeer voordelige Go Pass formule voor.

In het kader van het massavervoer stelt de NMBS een voorkeurtarief voor (tarief B-evenement) voor manifestaties van nationale omvang toegankelijk voor het grote publiek en veelvuldige organisaties, voor manifestaties van sociale en humanitaire aard wanneer de toegang gratis is (bijvoorbeeld de Witte Mars, syndicale manifestaties, enzovoort).

3. Naast de commerciële en voordeel-formules voor het jongerenpubliek waarvan sprake onder punt 2, legt het nieuwe beheerscontract dat op 27 mei 2005 werd ondertekend, het accent op een stijging van het te realiseren volume en legt het specifieke maatregelen op voor de « woon-werkmarkt » en de « vrijetijds-markt ».

Wat de jongeren betreft, vermeldt het beheerscontract tevens de staatstegemoetkoming in het kader van de voordelige tarifiering voor schooltreinkaarten.

Ten slotte voorziet het nieuwe beheerscontract eveneens dat de NMBS onder bepaalde voorwaarden vergoed kan worden voor extra treinen die zij inlegt ter gelegenheid van belangrijke evenementen, om de NMBS aan te moedigen dit soort diensten te organiseren.

DO 2004200504087

Vraag nr. 521 van de heer Jef Van den Bergh van 26 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Culturele samenwerking.*

Tot eind april 2005 krijgt men bij de aankoop van een van de actieboeken van de « *Littéraire Lente* » eendagpas van De Lijn cadeau. De Lijn stelt een 10 000-tal dagpassen ter beschikking indien de vraag groter is wordt dit aantal verhoogd. Ook krijgt de *Littéraire Lente* advertentieruimte in de voertuigen van De Lijn. De idee achter deze samenwerking tussen De

des espaces publicitaires à la disposition de l'action «*Littéraire Lente*» à bord de ses bus. Cette collaboration entre *De Lijn* et «*Boek.be*» part du principe que le tram et le bus constituent les moyens de transport idéaux pour les amateurs de lecture. À mon sens, le train convient encore mieux étant donné que les usagers du rail parcourent en général des distances plus longues que les usagers des bus.

1. Existe-t-il des plans visant à organiser une telle collaboration avec le secteur culturel, et plus particulièrement le secteur littéraire, à l'échelon fédéral en collaboration avec la SNCB?

2. Dans l'affirmative, dans le cadre de quels événements ou initiatives à l'échelon fédéral une collaboration est-elle possible?

3. Quel budget est-il prévu pour un soutien de ce type aux initiatives culturelles?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 521 de M. Jef Van den Bergh du 26 avril 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 3. Les budgets de communication et de sponsoring ne permettent pas de participer à de telles initiatives. En outre, la priorité est donnée à des actions commerciales dans le cadre de la prospection et de la fidélisation de clients domicile-travail et de jeunes.

Des contacts ont cependant été noués entre la SNCB et *Boek.be* et il a été convenu que certaines actions ponctuelles communes peuvent être envisagées ultérieurement.

La mise sur pied d'actions ponctuelles avec d'autres organisations de ce type n'est pas exclue.

2. Une collaboration est envisageable avec des organisations qui assurent la promotion générale d'un service précis ou d'un groupe de produits sans poursuivre pour autant un objectif de vente.

DO 2004200504246

Question n° 533 de M. Guido De Padt du 10 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*La Poste*. — *Fermeture du bureau de poste d'Adegem*. — *Projet-pilote «Point Poste»*.

À Adegem, en Flandre orientale, une commune fusionnée de Maldegem, le bureau de poste a été fermé

Lijn en «*Boek.be*» is dat tram en bus ideale transportmiddelen zijn voor wie een boek wil lezen. Mijns inziens is de trein hiervoor nog beter geschikt. Treinreizigers leggen over het algemeen langere afstanden af dan de busgebruiker.

1. Zijn er plannen om een dergelijke samenwerking met de culturele sector en meer bepaald de literaire sector te organiseren op federaal niveau met de NMBS?

2. Zo ja, met welke evenementen of initiatieven op federaal niveau is een samenwerking mogelijk?

3. Welk budget is uitgetrokken voor dergelijke steun aan culturele initiatieven?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 521 van de heer Jef Van den Bergh van 26 april 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 3. De communicatie- en sponsoringsbudgetten laten niet toe om aan dergelijke initiatieven mee te werken. Bovendien werd de prioriteit gelegd op commerciële acties voor de werving en fidelisering van de woon-werk klanten en de jongeren.

De NMBS heeft wel contacten gehad met *Boek.be* en is overeengekomen dat bepaalde, punctuele, gezamenlijke acties in de toekomst mogelijk zijn.

Het is niet uitgesloten dat met andere gelijkaardige organisaties punctuele acties op touw gezet worden.

2. Een samenwerking is mogelijk met organisaties die een algemene promotie voeren voor een bepaalde dienstverlening of productgroepen zonder direct verkoopobjectief.

DO 2004200504246

Vraag nr. 533 van de heer Guido De Padt van 10 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*De Post*. — *Sluiting postkantoor te Adegem*. — *Proefproject «Postpunt»*.

In de Oost-Vlaamse gemeente Adegem, deelgemeente van Maldegem, sloot eind 2003 het postkan-



fin 2003. Ce bureau de poste, sis dans un immeuble loué le long de la N9, était pourtant fort fréquenté par les habitants du village et des passants occasionnels et était idéalement situé pour les entreprises de la zone industrielle voisine.

La Poste a lancé en novembre 2004 le projet-pilote «Point Poste», une expérience concernant un nouveau type de magasin postal, dans le cadre duquel elle collabore avec des partenaires externes pour présenter ses produits de base. La Poste devait soumettre le projet à une évaluation approfondie en avril 2005. Si les résultats de l'évaluation sont positifs, La Poste a l'intention d'étendre l'expérience à plusieurs nouveaux magasins postaux à partir de mai 2005 afin de comparer les résultats de l'évaluation à la réalité du terrain.

Bien que certains commerçants d'Adegem étaient prêts à participer à ce projet pilote, leur demande est restée sans suite et jusqu'à présent les produits postaux ne sont toujours pas distribués dans ce village, de sorte que les clients sont obligés de se rendre dans un bureau de poste plus éloigné.

1.
  - a) La Poste a-t-elle déjà procédé à une évaluation approfondie du projet-pilote «Point Poste»?
  - b) Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions?
  - c) Dans la négative, quelles sont les causes du retard?
2.
  - a) La Poste a-t-elle déjà projeté d'étendre l'expérience à plusieurs nouveaux magasins postaux?
  - b) Dans l'affirmative, où seront-ils situés?
3. Quels étaient les motifs précis de la fermeture du bureau de poste d'Adegem et existe-t-il des plans concrets pour vendre à nouveau des produits postaux dans cette commune à l'avenir?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 533 de M. Guido De Padt du 10 mai 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.
  - a) Oui, le projet a fait l'objet d'une première évaluation en avril 2005, tel que prévu.
  - b) Il ressort de cette première évaluation que le test avec les magasins de poste se déroule bien et que la clientèle se montre satisfaite de l'initiative:
    - la satisfaction des clients dans les zones de test passe à environ 8% et le projet a un impact positif sur l'image de La Poste;

toor haar deuren. Nochtans werd dit gunstig gelegen postkantoor, een huurpand langs de N9, druk bezocht door inwoners, toevallige voorbijgangers en was het ideaal voor de bedrijven van het nabijgelegen industrieterrein.

In november 2004 startte De Post met het proefproject «Postpunt», het experiment met een nieuw type van postwinkels, waarbij De Post samenwerkt met externe partners om haar basisproducten aan te bieden. In april 2005, zou De Post de test aan een grondige evaluatie onderwerpen. Indien deze evaluatie positief uitvalt, zou De Post het experiment vanaf mei 2005 uitbreiden met een aantal nieuwe postwinkels, om de resultaten van de evaluatie verder te toetsen aan de werkelijkheid op het terrein.

Hoewel enkele winkeliers in Adegem bereid waren in dit proefproject te starten, bleef dit zonder gevolg en worden tot op heden nog steeds geen postproducten in dit dorp verdeeld zodat de klanten verplicht zijn naar een verder gelegen postkantoor te gaan.

1.
  - a) Heeft De Post reeds een grondige evaluatie gemaakt van het proefproject «Postpunt»?
  - b) Zo ja, wat zijn hiervan de conclusies?
  - c) Zo neen, aan wat is deze vertraging te wijten?
2.
  - a) Zijn er bij De Post reeds plannen om het experiment uit te breiden met een aantal nieuwe postwinkels?
  - b) Zo ja, waar komen die nieuwe winkels?
3. Wat was de precieze aanleiding van de sluiting van het postkantoor te Adegem en zijn er concrete plannen voor deze gemeente om in de toekomst opnieuw postproducten aan te bieden?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 533 van de heer Guido De Padt van 10 mei 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
  - a) Ja, in april 2005 werd het project zoals gepland voor een eerste maal geëvalueerd.
  - b) Uit deze eerste evaluatie blijkt dat de test met de Postwinkels goed verloopt en dat de klanten zich tevreden tonen over het initiatief:
    - de klantentevredenheid in de testzones stijgt met ongeveer 8%, en het project heeft een positieve impact op het imago van De Post;

- tous les produits et services de base sont disponibles dans les magasins postaux et y sont également vendus;
- surtout les clients occasionnels font plus facilement emploi des services de base offerts par La Poste;
- plus de 80 % des clients estime que les magasins postaux et les bureaux de poste se complètent de bonne manière;
- l'intégration d'un magasin postal dans ses environs se déroule facilement;
- les procédures des différentes transactions sont entièrement respectées dans les magasins postaux.

c) Il n'y a pas de retard.

2.

a) La Poste a décidé d'élargir le test dès la mi-juin avec une quarantaine de nouveaux magasins postaux supplémentaires, principalement en dehors des deux zones de test existantes, celles de Malines-Lierre et de Namur.

b) Pour le choix de ces magasins postaux, l'on collaborera avec les partenaires existants et avec les indépendants locaux, une administration locale (Froidchapelle), etc. La sélection des magasins est déjà en cours et doit être achevée pour la fin d'août 2005. Des négociations contractuelles avec les partenaires ont lieu entre autre à :

- Anvers
- Marche-en-Famenne
- Anvers (Berchem)
- Anvers (Merksem)
- Saint-Nicolas
- Hasselt (Stevoort)
- Hasselt
- Knokke-Heist
- Maasmechelen
- Genk
- Sint-Katelijne-Waver
- Froidchapelle
- Anvers (Deurne)
- Lanaken (Veldwezelt)
- Tournai (Gaurain-Ramecroix)
- Morlanwelz
- Kasterlee (Tielen)
- Bredene (Bredene-Sas)

— alle basisproducten en diensten worden in Postwinkels aangeboden en ook gekocht;

— vooral minder reguliere klanten vinden beter de weg naar de basisdiensten van De Post;

— voor meer dan 80 % van de klanten vullen Postwinkels en postkantoren elkaar goed aan;

— de integratie van een Postwinkel in zijn omgeving verloopt gemakkelijk;

— de procedures van de verschillende transacties worden in de Postwinkels volledig gerespecteerd.

c) Er is geen vertraging.

2.

a) De Post heeft beslist om de test vanaf half juni uit te breiden met een veertigtal nieuwe, bijkomende postwinkels, hoofdzakelijk buiten de twee bestaande testzones Mechelen-Lier en Namen.

b) Voor de keuze van deze postwinkels zal samengewerkt worden met de bestaande partners, en met lokale zelfstandigen, een gemeentebestuur (Froidchapelle), enzovoort. De selectie van de winkels is reeds aan de gang, en moet afgerond zijn tegen eind augustus 2005. Contractbesprekingen met partners zijn aan gang in onder meer :

- Antwerpen
- Marche-en-Famenne
- Antwerpen (Berchem)
- Antwerpen (Merksem)
- Sint-Niklaas
- Hasselt (Stevoort)
- Hasselt
- Knokke-Heist
- Maasmechelen
- Genk
- Sint-Katelijne-Waver
- Froidchapelle
- Antwerpen (Deurne)
- Lanaken (Veldwezelt)
- Doornik (Gaurain-Ramecroix)
- Morlanwelz
- Kasterlee (Tielen)
- Bredene (Bredene-Sas)

- Amay
- Seraing
- Kasterlee (Lichtaart)

3. Le bureau de poste à Adegem était trop petit pour assurer un service complet et ne satisfaisait plus aux exigences attendues d'un point de vente moderne. De plus, les coûts nécessaires de sécurisation et d'informatisation s'étaient révélés très élevés, ce qui ne permettait plus de justifier la continuation des activités. Au cas où La Poste décide de continuer le projet après l'évaluation du test approfondi, l'on étudiera s'il est opportun d'ouvrir un « magasin postal » à Adegem.

DO 2004200504264

**Question n° 542 de M. Jean-Marc Nollet du 11 mai 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :**

*SNCB. — Étude de bruit sur la ligne 140-147 Ottignies-Fleurus.*

S'il faut absolument augmenter l'offre de trains, tant pour ce qui concerne les voyageurs que les marchandises, cela ne doit pas se faire au détriment de la quiétude et de la santé de certains riverains, qui plus est s'ils subissent les désagréments en terme de bruit causé par la circulation ferroviaire, sans bénéficier par ailleurs de liaisons efficaces et fréquentes.

La SNCB a ainsi dévoilé, le 20 avril 2005, une étude de bruit sur la ligne 140-147 Ottignies-Fleurus, dont il ressort que les habitants de 106 maisons sur le parcours sont soumis à plus de 65 décibels, soit un bruit correspondant à celui des zones A d'aéroport et aux 350 autres logements, à un bruit correspondant à celui des zones B.

1. Dans le cadre du prochain contrat de gestion de la SNCB, ne pourriez-vous pas envisager l'établissement d'objectifs stratégiques anti-nuisances sonores et, à côté de celle — très positive — de Comité d'usagers, la mise en place d'un Comité de riverains qui pourrait alerter l'entreprise en cas d'excès de bruit et, le cas échéant, l'éclairer sur les mesures à prendre ?

2. Ne conviendrait-il pas d'adopter des normes de limitation des bruits, notamment en fixant des vitesses maximales sur certains tronçons problématiques, comme celui entre Ottignies et Fleurus, ou via l'achat de matériel moins bruyant ?

- Amay
- Seraing
- Kasterlee (Lichtaart)

3. Het kantoor te Adegem was te klein om nog een volwaardige dienstverlening te kunnen verlenen en voldeed niet meer aan de noden die gesteld worden aan een modern verkooppunt. Tevens bleken de noodzakelijke beveiligings- en informatiseringskosten zeer hoog, wat een verdere openstelling niet meer kon verantwoorden. Mocht De Post na evaluatie van de uitgebreide test beslissen om het project verder te zetten zal de opportuniteit om een « Postwinkel » in Adegem op te richten, onderzocht worden.

DO 2004200504264

**Vraag nr. 542 van de heer Jean-Marc Nollet van 11 mei 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :**

*NMBS. — Geluidsstudie op lijn 140-147 Ottignies-Fleurus.*

Het treinaanbod moet, zowel wat het reizigers- als wat het goederenverkeer betreft, absoluut de hoogte in. Dat mag echter niet ten koste gaan van de rust en de gezondheid van sommige omwonenden, vooral wanneer die van het treinverkeer wel geluidshinder ondervinden, maar ze anderzijds geen gebruik kunnen maken van efficiënte en frequente treinverbindingen.

Op 20 april 2005 maakte de NMBS een geluidsstudie op lijn 140-147 Ottignies-Fleurus bekend, waaruit blijkt dat de inwoners van 106 woningen op dat traject aan meer dan 65 decibel worden blootgesteld, wat overeenkomt met de geluidshinder in de zones « A » van de luchthaven, en de inwoners van 350 andere woningen aan geluidshinder vergelijkbaar met die in de zones « B » worden blootgesteld.

1. Is het niet mogelijk naar aanleiding van de volgende beheersovereenkomst met de NMBS strategische doelstellingen met betrekking tot de geluidsoverlast op te stellen? Is het anderzijds niet mogelijk naast het — zeer nuttige — Comité van de gebruikers een Comité van de omwonenden op te richten, dat bij het bedrijf aan de alarmbel zou trekken wanneer er sprake is van geluidsoverlast en dat desgevallend tips zou kunnen geven in verband met de te nemen maatregelen?

2. Verdient het geen aanbeveling normen ter beperking van de geluidshinder aan te nemen? Daartoe zouden bijvoorbeeld op bepaalde probleemaanvakken, zoals dat tussen Ottignies en Fleurs, maximumsnelheden kunnen worden opgelegd of zou minder luidruchtig materieel kunnen worden aangekocht.

- 3.
- a) Un plan d'installation de murs anti-bruits est-il bien prévu le long de la ligne 140-147 à Fleurus ?
- b) Si oui, dans quel délai ?
- c) Si non, pourquoi et quelle autre réponse envisagez-vous pour améliorer les conditions de vie des riverains concernés ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 542 de M. Jean-Marc Nollet du 11 mai 2005 (Fr.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. L'article 38 du contrat de gestion entre SNCB Holding et l'État belge prévoit :

«La SNCB Holding constitue une Commission Accompagnement Environnement ayant une compétence d'avis dans les matières suivantes :

- la gestion des terrains et des abords;
- les effets du matériel roulant et des activités en général sur l'environnement;
- la gestion efficiente au niveau immobilier et les investissements dans les énergies renouvelables.

Cette commission est composée paritairement de représentants du groupe SNCB et de représentants des organisations suivantes :

- «BBL en Natuurpunt»;
- «Inter Environnement Wallonie et Nature et progrès».

Cette commission émet ses avis soit d'initiative soit sur saisine du conseil d'administration d'une des trois sociétés anonymes de droit public du groupe SNCB ou du ministre des Entreprises publiques et les transmet au conseil d'administration de la ou des sociétés anonymes de droit public du groupe SNCB concernée(s) et au ministre des Entreprises publiques.»

Dans ce cadre, il n'est pas envisagé de mettre en place un comité de riverains. Par ailleurs, une série de rencontres ont eu lieu récemment entre les services SNCB-Holding et les bourgmestres.

2. Il n'incombe pas à la SNCB de fixer des niveaux de bruit. Ceci relève de compétences régionales. Il est cependant possible que la commission précitée émette un avis à ce sujet.

- 3.
- a) Klopt het dat er plannen bestaan voor de aanleg van een geluidswerende muur langs lijn 140-147 te Fleurus ?
- b) Zo ja, op welke termijn ?
- c) Zo neen, waarom niet en welke andere oplossing ziet u om de levensomstandigheden van de betrokken omwonenden te verbeteren ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 542 van de heer Jean-Marc Nollet van 11 mei 2005 (Fr.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Artikel 38 van het beheerscontract tussen de NMBS-Holding en de Belgische Staat voorziet in het volgende :

«De NMBS-Holding stelt een Commissie Milieu-begeleiding samen die adviesbevoegdheid heeft in de volgende aangelegenheden :

- het beheer van terreinen en directe omgeving;
- de invloeden van het rollend materieel en activiteiten in het algemeen op het milieu;
- het efficiënte beheer op het vlak van onroerende goederen en de investeringen in de hernieuwbare energie.

Deze commissie is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de NMBS-groep en vertegenwoordigers van de volgende organisaties :

- «BBL en Natuurpunt»;
- «Inter Environnement Wallonie en Nature et progrès».

Deze commissie brengt haar adviezen uit op eigen initiatief of nadat ze aanhangig zijn gemaakt door de raad van bestuur van een van de drie naamloze vennootschappen van publiek recht van de NMBS-groep of door de minister van Overheidsbedrijven en stuurt ze door naar de raad van bestuur van de desbetreffende naamloze vennootschap(pen) van publiek recht van de NMBS-groep en naar de minister van Overheidsbedrijven.»

In dat verband is het oprichten van een comité van omwonenden niet gepland. Bovendien hebben onlangs een reeks ontmoetingen plaatsgevonden tussen de diensten van de NMBS-Holding en de burgemeesters.

2. Het is niet aan de NMBS om lawaainiveaus vast te leggen. Dit behoort tot de bevoegdheden van de gewesten. Het is evenwel mogelijk dat voornoemde commissie hierover een advies verstrekt.

Dans le cadre de l'achat de matériel roulant neuf, les spécifications techniques d'interopérabilité seront bientôt d'application.

- 3.
- a) et b) L'installation de murs antibruit n'est pas prévue le long de la ligne 140 et 147, une telle mesure n'étant pas considérée comme efficace dans ce cas précis, voire même impossible à certains endroits.
- c) La SNCB-Holding reste convaincue que le moyen le plus efficace pour lutter contre les nuisances sonores est l'adaptation progressive du matériel roulant. Cette adaptation sera quasiment tout aussi rapide et nettement moins onéreuse que la réalisation de murs antibruit. De plus, le remplacement d'un nombre de ponts métalliques présentant une source de bruit peut être négocié avec les communes.

DO 2004200504376

Question n° 558 de M. Gerolf Annemans du 30 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — *Ligne TGV Anvers-frontière néerlandaise et ligne 12.*

La ligne TGV Anvers-frontière néerlandaise soulève les questions suivantes :

1. Quel est le coût total et le prix réparti sur les années d'aménagement de la ligne ? Pourrais-je également vous demander une ventilation Fin-TGV/Fonds SPF ?
2. La ligne sera-t-elle réservée exclusivement au TGV ou un train IC pourra-t-il aussi l'emprunter ?
- 3.
- a) Dans l'affirmative, suivant quelle fréquence et quel sera le trajet complet de ce train IC ?
- b) Dans la négative, pourquoi ?
- 4.
- a) Prévoit-on de faire également circuler sur la ligne le train international Bruxelles-Amsterdam (« l'Amsterdammer ») ?
- b) Dans la négative, pourquoi ?
5. La gare qui sera aménagée à Brecht servira-t-elle uniquement de gare TGV ou sera-t-elle également un point d'arrêt pour les trains IC ?
6. Sera-t-il possible d'acheter à Brecht un ticket (de TGV ou de train IC) ?

In het kader van de aankoop van nieuw rollend materieel zullen de technische specificaties inzake interoperabiliteit binnenkort van toepassing zijn.

- 3.
- a) en b) Het aanbrengen van geluidsmuren langsheen de lijnen 140 en 147 is niet gepland vermits zulk een maatregel in dit specifieke geval als ondoeltreffend wordt beschouwd, en op sommige plaatsen zelfs onmogelijk.
- c) De NMBS-Holding blijft ervan overtuigd dat het meest efficiënte middel ter bestrijding van de geluidshinder de geleidelijke aanpassing van het rollend materieel is. Die aanpassing zal omzeggens even snel plaatsvinden als en beduidend minder kosten dan het aanbrengen van geluidsmuren. Bovendien kan met de gemeenten onderhandeld worden over de vervanging van een aantal metalen bruggen die een bron van lawaai betekenen.

DO 2004200504376

Vraag nr. 558 van de heer Gerolf Annemans van 30 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — *HST-lijn Antwerpen-Nederlandse grens en lijn 12.*

Over de HST-lijn Antwerpen-Nederlandse grens rijzen volgende vragen :

1. Wat is de totale kostprijs en de prijs gespreid in jaren van de aanleg van de lijn ? Graag ook een onderverdeling in HST-Fin en FOD-geld.
2. Zal de lijn louter door de HST gebruikt worden of zal er ook een IC-trein rijden ?
- 3.
- a) Zo ja, wat is de frequentie en wat zal het volledige traject van deze IC-trein zijn ?
- b) Zo neen, waarom niet ?
- 4.
- a) Bestaat het voornemen om ook de zogenaamde « Amsterdammer » (de internationale trein Brussel-Amsterdam) over de lijn te laten rijden ?
- b) Zo neen, waarom niet ?
5. Zal het geplande station te Brecht louter dienst doen als HST-station of zal ze ook de stopplaats worden voor een IC-trein ?
6. Zal de mogelijkheid bestaan om te Brecht een (HST- of IC-)ticket te kopen ?

7. À quel endroit précis la gare sera-t-elle implantée?

8. Quelles conséquences les mises en service de la ligne TGV auront-elles sur le transport de personnes par la ligne 12?

9. Le train IR vers Essen empruntera-t-il le tunnel Anvers Central-Dam?

10. Quand les travaux de la ligne seront-ils achevés?

11. Quand la gare de Brecht sera-t-elle opérationnelle?

12. Quels sont les projets pour la ligne 12 en matière de transport de marchandises?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 558 de M. Gerolf Annemans du 30 mai 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Pour ce qui concerne la ligne TGV Anvers-frontière néerlandaise, les dépenses de fonds SPF sont les suivantes:

- TGV mixte: 147,4 millions d'euros;
- programme d'investissement classique: 2,1 millions d'euros.

Les dépenses à charge de tiers (principalement la Région flamande) s'élèvent à 11,1 millions d'euros.

2 et 3. Il n'a pas encore été décidé si la ligne sera également parcourue par les trains IC. L'analyse de la future offre train n'est pas encore terminée.

4 et 8. L'actuelle liaison Benelux Bruxelles-Amsterdam sera remplacée par un TGV circulant via la LGV de telle sorte qu'aucun train international ne circulera plus via la ligne 12.

Pour le reste du trafic, l'actuelle liaison IR Essen-Anvers-Bruxelles-Jambes est maintenue, de même que la liaison L Roosendaal-Anvers. Dans le cadre du développement d'un réseau suburbain autour d'Anvers, un deuxième train L Essen-Anvers pourrait éventuellement encore être ajouté à terme.

5. L'accord interministériel Belgique-Pays-Bas de mars 2005 prévoit une relation La Haye-Breda-Anvers-Bruxelles desservie avec du nouveau matériel TGV (fréquence 1 train/2 heures) et avec un arrêt également à Noorderkempen (Brecht).

6 et 7. Dans une première phase, le point d'arrêt ne sera pas doté d'un bâtiment de gare.

7. Waar zal het station juist ingeplant worden?

8. Welke gevolgen zal de ingebruiknamen van de HST-lijn hebben voor het personenvervoer op lijn 12?

9. Zal de IR-trein naar Essen gebruik maken van de tunnel Antwerpen Centraal-Dam?

10. Wanneer zullen de werkzaamheden aan de lijn voleindigd zijn?

11. Wanneer zal het station Brecht operationeel zijn?

12. Wat zijn de plannen met het goederenvervoer op lijn 12?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 558 van de heer Gerolf Annemans van 30 mei 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Wat betreft de HST-lijn Antwerpen-Nederlandse grens worden de uitgaven FOD-gelden de volgende:

- HST-gemengd: 147,4 miljoen euro;
- klassiek investeringsprogramma: 2,1 miljoen euro.

De uitgaven ten laste van derden (in hoofdzaak Vlaams Gewest) bedragen 11,1 miljoen euro.

2 en 3. Er werd nog niet beslist of de lijn ook zal gebruikt worden door IC-treinen. De analyse van het toekomstige treinaanbod is nog niet afgerond.

4 en 8. De huidige Benelux-verbinding Brussel-Antwerpen-Amsterdam zal vervangen worden door een HST via de HSL waardoor er geen internationale treinen meer zullen rijden via lijn 12.

Voor het overige verkeer geldt dat de huidige IR-verbinding Essen-Antwerpen-Brussel-Jambes behouden blijft, alsook de L-verbinding Roosendaal-Antwerpen. In het kader van de uitbouw van een voorstadsnet rond Antwerpen kan er op termijn eventueel nog een tweede L-trein Essen-Antwerpen toegevoegd worden.

5. In het interministerieel akkoord België-Nederland van maart 2005 wordt een verbinding Den Haag-Breda-Antwerpen-Brussel voorzien met nieuw HST-materieel (frequentie 1 trein/2uur) die ook stopt te Noorderkempen (Brecht).

6 en 7. In een eerste fase zal de stopplaats niet voorzien worden van een stationsgebouw.

Dans la conception globale des abords de gare, il en a cependant été tenu compte pour l'avenir et un lieu d'implantation est prévu pour une éventuelle construction ultérieure d'un bâtiment de gare.

9. Oui, le train IR vers Essen empruntera le tunnel Anvers-Central-Dam.

10 et 11. La ligne sera techniquement disponible à la mi-2006 en vue d'une mise en service commerciale au 1<sup>er</sup> avril 2007. Cela vaut également pour la gare «Noorderkempen» (Brecht).

12. La ligne 12 est et reste le lien avec le réseau ferroviaire néerlandais pour la liaison entre les ports d'Anvers et de Rotterdam, et plus particulièrement pour la liaison entre les gares de formation d'Anvers-Nord et de Rotterdam Kijfhoek et pour la liaison entre Rotterdam Kijfhoek et la France. À l'avenir, une partie du trafic pourrait circuler sur la ligne 11 lorsque la bifurcation directe de Bergen op Zoom sera aménagée et une autre partie pourrait emprunter les lignes 15/19 au fur et à mesure de la réutilisation du Rhin d'Acier. Aucune de ces évolutions n'a un impact notable sur les tonnages actuellement transportés sur la ligne 12.

DO 2004200504386

**Question n° 561 de M. Guido De Padt du 30 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:**

*SNCB-Holding. — Central d'appels.*

Le central d'appels de la SNCB-Holding est à la disposition de l'ensemble des membres du personnel des trois sociétés anonymes. Tout problème relatif à la sécurité peut être communiqué au central d'appels.

1. Combien de plaintes, par région, ont-elles été communiquées au central d'appels en 2003, en 2004 et au cours des cinq premiers mois de 2005?

2. Quelle était la nature de ces plaintes?

3.

a) Dans quelle mesure des accords de collaboration seront-ils conclus avec la SA Astrid et l'objectif est-il dès lors d'ouvrir également le central d'appels aux services de police et de secours?

b) Quel sera le coût de cette opération?

4. Dans quelle mesure le central d'appels sera-t-il également accessible aux utilisateurs des transports en commun? Comment sera-t-il mis en œuvre à cet effet, et quel est le coût estimé de cette mise en œuvre?

In de totaalopvatting van de stationsomgeving wordt voor de toekomst hiermede echter wel rekening gehouden en is voorzien in een inplantingsplaats voor een mogelijke latere oprichting van een stationsgebouw.

9. Ja, de IR-trein naar Essen zal gebruik maken van de tunnel Antwerpen Centraal-Dam.

10 en 11. De lijn zal technisch beschikbaar zijn half 2006 met het oog op een commerciële indienststelling op 1 april 2007. Dit geldt eveneens voor het station «Noorderkempen» (Brecht).

12. Lijn 12 is en blijft de link maken met het Nederlandse spoornet voor de verbinding tussen de havens van Antwerpen en Rotterdam en meer in het bijzonder voor de verbinding tussen de vormingstations van Antwerpen Noord en Rotterdam Kijfhoek en voor de verbinding tussen Rotterdam Kijfhoek en Frankrijk. In de toekomst zou een deel van het vervoer kunnen gaan naar lijn 11 wanneer de rechtstreekse vertakking op Bergen op Zoom wordt gebouwd en een ander deel zou via lijnen 15/19 kunnen gaan naarmate de Ijzeren Rijn opnieuw bereden wordt. Geen van deze evoluties heeft een noemenswaardig impact op de thans op lijn 12 vervoerde tonnages.

DO 2004200504386

**Vraag nr. 561 van de heer Guido De Padt van 30 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:**

*NMBS-Holding. — Centrale meldkamer.*

De NMBS-Holding beschikt over een centrale meldkamer die ten dienste staat van alle personeelsleden voor de drie naamloze vennootschappen. Aan de centrale meldkamer kan elk probleem dat de veiligheid aanbelangt, worden gemeld.

1. Hoeveel klachten, opgesplitst per gewest, werden gemeld bij de centrale meldkamer in 2003, in 2004 en de eerste vijf maanden van 2005?

2. Wat was de aard van deze klachten?

3.

a) In welke mate zullen samenwerkingsverbanden worden opgezet met de NV Astrid en ligt het dan in de bedoeling om de centrale meldkamer eveneens te ontsluiten voor politie- en hulpdiensten?

b) Wat zal de daarop betrekking hebbende kostprijs zijn?

4. In welke mate zal de centrale meldkamer ook bereikbaar zijn voor de gebruikers van het openbaar vervoer en hoe en met welke geschatte kostprijs zal dit worden geïmplementeerd?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 561 de M. Guido De Padt du 30 mai 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. Le central d'appels est organisé au niveau national et est opérationnel pour tous les membres du personnel sur l'ensemble du réseau ferroviaire belge. Il n'est donc pas possible de scinder les chiffres du central d'appels par région.

Aperçu du nombre d'appels reçus par le central d'appels pour les années 2003, 2004 et le premier trimestre de l'année 2005:

2003	23 558
2004	38 377
2005 (*)	9 746

(\*) Premier trimestre 2005.

Aperçu des principaux faits pour lesquels le central d'appels a été contacté au cours des années 2003, 2004 et du premier trimestre de l'année 2005:

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 561 van de heer Guido De Padt van 30 mei 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. De centrale meldkamer is nationaal georganiseerd en is operationeel voor alle personeelsleden op het ganse Belgische spoorwegnet. De splitsing van de cijfers van de centrale meldkamer per gewest is dus niet mogelijk.

Overzicht van het aantal oproepen naar de centrale meldkamer voor de jaren 2003, 2004 en het eerste kwartaal van het jaar 2005:

2003	23 558
2004	38 377
2005 (*)	9 746

(\*) Eerste kwartaal 2005.

Overzicht van de belangrijkste feiten waarvoor de centrale meldkamer werd opgeroepen voor de jaren 2003, 2004 en het eerste kwartaal van het jaar 2005:

Rubrique — Rubriek	2003	2004	2005 (*)
Vols. — Diefstal .....	1 695	2 051	493
Stupéfiants. — Verdovende middelen .....	173	178	50
Agression physique. — Fysieke agressie .....	537	592	116
Agression verbale. — Verbale agressie .....	994	1 072	261
Infraction à la législation sur les étrangers. — Inbreuken vreemdelingenwetgeving .....	167	99	13
Circulation illégale sur le domaine des chemins de fer — entrave au trafic ferroviaire. — Onwettig verkeer — belemmeren spoorwegverkeer .....	1 703	2 235	440
Suicide. — Zelfmoord .....	79	87	17
Tentative de suicide. — Zelfmoordpoging .....	162	188	44
Graffiti. — Graffiti .....	780	1 095	246
Législation sur l'environnement. — Milieuwetgeving .....	27	23	5
Faits de mœurs. — Zedenfeiten .....	74	94	20
Voyageurs en situation irrégulière. — Onregelmatige reizigers .....	7 726	8 574	2 353
Accidents de train. — Treinongevallen .....	71	60	18
Alerte à la bombe ou découverte d'un colis suspect. — Bommelding of ontdekken van een verdacht voorwerp .....	50	105	4
Personnes disparues. — Verdwenen personen .....	156	234	41
Ivresse publique. — Openbare dronkenschap .....	363	469	144
Dégâts divers. — Beschadigingen — diverse .....	1 105	1 344	386
Décès ou danger de mort. — Overlijden of levensgevaar .....	63	75	22
Total. — Totaal	15 925	18 575	4 673

(\*) Premier trimestre 2005.

(\*) Eerste kwartaal 2005.



3. Le central d'appels a d'abord été mis en place pour disposer d'un point de contact central pour le personnel SNCB se trouvant dans une situation d'insécurité lors de l'exécution de son travail et nécessitant l'intervention d'un service de sécurité, d'un service de police ou d'un autre service de secours. Le central d'appels est devenu à présent un centre de coordination national pour tous les incidents liés au chemin de fer et qui nécessitent l'intervention d'un service de sécurité, d'un service de police ou d'un autre service de secours.

Pour l'instant, il n'existe pas d'arrangement concret pour participer au projet ASTRID. Il y a toutefois des contacts avec les différents CCI (Centres de communication et d'information) des services de police actuellement opérationnels.

4. Un projet-pilote est en cours dans un certain nombre de points d'arrêt, avec un numéro de secours gratuit pour les voyageurs et les clients. Des autocollants mentionnant le numéro de secours gratuit y sont apposés.

Cette figure apparaîtra uniquement dans la version imprimée et pas dans la version électronique.

La communication liée à ce projet-pilote a été volontairement limitée.

Le projet couvre la période du 15 avril 2005 au 31 août 2005 inclus et sera ensuite évalué.

Si les résultats sont jugés favorables, il y aura lieu de procéder à une estimation des charges d'exploitation et de personnel générées par la mise en place du numéro de secours public sur l'ensemble du réseau.

DO 2004200504504

Question n° 593 de M. Jan Mortelmans du 8 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

SNCB. — *Réservations de places.*

Dans le cadre d'une excursion scolaire, une école de l'enseignement primaire spécial de Erpe-Mere, BBOGO De Brug, avait réservé auprès de la SNCB 180 places sur le train de 17 h 29 du 6 juin 2005, de Bruxelles-Midi à Alost. La SNCB avait confirmé la réservation avant le voyage. Mais le jour du départ, il s'est avéré qu'aucune place, et encore moins dès lors un compartiment, n'avait été réservée pour les écoliers sur ce train d'heure de pointe. Cette situation a provoqué un sentiment de frustration, d'angoisse et

3. De centrale meldkamer is in de eerste plaats opgericht om een centraal meldingspunt te hebben voor het NMBS personeel dat zich tijdens het uitvoeren van zijn dienst in een onveilige situatie bevindt en de tussenkomst nodig heeft van een veiligheidsdienst, een politiedienst of een andere hulpdienst. Momenteel is de centrale meldkamer geëvolueerd tot een nationaal coördinatiecentrum voor alle spoorweg-gebonden incidenten waarbij de tussenkomst van een veiligheidsdienst, een politiedienst of een andere hulpdienst noodzakelijk is.

Er zijn momenteel geen concrete afspraken om deel te nemen aan het ASTRID project. Er zijn wel contacten met de verschillende CIC (Communicatie en Informatie Centrum) van de politiediensten die momenteel operationeel worden.

4. Er loopt momenteel een proefproject met een gratis noodnummer voor de reizigers en de klanten in een aantal stopplaatsen. Stickers werden aangebracht met vermelding van het gratis noodnummer.

Deze figuur zal alleen verschijnen in de gedrukte versie en niet in de elektronische versie.

Er werd bewust gekozen om rond dit proefproject een beperkte communicatie te voeren.

Het project loopt van 15 april 2005 tot en met 31 augustus 2005, waarna het project zal worden geëvalueerd.

Indien het project gunstig wordt geëvalueerd zal een raming moeten worden gemaakt van de exploitatiekosten en de personeelskosten die de implementatie van het publiek noodnummer op het ganse net, zal genereren.

DO 2004200504504

Vraag nr. 593 van de heer Jan Mortelmans van 8 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

NMBS. — *Plaatsreservaties.*

BBOGO De Brug uit Erpe-Mere, een school van het bijzonder lager onderwijs, had voor een schooluitstap bij de NMBS 180 plaatsen gereserveerd op de trein van 17.29 uur van 6 juni 2005 van Brussel-Zuid naar Aalst. De reservatie was op voorhand bevestigd door de NMBS. Op het moment zelf echter bleek op de spits-trein geen enkele plaats, laat staan een compartiment, gereserveerd voor de scholieren. De situatie leidde tot frustratie, angst en radeloosheid bij de kinderen, de leerkrachten en de andere reizigers op de trein. De

d'affolement chez les enfants, les enseignants et les autres voyageurs du train. Les enfants concernés étaient âgés de 6 à 12 ans. Il va sans dire que de telles fautes de la SNCB peuvent créer des situations injustifiables, voire dangereuses.

1.
  - a) Où une erreur a-t-elle été commise dans la procédure de réservation?
  - b) Ce type d'incident est-il fréquent?
  - c) Est-il lié à un problème structurel au sein du service de la SNCB qui gère les réservations?
  - d) Disposez-vous de statistiques sur le nombre de réservations non honorées par la SNCB?
  - e) De combien de plaintes concernant de tels incidents le médiateur de la SNCB a-t-il été saisi en 2004 et au cours des quatre premiers mois de 2005?
2. Quelles mesures ont été prises pour que de telles situations ne se reproduisent plus?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 593 de M. Jan Mortelmans du 8 juin 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.
  - a) Aucune erreur n'a été commise lors de la réservation effectuée par la cellule de voyages groupes à Gand. Le train E 730 a également été renforcé.

C'est sur place que le problème s'est posé: les étiquettes «réservation» n'ont pas été apposées sur les vitres des compartiments concernés.

- b) Le système de réservation en lui-même est rarement défaillant; par contre, l'exécution est tributaire de 100 % du suivi correct de la part de chaque partie concernée.
- c) et d) Il ne s'agit absolument pas d'un problème structurel, mais cela arrive sporadiquement, peut-être du fait d'un surcroît de travail dans certains services.
- e) La SNCB n'a pas accès aux données statistiques du service de médiation.

2. La direction voyageurs de la SNCB ainsi que la direction Infrabel/Réseau examinent l'origine des manquements et prennent, le cas échéant, les mesures qui s'imposent pour améliorer le service.

groupe kinderen waarover het gaat zijn tussen de 6 en 12 jaar. Het hoeft niet gezegd dat dergelijke fouten binnen de NMBS tot onverantwoorde en zelfs gevaarlijke situaties leiden.

1.
  - a) Wat is er fout gelopen bij deze reservatie?
  - b) Gebeurt dit vaker?
  - c) Is dit een structureel probleem binnen de NMBS-dienst die de reservaties afhandelt?
  - d) Zijn er cijfers beschikbaar van het aantal reservaties die door de NMBS niet worden gehonoreerd?
  - e) Hoeveel klachten hieromtrent zijn er in 2004 en tijdens de eerste vier maanden van 2005 bij de ombudsman van de NMBS ingediend?
2. Welke maatregelen werden getroffen om te voorkomen dat dergelijke situaties zich in de toekomst niet meer voordoen?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 593 van de heer Jan Mortelmans van 8 juni 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
  - a) Bij de reservering, uitgevoerd door de cel Groepsreizen Gent, is niets foutgelopen. De trein E 730 werd eveneens versterkt.

Wellicht is hier het probleem terplaatse ontstaan door het niet kleven van de etiketten «reservering» op de ruiten van de betrokken compartimenten.

- b) Het reserveringssysteem zelf is zelden in gebreke; de uitvoering daarentegen is afhankelijk van de 100 % correcte werkwijze van elke betrokken partij.
- c) en d) Dit is zeker geen structureel probleem, maar het gebeurt sporadisch, wellicht onder hoge werkdruk van bepaalde diensten.
- e) De NMBS heeft geen inzage in de statistische gegevens van de Ombudsdienst.

2. De directie reizigers van de NMBS en de directie Infrabel/Netwerk onderzoeken waar de oorzaak van het falen ligt en nemen desgevallend maatregelen ter verbetering van de service.

DO 2004200504763

Question n° 625 de M. Francis Van den Eynde du 8 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

SNCB. — *Trains à destination de Diest. — Securail. — Jeunes d'origine étrangère. — Mesures spéciales.*

Afin d'éviter tout problème dans le domaine récréatif « Halve Maan » à Diest, Securail a pris un certain nombre de mesures spéciales pour gérer d'importantes concentrations de jeunes d'origine étrangère dans les trains à destination de Diest.

Ainsi, les accompagnateurs de trains sont tenus d'informer la chambre antiagressions, tandis que Securail Louvain assurera la surveillance des trains en direction de Diest. Le personnel de la gare de Diest devra immédiatement avertir la chambre antiagressions en cas de problème et les brigades spéciales de contrôle (BSC) ainsi que la brigade Securail interviendront de manière sporadique sur les lignes concernées.

Toutes ces mesures s'expliquent par plusieurs incidents qui se sont produits au cours des dernières années.

Pourriez-vous fournir de plus amples informations à ce sujet?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 625 de M. Francis Van den Eynde du 8 juillet 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Différents incidents (pose de poutres sur les voies, bris de vitres, voyageurs et membres du personnel importunés) ont effectivement eu lieu à plusieurs reprises en gare de Diest et ensuite à bord de certains trains en direction de Louvain-Bruxelles ou en direction d'Anvers-Bruxelles.

Afin de prévenir ces incidents sujets à générer un sentiment d'insécurité chez les voyageurs, les mesures s'imposant en la circonstance ont été mises en place par le service de sécurité de la SNCB-Holding en collaboration avec les services de police, en particulier la division police des chemins de fer de la police fédérale.

Ces mesures consistaient à:

- surveiller certains trains sur les lignes concernées et à signaler la présence de grands groupes;
- impliquer le Central d'appels de la SNCB-Holding en temps qu'organe de coordination entre les différents services chargés de la sécurité et de l'ordre public.

DO 2004200504763

Vraag nr. 625 van de heer Francis Van den Eynde van 8 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

NMBS. — *Treinen richting Diest. — Securail. — Allochtone jongeren. — Speciale maatregelen.*

Om eventuele problemen in het recreatiedomein « Halve Maan » in Diest te vermijden, heeft Securail enkele speciale maatregelen getroffen bij grote concentraties van allochtone jongeren in de treinen richting Diest.

Zo moeten treinbegeleiders de centrale meldkamer inlichten, zal Securail Leuven toezicht houden op de treinen richting Diest, moet het stationspersoneel Diest de centrale meldkamer steeds onmiddellijk van de problemen op de hoogte brengen en zullen de brigades BSC (brigade speciale controle) en de treinbrigade Securail sporadisch diensten verzekeren op de betrokken lijnen.

Dit alles heeft te maken met een aantal incidenten die zich de voorbije jaren voordeden.

Kan u meer informatie hieromtrent bezorgen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 625 van de heer Francis Van den Eynde van 8 juli 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Er hebben zich inderdaad verscheidene keren verschillende incidenten voorgedaan in het station van Diest en vervolgens aan boord van sommige treinen richting Leuven-Brussel of richting Antwerpen-Brussel (balken op de sporen, glasbreuk, lastig vallen van reizigers en personeel).

Om die incidenten te voorkomen die een onveiligheidsgevoel bij de reizigers aanwakkeren, werden passende maatregelen genomen door de veiligheidsdienst van de NMBS-Holding in samenwerking met de politiediensten, in het bijzonder de afdeling spoorwegpolitie van de federale politie.

Deze acties bestonden uit:

- toezicht van bepaalde treinen op de betrokken lijnen en melding van de aanwezigheid van grote groepen;
- het betrekken van de Centrale Meldkamer van de NMBS-Holding als coördinatieorgaan tussen de verschillende diensten belast met de veiligheid en de openbare orde.

DO 2004200504928

Question n° 648 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 28 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*SNCB. — Projet pilote pour une gestion écologique des talus de chemin de fer entre Ypres et Comines.*

Infrabel, le gestionnaire du réseau de chemins de fer belge, élabore en concertation avec l'ASBL «*Natuurpunt*» un projet pilote pour une gestion écologique des talus de chemin de fer sur la ligne 69 entre Ypres et Comines. Le projet, prévu pour une durée de huit ans, contribue aux objectifs de la SNCB pour une gestion durable de la société et devrait permettre d'accroître la valeur écologique des talus de chemin de fer.

Les talus ont parfois une largeur de plusieurs dizaines de mètres aux endroits où la voie est en remblai ou en déblai. L'ASBL «*Natuurpunt*» se chargera de l'entretien des talus — coupes d'arbres et de buissons et fauchages — et s'occupera également de la protection de certaines espèces animales.

L'ASBL «*Natuurpunt*» peut faire appel à un atelier social pour les travaux que les volontaires de l'association ne sont pas en mesure d'effectuer eux-mêmes. Infrabel intervient alors dans les frais.

1.
  - a) Ce projet pilote est-il le premier du genre?
  - b) D'où vient l'idée de ce modèle de collaboration?

2. Outre ce projet le long de la ligne 69 entre Ypres et Comines, d'autres projets sont-ils envisagés sur d'autres lignes, ou attend-on d'abord les résultats de ce projet d'une durée de huit ans?

3. L'ASBL peut faire appel à un atelier social si les volontaires ne sont pas en mesure d'effectuer les travaux eux-mêmes.

- a) Les ateliers sociaux locaux en ont-ils déjà été informés?
- b) Dans l'affirmative, quelle a été leur réaction?

4. Disposez-vous d'une évaluation du coût de ce projet pilote?

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 648 de M<sup>me</sup> Sabien Lahaye-Battheu du 28 juillet 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

DO 2004200504928

Vraag nr. 648 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 28 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*NMBS. — Proefproject voor een milieuvriendelijk spoorwegbermbeheer tussen Ieper en Komen.*

Infrabel, de beheerder van het Belgische spoorwennet zet in overleg met de VZW Natuurpunt een proefproject op poten voor milieuvriendelijke spoorwegbermbeheer op de spoorlijn 69 tussen Ieper en Komen. Het acht jaar durende project draagt bij tot de doelstellingen van de NMBS voor een duurzame bedrijfsvoering, en moet ervoor zorgen dat de natuur in de spoorwegbermen erop vooruit gaat.

Waar de bedding van de spoorweg is ingegraven of op een hoogte ligt, kunnen de bermen soms enkele tientallen meters breed zijn. VZW Natuurpunt zal instaan voor het onderhoud van de bermen — kappingen van bomen en struiken en maaibeurten — en zal ook aandacht besteden aan de bescherming van diersoorten.

Voor de werkzaamheden die de vrijwilligers van Natuurpunt niet zelf kunnen invoeren, mag de VZW een beroep doen op een sociale werkplaats. Infrabel komt dan tussen in de kosten.

1.
  - a) Is dit proefproject het eerste in zijn soort?
  - b) Van waar is de idee voor dit samenwerkingsmodel gesproten?

2. Worden naast dit project langs lijn 69 tussen Ieper en Komen ook andere projecten gepland langs andere spoorlijnen, of worden eerst de resultaten van dit acht jaar durende project afgewacht?

3. De VZW mag een beroep doen op een sociale werkplaats indien de vrijwilligers zelf de werkzaamheden niet kunnen uitvoeren.

- a) Zijn de lokale sociale werkplaatsen hiervan al op de hoogte?
- b) Zo ja, wat is hun reactie?

4. Is er een raming van de kostprijs van dit proefproject?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 648 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 28 juli 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ce projet-pilote est le premier de ce genre. Il résulte de négociations menées dans le cadre du contrat de gestion entre l'État et Infrabel, dans lequel un des objectifs d'Infrabel est d'assurer une gestion d'entreprise durable. Dans ce contexte, l'entretien des talus doit être effectué — à plus long terme — à moindre coût.

La collaboration entre Infrabel et «*Natuurpunt*» offre une plus-value aux deux partenaires pour les raisons suivantes :

- elle permet de réaliser un bénéfice environnemental (maintenir et augmenter la biodiversité);
- le projet contribue à réaliser les objectifs de la Holding SNCB et d'Infrabel en ce qui concerne la gestion durable de leurs activités;
- à terme, l'entretien des accotements pourra s'effectuer à moindre frais;
- elle permet de créer de l'emploi social pour des activités ne pouvant être effectuées par des bénévoles. Pour réaliser ces missions, «*Natuurpunt*» fera appel à un atelier social.

2. Le projet-pilote fait l'objet d'une évaluation permanente sur la base des éléments susmentionnés. À partir des enseignements tirés de ces expériences, Infrabel lancera également des projets à d'autres endroits. Cela se fera en premier lieu là où les opportunités en termes de développement de la nature sont les plus importantes. C'est pourquoi il est évident que ce sont en premier lieu les accotements attenants à des zones naturelles qui entrent en ligne de compte.

Un premier inventaire nous apprend qu'il est utile d'examiner la faisabilité d'une gestion écologique des accotements ferroviaires attendant aux zones naturelles suivantes :

- «De Kevie» à Tongres;
- «Klein Zwitserland» à Mortsels;
- «Vallei van de Grote Nete» à Lierre;
- «De Heiberg» à Herentals;
- «De Molse Nete» à Mol et à Balen;
- «De Netevallei-Schaapswees» à Heist o/d Berg et à Hulshout;
- «Korte Lake-Overboelare» à Grammont;
- «Dendervallei» à Ninove;
- «Bos't Ename» à Audenarde;
- «Honegem» à Alost, Lede et Erpe-Mere;
- «Snoekengracht» à Boutersem;
- «Spierbroek», «Vallei van Vliet et Molenbeek», «Polders van Ruisbroek» à Puurs et à Bornem.

1. Dit proefproject is het eerste in zijn soort. Het ontsproot uit de onderhandelingen over het beheerscontract tussen de Staat en Infrabel, waarbij één van de doelstelling van Infrabel is om aan duurzame bedrijfsvoering te doen. In deze context geplaatst, dient het bermonderhoud op langere termijn tegen een lagere kost uitgevoerd.

Door de samenwerking tussen Infrabel en Natuurpunt ontstaat voor beiden een meerwaarde omdat :

- een natuurwinst kan worden gerealiseerd (behoud en verhogen van de biodiversiteit);
- het project bijdraagt tot de doelstellingen van de NMBS-Holding en Infrabel met betrekking tot een duurzame bedrijfsvoering;
- het bermonderhoud op termijn tegen een lagere kostprijs kan worden uitgevoerd;
- een sociale tewerkstelling kan worden gecreëerd voor werkzaamheden die niet door de vrijwilligers kunnen worden gedaan. Voor die opdrachten zal Natuurpunt een sociale werkplaats inschakelen.

2. Het pilootproject wordt op basis van bovenstaande elementen permanent geëvalueerd. Lerende uit deze ervaringen zal Infrabel ook elders projecten opzetten. Dit zal in de eerste plaats gebeuren daar waar de kansen voor natuurontwikkeling het grootst zijn. Daarom is het evident dat bermen die grenzen aan natuurgebieden daartoe bij uitstek in aanmerking komen.

Een eerste inventarisatie leert ons dat het nuttig is de haalbaarheid van ecologisch bermbeheer te onderzoeken op de spoorwegbermen grenzend aan volgende natuurgebieden :

- De Kevie te Tongeren;
- Klein-Zwitserland te Mortsels;
- Vallei van de Grote Nete te Lier;
- De Heiberg te Herentals;
- De Molse Nete te Mol en Balen;
- De Netevallei-Schaapswees te Heist o/d Berg en Hulshout;
- Korte Lake-Overboelare te Geraardsbergen;
- Dendervallei te Ninove;
- Bos't Ename te Oudenaarde;
- Honegem te Aalst, Lede en Erpe-Mere;
- Snoekengracht te Boutersem;
- Spierbroek, Vallei van Vliet en Molenbeek, Polders van Ruisbroek te Puurs en Bornem.

3. Infrabel a conclu uniquement un contrat avec l'ASBL «*Natuurpunt*». Il appartient à Natuurpunt d'informer les ateliers sociaux auxquels elle a (souhaite avoir) recours pour l'exécution de ce projet.

4. L'estimation du coût pour toute la durée de la mission s'élève à 50 000 euros.

DO 2004200504929

Question n° 649 de M. Roel Deseyn du 28 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques :

*B-Cargo*. — *Desserte d'entreprises en dehors des grands couloirs de transport de marchandises.*

B-Cargo a pour ambition d'augmenter le volume de transport de marchandises. Pour divers motifs (environnement, meilleure mobilité, etc.) nous ne pouvons évidemment qu'adhérer à cette volonté. B-Cargo souhaite également encourager la mise en place de liaisons ferroviaires entre les entreprises, ce qui devrait également contribuer à diminuer le nombre de camions circulant sur nos routes.

Or, il semble assez bizarrement que cette volonté de B-Cargo ne se vérifie pas toujours dans la réalité. Les entreprises ayant investi au cours des dernières années dans un raccordement ferroviaire (rails, wagons, locomotives, etc.) sont subitement confrontées lors des discussions sur les contrats à de fortes augmentations de prix. Elles sont alors obligées d'avoir recours à nouveau au transport par route, avec toutes les conséquences négatives que cela implique. En outre, les investissements effectués perdent alors toute leur utilité. Même lorsque les entreprises sont prêtes à faire d'importantes concessions pour poursuivre leur collaboration avec B-Cargo, cette collaboration s'avère impossible dans la pratique en raison de l'attitude intransigeante de B-Cargo.

Cette attitude serait la conséquence de la décision qui a été prise de ne circuler que sur un nombre limité d'axes importants, comme par exemple ceux reliant les ports maritimes. Les entreprises qui ne sont pas situées sur ces axes ne seraient plus considérées comme intéressantes. Or, B-Cargo abandonne ainsi à leur sort de nombreuses entreprises qui souhaitent utiliser le rail et qui ont consenti à cet effet d'importants investissements. Dans ces conditions, on peut en outre se demander quelle crédibilité accorder encore à l'ambition affichée d'augmenter le volume des «*interplant industrial traffics*».

1. B-Cargo ne desservira-t-il bientôt plus que quelques grands couloirs de transport de marchandises ?

3. Infrabel heeft enkel een contract afgesloten met de VZW Natuurpunt. Het is aan Natuurpunt om de SWP's, waarop zij een beroep (willen) doen voor de uitvoering van dit project, in te lichten.

4. De raming van de kostprijs bedraagt voor de ganse duur van de opdracht 50 000 euro.

DO 2004200504929

Vraag nr. 649 van de heer Roel Deseyn van 28 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven :

*B-Cargo*. — *Bediening van bedrijven buiten de grote goederencorridors.*

B-Cargo heeft de ambitie om het volume aan goederenverkeer te doen stijgen. Vanuit verschillende oogpunten (milieu, betere mobiliteit, enzovoort) kunnen wij dit enkel toejuichen. Bovendien wil zij het treinverkeer tussen bedrijven stimuleren. Op die manier worden nog meer vrachtwagens van de weg gehaald.

Vreemd genoeg blijkt dit niet altijd uit de realiteit. Bedrijven die de voorbije jaren geïnvesteerd hebben in een eigen spooransluiting (rails, wagons, locomotieven, enzovoort) krijgen bij contractbesprekingen plots af te rekenen met hoge prijsstijgingen. Hierdoor worden zij genoodzaakt zich terug tot het wegverkeer te richten, met heel wat negatieve gevolgen. Bovendien blijken de gedane investeringen nu waardeloos. Zelfs wanneer de ondernemingen grote toegevingen doen om toch met B-Cargo te kunnen blijven werken, blijkt een samenwerking praktisch onmogelijk door de stugge houding van B-Cargo.

Deze praktijken zouden een gevolg zijn van de beslissing om enkel op een beperkt aantal grote assen te rijden, zoals bijvoorbeeld de verbinding tussen de zeehavens. Bedrijven die niet op deze assen liggen, zouden niet meer interessant zijn. Nochtans laat B-Cargo zo heel wat bedrijven die wensen gebruik te maken van het spoor en hiervoor de nodige investeringen gedaan hebben, in de kou. Bovendien kan de vraag gesteld worden hoe geloofwaardig de ambitie nog is om veel «*interplant industrial traffics*» te realiseren.

1. Zal B-Cargo binnenkort nog enkel opereren op enkele grote goederencorridors ?

2. B-Cargo est-il occupé à se défaire de tous les transports qui ne transitent pas par ces grands axes ?

3. Une telle politique est-elle compatible avec les déclarations selon lesquelles B-Cargo a la volonté de desservir directement le plus grand nombre possible d'entreprises ?

4. Si les liaisons de moindre importance ne sont pas rentables pour B-Cargo, les pouvoirs publics ne devraient-ils pas prendre leurs responsabilités et éventuellement apporter un soutien spécifique à ce transport de marchandises ?

5.

a) Cette politique n'a-t-elle pas des conséquences au niveau de l'emploi ?

b) Risque-t-on d'assister à l'avenir à des licenciements si B-Cargo concentre son activité dans quelques centres ?

**Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 649 de M. Roel Deseyn du 28 juillet 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. En tant qu'opérateur ferroviaire, B-Cargo est active dans le transport de marchandises dans un environnement concurrentiel et opte pour une stratégie offensive afin de se maintenir dans ce marché. En 2002, une opération de restructuration ambitieuse appelée « *New Cargo* » a été lancée pour accroître la rentabilité et l'efficacité de B-Cargo. Celle-ci a entretemps donné lieu à des résultats positifs. Ainsi, le nombre de tonnes transportées (+ 4,9 % en 2004) et les tonnes-km prestées ces dernières années affichent une tendance à la hausse, laquelle se manifeste davantage dans le secteur du transport intermodal. B-Cargo réalise actuellement environ 2 200 contrats de/vers 270 raccordements ferroviaires et au départ/à destination de voies à quai. Environ 50 % de l'ensemble provient du système de wagons isolés. B-Cargo ne se limite donc pas à quelques grands corridors de marchandises.

2. Ces deux dernières années, 250 contrats n'ont pas été prolongés pour des raisons purement économiques. Au cours de cette même période, 250 nouveaux contrats ont été conclus en conformité avec le marché et dans des conditions rentables. B-Cargo ne procède donc pas au rejet de tout trafic se trouvant en dehors de certains axes importants.

3. L'objectif est bien d'obtenir un maximum de transport rentable et de desservir un maximum d'entreprises d'une manière rentable.

2. Is B-Cargo bezig om alle traffickeken af te stoten die zich niet bevinden bij de grote assen ?

3. Kan dit beleid in overeenstemming gebracht worden met verklaringen om zoveel mogelijk bedrijven rechtstreeks te bedienen ?

4. Indien de kleinere verbindingen voor B-Cargo niet rendabel zijn, moet de overheid zijn verantwoordelijkheid dan niet nemen en eventueel dit goederenvervoer extra ondersteunen ?

5.

a) Heeft dit beleid geen gevolgen voor de werkgelegenheid ?

b) Zullen in de toekomst personeelsleden worden afgedankt, omdat B-Cargo zijn diensten concentreert in enkele centra ?

**Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 649 van de heer Roel Deseyn van 28 juli 2005 (N.):**

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. B-Cargo is als spooroperator actief in het goederenvervoer in een concurrentiële omgeving en kiest voor een offensieve strategie om zich in deze markt te handhaven. In 2002 werd onder de noemer « *New Cargo* » een ambitieuze herstructureringsoperatie opgestart om de rentabiliteit en de efficiëntie van B-Cargo te vergroten. Dit levert ondertussen al gunstige resultaten op. Zo kennen het aantal vervoerde ton (+ 4,9 % in 2004) en de gepresteerde ton-km de jongste jaren een stijgende trend, wat het sterkst tot uiting komt in de sector van het intermodaal vervoer. B-Cargo opereert thans circa 2 200 contracten van/naar 270 spoor aansluitingen en van/naar kaaisporen. Ongeveer 50 % van het geheel komt van het systeem geïsoleerde wagons. B-Cargo beperkt zich dus niet op enkele grote goederencorridors.

2. De jongste twee jaren werden 250 contracten niet verlengd, om louter economische redenen. Over dezelfde periode werden 250 nieuwe contracten gesloten tegen marktconforme en rendabele voorwaarden. B-Cargo is dus niet bezig om alle traffickeken af te stoten die zich niet op enkele grote assen bevinden.

3. Het is wel de bedoeling om zoveel mogelijk rendabel vervoer te winnen en zoveel mogelijk bedrijven op een rendabele manier te bedienen.

4. B-Cargo ne peut qu'espérer la mise en application de cette suggestion. De telles initiatives émanant des pouvoirs publics et visant à encourager la création et l'exploitation de raccordements moins importants existent déjà à l'heure actuelle dans d'autres pays.

5. La stratégie décrite par l'honorable membre n'est pas d'application. B-Cargo ne se concentre pas sur quelques centres, mais continue à desservir tous les ports et toutes les zones industrielles avec des moyens adaptés. Au contraire, B-Cargo continue à investir dans son avenir en réalisant les investissements nécessaires en matériel, mais davantage encore en personnel. B-Cargo dispose d'un personnel spécialisé bénéficiant d'une formation continue au cours de laquelle l'accent est particulièrement mis sur la sécurité.

DO 2004200504937

Question n° 651 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Achat de voitures propres dans les administrations.*

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO<sub>2</sub>/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de

4. B-Cargo kan alleen maar hopen dat deze suggestie wordt toegepast. Er bestaan op dit ogenblik reeds in andere landen dergelijke overheidsinitiatieven om de bouw en het uitbaten van kleinere aansluitingen te stimuleren.

5. Het door het geachte lid beschreven beleid is niet van toepassing. B-Cargo concentreert zich niet op enkele centra maar blijft alle havens en industriële zones met aangepaste middelen bedienen. B-Cargo blijft integendeel in zijn toekomst investeren door de nodige investeringen in materieel maar nog meer in zijn personeel. B-Cargo beschikt over gespecialiseerd personeel dat voortdurend bijgeschoold wordt en waarbij te allen tijde bijzondere aandacht wordt besteed aan de veiligheid.

DO 2004200504937

Vraag nr. 651 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Aankoop van schone wagens in de administraties.*

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling mevrouw Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO<sub>2</sub>-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wa-



consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO<sub>2</sub>.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

B. Quelles en sont les conclusions:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique?
- b) pour le Service public fédéral?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales?

8.

- a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours?
- b) Avec quels cahiers des charges?
- c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales:
  - aa) pour la cellule stratégique;

teren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?

B. Wat waren de besluiten:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleased:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

5. Hoeveel wagens werden geleased sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasede voertuigen beantwoorden aan de milieunormen? Aan welke normen precies?

8.

- a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend?
- b) Op grond van welke bestekken?
- c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen:
  - aa) voor de beleidscel?

*bb) pour le Service public fédéral?*

Réponse du vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 651 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.):

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera fournie par Mme Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable (question n° 47 du 29 juillet 2005) et à l'Économie sociale. (Question n° 54 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 93, p. 16726.)

### Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200504664

Question n° 246 de M. Roel Deseyn du 27 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Commerce des armes classiques.*

En 2005, les armes classiques continuent à faire de très nombreuses victimes partout dans le monde. Moins onéreuses et faciles à se procurer sur le marché, elles sont diffusées massivement. On estime à quelque 600 millions le nombre d'armes légères actuellement en circulation. Ces armes font plus de victimes et causent beaucoup plus de souffrance que les armes de destruction massive, par exemple. Elles constituent également un obstacle au développement durable et à la reconstruction dans les régions où un conflit armé vient de se terminer.

Cette situation a donné lieu à une campagne internationale en vue de l'élaboration, au sein des NU, d'un traité réglementant plus strictement l'utilisation et le commerce des armes classiques («*Arms Trade Treaty* ou ATT»). Ce traité vise à imposer des normes minimales permettant un contrôle plus efficace et plus probant du commerce des armes. Un projet de texte a déjà été arrêté par plusieurs organisations non gouvernementales.

1. Quelle est la position du gouvernement belge vis-à-vis de ce traité?
2. Envisage-t-il de le soutenir activement et de convaincre les autres pays à le signer aussi?
3. Quelles mesures concrètes sont prévues en ce sens?

*bb) voor de Federale Overheidsdienst?*

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 651 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat dat verstrekt zal worden door mevrouw Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling (vraag nr. 47 van 29 juli 2005) en Sociale Economie. (Vraag nr. 54 van 29 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 93, blz. 16726.)

### Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200504664

Vraag nr. 246 van de heer Roel Deseyn van 27 juni 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Handel in conventionele wapens.*

Conventionele wapens zorgen anno 2005 nog altijd voor heel wat dodelijke slachtoffers over de hele wereld. Doordat lichtere wapens minder kosten en gemakkelijk verkrijgbaar zijn op de markt, zijn ze massaal verspreid. Er zouden zo'n 600 miljoen lichte wapens circuleren, die uiteindelijk voor meer doden en menselijk leed zorgen dan bijvoorbeeld massavernietigingswapens. Bovendien zijn deze wapens een obstakel voor de duurzame ontwikkeling en wederopbouw in gebieden waar net een gewapend conflict is geëindigd.

Daarom is een internationale campagne gestart om binnen de VN-schoot een internationaal verdrag op te stellen dat het gebruik en de handel in conventionele wapens strikter zou reguleren («*Arms Trade Treaty of ATT*»). Het doel is om minimumnormen op te leggen voor een betere en meer sluitende controle op de wapenhandel. Een ontwerp tekst werd reeds opgesteld door een aantal niet-gouvernementele organisaties.

1. Wat is de houding van de Belgische regering ten aanzien van dit verdrag?
2. Overweegt men dit actief te ondersteunen en aan te kloppen bij andere landen om het verdrag mee te ondertekenen?
3. Welke concrete stappen zullen in die zin genomen worden?

4. La Belgique envisage-t-elle de mettre à profit, dans ce cadre, la présidence de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE) qu'elle sera amenée à occuper à l'avenir?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 septembre 2005, à la question n° 246 de M. Roel Deseyn du 27 juin 2005 (N.):

1. Le concept d'un Traité international en matière de commerce d'armes est mis en avant aujourd'hui par le Royaume-Uni via un nombre de démarches informelles. Le but visé est de préparer le terrain et les chances de réussite pour une introduction formelle ultérieure de ce concept. Le Royaume-Uni, par le biais de sa présidence de l'UE voudra lancer le débat et mener des consultations avec les partenaires européens à ce sujet. Ceci me semble indiqué à la lumière des acquis européens importants dans ce domaine, notamment avec en premier lieu le Code de conduite européen en matière de commerce d'armes. C'est dans ce contexte européen que la Belgique déterminera sa position, dès que le Royaume-Uni formulera une proposition de texte et mettra ce thème à l'ordre du jour des discussions entre partenaires de l'Union européenne. De façon anticipative, la Belgique soutient le concept d'une approche graduelle internationale sur le commerce d'armes sur la base de d'engagements juridiquement contraignants. Dans le cadre des Nations unies un Programme d'action existe, depuis 2001, en matière de commerce illicite de petites armes dans tous ses aspects. La Belgique participe activement au suivi des activités lancées par ce programme. Le Programme d'action comprend un nombre de lignes directrices d'ordre général et un processus de suivi. L'approche poursuivie est évolutive et vise, à travers un approfondissement graduel et phasé des engagements, à arriver à un régime intégral, faisable et vérifiable. Cette approche exige la détermination et l'ambition, mais aussi le sens du réalisme. En effet, les normes élevées qui existent déjà au niveau de l'UE ne peuvent pas être transposées automatiquement sur le plan international. Ainsi il n'est pas apparu possible, à la récente réunion d'experts des Nations unies sur le marquage et traçage des petites armes, d'arriver à un accord, tel que proposé par l'Union européenne, sur le caractère juridiquement contraignant de dispositions internationales concrètes en la matière. Le Royaume-Uni en tiendra certainement compte quand il envisage d'introduire la proposition d'un Traité international en matière de commerce d'armes au sein des Nations unies.

2. La façon dont notre pays soutiendra la campagne du Royaume-Uni dépendra évidemment de la finalisation plus concrète du concept que le Royaume-Uni voudra soumettre. Comme déjà indiqué, il me paraît logique et souhaitable que l'Union européenne dans

4. Overweegt België hierbij gebruik te maken van haar (toekomstig) voorzitterschap van de Organisatie voor de Veiligheid en de Samenwerking in Europa (OVSE)?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 september 2005, op de vraag nr. 246 van de heer Roel Deseyn van 27 juni 2005 (N.):

1. Het concept van een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel wordt vandaag gepromoot door het Verenigd Koninkrijk via een aantal informele démarches. De bedoeling daarvan is om beter het terrein en de slaagkansen in te schatten voor een latere formele introductie van dit concept. Het Verenigd Koninkrijk zal van haar EU-voorzitterschap willen gebruik maken om hierover consultaties op te starten met de EU-partners. Dit is aangewezen in het licht van het belangrijke EU-acquis terzake, met op de eerste plaats de EU-Gedragscode inzake Wapenhandel. België zal zijn houding bepalen in deze context van zodra het Verenigd Koninkrijk dit thema agendeert en aan de EU-partners een voorstel van tekst overmaakt. Daarop anticiperend ondersteunt België het concept van een internationale, stapsgewijze aanpak van de wapenhandel op basis van juridisch bindende engagementen. In het kader van de Verenigde Naties bestaat sinds 2001 een Actieplan inzake illegale handel in kleine wapens in al zijn facetten. België neemt actief deel aan de follow up activiteiten gelanceerd onder dit Actieplan. Het Actieplan bevat een aantal brede politieke richtsnoeren en een follow up proces. De aanpak is vooral bottom up en beoogt via een graduele, stapsgewijze verdieping van de engagementen te komen tot een allesomvattend, uitvoerbaar en verifieerbaar regime. Deze aanpak vergt vastberadenheid en ambitie, maar ook zin voor realisme. De hoge standaarden die reeds bestaan op het niveau van de EU kunnen immers niet automatisch universeel getransponeerd worden. Zo bleek het helaas niet mogelijk om op de recente VN Expertenbijeenkomst over markeren en traceren van kleine wapens een akkoord te bereiken over het door de EU voorgestelde juridisch bindende karakter van concrete internationale afspraken terzake. Ongetwijfeld zal het Verenigd Koninkrijk hiermee wensen rekening te houden wanneer het overweegt het voorstel van een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel te introduceren binnen de Verenigde Naties.

2. Hoe ons land de campagne van het Verenigd Koninkrijk zal ondersteunen, hangt uiteraard in eerste instantie af van de concrete invulling van het concept dat het Verenigd Koninkrijk zal wensen voor te leggen. Zoals hierboven reeds aangegeven, lijkt het mij

son ensemble se montre solidaire en vue de l'acquis de l'UE dans ce domaine.

3. La Belgique s'engagera à la poursuite de consultations approfondies ainsi qu'à une préparation commune au sein des fora européens concernés afin d'inscrire le concept d'un Traité international en matière de commerce d'armes comme un élément concret dans le contexte de la Politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne.

4. Je peux vous annoncer également que notre pays a l'intention de mettre à profit sa présidence prochaine de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE) pour offrir un forum au Royaume-Uni pour présenter plus d'informations au sujet de sa proposition d'un Traité international en matière de commerce d'armes. Par ailleurs, l'OSCE a également développé un certain nombre de concepts intéressants qui pourraient être utilisés en la matière comme parties composantes.

DO 2004200504718

Question n° 248 de M. Walter Muls du 4 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*Ratification des traités.*

Nul n'ignore que notre pays accuse un retard considérable en ce qui concerne la ratification des traités.

1. Combien de traités conclus par notre pays en 1999 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

2. Combien de traités conclus par notre pays en 2000 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

3. Combien de traités conclus par notre pays en 2001 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

4. Combien de traités conclus par notre pays en 2002 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

5. Combien de traités conclus par notre pays en 2003 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

6. Combien de traités conclus par notre pays en 2004 doivent-ils encore être soumis à la ratification du Parlement ?

logisch en wenselijk dat de ganse EU zich solidair opstelt in het licht van het reeds bestaande EU acquis terzake.

3. België zal zich in de betrokken EU fora engageren tot een ernstige consultatie en deugdelijke gemeenschappelijke voorbereiding zodat het door het Verenigd Koninkrijk voorgestelde concept van een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel een concreet onderdeel kan worden van het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid van de Europese Unie.

4. Ik kan u aankondigen dat ons land de intentie heeft om van het komende voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) gebruik te maken om aan het Verenigd Koninkrijk een platform te bieden om verdere informatie te verschaffen over haar voorstel voor een Internationaal Verdrag inzake Wapenhandel. De OVSE heeft immers eveneens een aantal interessante concepten ontwikkeld, die als nuttige *building blocks* kunnen aangewend worden.

DO 2004200504718

Vraag nr. 248 van de heer Walter Muls van 4 juli 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*Ratificatie van verdragen.*

Het is alom bekend dat ons land een aanzienlijke achterstand heeft als het gaat om de ratificatie van verdragen.

1. Hoeveel verdragen die ons land in 1999 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

2. Hoeveel verdragen die ons land in 2000 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

3. Hoeveel verdragen die ons land in 2001 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

4. Hoeveel verdragen die ons land in 2002 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

5. Hoeveel verdragen die ons land in 2003 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

6. Hoeveel verdragen die ons land in 2004 sloot, moeten nog aan het Parlement ter ratificatie worden voorgelegd ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 septembre 2005, à la question n° 248 de M. Walter Muls du 4 juillet 2005 (N.):

Ci-après l'honorable membre voudra bien trouver par année le nombre de traités qui doivent encore être soumis pour assentiment au Parlement.

1. Pour 1999: 13.
2. Pour 2000: 10.
3. Pour 2001: 23.
4. Pour 2002: 27.
5. Pour 2003: 27.
6. Pour 2004: 37.

Je tiens à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que pour un nombre de ces traités la procédure en vue de l'assentiment parlementaire a déjà commencé. Ainsi, une vingtaine de projets de loi portant assentiment aux traités pourront être introduits au Sénat après les vacances parlementaires.

DO 2004200504812

Question n° 256 de M<sup>me</sup> Inga Verhaert du 14 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

*SPF. — Plaintes déposées auprès des ambassades et des consulats et de la direction générale des Affaires consulaires.*

Le rapport annuel 2004 du Collège des médiateurs fédéraux relatif au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement révèle qu'avec 282 plaintes, cette administration occupe la troisième position sur une liste de 19 administrations distinctes en ce qui concerne le nombre de dossiers de plaintes recevables. La majorité des plaintes concernent le fonctionnement des ambassades et des consulats belges.

Sur les 282 plaintes, 152 ont été examinées. En ce qui concerne 33,35 % des plaintes examinées, l'administration avait commis une erreur rectifiée après l'intervention du collège. Dans 15,23 % des cas, l'administration avait commis une erreur qui n'avait pas été rectifiée malgré l'intervention du collège.

1. Comment expliquez-vous le nombre relativement élevé de plaintes et d'erreurs?

2. Pourquoi un pourcentage important (15 %) d'erreurs n'ont-elles pas été rectifiées malgré l'intervention du Collège des médiateurs fédéraux?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 september 2005, op de vraag nr. 248 van de heer Walter Muls van 4 juli 2005 (N.):

Hierna kan het geachte lid per jaar het aantal verdragen aantreffen dat nog ter instemming moet voorgelegd worden aan het Parlement.

1. Voor 1999: 13.
2. Voor 2000: 10.
3. Voor 2001: 23.
4. Voor 2002: 27.
5. Voor 2003: 27.
6. Voor 2004: 37.

Ik wens de aandacht van het geachte lid te vestigen op het feit dat voor een aantal van deze verdragen de procedure met het oog op de parlementaire instemming reeds opgestart werd. Zo zullen na het reces een twintigtal wetsontwerpen houdende instemming met verdragen ingediend kunnen worden bij de Senaat.

DO 2004200504812

Vraag nr. 256 van mevrouw Inga Verhaert van 14 juli 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

*FOD. — Klachten bij ambassades en consulaten en de directie-generaal Consulaire Zaken.*

Uit het jaarverslag 2004 van het College van federale ombudsmannen betreffende de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking blijkt dat deze administratie met 282 klachten op de derde plaats van de 19 onderscheiden administraties komt wat betreft het aantal ontvankelijke klachtendossiers. De meeste klachten hebben betrekking op de werking van de Belgische ambassades en consulaten.

152 van 282 klachten werden geëvalueerd. In 33,35 % van de geëvalueerde klachten werd er een fout gemaakt door de administratie en werd deze na tussenkomst van het college rechtgezet. In 15,23 % van de gevallen maakte de administratie echter een fout die, ondanks de tussenkomst van het college, niet werd rechtgezet.

1. Hoe is het relatief groot aantal klachten en fouten te verklaren?

2. Waarom is een belangrijk percentage (15 %) van fouten, ondanks de tussenkomst van het College van federale ombudsmannen, niet rechtgezet?

3. Quelles mesures avez-vous déjà prises ou envisagez-vous encore de prendre pour améliorer le suivi des plaintes déposées auprès des ambassades et des consulats et de la direction générale des Affaires consulaires?

**Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 septembre 2005, à la question n° 256 de M<sup>me</sup> Inga Verhaert du 14 juillet 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

1. La direction générale Affaires consulaires a traité en 2004 un certain nombre de plaintes relatives au traitement de dossiers consulaires, non seulement à l'administration centrale à Bruxelles mais aussi pour l'ensemble des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger. Il convient de signaler immédiatement que le nombre de dossiers de l'année 2004 est en nette diminution par rapport à l'année 2003 (- 48 % selon les rapports trimestriels détaillés relatifs aux affaires consulaires reçus du Collège des médiateurs fédéraux).

Il faut noter également que selon les explications plus détaillées fournies par le Collège des médiateurs fédéraux à la direction générale Affaires consulaires, le nombre de plaintes figurant dans le rapport annuel 2004 représente en fait le nombre de dossiers traités en 2004, c'est-à-dire non seulement les nouvelles plaintes ouvertes au cours de l'exercice 2004 mais également les plaintes ouvertes au cours d'exercices antérieurs et non encore clôturées à l'ouverture de l'exercice 2004. Le nombre de nouvelles plaintes introduites en 2004 et ayant trait aux affaires consulaires s'élève à 107.

Le nombre de plaintes est à mettre en relation avec le nombre de dossiers traités: les 120 postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger gèrent chaque année avec la direction générale Affaires consulaires les dossiers de plus de 300 000 Belges inscrits auprès des ambassades et consulats, les très nombreux dossiers d'assistance aux Belges non inscrits à l'étranger qui font appel à l'assistance consulaire (délivrance de documents de voyage, assistance financière et rapatriement, détenus belges à l'étranger ...) et les 200 000 demandes de visa introduites chaque année auprès des ambassades et consulats belges.

Environ 61 % des dossiers clôturés en 2004 par le Collège des médiateurs fédéraux en matière d'affaires consulaires concernait des dossiers de demande de visa, la majeure partie de ces dossiers étant d'ailleurs traitée en collaboration avec l'Office des étrangers du

3. Welke maatregelen heeft u reeds genomen, of overweegt u nog te nemen, om de opvolging van klachten bij ambassades en consulaten en de directie-generaal Consulaire Zaken te verbeteren?

**Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 september 2005, op de vraag nr. 256 van mevrouw Inga Verhaert van 14 juli 2005 (N.):**

Als antwoord op haar vragen, heb ik de eer het geachte lid te informeren over het volgende.

1. De directie-generaal Consulaire Zaken heeft in 2004 een bepaald aantal klachten behandeld met betrekking tot de behandeling van consulaire dossiers, en dit niet enkel op de centrale administratie te Brussel maar ook voor het geheel van de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland. Het past hierbij onmiddellijk te vermelden dat het aantal dossiers in het jaar 2004 duidelijk afneemt in vergelijking met het jaar 2003 (- 48 % volgens de gedetailleerde driemaandelijke verslagen met betrekking tot consulaire zaken, ontvangen van het College van de federale ombudsmannen).

Men dient eveneens op te merken dat volgens meer gedetailleerde verklaringen die door het College van de federale ombudsmannen verschaft werden aan de directie-generaal Consulaire Zaken, het aantal klachten dat voorkomt in het jaarlijks verslag 2004 in feite het aantal behandelde dossiers in 2004 vertegenwoordigt, dus niet enkel de nieuwe klachten geopend in de loop van het jaar 2004, maar eveneens de openstaande klachten van de vorige jaren die nog niet afgesloten waren bij de opening van het verslagjaar 2004. Het aantal nieuwe klachten dat in 2004 ingevoerd werd en betrekking heeft op consulaire zaken bedraagt 107.

Het aantal klachten dient ook in relatie gebracht te worden met het aantal behandelde dossiers: de 120 Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland beheren jaarlijks samen met de directie-generaal Consulaire Zaken de dossiers van meer dan 300 000 Belgen die ingeschreven zijn bij de ambassades en consulaten, het zeer ruime aantal bij standdossiers van de niet in het buitenland ingeschreven Belgen die een beroep doen op de consulaire bijstand (afgifte van reisdocumenten, financiële bijstand en repatriëring. Belgische gedetineerden in het buitenland ...), en de 200 000 visumaanvragen die jaarlijks ingediend worden bij de Belgische ambassades en consulaten.

Ongeveer 61 % van het aantal dossiers dat in 2004 afgesloten werd door het College van de federale ombudsmannen inzake consulaire zaken betroffen visumdossiers. Het grootste deel van deze dossiers werd trouwens behandeld in samenwerking met de Dienst

SPF Intérieur, compétent en matière d'accès au territoire et de séjour.

2. Sur l'ensemble des dossiers ayant trait aux affaires consulaires traités en 2004 par le Collège des médiateurs fédéraux, environ 15 % ont été classés en « mauvaise administration »; dans 62 % des cas pour atteinte soit au principe d'information passive et active (31 %) soit au principe de délai raisonnable (31 %). Dans un très grand nombre de cas, le plaignant avait donc obtenu satisfaction mais l'information qu'il avait reçue pendant le traitement de son dossier n'avait pas été jugée suffisante (information passive mais aussi active) ou les délais de traitement de son dossier ont été jugés trop long. Ces deux problèmes se retrouvent dans les dossiers de principe ouverts par le Collège des médiateurs fédéraux lorsqu'un certain nombre de plaintes l'amène à se pencher sur un problème qui semble structurel et font tout particulièrement l'objet des efforts et initiatives du SFP Affaires étrangères, direction générale Affaires consulaires, détaillés davantage en réponse à la troisième question ci-dessous.

3. Le rapport annuel 2004 du Collège des médiateurs fédéraux, tout comme le rapport annuel 2003, contient son évaluation de la manière dont les problèmes structurels portés à l'attention de la direction générale Affaires consulaires ont été traités par cette dernière. En 2003 déjà le Collège des médiateurs fédéraux se félicitait dans son rapport annuel du dialogue renouvelé entre ses services et la direction générale Affaires consulaires, notamment au travers de la mise à exécution du projet de réunions de travail bilatérales permettant d'évoquer des dossiers particuliers et les problématiques plus structurelles mises à jour à l'occasion du traitement de ces dossiers. Il se réjouissait également de la désignation auprès de la direction générale Affaires consulaires d'une personne de liaison avec le collège et de l'installation d'une ligne téléphonique d'information consulaire accessible au public.

De manière générale, au travers des rapports trimestriels et annuels et des rencontres bilatérales, le Collège des médiateurs fédéraux s'est réjoui à plusieurs reprises non seulement de la volonté de la direction générale Affaires consulaires de s'attaquer systématiquement aux problèmes structurels mais aussi des mesures concrètes prises pour résoudre ces problèmes structurels: missions d'évaluation dans les postes à l'étranger, suivi particulier pour les problèmes de fonctionnement de certains postes, réorganisation, réformes et nouvelles procédures, nouvelles instructions.

Vreemdelingenzaken van de FOD Binnenlandse Zaken, die de eindbevoegd heeft inzake toegang tot het grondgebied en verblijf.

2. Van het totaal aantal dossiers met betrekking tot consulaire zaken dat in 2004 behandeld werd door het College van de federale ombudsmannen, werd ongeveer 15 % geklasseerd als « onbehoorlijk bestuur »; in 62 % van de gevallen voor inbreuk op enerzijds het principe van de passieve en actieve informatie (31 %), en anderzijds het principe van de redelijke termijn (31 %). In een zeer groot aantal gevallen had de klager dus voldoening gekregen maar de informatie die hij/zij tijdens het behandelen van zijn/haar dossier verkreeg werd als onvoldoende ingeschat (passieve maar ook actieve informatie) of de behandelingstermijnen van zijn/haar dossier werden als te lang ervaren. Deze twee problemen zijn terug te vinden in de principedossiers geopend door het College van de federale ombudsmannen wanneer een bepaald aantal klachten het college ertoe brengt zich te buigen over een probleem dat structureel lijkt. Deze twee problemen zijn ook precies het voorwerp van de inspanningen en initiatieven van de FOD Buitenlandse Zaken, directie-generaal Consulaire Zaken, die gedetailleerder beschreven worden in het antwoord op de derde vraag hieronder.

3. Het jaarlijks verslag 2004 van het College van de federale ombudsmannen, net zoals het jaarlijks verslag 2003, evalueert de wijze waarop de structurele problemen die voorgelegd werden aan de directie-generaal Consulaire Zaken door deze laatste behandeld werden. Reeds in 2003 verheugde het College van de federale ombudsmannen zich in zijn jaarlijks verslag over de vernieuwde dialoog tussen zijn diensten en de directie-generaal Consulaire Zaken, met name doorheen de tenuitvoerlegging van het project van de bilaterale werkvergaderingen die het toelaten specifieke dossiers ter sprake te brengen en de meer structurele problemen die bij de behandeling van deze dossiers aan het licht kwamen te bespreken. Het College van de federale ombudsmannen verheugde zich eveneens over de aanduiding van een contactpersoon bij de directie-generaal Consulaire Zaken en over de installatie van een telefonische consulaire infolijn geïnstalleerd voor het publiek.

Algemeen beschouwd gaf het College van de federale ombudsmannen in zijn driemaandelijkse en jaarlijkse rapporten en tijdens bilaterale ontmoetingen meermaals blijk van zijn tevredenheid over de welwillendheid van de directie-generaal Consulaire Zaken om de structurele problemen systematisch aan te pakken, maar ook over de concrete maatregelen die genomen werden om die structurele problemen op te lossen: missies ter evaluatie in posten in het buitenland, bijzondere opvolging van problemen met betrekking tot de werking van bepaalde posten, reorganisatie, hervormingen en nieuwe procedures, nieuwe instructies.

En 2004, la direction générale Affaires consulaires a en particulier informé le Collège des médiateurs fédéraux des nouvelles instructions rédigées dans des domaines qui avaient fait l'objet de plusieurs plaintes individuelles et de l'ouverture de dossiers structurels. Elle a également informé le Collège des programmes d'amélioration («*Business Process Reengineering*») relatifs aux affaires consulaires en cours, dont un projet relatif à l'amélioration de l'information consulaire sur le site web des Affaires étrangères. Enfin, sur proposition de la direction générale Affaires consulaires, et en sa présence, une rencontre a pour la première fois été organisée entre le Collège des médiateurs fédéraux et un chef de poste, dont le poste faisait l'objet d'un dossier structurel, et ce afin de renforcer encore le dialogue. Ce dossier structurel vient par ailleurs d'être clôturé par les médiateurs fédéraux.

C'est dans cet esprit d'ouverture et de dialogue que la direction générale Affaires consulaires poursuivra d'une part le suivi général des plaintes introduites auprès des médiateurs fédéraux concernant le traitement des dossiers consulaires et d'autre part toutes les initiatives utiles ou nécessaires qu'elle pourra prendre dans les dossiers individuels ou structurels portés à son attention.

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

Économie

DO 2004200504875

Question n° 321 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 26 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Réforme de l'indice des prix.*

En vue de la mise en application d'un nouvel indice des prix en janvier 2006, l'administration a proposé à la Commission de l'indice un planning des travaux concernant la réforme d'ici à fin 2005.

1. Pourriez-vous communiquer qui compose cette Commission de l'indice?

In 2004 heeft de directie-generaal Consulaire Zaken het College van de federale ombudsmannen in het bijzonder geïnformeerd over de nieuwe instructies die opgesteld werden in die werkdomeinen die het voorwerp waren van meerdere individuele klachten en de opening van structurele dossiers. Zij heeft het college eveneens geïnformeerd over de lopende verbeterprogramma's («*Business Process Reengineering*») met betrekking tot consulaire zaken, waarvan een project met betrekking tot de verbetering van de consulaire informatie op de website van Buitenlandse Zaken. En ten slotte werd er, op voorstel van de directie-generaal Consulaire Zaken en tevens in haar aanwezigheid, voor de eerste maal een ontmoeting georganiseerd tussen het College van de federale ombudsmannen en een posthoofd wiens post het voorwerp was van een structureel dossier, en dit ter versterking van de dialoog. Dit structureel dossier werd trouwens onlangs door de federale ombudsmannen afgesloten.

Het is in deze geest van openheid en dialoog dat de directie-generaal Consulaire Zaken enerzijds de algemene opvolging van binnengekomen klachten bij de federale ombudsmannen betreffende de behandeling van consulaire dossiers, en anderzijds alle nuttige of nodige initiatieven die zij met het oog op individuele of structurele dossiers ter hare attentie kan nemen, zal voortzetten.

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

Economie

DO 2004200504875

Vraag nr. 321 van mevrouw Zoé Genot van 26 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Hervorming van de prijsindex.*

Met het oog op de toepassing van een nieuwe prijsindex in januari 2006, heeft de administratie aan de Indexcommissie voor de periode tot eind 2005 een planning van de werkzaamheden betreffende de hervorming van de index voorgesteld.

1. Wie maakt deel uit van die Indexcommissie?



2. Quelles sont les balises politiques proposées pour la réflexion sur cette réforme?

3. Quels sont les points importants qui devront être abordés?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 septembre 2005, à la question n° 321 de M<sup>me</sup> Zoé Genot du 26 juillet 2005 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. La Commission de l'Indice se compose de:

- 1 président,
- 21 membres effectifs dont 7 professeurs d'universités, 7 représentants des organisations syndicales (FGTB, CSC, CGSLB), 7 représentants des organisations patronales (FEB, Classes moyennes, organisations agricoles),
- 14 membres suppléants dont 7 représentants des organisations syndicales et 7 représentants des organisations patronales,
- 1 secrétaire et 1 secrétaire adjoint appartenant à la direction Statistique et Information économique du Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

La composition nominative de la Commission de l'indice figure dans l'arrêté ministériel du 13 avril 2005 publié au *Moniteur belge* du 20 mai 2005 (2<sup>e</sup> édition).

2. À la demande du ministre de l'Économie, la Commission de l'indice a rendu le 27 juin 2002 un avis relatif à la problématique des taxes régionalisables de l'indice.

Dans son avis, la Commission de l'indice rappelait son attachement au caractère fédéral de l'indice des prix à la consommation et considérait que le traitement le plus opportun de la problématique des taxes régionalisables consistait à l'intégrer dans une réforme globale de l'indice.

L'indice des prix à la consommation, base 1996=100 étant entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998, cette réforme devait en outre être entreprise sans délai.

3. Les points importants de la réforme sont de trois ordres:

- actualisation du schéma de pondération de l'indice, basée sur les dépenses de consommation telles que reflétées par l'enquête sur les budgets des ménages la plus récente,
- introduction de nouveaux biens et services représentatifs, en remplacement des témoins obsolètes,

2. Binnen welke politieke bakens zal over die hervorming kunnen worden nagedacht?

3. Welke belangrijke punten zullen daarbij aan bod moeten komen?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 september 2005, op de vraag nr. 321 van mevrouw Zoé Genot van 26 juli 2005 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. De Indexcommissie bestaat uit:

- 1 voorzitter,
- 21 effectieve leden, waaronder 7 universiteitsprofessoren, 7 vertegenwoordigers van de vakbonden (ABVV, ACV, ACLVB), 7 vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties (VBO, middenstand, landbouworganisaties),
- 14 plaatsvervangende leden, waaronder 7 vertegenwoordigers van de vakbonden en 7 vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties,
- 1 secretaris en 1 adjunct-secretaris, die behoren tot de directie Statistiek en Economische Informatie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De nominatieve samenstelling van de Indexcommissie is vastgelegd in het ministerieel besluit van 13 april 2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 mei 2005 (2e editie).

2. Op verzoek van de minister van Economie heeft de Indexcommissie op 27 juni 2002 een advies gegeven over de problematiek van de regiogebonden taksen in de index.

In haar advies bevestigde de Indexcommissie haar gehechtheid aan het federale karakter van het indexcijfer van de consumptieprijzen en was zij van mening dat de problematiek van de regiogebonden taksen best geregeld werd in het kader van de algemene hervorming van de index.

Aangezien het indexcijfer van de consumptieprijzen, basis 1996=100 in werking is getreden op 1 januari 1998, moest die hervorming daarenboven onverwijld aangevat worden.

3. De hoofdpunten van de hervorming zijn van drieërlei aard:

- actualisering van het wegingsschema van de index, gebaseerd op de consumptie-uitgaven zoals die blijken uit de recentste huishoudbudgetenquête,
- toevoeging van nieuwe representatieve goederen en diensten ter vervanging van verouderde getuigen,

— révision de la méthodologie, notamment au niveau des méthodes de calcul spécifiques à certains témoins.

En outre, il est d'ores et déjà acquis que toutes les taxes identifiables liées à la consommation seront reprises dans le calcul de l'indice.

DO 2004200504922

Question n° 325 de M. Roel Deseyn du 28 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

«*Capture de données en vue de l'obtention d'une rançon*».

Le rapport sur la criminologie virtuelle de McAfee met en garde contre l'utilisation de «*botnets*». Ceux-ci utilisent des milliers d'ordinateurs à travers le monde infectés par un code malveillant. Un ordinateur externe peut les commander afin de bombarder les sites web d'entreprises de milliers d'e-mails factices par seconde, bloquant ainsi toutes les transactions. Le propriétaire d'un botnet le loue à une organisation criminelle pour environ 100 dollars par heure.

Les criminels envoient ensuite un e-mail exigeant le paiement d'une somme d'argent en brandissant la menace de nouvelles attaques. Ces manœuvres d'extorsion prennent principalement pour cible les sociétés de paris et les boutiques en ligne.

Selon un rapport récent de Gartner, les pirates informatiques s'en prennent aussi souvent aux bases de données: ils prennent le contrôle de réseaux entiers ou d'ordinateurs individuels dans le but de subtiliser des données confidentielles ou personnelles, qui peuvent ensuite être rachetées contre paiement.

*Trend Micro* met en garde contre le «*Ransomware*», une nouvelle variante de «*malware*», un logiciel qui vise à occasionner des dégâts insidieusement. Un virus explore les systèmes à la recherche de quinze types de fichiers différents, parmi lesquels des documents Word, des feuilles de calcul Excel et des fichiers HTML. Ces fichiers sont ensuite rendus illisibles par cryptage et deviennent dès lors inutilisables. Toutefois, il est ensuite possible d'acquérir un programme de décodage contre paiement d'une «*rançon*».

1.

- a) De tels cas se sont-ils également déjà produits en Belgique?
- b) Dans l'affirmative, à combien de reprises (pourriez-vous ventiler ce chiffre par année)?

— herziening van de methodologie, meer bepaald wat betreft de specifieke berekeningsmethodes voor bepaalde getuigen.

Daarenboven is nu al uitgemaakt dat alle identificeerbare consumptiegebonden taksen opgenomen worden in de berekening van de index.

DO 2004200504922

Vraag nr. 325 van de heer Roel Deseyn van 28 juli 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

«*Ontvoeren van data voor losgeld*».

In het rapport inzake virtuele criminologie van McAfee wordt gewezen op het gebruik van «*botnets*». Die gebruiken duizenden computers over heel de wereld die geïnfecteerd zijn met een kwaadaardige code. Een externe computer kan ze aansturen en zo ondernemingswebsites bombarderen met duizenden valse e-mails per seconde. Op die manier worden alle transacties geblokkeerd. De eigenaar van een botnet verhuurt het aan een criminele organisatie voor ongeveer 100 dollar per uur.

De criminelen sturen vervolgens een e-mail waarin betaling wordt geëist en waarin wordt gedreigd met nieuwe aanvallen. Vooral on line gokbedrijven en on line shops zijn het doelwit van afpersingszwendel.

Volgens een recent rapport van Gartner hebben hackers het ook vaak gemunt op databases. Complete netwerken of individuele computers worden daarbij overgenomen, waarna vertrouwelijke of persoonlijke gegevens worden gestolen. Tegen betaling kunnen die dan worden teruggekocht.

*Trend Micro* wijst op een nieuwe variant malware, of software die u ongemerkt schade wil berokkenen, de zogenaamde «*Ransomware*». Een virus doorzoekt systemen naar vijftien verschillende soorten bestanden, waaronder Word-documenten, Excel-spreadsheets en HTML-bestanden. Vervolgens worden die bestanden door encryptie onleesbaar en daarmee onbruikbaar gemaakt. Maar daarna is het mogelijk om tegen een bepaald «*losgeld*» een decoderprogramma aan te schaffen.

1.

- a) Zijn dergelijke gevallen ook in België reeds voorgekomen?
- b) Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het (graag opgesplitst per jaar)?

2. Combien de condamnations ont-elles déjà été prononcées à cet égard ?

3.

- a) De quelles sanctions sont passibles les auteurs de telles pratiques ?
- b) Quelle est la législation applicable en la matière ?

4.

- a) Quels services publics et combien de personnes au sein de ceux-ci sont chargés d'examiner les faits ?
- b) S'agit-il de services spécialisés où des personnes se consacrent à plein temps à cette matière ?

5.

- a) Comment traque-t-on les auteurs de telles pratiques ?
- b) Dans combien de cas (en pourcentage) l'auteur peut-il être identifié ?

6. Quelle est l'évolution internationale de ce phénomène (si possible, en pourcentage d'augmentation sur base annuelle pour les trois dernières années) ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 septembre 2005, à la question n° 325 de M. Roel Deseyn du 28 juillet 2005 (N.):

Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

Les attaques informatiques sont sanctionnées par le Code pénal. C'est pourquoi je me réfère à la réponse qui sera apportée par ma collègue, ministre de la Justice, à qui l'honorable membre a posé la même question. (Question n° 759 du 28 juillet 2005.)

### Énergie

DO 2004200504595

Question n° 136 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 20 juin 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Groupe « Questions atomiques » du Conseil européen.*

Le groupe du Conseil européen « Questions atomiques », forum d'experts nationaux en la matière, prend toute une série de décisions importantes en matière d'Euratom et prépare les décisions à prendre par les ministres responsables des États membres.

2. Hoeveel veroordelingen werden reeds uitgesproken in deze materie ?

3.

- a) Welke sancties riskeren personen die zich hieraan bezondigen ?
- b) Welke wetgeving is hierop van toepassing ?

4.

- a) Welke overheidsdiensten en hoeveel personen bij deze diensten onderzoeken de feiten ?
- b) Zijn dit gespecialiseerde diensten met fulltime aan deze materie werkende mensen ?

5.

- a) Hoe verloopt de opsporing van personen die zich hieraan bezondigen ?
- b) In hoeveel procent van de gevallen kan de dader geïdentificeerd worden ?

6. Wat is de internationale evolutie van dit fenomeen (graag in procentuele stijging op jaarbasis voor de jongste drie jaar) ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 september 2005, op de vraag nr. 325 van de heer Roel Deseyn van 28 juli 2005 (N.):

Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

De aanvallen op computernetwerken worden bestraft door het Strafwetboek. Om die reden verwijs ik dan ook naar het antwoord dat gegeven zal worden door mijn collega de minister van Justitie, aan wie het geachte lid dezelfde vraag gesteld heeft. (Vraag nr. 759 van 28 juli 2005.)

### Energie

DO 2004200504595

Vraag nr. 136 van mevrouw Muriel Gerkens van 20 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Groep « Atoomvraagstukken » van de Europese Raad.*

De groep « Atoomvraagstukken » van de Europese Raad, een forum van nationale deskundigen op dat gebied, neemt een hele reeks belangrijke maatregelen in verband met Euratom en bereidt de beslissingen voor die de bevoegde ministers van de lidstaten moeten nemen.

Pourriez-vous répondre aux questions suivantes, pour ce qui concerne la période du 1<sup>er</sup> juin 2003 jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 2005 :

1. Combien de réunions du groupe « Questions atomiques » ont eu lieu ?
2.
  - a) Quels étaient les points les plus importants à l'ordre du jour de ces réunions ?
  - b) Quelle était pour chacun de ces points la position belge et quelle était la décision finale ?
3. Quels points ont été mis à l'ordre du jour par le représentant du ministre ?

**Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 septembre 2005, à la question n° 136 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 20 juin 2005 (Fr.):**

J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les réponses suivantes à ses questions.

1. Le groupe « Questions atomiques » se réunit en général deux fois par mois, sauf au mois d'août.
2.
  - a) et b) Les points principaux qui ont été abordés au cours de la période entre juin 2003 et juin 2005 étaient :

— le paquet nucléaire

Le paquet nucléaire regroupe deux propositions de directives; à savoir la proposition de directive (Euratom) du Conseil définissant les obligations de base et les principes généraux dans le domaine de la sûreté des installations nucléaires et une proposition de directive (Euratom) du Conseil sur la gestion du combustible usé et des déchets radioactifs.

Le conseil n'a pas trouvé de majorité pour l'acceptation du paquet nucléaire mais, en juin 2004, il a bien adopté les conclusions du conseil qui ont abouti au plan d'action. Le groupe de travail Sûreté nucléaire est chargé de l'exécution du plan d'action. Le rapport final est attendu pour la fin 2006.

Les aspects de sûreté du paquet nucléaire ressortissent à la compétence du ministre de l'Intérieur. Dans le contexte européen, la Belgique est partisane d'un encadrement juridique de la gestion de sûreté des déchets radioactifs et de combustible usé et d'une réglementation européenne pour les fonds de démantèlement nucléaire, lesquelles font également toutes les

Kunt u de volgende vragen beantwoorden voor de periode van 1 juni 2003 tot 1 juni 2005 ?

1. Hoeveel vergaderingen van de groep « Atoomvraagstukken » zijn er al geweest ?
2.
  - a) Wat waren de belangrijkste punten op de agenda van die bijeenkomsten ?
  - b) Welk standpunt werd door België voor elk punt ingenomen en welke beslissing werd uiteindelijk genomen ?
3. Welke punten werden door de afgevaardigde van de minister op de agenda geplaatst ?

**Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 september 2005, op de vraag nr. 136 van mevrouw Muriel Gerkens van 20 juni 2005 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord te verstrekken op haar vragen.

1. De groep « Atoomvraagstukken » komt doorgaans tweemaal per maand bijeen, behalve in de maand augustus.
2.
  - a) en b) De belangrijkste punten die op de Groep Atoomvraagstukken in de periode tussen juni 2003 en juni 2005 aan bod kwamen, waren :

— het nucleair pakket

Het nucleair pakket bundelt twee voorstellen van richtlijnen, namelijk een voorstel van richtlijn (Euratom) van de Raad tot vaststelling van fundamentele verplichtingen en algemene beginselen op het gebied van de veiligheid van nucleaire installaties en een voorstel van richtlijn (Euratom) van de Raad over het beheer van de verbruikte brandstof en van radioactief afval.

De raad vond geen meerderheid voor de aanvaarding van het nucleair pakket, maar het nam in juni 2004 wel raadsconclusies aan die uitmondten in een actieplan. De werkgroep Nucleaire Veiligheid is belast met de uitvoering van dit actieplan. Het eindverslag wordt verwacht eind 2006.

De veiligheidsaspecten van het nucleair pakket behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. België is voorstander van een juridische omkadering in Europees verband van het veilig beheer van radioactief afval en verbruikte brandstof en van een Europese regeling voor de nucleaire ontmantelingsfondsen, die beide eveneens deel uitmaken van

deux parties du paquet nucléaire et relèvent de mes compétences. En ce qui concerne la dernière citée, la Belgique est intervenue dans ce sens et elle a entrepris des démarches.

— Accords internationaux

Le conseil a confié un mandat de négociation à la Commission pour conclure un accord entre Euratom et la Russie en matière de commerce nucléaire. Les négociations n'ont pas encore débuté. Le conseil a également confié un mandat de négociation à la Commission pour un accord de recherche nucléaire entre Euratom et la Chine. La Commission prévoit de conclure l'accord en septembre 2005.

Le conseil a donné son accord pour l'adhésion d'Euratom à plusieurs traités, tels que la Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs, la Convention de notification rapide d'un accident nucléaire et le Traité sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de calamité avec des matières radioactives.

Lors des négociations dans le groupe, la délégation belge n'a pas pris de position divergente et elle s'est toujours ralliée au consensus du groupe.

— Directive du Conseil relative à la surveillance et au contrôle des transferts des déchets radioactifs et de combustible usé

Le groupe « Questions atomiques » s'est penché sur la proposition de directive relative à la surveillance et au contrôle de déchets radioactifs et de combustible usé. Le contenu de cette directive ressortit à la compétence du ministre de l'Intérieur. Il s'agit d'une actualisation de la directive 92/3/Euratom du 3 février 1992. Le champ d'application de la présente directive sera étendu avec le contrôle sur les transferts du combustible usé. Le conseil attend une proposition amendée de la Commission qui comprendra l'avis du Comité économique et social.

het nucleair pakket en tot mijn bevoegdheden behoren. Wat betreft het laatste heeft België interventies in deze zin gedaan en stappen ondernomen.

— Internationale akkoorden

De raad heeft een onderhandelingsmandaat gegeven aan de Commissie voor het sluiten van een akkoord tussen Euratom en Rusland met betrekking tot de nucleaire handel. De onderhandelingen zijn nog niet opgestart. De raad heeft tevens aan de Commissie een onderhandelingsmandaat gegeven voor een nucleair onderzoeksakkoord tussen Euratom en China. De Commissie voorziet het sluiten van het akkoord in september 2005.

De raad heeft zijn goedkeuring gegeven aan de toetreding van Euratom tot verschillende verdragen zoals het Gezamenlijk Verdrag inzake het veilig beheer van verbruikte brandstof en het veilig beheer van radioactief afval, het Verdrag inzake de vroegtijdige kennisgeving van een kernongeval en het Verdrag inzake het verlenen van bijstand bij een kernongeval en calamiteiten met radioactieve stoffen.

Bij de onderhandelingen in de groep heeft de Belgische delegatie geen afwijkende standpunten ingenomen en zich steeds aangesloten bij de consensus in de groep.

— Richtlijn van de Raad met betrekking tot het toezicht en de controle op het vervoer van radioactief afval en verbruikte brandstof

De groep « Atoomvraagstukken » heeft zich gebogen over een voorstel van richtlijn met betrekking tot het toezicht en de controle op het vervoer van radioactief afval en verbruikte brandstof. De inhoud van deze richtlijn behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Het gaat om een actualisatie van richtlijn 92/3/Euratom van 3 februari 1992. Het toepassingsgebied van de huidige richtlijn zal uitgebreid worden met de controle op het vervoer van de verbruikte brandstof. De raad wacht op een geamendeerd voorstel van de Commissie die het advies van het Economisch en Sociaal Comité zal bevatten.

- Garanties dans le cadre du chapitre VII du Traité Euratom

Au printemps 2004, le groupe de travail « Questions atomiques » a terminé les pourparlers relatifs à la proposition de règlement de la Commission en matière des garanties. Il s'agissait de l'actualisation du règlement (Euratom) n° 3227/76, qui a dû être adapté suite à l'application du Protocole additionnel à l'accord de garanties entre l'Agence internationale de l'Énergie atomique (AIEA), les États membres et la Communauté européenne de l'Énergie atomique (Euratom). L'application de ce règlement est une compétence du ministre de l'Intérieur.

Dans le cadre des garanties, la Commission a développé un nouveau concept relatif aux inspections. Le concept contient une réduction considérable du nombre d'inspections Euratom et un rapport modifié entre les responsabilités de l'opérateur nucléaire, les États membres et la Commission. Les États membres s'inquiètent de ceci et le point est toujours resté à l'agenda.

3. La Belgique est représentée aux réunions du groupe « Questions atomiques » par la représentation permanente de la Belgique auprès de l'Union européenne. Elle reçoit ses instructions de la direction générale Affaires européennes du Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement. Ce dernier service consulte, préalablement à chaque réunion, les services publics compétents, dont le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, ainsi que l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. Dans ce groupe de travail, la délégation belge n'a pas abordé d'autres sujets en dehors de ceux repris à l'agenda.

DO 2004200504597

**Question n° 138 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 20 juin 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:**

*Plutonium entreposé au CEN.*

Vous avez dit concernant le Centre d'étude de l'énergie nucléaire (CEN) que le CEN est propriétaire de 80 % du plutonium qui est entreposé sur son site.

1. Pourriez-vous communiquer qui sont le ou les propriétaires des 20 % du plutonium, n'appartenant pas au CEN et stockés sur son site?

- Veiligheidscontrole in het kader van hoofdstuk VII van het Euratom-Verdrag

De werkgroep « Atoomvraagstukken » heeft de onderhandelingen met betrekking tot de ontwerpverordening van de Commissie inzake de veiligheidscontrole in het voorjaar van 2004 afgerond. Het ging om een actualisering van verordening (Euratom) nr. 3227/76, die aangepast moest worden als gevolg van de toepassing van het Aanvullend Protocol bij de veiligheidscontroleovereenkomst tussen de Internationale Organisatie voor Atoomenergie (IAEA), de lidstaten en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (Euratom). De toepassing van deze verordening is een bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

De Commissie heeft een nieuw concept omtrent de inspecties in het kader van de veiligheidscontrole ontwikkeld. Het concept houdt een aanzienlijke vermindering in van het aantal Euratom-inspecties en een gewijzigde verhouding tussen de verantwoordelijkheden van de nucleaire operator, lidstaten en Commissie. De lidstaten zijn hierover bezorgd en het punt staat nog steeds op de agenda.

3. België wordt op de vergaderingen van de groep « Atoomvraagstukken » vertegenwoordigd door de permanente vertegenwoordiging van België bij de Europese Unie. Zij krijgt haar instructies van de algemene directie Europese Zaken van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking. Laatstgenoemde dienst consulteert voorafgaand aan iedere vergadering de bevoegde overheidsdiensten, waaronder de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. De Belgische delegatie heeft in de werkgroep geen onderwerpen buiten de agenda opgeworpen.

DO 2004200504597

**Vraag nr. 138 van mevrouw Muriel Gerkens van 20 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:**

*Op de site van het SCK opgeslagen plutonium.*

U heeft verklaard dat het Studiecentrum voor Kernenergie (SCK) eigenaar is van 80 % van het plutonium dat op zijn site is opgeslagen.

1. Wie is (zijn) (de) eigenaar(s) van de overige 20 % plutonium die geen eigendom is van het SCK en op zijn site is opgeslagen?

2. Pourquoi le CEN accepte-t-il la présence de ce plutonium sur son site?

3. Le CEN est-il payé pour ce stockage?

4.

a) Y a-t-il des conventions entre le CEN et le ou les propriétaires de ce plutonium?

b) Quel en est le contenu?

5. Depuis quand ce plutonium est-il sur le site du CEN?

6. Jusque quand ce plutonium peut-il rester sur le site du CEN?

**Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 septembre 2005, à la question n° 138 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 20 juin 2005 (Fr.):**

J'ai l'honneur de fournir les réponses aux questions posées par l'honorable membre.

1. Les 20 % de plutonium qui ne sont pas la propriété du SCK.CEN appartiennent pour 80 % aux centres de recherche européens (y compris le Centre commun de recherche de la Commission européenne), pour 19 % à l'industrie belge et pour environ 1 % à l'Agence internationale de l'énergie atomique à Vienne. Conformément à l'article 9 de la loi-programme du 12 décembre 1997, les données détaillées ont été données aux représentants autorisés de l'Ondraf.

2. Le plutonium entreposé au SCK.CEN et dont le SCK.CEN n'est pas le propriétaire, fait partie:

- pour environ 45 % d'un contrat d'entreposage;
- pour environ 36 % de programmes de recherche et de développement pour de nouveaux types d'éléments de combustible ou de combustible de réacteurs de recherche;
- pour environ 19 % d'un contrat de retraitement.

3. Le SCK.CEN est payé dans le cadre d'un contrat d'entreposage. Pour d'autres contrats, la matière se trouve temporairement au SCK.CEN et est renvoyée aux propriétaires après examen ou retraitement.

4.

a) Oui, il existe des conventions entre le SCK.CEN et les propriétaires;

b) Les conventions décrivent les droits et obligations des deux parties pendant la période d'entreposage, ainsi que pour la prolongation et l'achèvement de l'entreposage.

5. Le plutonium appartenant au Centre commun de recherche de la Commission européenne, qui repré-

2. Waarom stemt het SCK in met de opslag van dat plutonium op zijn site?

3. Krijgt het SCK een vergoeding voor die opslag?

4.

a) Zijn er overeenkomsten gesloten tussen het SCK en de eigenaar(s) van dat plutonium?

b) Wat is de inhoud ervan?

5. Sinds wanneer bevindt dat plutonium zich op de site van het SCK?

6. Tot wanneer mag dat plutonium op de site van het SCK opgeslagen blijven?

**Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 september 2005, op de vraag nr. 138 van mevrouw Muriel Gerkens van 20 juni 2005 (Fr.):**

Ik heb de eer het geachte lid een antwoord te verstrekken op haar gestelde vragen.

1. De 20 % plutonium die niet de eigendom zijn van het SCK.CEN behoren voor 80 % toe aan de Europese onderzoekscentra (waaronder het Gemeenschappelijk Onderzoekscentrum van de Europese Commissie), voor 19 % aan de Belgische industrie en voor ongeveer 1 % aan het Internationaal Agentschap voor Atoomenergie te Wenen. Overeenkomstig het artikel 9 van de programmawet van 12 december 1997, zijn de gedetailleerde gegevens aan de gemachtigde vertegenwoordigers van Niras gegeven.

2. Het plutonium opgeslagen bij het SCK.CEN en waarvan het SCK.CEN geen eigenaar is, maakt deel uit:

- voor ongeveer 45 % van een opslagcontract;
- voor ongeveer 36 % van onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's voor nieuwe types brandstof-elementen of van brandstof van onderzoeksreactoren;
- voor ongeveer 19 % van een opwerkingscontract.

3. Het SCK.CEN wordt betaald in het kader van een opslagcontract. Voor andere contracten bevindt de materie zich tijdelijk bij het SCK.CEN en wordt ze teruggezonden naar de eigenaars na onderzoek of opwerking.

4.

a) Ja, er bestaan overeenkomsten tussen het SCK.CEN en de eigenaars;

b) De overeenkomsten beschrijven de rechten en plichten van beide partijen gedurende de opslagperiode, evenals voor de verlenging en de beëindiging van de opslag.

5. Het plutonium dat behoort toe aan het Gemeenschappelijk Onderzoekscentrum van de Euro-

sente la majeure partie dont le SCK.CEN n'est pas propriétaire, est entreposé depuis 1999.

6. Voir la réponse au point 4. b).

DO 2004200504859

Question n° 145 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 26 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

*Gestion des déchets nucléaires. — Colis non conformes.*

Début 2003 la tutelle de l'Organisme national des déchets radioactifs et de matières fissiles enrichies (l'Ondraf) a pris connaissance de certains problèmes à Belgoprocess, filiale de l'Ondraf, en matière de gestion des déchets nucléaires, à savoir l'existence de colis qui présentent des défauts (corrosion, mauvaise fermeture, écoulement de la matrice de bitume, etc.).

Un programme d'inspection a été mis sur pied et l'Ondraf est tenu d'établir un rapportage semestriel de l'évolution des colis non conformes. Un nouveau rapport devait être rédigé pour juin 2005.

1. Où en est ce rapport?

2. Quelles sont les grandes lignes du contenu de ce rapport?

3.

a) A-t-on constaté de nouveaux colis non conformes?

b) Si oui, combien?

4. Pourriez-vous communiquer le nombre total de colis non conformes de catégorie A, ceci par responsable et de catégorie B également par responsable?

5.

a) Combien de colis de catégorie A et de catégorie B devront être reconditionnés?

b) Quel sera le prix de reconditionnement?

6. À quelle date un premier contrôle des tous les colis sera-t-il terminé?

7.

a) Les installations pour reconditionner ces colis existent-elles aujourd'hui en Belgique?

b) Si non, des nouvelles installations vont-elle être construites?

pese Commissie en dat vertegenwoordigt het grootste deel waarvan het SCK.CEN geen eigenaar is, wordt sinds 1999 opgeslagen.

6. Zie het antwoord op punt 4. b).

DO 2004200504859

Vraag nr. 145 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

*Beheer van kernafval. — Niet-reglementaire afvalcolli.*

Begin 2003 vernam de toezienende overheid van de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen (Niras) dat er problemen waren met het beheer van het kernafval bij Belgoprocess, de dochtermaatschappij van Niras in Dessel. Zo zouden een aantal afvalcolli gebreken vertonen (aantasting door corrosie, slecht gesloten colli, wegvloeien van het bitumen van de matrix, enzovoort).

Daarop werd een inspectieprogramma uitgewerkt, en Niras moet nu halfjaarlijks rapport uitbrengen over de evolutie van het aantal niet-reglementaire colli. In juni 2005 moest opnieuw zo'n rapport worden ingediend.

1. Wat is de stand van zaken met betrekking tot dat rapport?

2. Wat zijn de krachtlijnen van dat rapport?

3.

a) Zijn er opnieuw niet-reglementaire afvalcolli opgedoken?

b) Zo ja, hoeveel?

4. Hoeveel niet-reglementaire afvalcolli van categorie A en van categorie B werden er in totaal geteld per verantwoordelijke werknemer?

5.

a) Hoeveel afvalcolli van categorie A en van categorie B zullen opnieuw geconditioneerd moeten worden?

b) Wat gaat dat kosten?

6. Wanneer denkt men klaar te zijn met een eerste controle van alle colli?

7.

a) Heeft ons land de nodige installaties voor het opnieuw conditioneren van afvalcolli?

b) Zo neen, zullen er nieuwe installaties worden gebouwd?



Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 septembre 2005, à la question n° 145 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 26 juillet 2005 (Fr.):

1. Le cinquième rapport intérimaire de l'Ondraf sur le programme de travail pour les colis de déchets radioactifs conditionnés dégradés (colis présentant un défaut visuel de nature diverse et nécessitant une action correctrice pour les rendre conformes aux critères d'acceptation de l'Ondraf) ou non conformes (colis ne respectant pas les critères d'acceptation de l'Ondraf) entreposés sur le site de Belgoprocess, m'a été transmis le 24 juin 2005 après approbation par le conseil d'administration de l'Ondraf en sa séance du 24 juin 2005.

2 et 3. Le rapport présente la situation au 4 mai 2005 concernant l'inventaire des colis de déchets radioactifs conditionnés dégradés ou non conformes.

L'inventaire des colis entreposés dans le bâtiment 150 sur le site BP1 est terminé depuis 2004. La situation est donc inchangée: tous les 3 316 colis entreposés dans ce bâtiment ont fait l'objet d'une inspection visuelle, laquelle a conduit à détecter 215 colis considérés comme dégradés ou non conformes. L'inventaire des colis entreposés dans le bâtiment 151 sur le site BP1 suit son cours et devrait être terminé pour fin 2006. Du total des 27 294 colis de déchets radioactifs conditionnés entreposés au 4 mai 2005 dans ce bâtiment, 8 871 colis ont été inspectés visuellement dont 81 ont été déclarés non conformes. Ceci constitue une augmentation de 38 colis par rapport à la situation du 16 novembre 2004, qui a fait l'objet du quatrième rapport intérimaire. Enfin, dans le bâtiment 270 (aussi connu sous le nom Frisomat 2) sur le site BP2, 313 colis du total de 1 242 colis qui y sont encore entreposés ont été inspectés et déclarés dégradés. Au total 31 991 colis de déchets radioactifs conditionnés se trouvaient entreposés dans ces bâtiments au 4 mai 2005, dont 12 639 ont fait l'objet d'une inspection visuelle et 609 ont été déclarés dégradés ou non conformes. De ces 609 colis, 127 sont de la responsabilité financière du producteur Electrabel et 482 du passif nucléaire BP1/BP2.

4. Les 127 colis déclarés non conformes qui sont de la responsabilité financière d'Electrabel contiennent des déchets radioactifs conditionnés appartenant à la catégorie A. Les 482 colis pour lesquels le passif nucléaire BP1/BP2 est responsable financièrement, regroupent des déchets radioactifs conditionnés appartenant à la catégorie A ou B.

5 et 7. Les colis dégradés ou non conformes contiennent essentiellement des déchets bitumés ou bétonnés.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 september 2005, op de vraag nr. 145 van mevrouw Muriel Gerkens van 26 juli 2005 (Fr.):

1. Het vijfde tussenrapport van Niras over het werkprogramma inzake de beschadigde colli (colli die een visueel gebrek van diverse aard vertonen en die een correctieve actie vergen om ze in overeenstemming te brengen met de acceptatiecriteria van Niras) of de niet-conforme colli (colli die niet voldoen aan de acceptatiecriteria van Niras) met geconditioneerd radioactief afval, opgeslagen op de site van Belgoprocess, werd me overgemaakt op 24 juni 2005 na goedkeuring door de raad van bestuur van Niras in zijn zitting van 24 juni 2005.

2 en 3. Het rapport stelt de situatie voor op 4 mei 2005 met betrekking tot de inventaris van de beschadigde of niet-conforme colli geconditioneerd radioactief afval.

De inventaris van de colli opgeslagen in het gebouw 150 op de site BP1 is beëindigd sedert 2004. De situatie is dus onveranderd: alle 3 316 colli opgeslagen in dit gebouw hebben het voorwerp uitgemaakt van een visuele inspectie, dewelke geleid heeft tot de ontdekking van 215 colli beschouwd als beschadigd of niet-conform. De inventaris van de colli opgeslagen in het gebouw 151 op de site BP1 verloopt normaal en zou tegen eind 2006 moeten afgelopen zijn. Van het totaal van 27 294 colli geconditioneerd radioactief afval opgeslagen op 4 mei 2005 in dit gebouw, werden 8 871 colli visueel geïnspecteerd, waarvan 81 niet-conform werden verklaard. Dat maakt een verhoging uit van 38 colli ten opzichte van de situatie op 16 november 2004, die het voorwerp heeft uitgemaakt van het vierde tussentijds rapport. Ten slotte, in het gebouw 270 (ook gekend onder de naam Frisomat 2) op de site BP2, werden 313 colli van het totaal van 1 242 colli die er zijn opgeslagen, geïnspecteerd en beschadigd verklaard. In totaal waren 31 991 colli geconditioneerd radioactief afval opgeslagen in deze gebouwen op 4 mei 2005, waarvan 12 639 het voorwerp hebben uitgemaakt van een visuele inspectie en 609 beschadigd of niet-conform werden verklaard. Van deze 609 colli behoren 127 tot de financiële verantwoordelijkheid van de producent Electrabel en 482 tot die van het nucleair passief BP1/BP2.

4. De 127 niet-conform verklaarde colli die tot de financiële verantwoordelijkheid van Electrabel behoren, bevatten geconditioneerd radioactief afval dat tot de categorie A behoort. De 482 colli waarvoor het nucleair passief BP1/BP2 financieel verantwoordelijk is, omvatten geconditioneerd radioactief afval dat behoort tot de categorie A of B.

5 en 7. De beschadigde of niet-conforme colli bevatten in hoofdzaak gebitumineerd of gebetonneerd afval.

Une campagne d'imagerie par rayons X a été réalisée sur des colis bitumés, afin d'expliquer les phénomènes de gonflement et/ou de débordement du bitume. Cette campagne a mis en évidence la présence de bulles de gaz, provenant de réactions chimiques au sein des déchets, dans la plupart des colis. En outre, des expertises sur des colis corrodés sont en cours de finalisation.

Au stade actuel de ces expertises des colis dégradés ou non conformes, un programme de définition de solutions possibles pour la gestion à long terme des colis concernés est à l'étude. Il prévoit notamment le développement d'un scénario pour la mise en place de la(des) solution(s) qui pourra (pourront) être retenue(s) pour la gestion à long terme des colis concernés. Un scénario qui peut être envisagé consiste à retirer les couvercles des fûts bitumés afin de permettre leur dégazage et à placer ces colis dans un suremballage ou surfût provisoirement sans immobilisation. La nécessité et la manière d'immobiliser ces colis ultérieurement avant évacuation font également partie de l'étude de ce scénario. Ce n'est lorsque ce scénario aura été finalisé et validé et les actions d'identification et d'investigation des phénomènes citées ci-dessus finalisées qu'il sera possible de déterminer quels et combien de colis de catégorie A et de catégorie B devront être « reconditionnés », quel type de « reconditionnement » ces colis devront subir, quelle(s) installation(s) existante(s) pourra (pourront) être utilisée(s) ou quelle(s) nouvelle(s) installation(s) devra (devront) être construite(s) et à quel prix coûtant ces opérations pourront avoir lieu.

6. La finalisation des inspections de tous les colis du bâtiment 151 est prévue pour fin 2006.

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

Affaires sociales

DO 2004200503686

Question n° 272 de M. Dylan Casaer du 16 mars 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Notion d'« indemnité journalière ».*

L'arrêté royal du 13 janvier 2004 fixe les indemnités de séjour journalières allouées aux délégués et aux

Een afbeeldingstechniekcampagne met X-stralen werd verwezenlijkt op de gebitumineerde colli, teneinde de opzwellings- en/of overloopverschijnselen van het bitumen uit te leggen. Deze campagne heeft de aanwezigheid van gasbellen in het licht gesteld, die afkomstig zijn van chemische reacties in het midden van het afval, in het merendeel van de colli. Bovendien is men bezig met de afwerking van het deskundig onderzoek op de gecorrodeerde colli.

In het huidige stadium van dit deskundig onderzoek van de beschadigde of niet-conforme colli is een programma voor de definitie van mogelijke oplossingen voor het beheer op lange termijn van de betrokken colli ter studie. Het voorziet met name de ontwikkeling van een scenario voor de uitvoering van de oplossing(en) die zal (zullen) kunnen weerhouden worden voor het beheer op lange termijn van de betrokken colli. Een scenario dat kan overwogen worden, bestaat in de afneming van de deksels van de gebitumineerde vaten, teneinde hun ontgassing toe te laten en deze colli in een overpakking of omhullingsvat te plaatsen, voorlopig zonder immobilisering. De noodzaak en de manier van latere immobilisering van deze colli vóór berging maken ook deel uit van de bestudering van dit scenario. Pas nadat dit scenario zal afgewerkt en gevalideerd zijn en de identificatie- en onderzoeksacties van de hierboven genoemde verschijnselen zullen voltooid zijn, zal het mogelijk zijn te bepalen welke en hoeveel colli van categorie A en van categorie B zullen moeten « geherconditioneerd » worden, welk soort « herconditionering » deze colli zullen moeten ondergaan, welke bestaande installatie(s) zal (zullen) kunnen gebruikt worden of welke nieuwe installatie(s) zal (zullen) moeten gebouwd worden en tegen welke kostprijs deze operaties zullen kunnen plaats hebben.

6. De voltooiing van de inspecties van alle colli van het gebouw 151 is gepland voor het einde van 2006.

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

Sociale Zaken

DO 2004200503686

Vraag nr. 272 van de heer Dylan Casaer van 16 maart 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Begrip « dagvergoedingen ».*

Bij ministerieel besluit van 13 januari 2004 werden de dagelijkse verblijfsvergoedingen vastgesteld die

agents qui relèvent du SPF Affaires étrangères et notamment l'indemnité de séjour forfaitaire journalière. Étant donné que le secteur privé se réfère fréquemment à cette liste, celle-ci ainsi que les notions auxquelles elle renvoie revêtent un intérêt particulier. L'ONSS se réfère également à cette liste (fiscale).

1.
  - a) Que faut-il entendre exactement par la notion d'indemnité «journalière»?
  - b) La présence dans le pays concerné pendant un nombre d'heures minimum est-elle exigée?

2. Dans le cas où la présence à l'étranger s'étale sur une matinée, celle-ci peut-elle être considérée comme un séjour d'une demi-journée ouvrant le droit à une indemnité journalière proportionnelle?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 272 de M. Dylan Casaer du 16 mars 2005 (N.):**

La liste de l'arrêté ministériel du 13 janvier 2004, portant l'établissement d'indemnités journalières octroyées aux représentants et aux employés appartenant au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et de la Coopération au Développement qui se rendent à l'étranger ou qui siègent dans des commissions internationales, peut en effet servir de fondement fiable pour apprécier les indemnités forfaitaires journalières accordées aux travailleurs dans le secteur privé.

En réponse au point *a)* abordé dans la première question, lorsque le départ et le retour du voyage de service se situent dans la même journée, l'absence du travailleur doit s'élever à minimum 10 heures pour pouvoir être considérée comme un jour et donner lieu au paiement de l'indemnité journalière complète.

En réponse au point *b)* soulevé dans la première question, un nombre de jours ou d'années d'absence n'est pas exigé pour l'application des indemnités forfaitaires journalières, étant donné que ces indemnités ne visent que les frais engagés lors de missions à l'étranger, c'est-à-dire de missions durant lesquelles le travailleur est temporairement à l'étranger mais réside en Belgique.

En effet, lorsque le travailleur est envoyé à l'étranger, par son employeur, pour une longue période et qu'il séjourne, durant cette période, à l'étranger, d'autres règles que celles des indemnités forfaitaires journalières s'appliquent.

worden toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren van Buitenlandse Zaken. Het gaat daarbij onder meer om een dagelijks forfaitaire verblijfsvergoeding. Vermits deze lijst vaak ook gehanteerd wordt als een soort referentie in de privé-sector, hebben deze lijst en de gehanteerde begrippen een groot belang. Deze (fiscale) lijst wordt ook door de RSZ als een referentie gebruikt.

1.
  - a) Vanaf wanneer spreekt men van een «dag»?
  - b) Is hiervoor een aanwezigheid in het betrokken land vereist van een minimum aantal uren?

2. Indien er een aanwezigheid in het buitenland is van één voormiddag, kan dit aanzien worden als een halve dag en wordt dan de dagvergoeding pro-rata berekend?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 272 van de heer Dylan Casaer van 16 maart 2005 (N.):**

De lijst bij het ministerieel besluit van 13 januari 2004 houdende vaststelling van de verblijfsvergoedingen toegekend aan afgevaardigden en ambtenaren afhankelijk van de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelings-samenwerking die zich in officiële opdracht naar het buitenland begeven of zetelen in internationale commissies, kan inderdaad dienen als een betrouwbare basis voor het beoordelen van de dagelijkse forfaitaire vergoedingen toegekend aan de werknemers in de privé-sector.

Als antwoord op punt *a)* van de eerste vraag, kan ik u meedelen dat wanneer het vertrek en de terugkeer van de dienstreis op dezelfde dag vallen, de werknemer minimum 10 uur afwezig moet zijn opdat er sprake zou kunnen zijn van een dag waarvoor een volledige dagelijkse forfaitaire vergoeding kan worden uitbetaald.

Als antwoord op punt *b)* van de eerste vraag, kan ik u meedelen dat er voor de toepassing van de dagelijkse forfaitaire vergoedingen geen aantal dagen of jaren afwezigheid is vereist, aangezien deze vergoedingen enkel bedoeld zijn voor de kosten gemaakt tijdens opdrachten in het buitenland, dit wil zeggen opdrachten gedurende dewelke de werknemer tijdelijk in het buitenland verblijft maar in België woont.

Immers, wanneer een werknemer door zijn werkgever naar het buitenland wordt gestuurd voor een lange periode en hij gedurende deze periode in het buitenland verblijft, zijn er andere regels dan die van de dagelijkse forfaitaire vergoedingen van toepassing.

Cependant, lorsque la durée du voyage de service excède 30 jours, la liste précitée reprenant les prix indicatifs maximaux ne sera prise en considération que si un arrangement plus avantageux n'a pas pu être négocié.

En réponse à votre seconde question, lorsque l'absence du travailleur n'est pas d'une journée complète, soit de 10 heures, les travailleurs doivent prouver, par la présentation de pièces justificatives, les frais réels qu'ils ont engagés.

Sauf circonstances exceptionnelles, les voyages de service ne dépassant pas 4 heures, ne donnent pas droit au paiement d'une indemnité journalière.

DO 2004200503922

**Question n° 294 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 14 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Nouvelle procédure de remboursement du médicament Rebif.*

Jusqu'il y a peu, les conditions classiques de remboursement Bf étaient d'application pour le remboursement du Rebif 22. Pour que la dose de 44 microgrammes puisse être remboursée, la société pharmaceutique concernée et l'INAMI ont manifestement conclu un accord qui donne lieu à une procédure de remboursement complexe.

Le neurologue doit faire une demande à la société (directement ou par l'intermédiaire du pharmacien), en lui indiquant les initiales et l'adresse complète du patient pour obtenir une boîte gratuite de Rebif (22 ou 44), ainsi que l'adresse du pharmacien chez qui l'échantillon doit être livré. La boîte gratuite est envoyée au pharmacien et peut y être retirée par le patient. Le patient doit signer un reçu chez le neurologue pour disposer de cette boîte gratuite. Ce reçu doit être envoyé avec la demande de remboursement au conseiller médical de la mutualité. Après approbation par celui-ci, le produit peut être prescrit.

Cette procédure, particulièrement complexe pour le patient comme pour le médecin, ne peut-elle être simplifiée?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 septembre 2005, à la question n° 294 de M<sup>me</sup> Yolande Avontroodt du 14 avril 2005 (N.):**

Le 3 mars 2003, la firme pharmaceutique qui commercialise le médicament Rebif en Belgique a introduit, d'une part, une demande de remboursement

Evenwel, wanneer de duur van de dienstreis 30 dagen overschrijdt, dan wordt de voornoemde lijst met maximumrichtprijzen enkel in aanmerking genomen wanneer er geen voordeligere regeling kon worden getroffen.

Als antwoord op uw tweede vraag, kan ik u meedelen dat wanneer een werknemer geen volledige dag, dus 10 uur, afwezig is, hij de werkelijk gemaakte kosten aan de hand van bewijsstukken moet aantonen.

Behalve in uitzonderlijke omstandigheden geven dienstreizen van minder dan 4 uur geen recht op de betaling van een dagelijkse vergoeding.

DO 2004200503922

**Vraag nr. 294 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Nieuwe procedure inzake de terugbetaling van Rebif.*

Tot voor kort golden de klassieke Bf-voorwaarden inzake de terugbetaling van Rebif 22. Blijkbaar werd, om de dosis van 44 microgram terugbetaalbaar te kunnen maken, een regeling getroffen tussen de betrokken firma en het RIZIV die aanleiding geeft tot een complexe procedure om terugbetaling te bekomen.

De neuroloog moet een aanvraag doen aan de firma (rechtstreeks of via de apotheker) waarbij initialen en het volledig adres van de patiënt aan de firma moeten worden meegedeeld voor één gratis verpakking Rebif (22 of 44) evenals het adres van de apotheker bij wie het staal moet geleverd worden. De gratis verpakking wordt naar de apotheker gestuurd en kan daar door de patiënt worden afgehaald. De patiënt moet bij de neuroloog een ontvangstbewijs tekenen voor deze gratis verpakking. Dit ontvangstbewijs moet samen met de aanvraag tot terugbetaling naar de medisch adviseur van de mutualiteit gestuurd worden. Na de goedkeuring kan het product worden voorgeschreven.

Kan deze procedure, die zowel voor de patiënt als voor de arts bijzonder complex is, niet vereenvoudigd worden?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 september 2005, op de vraag nr. 294 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 april 2005 (N.):**

Op 3 maart 2003 heeft het farmaceutisch bedrijf dat het geneesmiddel Rebif commercialiseert in België enerzijds een aanvraag tot vergoedbaarheid ingediend

pour la spécialité pharmaceutique Rebif 44 et, d'autre part, une demande de modification du remboursement pour la spécialité pharmaceutique Rebif.

La décision motivée prise en ma qualité de ministre des Affaires sociales concernant les deux dossiers de demande date du 30 juin 2003 et implique différents volets tels que :

- (1) un aperçu des modalités de remboursement;
- (2) un examen :
  - de la valeur thérapeutique;
  - du prix et de la base de remboursement;
  - de l'importance au niveau de la pratique médicale;
  - de l'incidence budgétaire.

La notification complète de cette décision a été publiée sur le site Internet de l'INAMI (*cf. www.inami.be*).

Afin d'assurer l'intégration de Rebif et Rebif 44 dans la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables, on s'est efforcé, en concertation avec la firme concernée, de trouver une solution à l'impact négatif escompté sur les dépenses de l'assurance maladie suite à un coût (trop) élevé.

La valeur thérapeutique de Rebif pour le traitement de la sclérose en plaques a été clairement démontrée.

Le compromis adopté en concertation avec la firme concernée est basé sur la proposition d'économie supplémentaire de la part de la firme.

Cette proposition est la suivante :

« Le prix de Rebif 22 reste inchangé, mais la firme propose de fournir à chaque patient un conditionnement annuel gratuit, et ce pour les deux forces de Rebif, ce qui représente une économie supplémentaire de 7,7% .

Cette proposition est indissociable de la proposition pour Rebif 44.

Le coût par patient à charge de l'INAMI passera par conséquent de 899,15 euros à 829,98 euros pour 4 semaines de traitement. »

Le suivi administratif relativement complexe de la procédure de demande de remboursement de Rebif est une conséquence directe de cette proposition de compromis qui a vu le jour en 2003. Cette nouvelle réglementation (chapitre IV, § 239) est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003. Le texte n'est pas publié en annexe mais peut être consulté au greffe de la Chambre (service des questions parlementaires).

pour de pharmaceutische specialiteit Rebif 44 en anderszinds een aanvraag tot wijziging van de vergoedbaarheid ingediend voor de pharmaceutische specialiteit Rebif.

De gemotiveerde beslissing, genomen in mijn hoedanigheid als minister van Sociale Zaken, dateert voor beide aanvraagdossiers van 30 juni 2003 en omvat verschillende luiken zoals :

- (1) een overzicht van de vergoedingsmodaliteiten;
- (2) een bespreking van :
  - de therapeutische waarde;
  - de prijs en vergoedingsbasis;
  - het belang in de medische praktijk;
  - de budgettaire weerslag.

De volledige notificatie van deze beslissing is gepubliceerd op de website van het Riziv (*zie www.riziv.be*).

Teneinde de opname van Rebif en Rebif 44 op de lijst van vergoedbare pharmaceutische specialiteiten te verzekeren, is in overleg met het betrokken bedrijf getracht een oplossing te vinden voor de verwachte negatieve impact op de uitgaven van de ziekteverzekering, als gevolg van een (te) hoge kostprijs.

Er was zonder twijfel voldoende evidentie inzake de therapeutische waarde van Rebif voor de behandeling van multiple sclerose.

Het compromis, in overleg met het betrokken bedrijf tot stand gekomen, is gebaseerd op het voorstel tot bijkomende besparing vanwege het bedrijf.

Dit voorstel luidde als volgt :

« De prijs van Rebif 22 blijft onveranderd, maar het bedrijf stelt voor aan iedere patiënt één verpakking per jaar gratis af te leveren, en dit voor de twee sterkten van Rebif; dit betekent een bijkomende besparing van 7,7% .

Dit voorstel is onlosmakelijk verbonden met het voorstel voor Rebif 44.

De kost per patiënt voor het RIZIV zal bijgevolg dalen van 899,15 euro tot 829,98 euro voor 4 weken behandeling. »

De vrij ingewikkelde administratieve opvolging van de aanvraagprocedure voor terugbetaling van Rebif, is een direct gevolg van dit compromisvoorstel dat in 2003 tot stand gekomen is. Deze nieuwe reglementering (hoofdstuk IV, § 239) is op 1 september 2003 in werking getreden. De tekst ervan is niet opgenomen als bijlage maar kan geraadpleegd worden bij de griffie van de kamer (dienst parlementaire vragen).

Vu que la procédure de suivi administratif fait intégralement partie de la réglementation du chapitre IV, § 239, chaque demande de simplification administrative implique inévitablement une modification des modalités de remboursement pour cette spécialité pharmaceutique. Les procédures légales en application doivent donc être respectées.

L'article 38 de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques stipule que :

« Des modifications des modalités de remboursement de spécialités peuvent intervenir à la demande du demandeur, du ministre ou de la Commission. »

La procédure à suivre a été fixée par voie réglementaire et elle s'étale sur 180 jours maximum (*cf.* sous-sections 2 et 3 de la section 3 de l'arrêté précité).

DO 2004200504481

**Question n° 321 de M. Roel Deseyn du 7 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :**

*INAMI. — Exactitude des informations figurant dans les documents émanant des services publics.*

Récemment m'a été soumis un document émanant des services de l'INAMI. Il s'agissait d'une attestation par laquelle l'INAMI notifiait sa décision dans un dossier relatif à l'octroi d'indemnités d'invalidité.

Selon cette attestation, l'intéressé(e) répond aux conditions d'obtention d'une exonération de la redevance radio et télévision. Cette mention est dépourvue de sens, étant donné que la redevance radio et télévision est supprimée en Flandre depuis 2002.

1. Quelles mesures sont prises pour vérifier si l'exonération de la redevance radio et télévision est toujours mentionnée comme avantage dans les documents que les services de l'INAMI adressent à des personnes habitant en Flandre ?

2. Pouvez-vous garantir que le citoyen sera-t-il dorénavant correctement informé ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 septembre 2005, à la question n° 321 de M. Roel Deseyn du 7 juin 2005 (N.) :**

Ni le Service d'évaluation et de contrôle médicaux, ni le Service des indemnités de l'INAMI n'ont connais-

Aangezien de procedure voor administratieve opvolging integraal deel uitmaakt van de reglementering van hoofdstuk IV, § 239, impliceert elke vraag tot administratieve vereenvoudiging onvermijdelijk een wijziging van de vergoedingsmodaliteiten voor deze farmaceutische specialiteit. De wettelijke vastgestelde procedures die van toepassing zijn, moeten bijgevolg in acht genomen worden.

Artikel 38 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten bepaalt dat :

« Wijzigingen van de vergoedingsmodaliteiten van specialiteiten kunnen gebeuren op vraag van de aanvrager, van de minister of van de Commissie. »

De te volgen procedure is reglementair vastgelegd en bedraagt maximum 180 dagen (*cf.* onderafdeling 2 en 3 van afdeling 3 van voornoemd besluit).

DO 2004200504481

**Vraag nr. 321 van de heer Roel Deseyn van 7 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :**

*RIZIV. — Juiste informatie op overheidsdocumenten.*

Onlangs werd mij een document voorgelegd van het RIZIV. Het betrof een attest waarin het RIZIV kennis gaf van zijn beslissing inzake een dossier van toekenning van invaliditeitstoelage.

In het attest werd melding gemaakt dat de betrokkene voldeed aan de medische voorwaarden om onder andere een vrijstelling van de radio- en tv-taks te bekommen. Uiteraard kan hiervan geen sprake zijn, aangezien de radio- en tv-taks in Vlaanderen reeds afgeschaft werd in 2002.

1. Welke maatregelen worden genomen om na te gaan of de overheidsdocumenten van het RIZIV in Vlaanderen nog altijd de vrijstelling van het kijk- en luistergeld vermelden als een voordeel ?

2. Kan u garanderen dat in het vervolg de burger op een juiste manier wordt geïnformeerd ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 september 2005, op de vraag nr. 321 van de heer Roel Deseyn van 7 juni 2005 (N.) :**

Noch de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle, noch de Dienst voor uitkeringen van het

sance d'attestations où il serait mentionné que l'assuré social aurait droit à l'exemption de la redevance radio-tv. En fait, l'assuré social invalide qui n'a pas droit à l'intervention majorée peut faire constater son incapacité pour raison de santé en vue de l'octroi de certains avantages fiscaux et sociaux. La demande d'obtention de ces avantages, accompagnée de l'attestation d'incapacité de travail, devra alors être envoyée par l'assuré social à l'instance compétente pour décider en la matière.

Le Service d'évaluation et de contrôle médicaux délivre à la demande de l'assuré social, après un examen médical, une attestation d'incapacité de travail ainsi qu'une brochure du Service de la politique des personnes handicapées (rue de la Vierge Noire) où il est fait mention de l'exemption de la redevance radio-tv qui est cependant supprimée en Flandre. Afin d'éviter tout malentendu, une version actualisée a été demandée et sera envoyée à l'avenir.

En outre, je peux mentionner que le Service des indemnités peut seulement délivrer une déclaration où il est mentionné qu'un assuré social est reconnu invalide (à partir de la deuxième année d'incapacité de travail) dans le cadre de l'assurance indemnités pour salariés (article 100, § 1<sup>er</sup>, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités) ou dans le cadre de l'assurance indemnités pour travailleurs indépendants (articles 19 et 20 de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 relatif à l'établissement de l'assurance indemnités et l'assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et conjoints aidants).

DO 2004200504574

**Question n° 327 de M<sup>me</sup> Hilde Dierickx du 15 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Remboursement de la médecine non conventionnelle.*

Certaines thérapies non conventionnelles et certains médicaments homéopathiques seront bientôt remboursés par l'INAMI.

L'efficacité des médicaments homéopathiques est mise en question par certains scientifiques de formation classique.

1. Sur quelles thèses scientifiques vous basez-vous pour rembourser certains médicaments et traitements et non d'autres?

RIZIV, hebben kennis van attesten waarin vermeld zou worden dat een sociaal verzekerde recht zou hebben op onder meer vrijstelling van het kijken luistergeld. Wel is het zo dat een invalide sociaal verzekerde die geen recht heeft op de verhoogde tegemoetkoming, zijn ongeschiktheid wegens zijn gezondheids-toestand kan laten vaststellen met het oog op het verkrijgen van zekere fiscale en sociale voordelen. De aanvraag tot het verkrijgen van die voordelen, samen met het attest van arbeidsongeschiktheid, zal de sociaal verzekerde evenwel dienen te richten aan de bevoegde instantie die als enige bevoegd is om een beslissing ter zake te nemen.

De Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle levert op vraag van een sociaal verzekerde, na een geneeskundig onderzoek, een arbeidsongeschiktheidsattest af, samen met een brochure van de Dienst gehandicaptenbeleid (Zwarte Lievrouwestraat), waarin inderdaad nog melding wordt gemaakt van de vrijstelling van het kijk- en luistergeld dat in Vlaanderen evenwel werd afgeschaft. Om misverstanden te vermijden werd een geactualiseerde versie opgevraagd die in de toekomst zal meegestuurd worden.

Verder kan ik melden dat de Dienst voor uitkeringen enkel een verklaring kan afleveren waarin vermeld wordt dat een sociaal verzekerde als invalide erkend is (dat is vanaf het tweede jaar van arbeidsongeschiktheid) in het kader van de uitkeringsverzekering voor werknemers (artikel 100, § 1, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen) of in het kader van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen (artikelen 19 en 20 van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten).

DO 2004200504574

**Vraag nr. 327 van mevrouw Hilde Dierickx van 15 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Terugbetaling van alternatieve geneeskunde.*

Bepaalde alternatieve geneeswijzen en homeopathische geneesmiddelen zullen binnenkort terugbetaald worden door het RIZIV.

De doeltreffendheid van homeopathische medicamenten wordt door bepaalde klassiek gevormde wetenschappers in vraag gesteld.

1. Op welke wetenschappelijke stellingen baseert u zich om bepaalde geneesmiddelen en behandelingen terug te betalen en andere niet?

2. L'efficacité des médicaments homéopathiques a-t-elle été suffisamment prouvée d'un point de vue scientifique?

3. Les thérapies non conventionnelles que sont l'acupuncture, l'ostéopathie et la chiropraxie sont moins, voire pas du tout mises en question.

a) Veillerez-vous à ce que ces thérapies soient exclusivement exercées par des personnes diplômées?

b) Quels sont les traitements remboursés et non remboursés dans le cadre des thérapies non conventionnelles susmentionnées?

4.

a) Quel budget envisage-t-on pour le remboursement de ces traitements non conventionnels?

b) S'agit-il en l'espèce de projets pilotes ou chaque patient peut-il prétendre à un remboursement?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 327 de M<sup>me</sup> Hilde Dierickx du 15 juin 2005 (N.):**

Les structures INAMI existantes sur le plan légal, telles que la Commission de remboursement des médicaments, ne sont pas compétentes pour traiter des dossiers relatifs aux médicaments homéopathiques.

Des prestations de dispensateurs de soins, qui répondent aux critères de la nomenclature, comme par exemple une consultation chez un médecin agréé qui applique l'homéopathie, sont cependant remboursées.

Les produits homéopathiques et/ou les thérapies dites douces sont remboursés par l'assurance complémentaire de certaines mutualités mais ne relèvent pas du régime de l'assurance maladie obligatoire.

La Commission d'enregistrement de médicaments homéopathiques du SPF Santé publique est responsable de l'enregistrement de ces produits conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 3 juillet 1969.

DO 2004200504641

**Question n° 331 de M<sup>me</sup> Véronique Ghene du 24 juin 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Remboursement du médicament « Lyrica ».*

Les douleurs neuropathiques dont souffrent de nombreuses personnes sont semblables à des décharges électriques, à des coups de couteaux et entraînent des mouvements désordonnés socialement gênants.

2. Is de efficiëntie van de homeopathische medicamenten voldoende wetenschappelijk bewezen?

3. De alternatieve therapieën acupuncture, osteopathie en chiropractie staan niet of minder ter discussie.

a) Zal u erover waken dat deze geneeswijzen enkel uitgeoefend worden door gediplomeerden?

b) Welke behandelingen in de genoemde alternatieve therapieën worden wel, en welke niet terugbetaald?

4.

a) Welk budget wordt overwogen voor de terugbetaling van deze alternatieve behandelingen?

b) Gaat het hier om proefprojecten of komt elke patiënt in aanmerking voor terugbetaling?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 327 van mevrouw Hilde Dierickx van 15 juni 2005 (N.):**

De wettelijk bestaande RIZIV-structuren, zoals bijvoorbeeld de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, zijn niet bevoegd om dossiers van homeopathische geneesmiddelen te behandelen.

Prestaties van zorgverleners die beantwoorden aan de criteria van de nomenclatuur, bijvoorbeeld een raadpleging bij een erkend arts die homeopathie aanwendt, worden wel terugbetaald.

Homeopathische middelen en/of alternatieve geneeswijzen worden vergoed vanuit de aanvullende verzekering van sommige ziekenfondsen maar vallen niet onder het stelsel van de verplichte ziekteverzekering.

De Commissie voor registratie van homeopathische geneesmiddelen van de FOD Volksgezondheid is overeenkomstig de bepalingen van koninklijk besluit van 3 juli 1969 verantwoordelijk voor de registratie van deze producten.

DO 2004200504641

**Vraag nr. 331 van mevrouw Véronique Ghene van 24 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Terugbetaling van het geneesmiddel Lyrica.*

Vele mensen lijden aan neuropathische pijn of zenuwpijn, een branderige of stekende pijn die qua aanvoelen vergeleken wordt met messteken of elektrische schokken. De pijn kan bovendien gepaard gaan



Elles associent un fonds douloureux permanent et la survenue d'accès paroxystiques. Leurs origines sont multiples: diabète, zona, infections, accident vasculaire cérébral, etc. Ces douleurs sont donc généralement à l'origine d'une altération de la qualité de vie des malades et leurs retentissements tels que la fatigue, l'anxiété, la dépression sont très importants.

Selon l'AFSSAPS (l'Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé), le «Lyrica», dans le traitement symptomatique des douleurs neuropathiques périphériques, rend un service médical «important». En effet, l'arsenal thérapeutique du traitement de ces douleurs reste pour le moment limité. La prise en charge repose le plus souvent sur l'utilisation d'antidépresseurs indiqués dans le traitement des douleurs rebelles. Cependant, les effets indésirables de ces produits sont notables. Le Lyrica constitue donc finalement une alternative intéressante aux traitements actuellement disponibles.

Malgré ceci, ce médicament n'est, en Belgique, pas encore remboursé. Pire encore, une demande introduite auprès de la Commission de remboursement en août 2004 a dernièrement été refusée. Cette commission, après avoir évalué la demande, vous a transmis son rapport. Vous avez semble-t-il émis un avis favorable au contraire du ministre en charge du Budget, M. Vande Lanotte.

1. Pouvez-vous m'expliquer cette décision?

2. Ne pourriez-vous pas introduire une nouvelle demande d'étude sur la possibilité de remboursement de ce médicament dans un délai plus ou moins bref?

3. Que répondre aux malades qui se voient aujourd'hui toujours privés de cette alternative thérapeutique pour des raisons strictement budgétaires?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 331 de M<sup>me</sup> Véronique Ghene du 24 juin 2005 (Fr.):

Le 11 août 2004 la firme pharmaceutique Pfizer a introduit une demande d'admission au remboursement pour la spécialité pharmaceutique Lyrica.

La demande de la firme s'énonce comme suit:

«Lyrica est un antiépileptique de 3<sup>e</sup> génération indiqué en association dans le traitement des crises partielles avec ou sans généralisation secondaire ainsi que dans les douleurs neuropathiques périphériques.»

Lyrica (prégabaline) a obtenu l'enregistrement centralisé européen pour le traitement des douleurs

met ongecontroleerde bewegingen, die in het sociale verkeer als erg vervelend ervaren worden. Neuropathische pijn is chronisch, met paroxismale acute fasen. De pijn treedt op bij verschillende aandoeningen: diabetes, gordelroos, infecties, cerebrovasculair accident, enzovoort. Meestal wordt de levenskwaliteit van de patiënt danig aangetast en zijn er ernstige nevenverschijnselen zoals moeheid, angstgevoelens en depressie.

Volgens het AFSSAPS («Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé»), de Franse instantie die waakt over de veiligheid van de gezondheidsproducten, zou Lyrica bij de symptomatische behandeling van perifere neuropathische pijn «van groot medisch nut» zijn. Er is momenteel immers maar een beperkt arsenaal van middelen voorhanden om deze pijn te bestrijden. In de meeste gevallen worden er antidepressiva voorgeschreven die geïndiceerd zijn voor de behandeling van hardnekkige pijn. Die middelen hebben evenwel zware nevenwerkingen. Lyrica is dus eigenlijk een interessant alternatief voor de bestaande behandelingen.

Desondanks wordt dit geneesmiddel in België voornog niet terugbetaald. Erger nog: een in augustus 2004 bij de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen ingediende aanvraag werd onlangs afgewezen. Die commissie heeft de aanvraag geëvalueerd, en heeft u vervolgens haar verslag overgelegd. U heeft naar verluidt een gunstig advies uitgebracht, in tegenstelling tot minister van Begroting Vande Lanotte.

1. Kan u die beslissing toelichten?

2. Kan u geen nieuw verzoek indienen om de mogelijke terugbetaling van dit geneesmiddel op min of meer korte termijn te onderzoeken?

3. Wat moeten we tegen zieke mensen zeggen die nu om louter budgettaire redenen verstoken blijven van deze alternatieve behandeling?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 331 van mevrouw Véronique Ghene van 24 juni 2005 (Fr.):

Op 11 augustus 2004 heeft de farmaceutische firma Pfizer een aanvraag tot opname voor vergoeding van de farmaceutische specialiteit Lyrica ingediend.

De aanvraag van de firma luidt als volgt:

«Lyrica is een anti-epilepticum van de 3e generatie dat in combinatie met andere geneesmiddelen aangewezen is voor de behandeling van partiële aanvallen met of zonder secundaire generalisatie, alsook voor perifere neuropathische pijnen.»

Lyrica (pregabaline) heeft de Europese gecentraliseerde registratie gekregen voor de behandeling van

neuropathiques périphériques chez l'adulte ainsi que le traitement en association des crises épileptiques partielles avec ou sans généralisation secondaire.

La firme avait positionné Lyrica (prégabaline) en classe 1 par rapport au Neurontin (gabapentine), ce qui veut dire qu'elle estime une plus-value thérapeutique de Lyrica par rapport à Neurontin.

Suivant la règle générale, les modalités de remboursement d'une spécialité pharmaceutique sont déterminées sur la base des indications officiellement reconnues de la notice scientifique.

La Commission de remboursement des médicaments (CRM) a effectué une analyse profonde du dossier de demande. En date du 14 décembre 2004, la commission n'a pas formulé de proposition concernant le remboursement, par manque de majorité des deux tiers des voix.

Suite à la décision du Conseil des ministres du 26 novembre 2004 de limiter strictement l'admission de nouveaux médicaments au remboursement, seulement les « molécules ou les indications qui sont vraiment innovatrices dans leur apport thérapeutique » seront admises sur la liste des spécialités remboursables. La Commission de remboursement des médicaments est dès lors chargée d'intensifier l'analyse coûts-bénéfices d'une nouvelle spécialité.

À titre de complément, je peux vous signaler que la spécialité pharmaceutique Neurontin est reprise, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2005, dans le système de remboursement de référence en raison de la disponibilité d'une forme générique meilleur marché, également remboursable (Merck-gabapentine de la firme Merck). Merck-gabapentine est remboursable depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005.

Les spécialités Neurontin et Merck-gabapentine ne font l'objet d'un remboursement que si elles sont administrées pour le traitement symptomatique des douleurs neuropathiques chez des bénéficiaires de plus de 18 ans atteints d'une polyneuropathie diabétique ou de névralgies postherpétiques, chez lesquels une thérapie antalgique préalable par amitriptyline s'est montrée insuffisamment efficace, ou n'a pas été tolérée, ou est médicalement contre-indiquée.

L'autorisation du médecin-conseil de la mutualité est un préalable indispensable.

Ces conditions de remboursement sont conformes aux indications officiellement reconnues de la notice scientifique.

Une copie de la réglementation peut être consultée au greffe de la Chambre (service des questions parlementaires).

perifere neuropathische pijnen bij volwassenen, alsook voor de behandeling, in combinatie met andere geneesmiddelen, van partiële epilepsieaanvallen met of zonder secundaire generalisatie.

De firma had Lyrica (pregabaline) ondergebracht in klasse 1 ten aanzien van Neurontin (gabapentine). Dat wil zeggen dat zij meent dat Lyrica een therapeutische meerwaarde heeft ten opzichte van Neurontin.

Volgens de algemene regel worden de terugbetalingsvoorwaarden voor een farmaceutische specialiteit vastgesteld op basis van de officieel erkende indicaties van de wetenschappelijke bijsluiter.

De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) heeft het aanvraagdossier grondig bestudeerd. Op 14 december 2004 heeft de commissie geen terugbetalingsvoorstel geformuleerd omdat er geen tweederde meerderheid was.

Naar aanleiding van de beslissing van de Ministeraad van 26 november 2004 om de opname voor vergoeding van nieuwe geneesmiddelen strikt te beperken, zullen alleen de « moleculen of de indicaties die echt innovierend zijn in hun therapeutische bijdrage », opgenomen worden in de lijst van de vergoedbare specialiteiten. De Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen wordt derhalve belast met de intensivering van de kosten-batenanalyse van een nieuwe specialiteit.

Ter aanvulling kan ik u melden dat de farmaceutische specialiteit Neurontin sinds 1 juli 2005 opgenomen werd in het referentietrugbetalingssysteem wegens de beschikbaarheid van een goedkopere, eveneens vergoedbare generieke vorm (Merck-gabapentine van de firma Merck) die vergoedbaar is sinds 1 april 2005.

De specialiteiten Neurontin en Merck-gabapentine worden slechts terugbetaald als ze worden toegediend voor de symptomatische behandeling van de neuropathische pijnen bij rechthebbenden ouder dan 18 jaar die lijden aan diabetische polyneuropathie of post herpes neuralgia en bij wie een voorafgaande antalgische therapie met amitriptyline onvoldoende efficiënt is gebleken, of niet werd verdragen of medisch gecontra-indiceerd was.

De toestemming van de adviserend geneesheer van het ziekenfonds is een noodzakelijke voorwaarde.

Die terugbetalingsvoorwaarden zijn conform de officieel erkende indicaties van de wetenschappelijke bijsluiter.

Een kopie van de desbetreffende reglementering kan bij de griffie van de Kamer (dienst parlementaire vragen) geraadpleegd worden.

Afin d'être exhaustif, je voudrais y ajouter que la firme Pfizer a introduit le 2 mai 2005 une deuxième demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables auprès de la commission compétente. Le dossier de demande a été déclaré recevable aussi bien sur le plan administratif que scientifique. La procédure légalement prévue pour l'approbation éventuelle de ce dossier de demande se prolongera au maximum 180 jours.

Pour information, j'ajoute que tout récemment, deux articles sont parus sur le traitement des douleurs neuropathiques :

- *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* NEJM. 352; 13, March 2005.
- *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain.* NEJM. 352; 13, March 2005.

Les auteurs de l'article « *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* » signalent entre autres ce qui suit :

« The available therapies shown to be effective in managing neuropathic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgesic agent tramadol. (...) »

Opioids are also recommended as first-line treatment for neuropathic pain. »

Les auteurs de l'article « *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain* » concluent en disant que :

« Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most frequent adverse effects. »

Aucun des deux articles ne fait mention d'un traitement à la « prégabapentine » — nom de marque Lyrica — ce qui indique qu'à l'heure actuelle, il n'existe certainement pas de données scientifiques probantes quant à la plus-value (supposée) de la prégabapentine pour le traitement des douleurs neuropathiques.

DO 2004200504654

Question n° 332 de M. Mark Verhaegen du 27 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Commerces. — Inspections dans l'arrondissement de Turnhout.*

Il arrive régulièrement que des commerces soient inspectés conjointement par les services de l'Inspection

Voor de volledigheid wil ik eraan toevoegen dat de firma Pfizer op 2 mei 2005 een tweede aanvraag tot opname van Lyrica op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend heeft bij de bevoegde commissie. Het aanvraagdossier is ontvankelijk verklaard op zowel administratief als wetenschappelijk vlak. De wettelijk bepaalde proceduretermijn voor al dan niet goedkeuring van dit aanvraagdossier bedraagt maximaal 180 dagen.

Ter informatie voeg ik eraan toe dat zeer recentelijk twee artikels verschenen zijn over de behandeling van neuropathische pijn :

- *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* NEJM. 352; 13, March 2005.
- *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain.* NEJM. 352; 13, March 2005.

De auteurs van het artikel « *Combination Therapy for Neuropathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* » melden onder andere het volgende :

« The available therapies shown to be effective in managing neuropathic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgesic agent tramadol. (...) »

Opioids are also recommended as first-line treatment for neuropathic pain. »

De auteurs van het artikel « *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathic Pain* » besluiten dat :

« Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most frequent adverse effects. »

Noch in het ene noch in het andere artikel wordt melding gemaakt van een behandeling met « prégabapentin » — merknaam Lyrica — wat erop wijst dat er momenteel zeker geen wetenschappelijke evidentie bestaat over de (veronderstelde) meerwaarde van prégabapentin voor de behandeling van neuropathische pijn.

DO 2004200504654

Vraag nr. 332 van de heer Mark Verhaegen van 27 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Handelszaken. — Inspecties in het arrondissement Turnhout.*

Het valt regelmatig voor dat er gezamenlijke inspecties van handelszaken worden georganiseerd door de

des lois sociales, de la TVA et des Contributions, de l'Inspection économique, etc.

Certains secteurs, comme l'« Horeca » et la « Construction » par exemple, font plus que d'autres l'objet d'enquêtes. Normalement, la police fédérale ou locale participe également aux visites d'entreprises de ce type.

Il est récemment apparu que le centre de Hulsthout, qui ne compte que quelques établissements du secteur Horeca et quelques commerces, est soumis de manière très intensive à ce genre d'enquêtes.

Ainsi, quelques établissements du secteur Horeca ont été la cible de pas moins de trois « descentes » d'équipes d'inspection en moins de deux semaines.

Il est inutile de préciser que cette situation perturbe sérieusement le fonctionnement de l'établissement concerné et qu'elle laisse en outre une impression très négative aux clients.

1.

- a) La question se pose dès lors de savoir quelle logique guide le choix des communes, des centres commerciaux, des secteurs ou des commerces qui sont soumis à ces enquêtes inopinées ?
- b) Qui prend l'initiative des contrôles qui sont préparés et menés conjointement par l'inspection financière et par l'inspection sociale ?

2. Pouvez-vous fournir un aperçu des enquêtes menées de cette manière dans l'arrondissement de Turnhout dans le courant du premier trimestre 2005, par commune ou par ville ?

3. Si le centre de Hulsthout ou certains établissements commerciaux ont fait l'objet de plus de contrôles que d'autres communes ou commerces, y a-t-il une justification à cela ou est-ce le fruit du hasard ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 332 de M. Mark Verhaegen du 27 juin 2005 (N.):**

Vous trouverez ci-dessous les éléments de réponse à votre question.

1. Cadre général des contrôles

À la suite de la conclusion du protocole du 30 juillet 1993 relatif à la collaboration entre divers services d'inspection pour coordonner les contrôles en cas d'infraction à la législation sociale et du travail, des cellules de coordination ont été mises en place au sein des différents arrondissements judiciaires du pays.

Ces cellules de coordination ont pour but d'organiser des contrôles coordonnés en vue d'assurer la surveillance la plus efficace possible de certaines

diensten Sociale Inspectie, BTW en Belastingen, Economische Inspectie, enzovoort.

Sommige sectoren, zoals bijvoorbeeld « Horeca » en « Bouw », vormen meer dan andere het voorwerp van onderzoek. Normaliter wordt ook de lokale of federale politie betrokken bij dergelijke bedrijfsbezoeken.

Recentelijk is gebleken dat het centrum van Hulsthout met slechts enkele Horecazaken en winkels, op een erg intensieve manier aan bod komt bij dergelijke onderzoeken.

Zo ontvingen enkele horecazaken op minder dan twee weken tijd niet minder dan drie « invallen » van deze inspectieteams.

Onnodig te zeggen dat dit niet alleen erg storend is voor de werking van de handelszaak, maar dat dit ook erg negatief overkomt bij de klanten.

1.

- a) Vraag is dan ook welke de systematiek is die leidt tot de keuze van de gemeenten, handelskernen, sectoren of handelszaken, die aan dit onaangekondigd onderzoek worden onderworpen ?
- b) Wie neemt het initiatief voor controles die gezamenlijk opgevat en uitgevoerd worden door de financiële en sociale inspectie ?

2. Kan u een overzicht geven van de onderzoeken die op dergelijke manier werden verricht in het arrondissement Turnhout in de loop van het eerste kwartaal 2005, en dit per gemeente of stad ?

3. Indien het zo zou zijn dat het centrum van Hulsthout of bepaalde handelsvestigingen aldaar meer dan andere gemeenten/zaken aan bod zijn gekomen, is er hiervoor een motivering aanwezig, of is het gewoon toeval ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 332 van de heer Mark Verhaegen van 27 juni 2005 (N.):**

U vindt hieronder het antwoord op uw vraag.

1. Algemeen kader van de controles

Ingevolge het protocol van 30 juli 1993 betreffende de samenwerking tussen de verschillende inspectiediensten tot coördinatie van de controles bij inbreuken op de arbeids- en sociale wetgeving, werden coördinatiecellen opgericht in de verschillende gerechtelijke arrondissementen van het land.

Deze coördinatiecellen hebben als doel gecoördineerde controleacties te organiseren om een zo doeltreffend mogelijk toezicht te waarborgen inzake

réglementations, telles que celles relatives aux documents sociaux, au travail à temps partiel, à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère ainsi qu'au chômage.

Participent à ces actions coordonnées, entre autres, le Contrôle des lois sociales (Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale), l'Inspection sociale (Service public fédéral Sécurité sociale), l'Inspection de l'Office national de Sécurité sociale, l'Inspection de l'Office national de l'Emploi, ainsi qu'en fonction des nécessités les services d'Inspection des communautés, des Finances, des Affaires économiques, la police locale et/ou fédérale.

Depuis l'entrée en vigueur, en date du 1<sup>er</sup> juillet 2003, de la loi du 3 mai 2003 instituant le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le Comité fédéral de coordination et les cellules d'arrondissement, la présidence des cellules d'arrondissement a été confiée à un magistrat, l'Auditeur du travail.

2. Contrôles à Hulshout et dans l'arrondissement judiciaire de Turnhout

a) Contrôles dans les secteurs des « hôtels restaurants et cafés » et des commerces de détail

Les contrôles qui se sont déroulés en mars 2005 à Hulshout dans le secteur des hôtels, restaurants et cafés, ainsi que dans celui des commerces, ne peuvent en aucun cas être considérés comme une « invasion », étant donné qu'ils se sont déroulés avec beaucoup de sérénité et que n'y ont participé que quelques contrôleurs sociaux assistés de la police locale, qui, conformément aux instructions, a agi de manière discrète.

À ma connaissance, l'Inspection sociale du SPF Sécurité sociale est concernée par deux journées de contrôles coordonnés: celles-ci étaient organisées le 11 mars 2005 et le 19 mars 2005. Lors de chaque journée d'enquête, le total des contrôleurs et agents des différents services concernés (la police y compris) n'a jamais dépassé le nombre de huit. Les contrôles se sont répartis comme suit:

- le 11 mars 2005: les contrôles visaient les restaurants exotiques et les commerces de nuit, et ce dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains. En dehors de Hulshout, deux autres communes de l'arrondissement de Turnhout ont été concernées lors de cette journée de contrôles coordonnés; au total, 6 établissements (dont 4 situés en dehors de la commune de Hulshout), ont été visités;
- le 19 mars 2005, les contrôles, organisés par la cellule d'arrondissement, étaient axés sur les établissements du secteur « hôtels restaurants et

bepaalde reglementeringen, zoals deze betreffende de sociale documenten, de deeltijdse arbeid, de tewerkstelling van werknemers met vreemde nationaliteit, alsook de werkloosheid.

Nemen onder meer deel aan deze gecoördineerde acties: de dienst Toezicht op de Sociale Wetten (Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg), de Sociale Inspectie (Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid), de Inspectiedienst van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, de Inspectiedienst van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, alsook in functie van de noodwendigheden: de Inspectiediensten van de gemeenschappen, van Financiën, van Economische Zaken, evenals de lokale en/of federale politiediensten.

Sinds de inwerkingtreding, op 1 juli 2003, van de wet van 3 mei 2003 houdende oprichting van de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, het Federaal coördinatiecomité en de arrondissementscellen, werd het voorzitterschap toevertrouwd aan een magistraat, namelijk de Arbeidsauditeur.

2. Controles te Hulshout en in het gerechtelijk arrondissement Turnhout

a) Controles in « hotels, restaurants en cafés » en in kleinhandelszaken

Zowel de controles die in maart 2005 in Hulshout hebben plaatsgehad in hotels, restaurants en cafés, als de controles in de kleinhandelszaken kunnen in geen enkel geval bestempeld worden als « invallen », gezien ze zeer sereen verliepen en uitgevoerd werden door slechts enkele controleurs, bijgestaan door de lokale politie, die zich, conform de instructies, discreet heeft opgesteld.

Voor zover mij bekend was de Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid bij twee gecoördineerde controledagen betrokken: deze werden georganiseerd op 11 maart 2005 en 19 maart 2005. Tijdens elk van deze controledagen waren in totaal nooit meer dan acht controleurs en personen van de verschillende diensten betrokken (politieagenten inbegrepen). De controles kenden het volgende verloop:

- 11 maart 2005: de controles waren gericht op de exotische restaurants en de nachtwinkels in het kader van de strijd tegen de mensenhandel. Buiten Hulshout werden nog twee andere gemeenten van het arrondissement Turnhout betrokken tijdens deze gecoördineerde controledag; in totaal werden 6 zaken bezocht (waarvan 4 gelegen buiten de gemeente Hulshout);
- 19 maart 2005: de door de arrondissementscel georganiseerde controles waren in hoofdzaak gericht op de « hotels, restaurants en cafés ».

cafés». Lors de cette journée de contrôles coordonnés qui concernait plusieurs communes de l'arrondissement de Turnhout, trois équipes de contrôles avaient été constituées; au total, 23 établissements du secteur «hôtels restaurants et cafés» (dont 19 étaient situés en dehors de la commune de Hulshout) et 86 travailleurs ont été contrôlés.

Je tiens également à vous informer que le choix des secteurs d'activité et des communes, qui est opéré par les cellules d'arrondissement, est fait en fonction d'un plan opérationnel et d'informations.

En ce qui concerne plus particulièrement Hulshout, au cours des 2 journées de contrôle précitées, six établissements ont été visités au total:

- le 11 mars 2005: 2 restaurants exotiques ont été contrôlés; aucune infraction n'a été constatée;
- le 19 mars 2005: 4 établissements ont été contrôlés; un procès-verbal a été dressé pour infraction à la législation en matière de temps partiel (un travailleur concerné).

*b) Contrôles du premier trimestre 2005 dans l'arrondissement de Turnhout*

Au cours du premier trimestre 2005, l'Inspection sociale du SPF Sécurité sociale a participé au total à 154 contrôles en commun (dans le cadre des cellules d'arrondissement) dans l'arrondissement de Turnhout; parmi celles-ci, 51 contrôles concernaient des chantiers. Étant donné que l'arrondissement de Turnhout compte 27 communes, cela représente une moyenne de 5,7 contrôles coordonnés par commune au cours du trimestre visé. La commune de Hulshout, avec 6 établissements contrôlés au premier trimestre 2005, se situe donc dans la moyenne des contrôles par commune. Aucun contrôle en commun de chantiers n'a été effectué à Hulshout au cours de cette période.

DO 2004200504806

**Question n° 340 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Départements. — Facilités accordées au personnel d'obédience islamique.*

Dans notre «société multiculturelle», il n'est pas exclu que les autorités publiques emploient également — tout comme les entreprises privées — des personnes pratiquant une religion islamique.

Tijdens deze gecoördineerde controledag in verschillende gemeenten van het arrondissement Turnhout zijn drie controleploegen samengesteld; in totaal werden 23 hotels, restaurants en cafés (waarvan 19 gelegen buiten de gemeente Hulshout) en 86 werknemers gecontroleerd.

Ik houd eraan u te informeren dat de keuze van de activiteitssectoren en de gemeenten door de arrondissementscellen gebeurt in functie van een operationeel plan en de informatie waarover de verschillende inspectiediensten beschikken.

Wat in het bijzonder Hulshout betreft werden gedurende de 2 opgesomde controledagen in totaal zes zaken bezocht:

- 11 maart 2005: 2 exotische restaurants werden gecontroleerd; geen enkele inbreuk werd vastgesteld;
- 19 maart 2005: 4 zaken werden gecontroleerd; één proces-verbaal werd opgesteld voor de inbreuk op de wetgeving betreffende deeltijdse arbeid (voor één betrokken werknemer).

*b) Controles van het eerste trimester 2005 in het arrondissement Turnhout*

In de loop van het eerste trimester 2005 heeft de Sociale Inspectie van de FOD Sociale Zekerheid deelgenomen aan in totaal 154 gemeenschappelijke controles (in het kader van de arrondissementscellen) in het arrondissement Turnhout; onder andere 51 bouwerven werden gecontroleerd. Omdat het arrondissement Turnhout 27 gemeenten telt, betekent dit een gemiddelde van 5,7 gecoördineerde controles per gemeente gedurende het desbetreffende trimester. Met 6 gecontroleerde zaken in het eerste trimester van 2005 benadert de gemeente Hulshout het gemiddelde van de gecoördineerde controles per gemeente. Geen enkele gemeenschappelijke controle van bouwerven werd in de loop van deze periode in Hulshout uitgevoerd.

DO 2004200504806

**Vraag nr. 340 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Departementen. — Toegekende faciliteiten aan tewerkgestelde islamieten.*

Door wat men «de multiculturele maatschappij» noemt, is het best mogelijk dat — net zoals bij privé-bedrijven — ook in overheidsinstanties werknemers met een islamitische religie tewerkgesteld worden.

Contrairement à ce qui est le cas pour les religions chrétiennes notamment, les usages et les règles de l'islam sont particulièrement contraignants et occupent une partie de la vie quotidienne. Il arrive dès lors que certains chefs d'entreprise accordent aux musulmans des facilités supplémentaires pour leur permettre d'accomplir leurs devoirs religieux. Mais il arrive également à ces chefs d'entreprise d'être confrontés à une soudaine augmentation des congés (de maladie) pendant la période du ramadan.

De telles situations se rencontrent probablement aussi au sein des services publics.

1. Les fonctionnaires musulmans bénéficient-ils de facilités particulières?
2.
  - a) Constate-t-on une augmentation significative des demandes de congé pendant le ramadan?
  - b) Le cas échéant, cette situation n'entrave-t-elle pas le bon fonctionnement des services?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mai 2005, à la question n° 340 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que le SPF Sécurité sociale ne recueille aucune donnée relative à l'identité et la pratique religieuses des membres de son personnel. La question est sans objet.

Pour prendre la décision d'octroyer un congé à un collaborateur, les chefs doivent tenir compte de l'obligation de garantie du service.

DO 2004200504807

**Question n° 341 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Pavoisement des édifices publics le 11 juillet.*

L'arrêté royal du 5 juillet 1974 concernant l'utilisation du drapeau de la communauté culturelle néerlandaise pour le pavoisement des édifices publics stipule ce qui suit en son article 1<sup>er</sup>:

«Le 11 juillet, le drapeau de la Communauté (culturelle) néerlandaise est arboré aux édifices publics dans la région de langue néerlandaise ainsi que sur les bâtiments publics situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, où sont établies des institutions qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la communauté (culturelle) néerlandaise.»

Anders dan bijvoorbeeld bij christelijke godsdiensten, zijn de gebruiken en regels binnen de islam van verregaande aard en nemen ze een deel in van het dagelijkse leven. Het gebeurt dat bedrijfsleiders daarom bijkomende faciliteiten toekennen, teneinde de moslims in staat te stellen hun religieuze gebruiken te vervullen. Maar het gebeurt evenzeer dat zij geconfronteerd worden met een plotse stijging van (ziekte)verloven tijdens de ramadan.

Een soortgelijke situatie kan zich wellicht ook voordoen bij de overheid.

1. Worden speciale faciliteiten toegekend voor islamitische werknemers?
2.
  - a) Is er een significante stijging van verlofaanvragen tijdens de ramadan?
  - b) Komen de werkzaamheden hierdoor in het gedrang?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 mei 2005, op de vraag nr. 340 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.):**

In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat de FOD Sociale Zekerheid geen gegevens verzamelt aangaande de religieuze identiteit en praktijk van zijn personeelsleden. De vraag is zonder voorwerp.

Bij de beslissing om verlof aan een medewerker toe te kennen, moeten de chefs rekening houden met de verplichting om de dienst te verzekeren.

DO 2004200504807

**Vraag nr. 341 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.*

Het koninklijk besluit van 5 juli 1974 betreffende de bevlagging van de openbare gebouwen met de vlag van de Nederlandse (cultuur)gemeenschap bepaalt in artikel 1 dat:

«Op 11 juli wordt de vlag van de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap gehesen op de openbare gebouwen in het Nederlandse taalgebied alsook op de openbare gebouwen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waar instellingen gevestigd zijn die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de Nederlandse (cultuur)gemeenschap.»

1. Cet arrêté royal est-il appliqué en ce qui concerne les bâtiments publics qui relèvent de votre compétence et qui se situent dans la région de langue néerlandaise ?

2. De quelle manière le respect de ces dispositions est-il contrôlé ?

3. Quelles sanctions sont prévues en cas de non-respect de cette obligation ?

4. Avez-vous déjà envisagé d'appliquer également les dispositions de cet arrêté royal aux édifices publics situés dans la Région de Bruxelles-Capitale, ne serait-ce que par respect pour la Communauté flamande, la plus grande communauté linguistique de notre pays ?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 341 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.):**

Les raisons suivantes expliquent que le SPF n'a pas été en mesure de pavoiser lors du 11 juillet 2005.

1 et 2. Premièrement: les sept bureaux du SPF Sécurité sociale situés en Région flamande, n'ont pas la possibilité de pavoiser étant donné qu'ils ne disposent pas de mât. Le nouveau siège de Bruxelles ne dispose pas de mât. La Régie des Bâtiments sera consultée à cet effet.

Deuxièmement: le service logistique a été créé très récemment suite à la défusion des ministères de la Santé, de l'Environnement et des Affaires sociales. Il a entrepris de répondre en premier lieu aux besoins prioritaires et essentiels des 1 300 membres du personnel.

Troisièmement: il est en pleine organisation actuellement pour améliorer la qualité de sa gestion et est entre autres à la recherche de profils spécifiques permettant de compléter l'équipe afin de répondre de façon professionnelle aux besoins de l'organisation du SPF Sécurité sociale.

3. L'application de l'arrêté royal du 5 juillet 1974 ainsi que le système de contrôle de l'application de cet arrêté royal fait partie des tâches du futur responsable de ce service, non encore en service à ce jour (recrutement planifié).

4. Pour les raisons reprises ci-dessus, il a été impossible de pavoiser le 11 juillet en Région bruxelloise. Dès disposition par arrêté royal, cette mesure sera appliquée.

1. Wordt dit koninklijk besluit toegepast voor de openbare gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen en die zich in het Nederlandse taalgebied situeren ?

2. Hoe wordt de correcte naleving gecontroleerd ?

3. Welke sancties staan tegenover het niet naleven van deze verplichting ?

4. Hebt u de overweging reeds gemaakt om dit koninklijk besluit ook toe te passen voor de openbare gebouwen in Brussel-Hoofdstad, al was het maar uit respect voor de Vlaamse Gemeenschap, de grootste taalgemeenschap in ons land ?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 341 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.):**

Om de volgende redenen was het voor de FOD niet mogelijk om de vlag uit te steken op 11 juli 2005.

1 en 2. Ten eerste: het is voor de zeven afdelingen van de FOD Sociale Zekerheid die in het Vlaams Gewest gelegen zijn niet mogelijk om de vlag uit te steken aangezien ze niet over een mast beschikken. De nieuwe zetel in Brussel beschikt niet over een mast. De Regie der Gebouwen zal hierover worden geraadpleegd.

Ten tweede: de logistieke dienst werd zeer onlangs opgericht, na de splitsing van het ministerie van Volksgezondheid, Leefmilieu en Sociale Zaken. Deze dienst wil in de eerste plaats tegemoet komen aan de prioritaire en essentiële noden van de 1 300 personeelsleden.

Ten derde: er wordt momenteel volop aan de organisatie van deze dienst gewerkt om de kwaliteit van het beheer ervan te verbeteren en men is onder andere op zoek naar specifieke profielen waarmee het team kan worden versterkt om op een professionele manier te kunnen voldoen aan de behoeften op het vlak van de organisatie van de FOD Sociale Zekerheid.

3. De toepassing van het koninklijk besluit van 5 juli 1974, evenals het controlesysteem voor de toepassing van dit koninklijk besluit, maakt deel uit van de taken van de toekomstige verantwoordelijke van deze dienst, die momenteel nog niet in dienst is (aankwerving gepland).

4. Om bovenvermelde redenen was het onmogelijk om in het Brussels Gewest over te gaan tot het uitsteken van de vlag op 11 juli. Zodra hiertoe bij koninklijk besluit wordt bepaald, zal deze maatregel worden toegepast.



DO 2004200504914

**Question n° 345 de M. Joseph Arens du 27 juillet 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Revalorisation du congé parental.*

Le 15 avril 2005, le Conseil des ministres décidait de porter le congé parental à 4 mois au lieu de 3, de relever l'âge des enfants à 6 ans au lieu de 4 et d'augmenter l'allocation d'une centaine d'euros environ. Ces éléments ont été diffusés par voie de presse et étaient annoncés pour cet été.

Il apparaît toutefois qu'il ne s'agissait que d'un effet d'annonce puisque, si l'allocation a été revue à la hausse, les deux autres mesures ne sont toujours pas d'application.

1. Pourriez-vous communiquer la date d'entrée en vigueur de ces mesures?

2. Comment expliquez-vous ce retard?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 345 de M. Joseph Arens du 27 juillet 2005 (Fr.):**

La question posée relève de la compétence de ma collègue Mme Van den Bossche, ministre de l'Emploi. (Question n° 345 du 16 septembre 2005.)

Santé publique

DO 2004200504512

**Question n° 486 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.*

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête:

— seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;

DO 2004200504914

**Vraag nr. 345 van de heer Joseph Arens van 27 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Herwaardering van het ouderschapsverlof.*

Op 15 april 2005 besliste de Ministerraad het ouderschapsverlof van 3 tot 4 maanden op te trekken, de leeftijdsgrens van de kinderen van 4 op 6 jaar te brengen en de uitkering met circa 100 euro te verhogen. Die maatregelen werden via de pers bekendgemaakt en er werd meegedeeld dat zij vanaf de zomer zouden ingaan.

Nu blijkt evenwel dat enkel maar een aankondigingseffect werd nagestreefd: de uitkering werd weliswaar opgetrokken, maar de twee overige maatregelen zijn nog altijd niet van kracht.

1. Wanneer zullen die maatregelen van kracht worden?

2. Hoe verklaart u die vertraging?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 345 van de heer Joseph Arens van 27 juli 2005 (Fr.):**

De gestelde vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega mevrouw Van den Bossche, minister van Werk. (Vraag nr. 345 van 16 september 2005.)

Volksgezondheid

DO 2004200504512

**Vraag nr. 486 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.*

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek:

— slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;

- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique: autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande *Vlaamse Infolijn*, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

2.

- a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse ?
- b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait ?

3.

- a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse ?
- b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non ?

4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la *Vlaamse Infolijn* ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 13 septembre 2005, à la question n° 486 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid: met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toeganke-lijkheidsonderzoek ?

2.

- a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht ?
- b) Waarom wel of waarom niet ?

3.

- a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden ?
- b) Waarom wel of waarom niet ?

4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 13 september 2005, op de vraag nr. 486 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Toutes les directions générales du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement devraient entrer en ligne de compte pour l'étude d'accessibilité.

2. Non, parce le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement n'avait pas (encore) reçu la communication en la matière.

3. En raison du fait que de nombreux services du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ont quotidiennement affaire à des clients externes (citoyens, établissements de soins, firmes etc.), une telle étude est certainement utile, du moins tant que la relation coûts/profits reste positive.

4. Un numéro central pour l'autorité fédérale serait une très bonne initiative. En attendant, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement a pris l'initiative d'étendre son centre d'appel, lequel est actuellement compétent pour les questions relatives à l'expertise médicale, à un centre d'appel pour le SPF dans son ensemble. Ce centre d'appel élargi, avec un numéro de téléphone et une permanence assurée, intégrera également le fonctionnaire de l'information, avec une adresse électronique unique, et cette combinaison permettra d'assurer l'aide de première ligne pour le citoyen qui se pose des questions ou qui est à la recherche d'informations. Toutes nos initiatives, campagnes, lignes d'appel pour les plaintes y seront centralisées. De cette manière, le citoyen sera facilement entendu et les experts et leurs services respectifs seront déchargés de cette tâche.

DO 2004200504651

Question n° 496 de M. Koen Bultinck du 27 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Thérapie par protons et ions pour patients cancéreux.*

Il y a quelque temps, les professeurs de tous les services universitaires de radiothérapie de notre pays ont réclamé l'achat d'un nouvel appareil permettant d'irradier les tumeurs difficilement accessibles du cerveau et des os. Il s'agit d'une machine mettant en œuvre la thérapie par protons et ions. Elle intéresserait un millier de patients belges par an. Actuellement, pour bénéficier d'un tel traitement, ces patients doivent se rendre dans des centres établis en France et en Allemagne. D'après certains experts européens, il faudrait prévoir un centre par huit millions d'habitants.

1. Êtes-vous au courant de cette demande de création d'un centre de thérapie par protons et ions dans notre pays ?

1. Voor het toegankelijkheidsonderzoek zouden alle directoraten-generaal van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in aanmerking kunnen komen.

2. Neen, omdat de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu de communicatie daaromtrent (nog) niet ontvangen had.

3. Omdat nogal wat diensten van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu dagelijks met externe klanten (burgers, gezondheidsinstellingen, firma's, en dergelijke) te maken hebben, is een dergelijk onderzoek zeker nuttig tenminste zolang de kosten/baten verhouding positief uitvalt.

4. Een centraal nummer voor de federale overheid zou een zeer goed initiatief zijn. In afwachting heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zelf al het initiatief genomen om haar bestaande callcenter, momenteel bevoegd voor vragen over medische expertise, uit te breiden naar een callcenter voor de hele FOD. Dit uitgebreide callcenter, met één telefoonnummer en met verzekerde permanentie, zal ook de informatieambtenaar, met een uniek e-mailadres, integreren, en deze combinatie zal instaan voor de eerstelijnsopvang van de burger die vragen heeft of op zoek is naar informatie. Al onze initiatieven, campagnes, klachtenlijnen zullen daar gecentraliseerd zijn. Op die manier zal de burger makkelijk gehoor vinden en zullen de experts en hun betrokken diensten ontlast worden.

DO 2004200504651

Vraag nr. 496 van de heer Koen Bultinck van 27 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Proton-iontherapie voor kankerpatiënten.*

Enige tijd terug drongen de professoren van alle universitaire diensten radiothérapie van ons land aan voor de aankoop van een nieuw apparaat voor de behandeling van moeilijk bereikbare hersentumoren en botkankers. Het gaat hierbij over een machine die met proton-iontherapie werkt. Jaarlijks zouden zo'n duizend Belgische patiënten hiervoor in aanmerking komen. Voor een dergelijke behandeling moeten die patiënten nu naar centra in Frankrijk of Duitsland. Volgens Europese experts is een dergelijk centrum nodig per acht miljoen inwoners.

1. Bent u op de hoogte van de vraag naar een centrum met proton-iontherapie in ons land ?

2. Avez-vous déjà envisagé la création d'un tel centre en Belgique?

3. Dans l'affirmative, quelles ont été vos constatations?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 496 de M. Koen Bultinck du 27 juin 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La proton-ion radiothérapie est une technique nouvelle et spécifique de traitement des tumeurs dont les indications actuelles commencent à être bien précisées: elle s'adresse à des lésions qui sont soit peu sensibles à la radiothérapie conventionnelle, soit situées au voisinage immédiat d'organes ou de structures sensibles. En raison de la sensibilité particulière de l'organisme en croissance, elles trouvent une indication particulière dans les tumeurs de l'enfant. Chez l'adulte, on considère aujourd'hui que les indications représentent au moins 3,5 % de l'ensemble des indications de radiothérapie, quoique certaines estimations avancent un chiffre plus élevé (10 %). Une installation permettant ce type de traitement requiert le couplage d'un accélérateur de particules à une installation sophistiquée d'imagerie médicale permettant un ciblage précis des faisceaux de particules. Globalement, on considère que l'ensemble des indications suggère la disponibilité d'un centre pour 10 millions d'habitants.

La mise en œuvre d'un tel dispositif suppose un investissement important et un site offrant l'espace approprié, ainsi qu'une équipe de spécialistes compétents. L'investissement nécessaire à cette mise en œuvre est estimé à 100 millions d'euros.

Le 18 mars 2005, une concertation entre radiothérapeutes belges s'est tenue à Bruxelles, pour aborder les questions de l'opportunité, des indications et de la faisabilité de la création d'un centre de traitement pour la Belgique.

Les conclusions sont les suivantes:

- les indications de cette forme thérapeutique sont actuellement suffisamment bien documentées pour la promouvoir;
- l'état d'avancement de la technique permet l'implantation d'un centre en Belgique, et un consensus scientifique des radiothérapeutes belges milite en sa faveur;
- le lieu d'implantation de l'hôpital militaire;
- les coûts d'exploitation restent raisonnables en regard d'autres techniques de pointe dans le domaine thérapeutique;

2. Heeft u de eventuele mogelijkheid van een dergelijk centrum in ons land reeds laten onderzoeken?

3. Zo ja, wat zijn dan uw bevindingen?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 496 van de heer Koen Bultinck van 27 juni 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De proton-iontherapie is een nieuwe techniek die specifiek wordt aangewend voor de behandeling van tumoren waarvan de huidige indicaties stilaan duidelijk worden: die techniek is bestemd voor letsels die weinig gevoelig zijn voor de klassieke radiotherapie of die zich in de onmiddellijke omgeving van gevoelige organen of structuren bevinden. Omdat organismen in volle groei bijzonder gevoelig zijn, is de techniek specifiek aangewezen voor tumoren bij kinderen. Bij de volwassene gaat men er momenteel van uit dat de indicaties minstens 3,5 % van alle indicaties voor radiotherapie uitmaken, alhoewel uit bepaalde ramingen blijkt dat het percentage hoger ligt (10 %). Voor een apparaat dat een dergelijke behandeling mogelijk maakt, is de koppeling van een deeltjesversneller aan gesofisticeerde apparatuur voor medische beeldvorming vereist, waardoor de deeltjesbundels nauwkeuriger kunnen worden gericht. Globaal genomen is men van mening dat voor alle indicaties een centrum per 10 miljoen inwoners aangewezen is.

Om dergelijke apparatuur te kunnen gebruiken, moeten er aanzienlijke investeringen worden verricht en is er naast een vestigingsplaats met geschikte ruimte ook een team met deskundige specialisten nodig. De investeringen die hiervoor nodig zijn, worden op 100 miljoen euro geschat.

Op 18 maart 2005 was er in Brussel een overlegvergadering tussen de Belgische radiotherapeuten waar is onderzocht of het al dan niet opportuun, aangewezen en haalbaar is om een dergelijk behandelingscentrum in België op te richten.

Men kwam tot de volgende conclusies:

- de indicaties van die vorm van radiotherapie zijn momenteel voldoende goed gedocumenteerd om die techniek te bevorderen;
- de stand van zaken met betrekking tot de techniek maakt de oprichting van een dergelijk centrum in België mogelijk; de wetenschappelijke consensus van de Belgische radiotherapeuten pleit hiervoor;
- de vestigingsplaats van het militair ziekenhuis;
- de exploitatiekosten blijven binnen redelijke grenzen in vergelijking met andere spitstechnologieën op therapeutisch vlak;

— l'investissement de départ élevé devrait s'inscrire dans le cadre d'un partenariat européen, pour lequel le modèle « Airbus » a été évoqué comme référence.

Mon département prend acte des considérations scientifiques avancées par les experts, comme données validant le bien-fondé du projet.

Un groupe de travail européen (*Enlight: European Network for Light Ion Hadron Therapy*) a été constitué sous l'égide de la Commission européenne, pour étudier les perspectives de cette technique.

Nous attendons les propositions du programme *Enlight*, dont la formulation est prévue dans les suites du symposium qui s'est tenu en Italie à la mi-juin 2005. Il nous appartiendra alors de nous pencher sur la question de sa réalisation éventuelle.

DO 2004200504692

**Question n° 502 de M. Koen Bultinck du 29 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:**

*Comité consultatif de bioéthique. — Avis concernant le problème des accouchements dans l'anonymat.*

Dans son avis n° 4 du 12 janvier 1998, le Comité consultatif de bioéthique observe que: « Cette efficacité éventuelle de l'accouchement dans l'anonymat est difficilement démontrable par des statistiques de santé publique. Toutefois de nombreux cliniciens, sans être en état d'en donner une évaluation précise, estiment qu'un certain nombre de décès néonataux sont attribuables à la négligence voire à l'infanticide venant de femmes qui acceptent mal leur maternité. Pour ces cliniciens, l'origine d'une partie de ces décès n'est pas décelée et se retrouve soit sous d'autres causes de décès, soit comme une mortalité inexpliquée. Pour lever cette incertitude, les membres du comité souhaitent que les autorités publiques suscitent une recherche scientifique sans préjugés sur cette question, afin de mieux mesurer l'importance du phénomène des décès liés à des négligences ou à de l'infanticide et d'évaluer l'impact préventif que pourrait présenter l'accouchement dans l'anonymat. »

1. Les autorités publiques ont-elles fait procéder à une telle étude scientifique ?

2. Quelles raisons vous ont amené à répondre favorablement(ou non) à cette demande du Comité consultatif ?

3. Quels étaient, le cas échéant, les résultats de cette étude ?

— het hoge startkapitaal zou moeten worden geïnvesteerd in het kader van een Europees partnerschap, waarvoor het « Airbus »-model als voorbeeld werd aangehaald.

Mijn departement neemt akte van de wetenschappelijke beschouwingen van de experts als gegevens die de gegrondheid van het project aantonen.

Onder impuls van de Europese Commissie werd een Europese werkgroep (*Enlight: European Network for Light Ion Hadron Therapy*) opgericht om de perspectieven van die techniek nader te analyseren.

We wachten op de voorstellen van het *Enlight*-programma die zouden worden geformuleerd naar aanleiding van het symposium van half juni 2005 in Italië. We zullen ons vervolgens over de al dan verwezenlijking hiervan moeten buigen.

DO 2004200504692

**Vraag nr. 502 van de heer Koen Bultinck van 29 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:**

*Raadgevend Comité voor Bio-ethiek. — Advies betreffende de problematiek van anonieme bevallingen.*

In zijn advies nr. 4 van 12 januari 1998 stelde het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek: « De eventuele doeltreffendheid van de anonieme bevalling op dit vlak is door de statistische gegevens inzake volksgezondheid moeilijk aan te tonen. Nochtans menen heel wat klinici, zonder daarvan evenwel een precieze evaluatie te kunnen geven, dat een aantal neonatale overlijdens te wijten is aan verwaarlozing of zelfs aan kindermoord vanwege vrouwen die moeilijk hun moederschap aanvaarden. Voor deze klinici is de oorzaak van een gedeelte van deze overlijdens niet bekend en worden ze gerubriceerd onder een andere doodsoorzaak of als onverklaarbaar sterfgeval. Om daaromtrent duidelijkheid te verkrijgen, verlangen de comitésleden dat de overheid een onbevooroordeeld wetenschappelijk onderzoek zou laten uitvoeren zodat een beter inzicht wordt bekomen in de door verwaarlozing of infanticide veroorzaakte sterfgevallen en om een eventuele preventieve invloed van de anonieme bevalling na te gaan. ».

1. Kan u bevestigen of ontkennen dat de overheid ooit een dergelijk wetenschappelijk onderzoek liet uitvoeren ?

2. Waarom werd al dan niet ingegaan op de vraag van het Raadgevend Comité ?

3. Wat waren de eventuele resultaten ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 502 de M. Koen Bultinck du 29 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Comme le mentionne l'auteur de la question, l'avis relatif à la problématique des accouchements anonymes suggère que selon les membres du comité, les autorités devraient susciter une recherche scientifique libre de tout préjugé, de sorte à mieux comprendre la matière en question.

Ce que l'auteur de la question omet toutefois de citer, est le paragraphe suivant de l'avis, lequel dit: « Certains membres du comité, tout en appuyant cette suggestion, estiment que la question de la prévention des infanticides est éthiquement trop grave pour attendre les résultats d'une telle recherche et souhaitent que les mesures permettant l'accouchement dans l'anonymat soient prises sans délai. ».

Pour répondre à la première question de l'honorable membre, je peux dire que ce type de recherche n'a pas été initié depuis la sortie de l'avis du comité, soit depuis 1998. La raison en est probablement que sa méthodologie n'est pas évidente. Cette problématique me préoccupe néanmoins au plus haut point. En témoigne le récent symposium sur les accouchements anonymes, organisé sous l'égide de la ministre de la Justice, Mme Onkelinx, et du ministre de la Santé publique.

J'ai par conséquent rouvert le dossier, et je désirerais plutôt évaluer les autres pistes de réflexion susceptibles de mener à une pratique de l'« accouchement en toute discrétion » acceptable.

DO 2004200504705

Question n° 503 de M. Guido De Padt du 30 juin 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

*Contrôles de la fraîcheur du poisson et des produits à base de poisson destinés à la consommation.*

L'organisme de contrôle néerlandais « Voedsel en Waren Autoriteit » actionne la sonnette d'alarme. Une enquête révèle que plus d'un quart du poisson et des produits à base de poisson vendus aux consommateurs néerlandais sont avariés. L'enquête a porté principalement sur la quantité de bases azotées (TVB-N) qui constituent un indicateur pour le poisson avarié. La situation est alarmante en ce qui concerne le poisson préemballé pour lequel les normes avaient été dépassées.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 502 van de heer Koen Bultinck van 29 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

In het advies betreffende de problematiek van anonieme bevallingen wordt zoals de vraagsteller aanhaalt inderdaad gesuggereerd dat de comitéleden menen dat de overheid een onbevooroordeeld wetenschappelijk onderzoek zou moeten laten uitvoeren zodat een beter inzicht wordt bekomen in deze materie.

Wat echter niet aangehaald werd door de vraagsteller is de volgende paragraaf van het advies, en ik citeer: « Sommige leden van het comité, ook al staan ze achter deze suggestie, zijn van oordeel dat preventie van kindermoord ethisch te gewichtig is om te wachten op de resultaten van een dergelijk onderzoek; zij vragen dat de maatregelen die anonieme bevalling mogelijk maken, onverwijld zouden getroffen worden. »

Als antwoord op de eerste vraag van het geachte lid, kan ik meedelen dat een dergelijk onderzoek niet gevoerd werd sinds het advies van het comité, dus sinds 1998. De reden is uiteraard dat de methodologie niet vanzelfsprekend is. Nochtans ben ik uitermate begaan met deze problematiek. Hiervan kan het recent ingericht symposium over anonieme bevallingen onder de auspiciën van de minister van Justitie, mevrouw Onkelinx, en de minister van Volksgezondheid, getuigen.

Ik heb dus dit dossier opnieuw geopend en ik wens de verdere denkpluim te evalueren die kunnen leiden naar een aanvaardbare praktijk voor « bevalling in alle discretie ».

DO 2004200504705

Vraag nr. 503 van de heer Guido De Padt van 30 juni 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

*Controles op het bederf van vis en visproducten bestemd voor de consumenten.*

De Nederlandse « Voedsel en Waren Autoriteit » luidt de alarmbel. Volgens een onderzoek blijkt dat van alle vis en visproducten die aan consumenten in ons noorderbuurland worden verkocht, meer dan een kwart bedorven is. Het onderzoek spitste zich toe op de hoeveelheid stikstofbasen (TVB-N), een indicator voor visbederf. De situatie is alarmerend bij de voorverpakte vis, waar in 46 % van de onderzochte gevallen de normen werden overschreden. Onverpakte,

sées dans 46 % des échantillons examinés. Les résultats étaient légèrement meilleurs en ce qui concerne le poisson frais non emballé: les normes avaient été dépassées dans 17% des cas. Il ne semble pas y avoir de problèmes en ce qui concerne les (produits à base de) poissons surgelés.

1. Comment et par qui les contrôles de la fraîcheur du poisson et des produits à base de poisson destinés à la consommation sont-ils effectués en Belgique?

2.

a) Quelles normes de fraîcheur pour le poisson ou les produits à base de poisson sont-elles en vigueur en Belgique?

b) Des contrôles sont-ils également effectués pour détecter la présence de bases azotées?

3.

a) Combien de contrôles de fraîcheur du poisson et des produits à base de poisson ont-ils été effectués en 2002, en 2003, en 2004 et au cours du premier semestre de 2005?

b) Combien de dépassements des normes ont-ils été constatés lors de ces contrôles (chiffres ventilés par catégorie de (produits à base de) poissons préemballés, frais et non emballés ou surgelés)?

4. Quelles conséquences et/ou sanctions sont-elles liées à la constatation que du poisson ou des produits à base de poisson avariés ont été proposés à la vente?

**Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 septembre 2005, à la question n° 503 de M. Guido De Padt du 30 juin 2005 (N.):**

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Les contrôles de l'état de fraîcheur du poisson et des produits de la pêche en Belgique sont effectués par l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) et consistent en un examen organoleptique. Les contrôles se font dans les minques, donc avant la mise sur le marché des produits de la pêche.

2.

a) et b) Lors de l'examen organoleptique d'évaluation de la fraîcheur du poisson et des produits de la pêche, on tient compte notamment de l'odeur, de la couleur, de la présence ou non d'une couche de bave, de la clarté des yeux ... En cas de doute, une analyse de l'ABVT (azote basique volatil total) est effectuée.

verse vis scoorde iets beter: bij 17% ervan werden de normen overschreden. Bij diepgevroren vis(producten) lijken er geen problemen.

1. Hoe en door wie gebeuren in België controles op het bederf van vis en visproducten bestemd voor de consumenten?

2.

a) Welke normen zijn in België de maatstaf voor het al dan niet bedorven zijn van vis of visproducten?

b) Wordt er ook gecontroleerd op stikstofbasen?

3.

a) Hoeveel controles op de versheid van vis en visproducten werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 uitgevoerd?

b) Hoeveel overschrijdingen van de normen werden daarbij vastgesteld (opgesplitst of het om voorverpakte, verse en onverpakte of diepgevroren vis(producten) ging)?

4. Welke gevolgen en/of sancties worden er gekoppeld aan het feit van de vaststelling van te koop aangeboden bedorven vis of visproducten?

**Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 september 2005, op de vraag nr. 503 van de heer Guido De Padt van 30 juni 2005 (N.):**

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. De controles op het bederf van vis en visserijproducten worden in België uitgevoerd door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de voedselketen (FAVV) door middel van een organoleptisch onderzoek. Deze controles gebeuren in de vismijnen, dus vooraleer de vis en visserijproducten op de markt worden gebracht.

2.

a) en b) Tijdens het organoleptisch onderzoek ter beoordeling van de versheid van vis en visserijproducten wordt onder meer rekening gehouden met geur, kleur, het al dan niet voorkomen van een slijm laag, helderheid van de ogen ... In geval van twijfel wordt een TVB-N (total volatile basic nitrogen = totale vluchtige basische stikstof) analyse uitgevoerd.

3.

a) et b) Tout chargement de poisson amené dans les minques belges est soumis à un contrôle de fraîcheur. En 2002, il y a eu 19 tonnes d'apports de poissons, dont 0,27 % ont été refusés, en 2003, les apports étaient de 21,5 tonnes dont 0,1 % ont été déclarés impropres à la consommation, et en 2004, ce fut aussi le cas pour 0,1 % des 22,7 tonnes apportées. Le principal motif de refus est la fraîcheur insuffisante qui peut aller jusqu'à l'altération. La fraîcheur de poisson préemballé est évalué à base d'un contrôle organoleptique et visuel. La méthode AVBT, appliquée sur le poisson préemballé, donne lieu à des résultats moins fiables que pour le poisson frais.

De mai à septembre 2002, un examen de la qualité bactériologique du poisson cru a été effectué. 120 échantillons de carpaccio de saumon, de thon, d'espadon, de coquilles St-Jacques et de sushi ont été prélevés dans des poissonneries, grandes surfaces et commerces de l'horeca. Ils ont été analysés quant à la présence de *E. coli*, des germes totaux, de *Staphylococcus aureus* et de *Salmonella*. Pour *E. coli*, 6,6 % des échantillons présentaient un résultat non satisfaisant, et pour les germes totaux, 3,3 % ont reçu une cote «insuffisant».

En 2003, l'Agence a prélevé dans le commerce de détail 27 échantillons de produits de la pêche, afin d'y rechercher la présence d'histamine, qui est un indicateur d'altération. Il s'agissait de thon, de hareng, de maquereau et d'anchois. Un dépassement de la norme a été constaté dans quatre échantillons. Ces produits ont été retirés du commerce. En 2004, on a prélevé 115 échantillons de ces produits, dont 4 se sont révélés positifs pour l'histamine. On a aussi prélevé 43 échantillons de salade de thon, dont 2 présentaient un léger dépassement de la norme. Pour 2005, aucun échantillon ne s'est encore révélé positif.

En outre, dans le commerce de détail, l'AFSCA contrôle principalement la température de conservation du poisson, étant donné que c'est le principal paramètre de maintien de la fraîcheur. Lors de contrôles de routine dans le secteur de la distribution en 2003, 2004 et 2005, on a respectivement constaté 34, 33 et 35 infractions à la température de conservation des produits de la pêche.

4. Lorsque l'on constate dans le secteur de la distribution que du poisson altéré est offert à la vente ou que la température de conservation est dépassée, les produits concernés sont détruits. En fonction de l'ampleur de l'infraction, on donne un avertissement ou on dresse un procès-verbal.

3.

a) et b) Elke lading aangevoerde vis in de Belgische vismijnen wordt onderworpen aan een controle op de versheid. In 2002 werd 19 ton vis aangevoerd waarvan 0,27 % werd afgekeurd, in 2003 werd 21,5 ton aangevoerd waarvan 0,1 % werd afgekeurd en in 2004 was er 22,7 ton aanvoer met een afkeurpercentage van 0,1 %. De voornaamste reden van afkeuring varieert van onvoldoende versheid tot bederf. De versheid van voorverpakte vis wordt beoordeeld op basis van een organoleptische en visuele controle. De TVB-N methode toegepast op voorverpakte vis geeft minder betrouwbare resultaten dan voor verse vis.

In 2002 werd in de periode van mei tot september een onderzoek uitgevoerd naar de bacteriologische kwaliteit van rauwe vis. Er werden 120 stalen genomen van carpaccio, zalm, tonijn, zwaardvis, sint-jakobsschelpen en sushi in viswinkels, warenhuizen en horecabedrijven. Deze werden geanalyseerd op *E. coli*, totale kiemen, *Staphylococcus aureus* en *Salmonella*. Voor *E. coli* scoorde 6,6 % van de stalen als niet bevredigend, voor totale kiemen kreeg 3,3 % een onvoldoende kwotering.

In 2003 werden door het Agentschap in de detailhandel 27 stalen genomen van visserijproducten voor de bepaling van histamine. Dit is een indicator voor bederf. Het ging hier om tonijn, haring, makreel, en ansjovis. Bij vier stalen werd een overschrijding van de norm vastgesteld. De betreffende producten werden uit de handel genomen. In 2004 werden 115 stalen genomen van dezelfde visserijproducten, 4 werden positief bevonden op histamine. Er werden ook 43 stalen genomen van tonijnsalade; hiervan vertoonden 2 een lichte overschrijding. In 2005 werd nog geen enkel staal positief bevonden.

Verder controleert het FAVV in de detailhandel voornamelijk de bewaar temperatuur van de vis, aangezien dit de voornaamste parameter is voor het behoud van de versheid. Tijdens routinecontroles in de distributiesector werden in 2003, 2004 en 2005 respectievelijk 34, 33 en 35 overtredingen op de bewaar temperatuur van visserijproducten vastgesteld.

4. Indien in de distributiesector wordt vastgesteld dat bedorven vis te koop wordt aangeboden of dat de bewaar temperatuur wordt overschreden, worden de betrokken producten vernietigd. Afhankelijk van de omvang van de overtreding wordt een waarschuwing of een proces-verbaal opgesteld.



DO 2004200504807

Question n° 513 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

*Pavoisement des édifices publics le 11 juillet.*

L'arrêté royal du 5 juillet 1974 concernant l'utilisation du drapeau de la Communauté culturelle néerlandaise pour le pavoisement des édifices publics stipule ce qui suit en son article 1<sup>er</sup> :

«Le 11 juillet, le drapeau de la Communauté (culturelle) néerlandaise est arboré aux édifices publics dans la région de langue néerlandaise ainsi que sur les bâtiments publics situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, où sont établies des institutions qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté (culturelle) néerlandaise.»

1. Cet arrêté royal est-il appliqué en ce qui concerne les bâtiments publics qui relèvent de votre compétence et qui se situent dans la région de langue néerlandaise ?

2. De quelle manière le respect de ces dispositions est-il contrôlé ?

3. Quelles sanctions sont prévues en cas de non-respect de cette obligation ?

4. Avez-vous déjà envisagé d'appliquer également les dispositions de cet arrêté royal aux édifices publics situés dans la région de Bruxelles-Capitale, ne serait-ce que par respect pour la Communauté flamande, la plus grande communauté linguistique de notre pays ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 septembre 2005, à la question n° 513 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Tous nos bâtiments sont loués via la Régie des Bâtiments. Ce service est responsable de l'application et du suivi des dispositions légales en matière de bâtiments publics.

DO 2004200504807

Vraag nr. 513 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

*Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.*

Het koninklijk besluit van 5 juli 1974 betreffende de bevlagging van de openbare gebouwen met de vlag van de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap bepaalt in artikel 1 dat :

«Op 11 juli wordt de vlag van de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap gehesen op de openbare gebouwen in het Nederlandse taalgebied alsook op de openbare gebouwen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waar instellingen gevestigd zijn die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap.»

1. Wordt dit koninklijk besluit toegepast voor de openbare gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen en die zich in het Nederlandse taalgebied situeren ?

2. Hoe wordt de correcte naleving gecontroleerd ?

3. Welke sancties staan tegenover het niet naleven van deze verplichting ?

4. Hebt u de overweging reeds gemaakt om dit koninklijk besluit ook toe te passen voor de openbare gebouwen in Brussel-Hoofdstad, al was het maar uit respect voor de Vlaamse Gemeenschap, de grootste taalgemeenschap in ons land ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 september 2005, op de vraag nr. 513 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Alle onze gebouwen worden ingehuurd door de Regie der Gebouwen. Deze dienst is verantwoordelijk voor het naleven van de wettelijke toepassing wat betreft openbare gebouwen.

Ministre de l'Emploi  
et de la Protection des consommateurs

Emploi

DO 2004200504636

Question n° 325 de M. Benoît Drèze du 24 juin 2005 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Commissions paritaires. — Service minimum dans les services au public.*

La loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix dispose en son article 1<sup>er</sup>:

«Les commissions paritaires prévues par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires sont tenues de déterminer et de délimiter, pour les entreprises de leur ressort respectif, les mesures, prestations ou services à assurer, en cas de cessation collective et volontaire du travail ou en cas de licenciement collectif du personnel, en vue de faire face à certains besoins vitaux, d'effectuer certains travaux urgents aux machines ou au matériel, d'exécuter certaines tâches commandées par une force majeure ou une nécessité imprévue. Les commissions paritaires sont tenues également de déterminer ces besoins vitaux ».

1. Quelles sont les commissions paritaires qui ont pris leurs dispositions en application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi précitée du 19 août 1948?

2. Quelles sont les commissions paritaires qui ne l'ont pas fait?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 13 mai 2005, à la question n° 325 de M. Benoît Drèze du 24 juin 2005 (Fr.):

En complément de la réponse à la question orale n° 7256 que la ministre de l'Emploi a donnée le 7 juin 2005 dans la Commission des Affaires sociales, la direction générale Relations collectives de travail a dressé deux listes énumérant les commissions paritaires qui ont pris ou non des décisions en exécution de l'article 1 de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix.

Les listes relatives à la réponse à cette question ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il

Minister van Werk  
en Consumentenzaken

Werk

DO 2004200504636

Vraag nr. 325 van de heer Benoît Drèze van 24 juni 2005 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Paritaire comités. — Minimale openbare dienstverlening.*

Artikel 1 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd bepaalt het volgende:

«De paritaire comités bedoeld bij de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeids-overeenkomsten en de paritaire comités moeten voor de ondernemingen die onder hun respectievelijke bevoegdheid vallen, de maatregelen, prestaties of diensten bepalen en afbakenen die moeten verzekerd worden in geval van collectieve en vrijwillige stopzetting van de arbeid, of in geval van collectieve afdanking van het personeel, teneinde het hoofd te bieden aan zekere vitale behoeften, sommige dringende werken uit te voeren aan de machines of aan het materiaal, sommige taken te volbrengen die geboden zijn door een geval van overmacht of een onvoorziene noodzakelijkheid. De paritaire comités zijn er eveneens toe gehouden deze vitale behoeften te bepalen ».

1. Welke paritaire comités hebben de nodige regelingen getroffen conform artikel 1 van voornoemde wet van 19 augustus 1948?

2. Welke paritaire comités hebben dat niet gedaan?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 13 mei 2005, op de vraag nr. 325 van de heer Benoît Drèze van 24 juni 2005 (Fr.):

Ter aanvulling van het antwoord op de mondelinge vraag nr. 7256 dat de minister van Werk op 7 juni 2005 in de Commissie voor de Sociale Zaken verstrekte, werden door de algemene directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen twee lijsten opgemaakt met opsomming van de paritaire comités die al dan niet beslissingen hebben genomen in uitvoering van artikel 1 van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd.

De lijsten in verband met het antwoord op deze vraag zijn het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan

n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2004200504735

**Question n° 329 de M. Benoît Drèze du 4 juillet 2005 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :**

*Avis du Conseil national du travail relatif à la loi-programme.*

Lors de la discussion en séance plénière du dernier projet de loi-programme (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n<sup>os</sup> 1820/1 à 18), le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Demotte, nous a indiqué qu'un avis avait été demandé au Conseil national du travail (CNT) concernant les dispositions relatives à l'emploi et plus particulièrement celles relatives au travail d'étudiant.

Cela est assez étonnant, alors même que vous m'aviez indiqué en commission des Affaires sociales lors de la discussion sur ce même projet de loi que l'avis du CNT n'a pas été demandé en raison, je cite, « du caractère purement budgétaire et urgent du projet de loi à l'examen ».

En conséquence de cette réponse, j'en déduis que, malgré l'existence d'un avis du CNT, il n'a pas été pris en compte.

Serait-il possible, dans ce contexte, de communiquer l'avis du CNT sur ce projet de loi-programme ?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 13 septembre 2005, à la question n° 329 de M. Benoît Drèze du 4 juillet 2005 (Fr.):**

Vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

La question porte sur le travail d'étudiant.

De nouvelles dispositions légales ont été introduites dans notre législation via le chapitre II de la loi-programme du 11 juillet 2005 (publiée au *Moniteur belge* du 12 juillet 2005).

En vue de l'exécution de la nouvelle proposition relative au travail d'étudiant, il fallait non seulement modifier la loi mais également prendre quelques arrêtés royaux. C'était dans le cadre du projet d'arrêté royal qu'un avis devait être demandé au Conseil national du travail.

wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2004200504735

**Vraag nr. 329 van de heer Benoît Drèze van 4 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :**

*Advies van de Nationale Arbeidsraad over de programmawet.*

Tijdens de bespreking van het jongste ontwerp van programmawet in de plenaire vergadering (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nrs. 1 820/1 tot 18) verklaarde de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Demotte, dat over de bepalingen inzake de werkgelegenheid in het algemeen en de studentenarbeid in het bijzonder het advies van de Nationale Arbeidsraad (NAR) werd gevraagd.

Die uitspraak verraste me enigszins, vermits u tijdens de bespreking van dat wetsontwerp in de commissie voor de Sociale Zaken aangaf dat omwille van « de louter budgettaire en dringende aard van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp » het advies van de NAR niet werd gevraagd.

Uit dat antwoord kan ik afleiden dat men weliswaar het advies van de NAR heeft gevraagd, maar dat er geen rekening mee werd gehouden.

Kan u me gelet op het voorgaande alsnog het advies van de NAR over dit ontwerp van programmawet bezorgen ?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 13 september 2005, op de vraag nr. 329 van de heer Benoît Drèze van 4 juli 2005 (Fr.):**

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

De vraag betreft studentenarbeid.

Bij hoofdstuk II van de programmawet van 11 juli 2005 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 12 juli 2005) werden nieuwe wettelijke bepalingen in onze wetgeving ingevoerd.

Voor de uitvoering van het nieuwe voorstel in verband met studentenarbeid was niet alleen een aanpassing aan de wet nodig maar dienden ook enkele koninklijke besluiten te worden genomen. Het was in het kader van het ontwerp van koninklijk besluit dat het advies van de Nationale Arbeidsraad diende te worden gevraagd.

Dans l'avis n° 1524 du 12 juillet 2005, les partenaires sociaux formulent un certain nombre de remarques à propos du présent projet d'arrêté royal. Ils demandent notamment s'il n'est pas possible d'évaluer les effets de cette mesure et d'avoir plus de clarté par rapport à la sanction en cas de dépassement des 23 jours lorsque ceux-ci sont prestes auprès de plusieurs employeurs. Le projet a été modifié en ce sens.

#### Protection des consommateurs

DO 2004200504084

**Question n° 109 de M. Geert Lambert du 26 avril 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :**

*Départements. — Services. — Délais de paiement.*

Les débiteurs qui ne paient pas leurs factures dans les délais constituent pour les entreprises un handicap commercial souvent sous-estimé. Les chefs d'entreprise se plaignent à juste titre du non-respect des délais de paiement et des dépenses importantes qu'ils sont contraints d'engager pour obtenir leur dû, à savoir la juste récompense de leur travail.

1. Quel est le délai de paiement moyen observé par vos services ?
2. Quelle somme votre département a-t-il payée en 2003 et en 2004 à titre d'intérêts de retard pour paiement tardif des factures ?
3. Dans combien de cas vos services ont-ils été traduits en justice pour non-paiement ou paiement tardif des factures à honorer en 2003 et en 2004 ?
4. Dans combien de cas l'État belge a-t-il effectivement été condamné ?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 13 août 2005, à la question n° 109 de M. Geert Lambert du 26 avril 2005 (N.) :**

Je me réfère à la réponse du ministre de l'Économie. (Question n° 269 du 26 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 80, p. 13481.)

In het advies nr. 1524 van 12 juli 2005 brengen de sociale partners een aantal bemerkingen aan bij het voorliggende ontwerp van koninklijk besluit, met name of het niet mogelijk is om de effecten van deze maatregel te kunnen evalueren en om meer duidelijkheid te hebben inzake de sanctie bij overschrijding van de 23 dagen indien die bij meerdere werkgevers worden gepresteerd. Het ontwerp werd in die zin aangepast.

#### Consumentenzaken

DO 2004200504084

**Vraag nr. 109 van de heer Geert Lambert van 26 april 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :**

*Departementen. — Diensten. — Betalingstermijnen.*

Late betalers zijn voor een bedrijf een vaak onderschatte commerciële hindernis. Ondernemers klagen terecht over het niet respecteren van betalingstermijnen en de hoge kosten om uiteindelijk te krijgen waar ze recht op hebben, loon naar werken.

1. Kan u meedelen wat de gemiddelde termijn is bij de betalingen die uw diensten moeten uitvoeren ?
2. Hoeveel nalatigheidsintrest betaalde uw departement jaarlijks door het te laat vereffenen van de facturen en dit voor het jaar 2003 en 2004 ?
3. In hoeveel gevallen werden uw diensten voor de rechtbank gedaagd door het niet-betalen of te laat betalen van de inkomende facturen gedurende de jaren 2003 en 2004 ?
4. In hoeveel gevallen werd de Belgische Staat dan ook daadwerkelijk veroordeeld ?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 13 augustus 2005, op de vraag nr. 109 van de heer Geert Lambert van 26 april 2005 (N.) :**

Ik verwijz naar het antwoord van minister van Economie. (Vraag nr. 269 van 26 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 80, blz. 13481.)

DO 2004200504512

Question n° 120 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs :

*Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux.*

Le SPF Personnel et Organisation a conclu un contrat-cadre avec SNT Belgium en vue de mesurer l'accessibilité téléphonique des services publics fédéraux (SPF).

La Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage a fait office de « cobaye ».

Voici quelques résultats de l'enquête :

- seulement 45 % des appels ont permis d'établir un contact dans un délai acceptable;
- le nombre de clients d'un bureau est inversement proportionnel à son accessibilité téléphonique : autrement dit, plus le bureau est important, plus l'accessibilité téléphonique est mauvaise;
- en ce qui concerne les appels vers les bureaux bruxellois, seulement 22 % des appels ont permis d'établir un contact avec un collaborateur capable de répondre à la question.

Le 25 mai 2005, le ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, M. Dupont, a déclaré, en réponse à ma question orale numéro 6791, que jusqu'à la moitié de l'année 2006, tout service fédéral pourra demander une analyse de l'accessibilité téléphonique de ses services (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 25 mai 2005, COM615, p. 3). Il s'est adressé à tous les SPF pour leur donner des explications sur le projet et les modalités de mise en œuvre du contrat avec SNT Belgium. Le département du ministre Dupont prendra le coût de l'analyse à sa charge à la condition que le public-cible éprouve des difficultés financières ou sociales à entrer en contact avec l'administration.

Les Pays-Bas ont recours à un baromètre général d'accessibilité. Les pouvoirs publics y réalisent un score d'accessibilité téléphonique de 66 % par un numéro d'appel général. La ligne d'information flamande *Vlaamse Infolijn*, qui est le numéro central unique des autorités flamandes, réalise un score de 90 à 95 %.

1. Quels services publics ressortissant à votre compétence entrent en considération pour la réalisation d'une analyse d'accessibilité ?

DO 2004200504512

Vraag nr. 120 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken :

*Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.*

FOD Personeel en Organisatie heeft een raamcontract gesloten met SNT Belgium voor het uitvoeren van metingen naar de telefonische bereikbaarheid bij federale overheidsdiensten (FOD's).

De Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen fungeerde als « proefkonijn ».

Enkele resultaten van het onderzoek :

- slechts bij 45 % van de oproepen kwam een contact tot stand binnen een aanvaardbare termijn;
- er is een omgekeerde correlatie tussen het aantal cliënten van een vestiging en de telefonische bereikbaarheid : met andere woorden, hoe groter de vestiging, hoe slechter telefonisch bereikbaar;
- wanneer men naar de Brusselse vestiging belt, is er slechts in 22 % van de gevallen contact met een medewerker die de vraag kan beantwoorden.

Op 25 mei 2005 antwoordde de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, de heer Dupont, op mijn mondelinge vraag nummer 6791 dat elke federale dienst tot midden 2006 een analyse kan vragen van de telefonische bereikbaarheid van zijn diensten (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 25 mei 2005, COM615, blz. 3). Hij heeft alle FOD's hierover aangeschreven om het project en de gebruiksmodaliteiten van het contract met SNT Belgium uit te leggen. Het departement van minister Dupont zou de onderzoekskosten op zich nemen, op voorwaarde dat het doelpubliek financiële of sociale moeilijkheden heeft om contact op te nemen met de administratie.

In Nederland bestaat een algemene bereikbaarheidsbarometer. De overheid scoort er een telefonische bereikbaarheid van 66 % via een algemeen nummer. De Vlaamse Infolijn, het unieke centrale nummer van de Vlaamse Overheid, haalt een score van 90 à 95 %.

1. Welke overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen komen in aanmerking voor een toegankelijkheidsonderzoek ?

2.  
a) Ces services ont-ils déjà demandé une telle analyse?  
b) Pourquoi l'ont-ils fait ou pourquoi ne l'ont-ils pas fait?
3.  
a) Encouragez-vous la réalisation d'une telle analyse?  
b) Pour quelle raison y êtes-vous favorable ou non?
4. Que pensez-vous de l'instauration d'un numéro central unique pour l'ensemble des services publics, à l'instar de ce qui existe en Flandre avec la *Vlaamse Infolijn*?

Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 13 septembre 2005, à la question n° 120 de M. Stijn Bex du 8 juin 2005 (N.):

Je me réfère à la réponse du ministre de l'Économie. (Question n° 304 du 8 juin 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 86, p. 15021.)

DO 2004200504915

Question n° 126 de M. Elio Di Rupo du 27 juillet 2005 (Fr.) à la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs:

*Coûts du crédit à la consommation. — Information des consommateurs.*

Le 2 mai 2003 est parue au *Moniteur belge* la loi du 24 mars 2003 modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation.

Cette révision était l'aboutissement d'un long travail d'évaluation et de réflexion, et constituait un volet important du plan gouvernemental de lutte contre le surendettement. Il est particulièrement regrettable que certaines de ses dispositions ne soient pas encore entrées en vigueur plus de deux ans après le vote du Parlement.

Il en est notamment ainsi d'un volet particulièrement important en matière de transparence du marché du crédit à la consommation. Je veux parler du prospectus qui doit être mis gratuitement à la disposition des consommateurs, tant par les prêteurs que par les intermédiaires de crédit, en application de l'article 5, § 3, de la loi précitée du 24 mars 2003. Le but est évidemment de permettre aux consommateurs de trouver facilement le crédit le plus avantageux en faisant jouer la concurrence à leur profit.

Le prospectus doit en effet fournir une information complète au public, pour toutes les formes de crédit

2.  
a) Hebben deze diensten reeds om een analyse van de toegankelijkheid verzocht?  
b) Waarom wel of waarom niet?
3.  
a) Moedigt u aan dat een dergelijk onderzoek zou plaatsvinden?  
b) Waarom wel of waarom niet?
4. Hoe staat u tegenover het instellen van één centraal nummer voor alle federale overheidsdiensten, conform de Vlaamse Infolijn?

Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 13 september 2005, op de vraag nr. 120 van de heer Stijn Bex van 8 juni 2005 (N.):

Ik verwijst naar het antwoord van minister van Economie. (Vraag nr. 304 van 8 juni 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 86, blz. 15021.)

DO 2004200504915

Vraag nr. 126 van de heer Elio Di Rupo van 27 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Werk en Consumentenzaken:

*Kosten van het consumentenkrediet. — Voorlichting van de consumenten.*

De wet van 24 maart 2003 tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet is in het *Belgisch Staatsblad* van 2 mei 2003 verschenen.

Die herziening was het resultaat van een langdurige evaluatie en heel wat denkwerk en vormde een belangrijk onderdeel van het regeringsplan ter bestrijding van de overmatige schuldenlast. Het is bijzonder jammer dat sommige bepalingen van die wet twee jaar na de stemming in het Parlement nog altijd niet in werking zijn getreden.

Dat geldt onder meer voor een belangrijk onderdeel dat betrekking heeft op de transparantie van de consumentenkredietmarkt. Ik heb het meer bepaald over de prospectus die, overeenkomstig artikel 5, § 3, van voornoemde wet van 24 maart 2003, zowel door de kredietgever als door de kredietbemiddelaar gratis ter beschikking van de consumenten moet worden gesteld. De bedoeling is uiteraard dat de consumenten op die manier makkelijker het meest voordelige krediet kunnen vinden door de concurrentie in hun voordeel te laten spelen.

De prospectus moet inderdaad volledige informatie aan het publiek verstrekken, voor alle vormen van

offertes par les professionnels, sur des éléments tels que, par exemple: les taux pratiqués, les frais et les modalités de remboursement. Un arrêté royal d'exécution est cependant requis, aux fins de préciser les différentes mentions devant figurer sur ce prospectus.

Dans l'avis rendu le 30 juin 2004 sur un projet d'arrêté royal portant exécution de cette disposition légale, en réponse à une saisine déjà tardive de votre prédécesseur, le Conseil de la Consommation a pu adopter une position unanime sur tous les points essentiels du projet. Aucun problème ne se posait donc pour l'adoption rapide de ce règlement d'exécution.

Contre toute attente, plus d'un an après cet accord du Conseil de la Consommation, le projet d'arrêté royal n'a pas encore été publié au *Moniteur belge*: un volet important de la réforme adoptée par le Parlement en matière de prévention du surendettement est ainsi tenu en échec par le gouvernement.

1. Envisagez-vous faire publier bientôt l'arrêté royal destiné à permettre l'entrée en vigueur de l'article 5, § 3, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, inséré par la loi du 23 mars 2003?

2. Quelles sont les raisons qui expliquent ce retard apporté à l'exécution de cette loi?

**Réponse de la ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs du 15 septembre 2005, à la question n° 126 de M. Elio Di Rupo du 27 juillet 2005 (Fr.):**

L'exécution de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation relève, pour ce qui concerne la mise à disposition des consommateurs d'un dépliant explicatif, de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Économie. (Question n° 337 du 15 septembre 2005.)

**Ministre de la Coopération au développement**

DO 2004200504191

**Question n° 79 de M. Luk Van Biesen du 4 mai 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:**

*Hausse du budget de l'aide au développement.*

Le monde politique a pris acte de différents avis et perspectives, notamment exprimés au travers:

kredietovereenkomsten die door beroepsmensen worden aangeboden, over elementen zoals de gehanteerde tarieven, de kosten en de terugbetalingsmodaliteiten. Er moet echter een uitvoeringsbesluit worden uitgevaardigd waarin precies wordt bepaald welke inlichtingen die prospectus moet bevatten.

De Raad voor de Mededinging, die door uw voorganger laattijdig om een advies werd gevraagd, heeft in zijn advies van 30 juni 2004 over een ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van die wetsbepaling een eensgezind standpunt over de belangrijkste punten van het ontwerp ingenomen. Niets stond een snelle goedkeuring van die uitvoeringsbepalingen dan ook in de weg.

Tegen alle verwachtingen in, is het ontwerp van koninklijk besluit, meer dan een jaar na het fiat van de Raad voor de Mededinging, nog altijd niet in het *Belgisch Staatsblad* verschenen: een belangrijk onderdeel van de door het Parlement goedgekeurde hervorming met betrekking tot het voorkomen van overmatige schuldenlast wordt op die manier door de regering gedwarsboomd.

1. Overweegt u het koninklijk besluit dat de inwerkingtreding van het bij de wet van 23 maart 2003 ingevoegd artikel 5, § 3, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet mogelijk moet maken, binnenkort in het *Belgisch Staatsblad* te laten publiceren?

2. Hoe verklaart u de vertraging die met betrekking tot de uitvoering van die wet werd opgelopen?

**Antwoord van de minister van Werk en Consumentenzaken van 15 september 2005, op de vraag nr. 126 van de heer Elio Di Rupo van 27 juli 2005 (Fr.):**

De uitvoering van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet behoort, inzake het ter beschikking stellen van een prospectus aan de consument, tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Economie. (Vraag nr. 337 van 15 september 2005.)

**Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

DO 2004200504191

**Vraag nr. 79 van de heer Luk Van Biesen van 4 mei 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:**

*Stijging omvang ontwikkelingshulp.*

De politieke wereld heeft acte genomen van een aantal uitspraken en vooruitzichten, ondermeer vervat in:

A) des discours prononcés par le premier ministre à Monterrey et à Johannesburg;

B) de l'accord de gouvernement 2003;

C) de la déclaration récente du Commissaire européen Louis Michel.

À chaque fois, les intervenants ont souligné la nécessité de doubler le budget de l'aide au développement.

Ceci augure peut-être de la ferme intention du gouvernement de respecter d'ici 2010 l'obligation légale de consacrer 0,7 % du PNB à l'aide au développement. Il est donc légitime de s'attendre à ce que le gouvernement accentue ses efforts en la matière en 2005 et au cours des années suivantes.

L'augmentation devra se faire de manière ordonnée, en prenant comme point de départ le chiffre de 2004, soit 0,41 % du PNB.

1. Comment comptez-vous réaliser le programme prévu ci-dessus ?

2. Comment pourrions-nous atteindre, en 2010, les 0,7 % imposés par la loi ?

**Réponse du ministre de la Coopération au développement du 12 septembre 2005, à la question n° 79 de M. Luk Van Biesen du 4 mai 2005 (N.):**

Le gouvernement belge s'est engagé à atteindre l'objectif du 0,7 % du PNB consacré à l'aide au développement à l'horizon 2010. Afin de réaliser cet objectif ambitieux, la Belgique souhaite suivre un chemin de croissance continue et augmenter le pourcentage du PNB alloué à la coopération au développement de 0,05 % chaque année. C'est ainsi que nous devons passer de 0,41 % en 2004 à 0,46 % en 2005 et cette tendance devrait se poursuivre jusqu'à atteindre 0,7 % à l'horizon 2010.

L'objectif que s'est fixé le gouvernement et les moyens qu'il souhaite mettre en œuvre sont repris chaque année dans la note de contenu dans l'Exposé général du Budget.

DO 2004200504491

**Question n° 87 de M. Stef Goris du 7 juin 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement :**

*Fonds mondial de lutte contre le VIH-sida, la tuberculose et le paludisme.*

Le Fonds mondial de lutte contre le VIH-sida, la tuberculose et le paludisme a vu le jour en 2001 à

A) de uitspraken van de eerste minister in Monterrey en in Johannesburg;

B) de regeerverklaring 2003;

C) de recente verklaring van Europees Commissaris Louis Michel.

Telkens werd daarbij de noodzaak aangehaald de omvang van de ontwikkelingshulp te verdubbelen.

Dit wettigt allicht de hoop dat het menens is met de wettelijke verplichting om tegen het jaar 2010 te komen tot een ontwikkelingssamenwerking waarvan de omvang gelijkstaat met 0,7 % van het BNP. De hoop lijkt gewettigd te verwachten dat de regering in het jaar 2005 en ook de volgende jaren de inspanning zal opdrijven.

Een en ander moet op geordende wijze gebeuren na het cijfer van 0,41 % van het jaar 2004.

1. Hoe denkt u het hiervoor vooropgesteld programma te zullen realiseren ?

2. Hoe kunnen we zo in het jaar 2010 de wettelijk bepaalde 0,7 % bereiken ?

**Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 12 september 2005, op de vraag nr. 79 van de heer Luk Van Biesen van 4 mei 2005 (N.):**

De Belgische regering heeft zich ertoe verbonden om tegen 2010 de doelstelling van 0,7 % van het BNP te behalen bestemd voor de ontwikkelingshulp. Om dit ambitieuze doel te realiseren, wil België een weg volgen van voortdurende groei en het BNP-percentage dat is toegekend aan de ontwikkelingssamenwerking jaarlijks met 0,5 % verhogen. Op die manier moeten we van 0,41 % in 2004 naar 0,46 % gaan in 2005 en deze tendens zou zich moeten voortzetten tot we tegen 2010 0,7 % bereiken.

Het doel dat de regering heeft vooropgesteld en de middelen die ze hiervoor wil gebruiken, worden elk jaar vastgelegd in de solidariteitsnota die is opgenomen in de algemene uitzetting Uitgaven Begroting.

DO 2004200504491

**Vraag nr. 87 van de heer Stef Goris van 7 juni 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :**

*« Global Fund against HIV/AIDS, TBC and Malaria ».*

Na enkele maanden van onderhandelen in Brussel werd in 2001 het « *Global Fund to fight against HIV/*



l'issue de plusieurs mois de négociations à Bruxelles. Un de vos objectifs prioritaires dans le cadre de la lutte contre le VIH et le sida est une augmentation plus que considérable de la contribution belge à ce Fonds sous l'actuelle législature.

1. Quel est actuellement le montant la contribution belge?
2.
  - a) Quels pays donateurs siègent actuellement au Conseil d'administration du Fonds et quelle est la durée de leur mandat?
  - b) La Belgique pourrait-elle être candidate lors du renouvellement du conseil?
3.
  - a) Quel est le budget global actuellement disponible pour le Fonds?
  - b) Quelle est, proportionnellement, la contribution des différents pays, entreprises, fondations et personnes donateurs du Fonds?
4. Quel est le rapport entre les différents budgets octroyés pour le financement des projets:
  - a) en fonction de la maladie qu'ils visent;
  - b) en fonction du pays ou de la région où les projets sont mis en œuvre?

**Réponse du ministre de la Coopération au développement du 12 septembre 2005, à la question n° 87 de M. Stef Goris du 7 juin 2005 (N.):**

1. Les contributions de la Belgique

Les contributions belges au *Global Fund* se montent initialement à 6 336 261 USD pour 2005.

2. Liste des pays donateurs dans le Conseil d'administration

Le conseil d'administration (CA) comprend 18 membres représentants des gouvernements donateurs et bénéficiaires, des ONG, le secteur privé (comprenant tant le secteur privé que des fondations) et des communautés affectées. Les partenaires internationaux de développement participent également aux délibérations sans droit de vote cependant. Il s'agit de l'OMS, de l'Onusida et de la Banque mondiale. Cette dernière est en outre l'agent fiduciaire du Fonds mondial. Le CA se réunit au moins deux fois par an et délibère des questions de gouvernance y compris l'approbation des dons.

Les pays donateurs disposent de 7 sièges au CA. Ils sont à ce jour les suivants:

USA, Japon, Italie, Canada (Suisse, United Kingdom), Commission européenne (Autriche, Belgique),

*AIDS, TBC and Malaria* » opgericht. Één van uw prioriteiten in de strijd tegen HIV en AIDS is de Belgische bijdrage aan dit Fonds tijdens deze legislatuur zeer aanzienlijk op te trekken.

1. Hoeveel bedraagt de Belgische bijdrage momenteel?
2.
  - a) Welke donorlanden maken momenteel deel uit van het bestuur van het Fonds en voor welke periode zijn zij hiervoor aangesteld?
  - b) Is België eventueel kandidaat voor het volgende bestuur?
3.
  - a) Hoeveel bedraagt het totale budget waarover dit Fonds momenteel beschikt?
  - b) Wat is proportioneel de bijdrage van landen, bedrijven, stichtingen en individuele personen?
4. Wat is de verhouding tussen de toegekende budgetten voor de financiering van projecten:
  - a) naargelang de ziekte die ze bestrijden;
  - b) naargelang het land of de regio waar ze plaatsvinden?

**Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 12 september 2005, op de vraag nr. 87 van de heer Stef Goris van 7 juni 2005 (N.):**

1. De bijdragen van België

De bijdragen van België aan het *Global Fund* bedragen oorspronkelijk 6 336 261 USD voor 2005.

2. Lijst van donorlanden in de Raad van Bestuur

De Raad van Bestuur bestaat uit 18 leden die de regeringen van donorlanden en begunstigde landen, de NGO's, de particuliere sector (dit is de privé-sector en de stichtingen) en de desbetreffende gemeenschappen vertegenwoordigen. De internationale ontwikkelingspartners nemen eveneens deel aan de beraadslagingen, maar hebben geen stemrecht. Het betreft meer bepaald de WHO, UNAIDS en de Wereldbank. Deze treedt onder meer op als fiduciair agent voor het Wereldfonds. De Raad van Bestuur komt ten minste tweemaal per jaar bijeen en bespreekt governancevraagstukken en de goedkeuring van de schenkingen.

De donorlanden hebben 7 zetels in de Raad van Bestuur. Het zijn:

de Verenigde Staten, Japan, Italië, Canada (Zwitserland, Verenigd Koninkrijk), de Europese Commissie

Groupe de 0,7 % (Suède, Danemark, Irlande, Pays-Bas et Norvège) et France (Luxembourg, Espagne).

Le siège au CA (jusqu'en 1010) dont fait partie la Belgique est représenté par la Commission européenne.

### 3. Budget global du GPATM

Promesses de financement du *Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria Pledges*

(Oostenrijk, België), de groep landen die de 0.7%-norm al halen (Zweden, Denemarken, Ierland, Nederland en Noorwegen) en Frankrijk (Luxemburg, Spanje).

Voor België zetelt de Europese Commissie in de Raad van Bestuur (tot 1010).

### 3. Globaal budget van het GFATM

*The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria toezeggingen*

Donateurs — Donoren	Total pledges to date — Totale toezeggingen tot op heden			Paiement total jusqu'à ce jour (USD) — Totaal betaald bedrag tot op heden (USD)
	Montant promis en euros — Toegezegd bedrag in euro	Équivalent en USD — Equivalent in USD	Période de l'engagement — Période van de toezegging	
Belgique. — België .....	41 183 222	48 531 346	2001-2007	29 707 866

Engagements par année (en USD)			Toezeggingen per jaar (in USD)		
2001-2002	2003	2004	2005	2006	2007
12 022 106	7 229 938	10 270 518	6 336 261	6 336 261	6 336 261

### 4. Distribution des projets en fonction des maladies et des pays et régions

En matière de répartition des budgets par maladie, 56 % vont à la lutte contre le sida, 31 % à la lutte contre la malaria et 13 % à la lutte contre la tuberculose.

En matière de répartition géographique, 61 % des budgets vont à l'Afrique Sub-Saharienne, 18 % à l'Asie de l'Est, du Sud-Ouest et à l'Océanie, 9 % à l'Amérique Latine, 7 % à l'Europe de l'Est et l'Asie Centrale et 5 % à l'Asie du Sud, au Moyen-Orient et à l'Afrique du Nord.

DO 2004200504655

Question n° 89 de M<sup>me</sup> Inga Verhaert du 27 juin 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement :

*Soins de santé sexuels et reproductifs dans les pays en voie de développement et communication vers l'extérieur en la matière.*

Les soins de santé sexuels et reproductifs sont l'un des cinq axes de la politique belge de la coopération au

### 4. Verhouding projecten opgesplitst naar ziekte en naar land of regio

Inzake de verdeling van de budgetten per ziekte gaat er 56 % naar de strijd tegen Aids, 31 % naar de strijd tegen malaria en 13 % naar de strijd tegen tuberculose.

Inzake de geografische verdeling gaat er 61 % van de budgetten naar Sub-Sahara Afrika, 18 % naar Oost-Azië, Zuidwest-Azië en Oceanië, 9 % naar Latijns-Amerika, 7 % naar Oost-Europa en Centraal-Azië en 5 % naar Zuid-Azië, het Midden-Oosten en Noord-Afrika.

DO 2004200504655

Vraag nr. 89 van mevrouw Inga Verhaert van 27 juni 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelings-samenwerking :

*Seksuele en reproductieve gezondheidszorg in ontwikkelingslanden en de externe communicatie hierrond.*

Seksuele en reproductieve gezondheidszorg is één van de vijf sectoren waarop het Belgische ontwikke-

développement. Sur le terrain, les ONG belges (organisations non gouvernementales) sont très actives dans ce domaine, surtout en Afrique. Lors du forum international, les diplomates belges ont toutefois adopté une position réservée lorsque le sujet a été abordé. La position des autorités belges en ce qui concerne les soins de santé sexuels et reproductifs dans les pays en voie de développement est dès lors considérée comme ambiguë, tant par les gouvernements étrangers que par les coopérants belges et étrangers.

En septembre 2005 se tiendra à New York la soixantième session plénière de l'Assemblée générale des Nations unies, sur le thème de l'évaluation et du suivi des Objectifs de Développement du Millénaire. Les soins de santé sexuels et reproductifs dans les pays en voie de développement feront partie des sujets qui seront abordés en détail.

1. Quelle position la Belgique adoptera-t-elle lors de ce sommet relatif aux soins de santé sexuels et reproductifs dans les pays en voie de développement ?

2. Envisagez-vous de donner des instructions aux diplomates belges concernant la communication relative à la position de la Belgique dans le cadre de la concertation diplomatique formelle et informelle ?

3. Les ONG belges feront-elles officiellement partie de la délégation belge qui participera à la soixantième session plénière de l'Assemblée générale des Nations unies ?

**Réponse du ministre de la Coopération au développement du 12 septembre 2005, à la question n° 89 de M<sup>me</sup> Inga Verhaert du 27 juin 2005 (N.):**

La loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge reconnaît cinq secteurs de concentration de l'aide belge au développement: parmi eux les soins de santé de base, incluant la santé sexuelle et reproductive. Cette même loi considère l'égalité des droits et des chances des hommes et des femmes comme une thématique transversale.

Dans le domaine de l'égalité des genres, la coopération belge au développement se concentre sur trois domaines prioritaires, dont la santé et les droits reproductifs et sexuels, y compris la lutte contre le VIH/sida. Ce domaine fait l'objet d'une attention particulière lors des dialogues politiques avec les pays et les organisations partenaires de la coopération belge et lors de la programmation des interventions. Les dépenses belges dans le domaine de la santé sexuelle et reproductive sont passées d'environ 17,5 millions d'euros par an naguère à 30,5 millions d'euros en 2004. C'est donc un domaine dans lequel la Coopération belge accomplit un investissement considérable,

lingsbeleid zich toespitst. Op het terrein zijn de Belgische NGO's (niet-gouvernementele organisaties) vooral in Afrika heel actief op dit domein. Op het internationale forum wordt er door de Belgische diplomaten echter een terughoudende positie aangenomen wanneer er uitspraken gedaan worden over het thema. Het gevolg hiervan is dat de houding van de Belgische overheid met betrekking tot seksuele en reproductieve gezondheidszorg in ontwikkelingslanden zowel door buitenlandse overheden als door Belgische en buitenlandse ontwikkelingswerkers als ambivalent wordt ervaren.

In september 2005 vindt in New York de zestigste plenaire zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties plaats. Het thema van de bijeenkomst is de evaluatie en opvolging van de *Millennium Development Goals*. Seksuele en reproductieve gezondheidszorg in ontwikkelingslanden is één van de thema's dat uitvoerig aan bod zal komen.

1. Welke houding zal België tijdens deze topbijeenkomst met betrekking tot seksuele en reproductieve gezondheidszorg in ontwikkelingslanden aannemen ?

2. Overweegt u de Belgische diplomaten te instrueren over de wijze waarop de Belgische houding moet kenbaar gemaakt worden bij formeel en informeel diplomatiek overleg ?

3. Zullen de Belgische NGO's officieel deel uitmaken van de Belgische delegatie die zal deelnemen aan de zestigste plenaire zitting van de Algemene Vergadering van de VN ?

**Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 12 september 2005, op de vraag nr. 89 van mevrouw Inga Verhaert van 27 juni 2005 (N.):**

De wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking erkent vijf concentratiesectoren van de Belgische ontwikkelingshulp: daaronder vallen ook basisgezondheidszorg, met inbegrip van seksuele en reproductieve gezondheid. Dezelfde wet bepaalt dat gelijke rechten en kansen van mannen en vrouwen een transversaal thema is.

Op het vlak van de gelijkheid van man en vrouw, concentreert de Belgische ontwikkelingssamenwerking zich op drie prioritaire domeinen, waaronder gezondheid en reproductieve en seksuele rechten, met inbegrip van de strijd tegen HIV/AIDS. Dit domein geniet een bijzondere aandacht tijdens de politieke dialogen met de partnerlanden en -organisaties van de Belgische samenwerking en tijdens de programmering van de interventies. De Belgische uitgaven op het domein van seksuele en reproductieve gezondheid zijn sinds enkele jaren overgegaan van ongeveer 17,5 miljoen euro naar 30,5 miljoen euro in 2004. De Belgische ontwikkelings-samenwerking doet op dat gebied dus aanzienlijke

alors même que les chiffres cités sous-évaluent l'effort accompli, car dans un certain nombre de projets, parce qu'ils ne concernent que partiellement le domaine de la santé sexuelle et reproductive, ne sont pas repris en tant que tels dans ces statistiques.

L'engagement belge en matière de droits et de santé sexuels et reproductifs ne peut donc être mis en question.

C'est aussi un engagement européen, comme le montrent les conclusions du Conseil Développement des 23 et 24 mai 2005 (le conseil « demande instamment à la Commission et aux États membres de renforcer la coopération et la coordination dans la lutte contre le VIH/sida, le paludisme et la tuberculose ainsi que dans le cadre de la pleine mise en œuvre du programme d'action du Caire/de la CIPD + 10, en s'assurant que la santé et les droits génésiques et sexuels constituent un élément essentiel de la prévention du VIH et du sida et que les activités en matière de prévention du sida et de santé génésique et sexuelle, ainsi que les droits connexes, sont intégrés le cas échéant »).

Lors d'une récente session de la Commission Population et Développement, un ou deux pays ont plaidé pour l'intégration des droits et de la santé reproductive et sexuelle parmi les Objectifs du Millénaire pour le Développement. Bien que n'ayant aucune objection sur le fond à un tel statut, qui serait conforme à la priorité qu'elle a toujours accordée à cette question, la Belgique a mis en garde contre la révision, avant le sommet, d'un ensemble aussi complexe que les Objectifs du Millénaire pour le Développement. Une telle révision romprait un équilibre politiquement délicat et ouvrirait la porte à toute une série de revendications contradictoires, rendant l'exercice totalement contre-productif. Cette attitude de la Belgique n'est pas négative, elle est réaliste et pragmatique. La Belgique est en faveur d'une prise en compte des engagements du Caire dans l'ensemble des OMD, et est convaincue que la réalisation de tous les OMD se verra promue par le respect de ces engagements.

Cette façon de voir est d'ailleurs aussi celle de l'Union européenne. Selon les conclusions générales du Conseil Développement des 23 et 24 mai 2005, « l'UE reconnaît que les OMD ne peuvent être atteints sans progrès dans la réalisation de l'objectif du Caire d'une universalité de la santé et des droits reproductifs et sexuels; ... l'UE veillera donc à ce que ce lien soit adéquatement reflété dans les résultats du sommet de septembre; dans ce contexte, l'UE soutient fortement l'idée qu'un processus technique subséquent et examine comment incorporer au mieux des cibles rela-

investeringen. Desondanks geven de voormelde bedragen een onderschat beeld van de effectief geleverde inspanningen. Tal van projecten, die slechts deels met de seksuele en reproductieve gezondheid te maken hebben, zijn als dusdanig immers niet in die statistieken opgenomen.

Het Belgische engagement op het vlak van seksuele en reproductieve rechten en gezondheid kan dus niet in twijfel getrokken worden.

Het is eveneens een Europees engagement, zoals blijkt uit de conclusies van de Raad Ontwikkelings-samenwerking van 23 en 24 mei 2005 (de raad vraagt de Commissie en de lidstaten om dringend de samenwerking en de coördinatie te versterken van de strijd tegen HIV/AIDS, malaria en tuberculose evenals in het kader van de uitvoering van het actieplan van Cairo/van de ICPD +10, door erover te waken dat de gezondheid en de voortplantings- en de seksuele rechten een essentieel onderdeel zijn van de preventie van HIV en van AIDS en dat de activiteiten op het vlak van AIDS-preventie en van reproductieve en seksuele gezondheid, evenals van hieraan verbonden rechten, geïntegreerd zijn).

Tijdens een recente zitting van de Commissie Bevolking en Ontwikkeling, hebben een of twee landen gepleit voor de integratie van de reproductieve en seksuele rechten en gezondheidszorg in de Millenniumontwikkelingsdoelen. Hoewel België geen bezwaar heeft over de grond van een dergelijk statuut, dat overeen zou komen met de prioriteit die altijd is uitgegaan naar deze kwestie, is ons land geen voorstander van deze herziening van een geheel dat zo complex is als de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen. Een dergelijke herziening zou het delicate politieke evenwicht verstoren en opent de deur voor een hele reeks tegenstrijdige eisen, waardoor de oefening volkomen onproductief zou worden. De houding van België is dus niet negatief maar eerder realistisch en pragmatisch. België is er voorstander van dat rekening wordt gehouden met het engagement van Cairo in het geheel van de MDG's, en is ervan overtuigd dat de realisatie van alle MDG's erop zal voortuitgaan als deze engagementen worden gerespecteerd.

Deze zienswijze is overigens ook die van de Europese Unie. Volgens de algemene conclusies van de Raad Ontwikkelingssamenwerking van 23 en 24 mei 2005 erkent de EU dat de MDG's niet bereikt kunnen worden zonder vooruitgang in de realisatie van de doelstelling van Cairo over universele reproductieve en seksuele gezondheid en rechten; ... de EU zal er dus over waken dat dit verband op afdoende wijze zal weerspiegeld worden in de resultaten van de top van september; in die context steunt de EU van harte het idee van een daaropvolgend technisch proces en on-

tives à cette question et des indicateurs de contrôle sous l'OMD 5».

Le président de l'Assemblée générale des Nations unies a présenté un projet de conclusions du sommet de septembre, invitant des réactions. Le ministère des Affaires étrangères belge a organisé sur ce projet une réunion de coordination multilatérale avec participation de tous les départements et services publics intéressés. Lors de cette réunion, mon administration a notamment plaidé pour un renforcement de la référence à la santé reproductive contenue dans le projet du président de l'AG. Cette position, et d'autres, ont été transmises au représentant de la Belgique auprès des NU à New York, qui les communiquera à la présidence de l'UE sur place. C'est à celle-ci qu'il appartiendra de présenter les réactions de l'UE au président de l'AG pendant la nouvelle phase du processus intergouvernemental qui commence maintenant et qui doit conduire à un projet de conclusions amendé.

Lorsqu'il s'agit d'une session régulière de l'Assemblée générale des Nations unies ou d'une session à haut niveau de la même Assemblée générale, la pratique veut que la composition des listes de délégations officielles soit de la prérogative exclusive du gouvernement. C'est ainsi que les ONG belges n'ont pas fait partie de la délégation officielle belge au sommet du Millénaire en septembre 2000. Elles n'en ont pas davantage fait partie pour les sessions régulières de l'Assemblée générale (contrairement aux sommets et conférences sur des thèmes spécifiques). Elles ont par contre participé au Sommet du Millénaire, accréditées comme membres de la société civile. Elles ne feraient donc en principe pas partie de la délégation officielle pour la 60<sup>e</sup> AGNU ni pour le sommet des 14-16 septembre sur le suivi de la Déclaration du Millénaire.

DO 2004200504803

Question n<sup>o</sup> 93 de M<sup>me</sup> Annick Saudoyer du 14 juillet 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

*Retrait israélien de la bande de Gaza. — Gestion des biens immobiliers.*

J'ai eu l'occasion de séjourner en Palestine en mai 2005 pendant une dizaine de jours. Cette mission m'a permis de me rendre compte de façon très vive du désarroi et de l'humiliation vécues quotidiennement par le peuple palestinien.

derzoekt hoe de doelen omtrent deze kwestie en de controle-indicatoren van MDG 5 beter geïntegreerd kunnen worden.

De voorzitter van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft een voorstel van conclusies voorgesteld voor de top van september, en heeft uitgenodigd erop te reageren. Het Belgische ministerie van Buitenlandse Zaken heeft over dit voorstel een multilaterale coördinatievergadering georganiseerd waaraan alle betrokken departementen en overheidsdiensten hebben deelgenomen. Tijdens deze vergadering heeft mijn administratie er met name voor gepleit dat de verwijzing naar reproductieve gezondheid zou worden versterkt in het voorstel van de voorzitter van de AV. Deze stelling, en andere, zijn overgemaakt aan de Vertegenwoordiger van België bij de VN te New York, die ze zal meedelen aan het voorzitterschap van de VN ter plaatse. Het komt deze toe de reacties van de EU aan de voorzitter van de AV voor te stellen tijdens een nieuwe fase van het intergouvernementeel proces dat nu begint en dat moet leiden tot een voorstel met geamendeerde conclusies.

Als het gaat om een regelmatige zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties of van een zitting op hoog niveau van dezelfde Algemene Vergadering, is het de gewoonte dat de samenstelling van de lijsten van de officiële delegaties het uitsluitende voorrecht is van de regering. Het is op die manier dat de Belgische NGO's geen deel uitmaakten van de officiële Belgische delegatie tijdens de Millenniumtop van september 2000. Zij maakten er ook geen deel van uit tijdens de regelmatige vergaderingen van de Algemene Vergadering (in tegenstelling tot de toppen en de conferenties over specifieke thema's). Zij hebben daarentegen deelgenomen aan de Millenniumtop als geaccrediteerde leden van de civiele maatschappij. Zij zullen in principe dus geen deel uitmaken van de officiële delegatie voor de 60<sup>e</sup> AV van de VN, noch voor de top van 14 tot 16 september over de opvolging van de Millenniumontwikkelingsdoelstellingen.

DO 2004200504803

Vraag nr. 93 van mevrouw Annick Saudoyer van 14 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

*Terugtrekking van Israël uit de Gazastrook. — Vastgoedbeheer.*

In mei 2005 verbleef ik een tiental dagen in Palestina in het kader van een zending. Daar werd ik met mijn neus op de ontreding en vernedering geduwd die voor het Palestijnse volk een dagelijkse realiteit zijn.

J'ai notamment pu pénétrer dans la bande de Gaza et j'ai été particulièrement choquée des conditions de vie de ses habitants. Actuellement, 1,3 million d'hommes, femmes et enfants sont entassés sur 350 km<sup>2</sup>. Je n'ai pas été étonnée que l'Organisation Internationale du Travail (OIT) révèle que plus de la moitié de la population palestinienne vit toujours en-dessous du seuil de pauvreté.

On parle depuis un certain temps de l'opération de retrait israélien de la bande de Gaza et notamment de l'évacuation des 7 000 colons israéliens qui y sont installés. En plus de nombreuses questions d'ordre stratégique et politique, ce retrait pose évidemment beaucoup de problèmes d'ordre pratique. Je pense en particulier aux 1 200 logements qui devraient être évacués à la mi-août.

Plusieurs bruits ont couru au sujet de ces habitations civiles. Il semblerait que l'accord convenu entre les deux parties soit la destruction de ces maisons dont le nombre est nettement insuffisant pour reloger la population palestinienne. Des immeubles de grande capacité seraient construits à la place.

1.
  - a) Que savez-vous du sort qui sera réservé à ces habitations ?
  - b) Va-t-on y reloger des Palestiniens ?
  - c) Suivant quelles conditions ?

2. Pouvez-vous communiquer si l'État belge est susceptible d'intervenir dans la construction de nouveaux immeubles destinés aux Palestiniens ?

**Réponse du ministre de la Coopération au développement du 16 septembre 2005, à la question n° 93 de M<sup>me</sup> Annick Saudoyer du 14 juillet 2005 (Fr.):**

J'ai effectué une mission en Palestine et en Israël du 2 au 6 juillet 2005. Au cours de ce séjour, j'ai visité divers projets réalisés par notre Coopération au profit du peuple palestinien. Je me suis rendu en Cisjordanie (à Ramallah et Bethléem notamment) et dans la bande de Gaza, dont le degré de pauvreté et l'isolement m'ont également frappé. À cette occasion, j'ai eu des entretiens à haut niveau avec plusieurs responsables de l'Autorité palestinienne (le vice-premier ministre Nabil Shaath, le ministre de la Planification Ghassan Al-Kahtib, et le ministre de l'Éducation Naim Abu-Hommos), ainsi qu'avec des membres du Gouvernement israélien (les vice-premiers ministres Ehud Olmert et Shimon Peres).

À chaque occasion, j'ai souligné auprès de mes interlocuteurs que notre coopération doit contribuer, en liaison avec les efforts déployés par les autres bail-

Ik heb ook de gelegenheid gehad om naar de Gazastrook te reizen, en ik was geschokt door de barre levensomstandigheden van de bewoners van dat gebied: 1,3 miljoen mannen, vrouwen en kinderen leven er opeengepakt op een oppervlakte van 350 km<sup>2</sup>. Het verbaast me niet dat volgens de cijfers van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) meer dan de helft van de Palestijnse bevolking onder de armoedegrens leeft.

Sinds enige tijd is er sprake van een Israëlische terugtrekking uit de Gazastrook, en meer bepaald ook van de evacuatie van de 7 000 joodse kolonisten die zich daar gevestigd hebben. Naast tal van vragen van strategische en politieke aard roept die terugtrekking uiteraard ook een groot aantal praktische bezwaren op. Ik denk daarbij aan de 1 200 woningen die tegen medio augustus ontruimd moeten worden.

Over die burgerwoningen deden verscheidene geruchten de ronde. Naar verluidt zouden beide partijen overeengekomen zijn die huizen af te breken. Er zijn immers niet genoeg huizen om de Palestijnse bevolking te huisvesten. In de plaats ervan zouden torenflats gebouwd worden.

1.
  - a) Weet u wat er met die woningen zal gebeuren ?
  - b) Zullen er Palestijnen in worden ondergebracht ?
  - c) Onder welke voorwaarden ?

2. Zou de Belgische Staat bereid zijn een steentje bij te dragen tot de bouw van woningen voor de Palestijnse bevolking ?

**Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 16 september 2005, op de vraag nr. 93 van mevrouw Annick Saudoyer van 14 juli 2005 (Fr.):**

Van 2 tot 6 juli 2005 ben ik op missie gegaan naar Palestina en naar Israël. Tijdens dit verblijf heb ik verschillende projecten bezocht die door onze Ontwikkelingssamenwerking zijn gerealiseerd in het belang van de Palestijnse bevolking. Ik heb de westelijke Jordanoever (met name Ramallah en Bethlehem) bezocht en de Gazastrook, waar de hoge graad van armoede en isolement mij diep hebben geraakt. Ik heb er gesprekken gevoerd met verschillende hooggeplaatsten zoals de verantwoordelijken van de Palestijnse Autoriteit (de vice-eerste minister Nabil Shaath, de minister van Arbeid Ghassan Al-Kahtib en de minister van Onderwijs Naim Abu-Hommos) alsook met leden van de Israëlische regering (de vice-eerste ministers Ehud Olmert en Shimon Peres).

Tijdens elke gelegenheid heb ik bij mijn onderhandelingspartners benadrukt dat onze ontwikkelings-samenwerking er samen met de inspanningen van de

leurs de fonds, à améliorer le sort du peuple palestinien et à renforcer le processus de paix, les deux objectifs étant inextricablement liés à mon sens.

Pour ce qui est plus précisément de la bande de Gaza, il est exact que des discussions étaient en cours en juillet entre les parties palestinienne et israélienne sur toutes les modalités pratiques du retrait israélien de Gaza. L'équipe de James Wolfenson, envoyé spécial du Quartet, est intervenue activement dans ces discussions de façon à obtenir les résultats les plus satisfaisants possible, dans un climat de haute tension qui ne facilitait guère leur déroulement. Les logements des colonies israéliennes sont détruits, car ils ne répondent pas aux normes souhaitées par les autorités palestiniennes. Reste notamment le problème du dégagement des décombres et son financement, qui n'est pas encore résolu.

Par ailleurs, James Wolfenson semble également avoir trouvé une solution satisfaisante pour transférer la propriété des équipements des exploitations agricoles, en particulier des serres, aux Palestiniens. Ce serait une fondation israélienne (ECF) qui prendrait en charge le dédommagement des colons israéliens. Jour après jour, l'actualité nous informe des dernières évolutions de ces dossiers.

L'Autorité palestinienne est un partenaire de la Coopération belge et nous sommes engagés dans la mise en œuvre de divers programmes, notamment en matière d'éducation, de « *capacity building* », de santé et de bonne gouvernance.

Outre ces projets en cours, j'ai décidé en juillet 2005 d'accorder une aide exceptionnelle de 4 millions d'euros à la mise en œuvre du plan élaboré par James Wolfenson à la demande du Quartet.

Pour rappel, ce plan porte sur :

- a) la liberté de mouvement des Palestiniens de Gaza vers l'extérieur, entre Gaza et la Cisjordanie et à l'intérieur de la Cisjordanie: ceci couvre par exemple l'acquisition de nouvelles machines de « *screening* » aux points de passages, la réouverture de l'aéroport de Gaza et le développement du port de Gaza;
- b) le sort des actifs des colonies israéliennes dans la Bande de Gaza: maisons des colons et serres des exploitations agricoles.

Le G8 s'est engagé à Gleneagles à financer ce plan par des contributions annuelles de 3 milliards de USD pendant trois ans. Il est en effet crucial que le dégagement israélien soit très rapidement suivi d'une amélioration tangible et visible des condi-

andere kapitaalverschaffers toe moet bijdragen dat het lot van de Palestijnse bevolking verbetert en dat het vredesproces wordt versterkt Deze twee doelstellingen zijn naar mijn mening namelijk onlosmakelijk met elkaar verbonden.

Wat betreft de Gazastrook is het inderdaad zo dat er in juli onderhandelingen aan de gang waren tussen de Palestijnse en Israëlische partijen over de praktische regeling van de Israëlische terugtrekking uit Gaza. Het team van James Wolfenson, de speciale afgezant van het Kwartet, is actief tussengekomen in deze onderhandelingen om de meest bevredigende resultaten te behalen in een klimaat van hoge spanning dat het verloop ervan zeker niet vereenvoudigde. De woningen van de Israëlische kolonisten zijn vernietigd omdat ze niet beantwoordden aan de normen van de Palestijnse autoriteiten. Nu rest in het bijzonder het probleem van de puinruiming en de financiering, dat nog niet is opgelost

Bovendien lijkt James Wolfenson ook een bevredigende oplossing te hebben gevonden voor de overdracht van de landbouwers hun eigendommen, in het bijzonder de serres, aan de Palestijnen. Een Israëlische stichting (ECF) zal de schadeloosstelling van de Israëlische kolonies op zich nemen. Dag na dag houdt de actualiteit ons op de hoogte van de laatste ontwikkelingen van deze dossiers.

De Palestijnse Autoriteit is een partner van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking en we hebben ons verbonden tot de uitvoering van diverse programma's, in het bijzonder wat betreft onderwijs, « *capacity building* », gezondheid en goed bestuur.

Naast deze projecten die reeds aan de gang zijn, heb ik in juli 2005 besloten om op vraag van het Kwartet een uitzonderlijke financiële steun van 4 miljoen euro toe te kennen voor de uitvoering van een plan opgesteld door James Wolfenson.

Ter herinnering, dit plan is gebaseerd op :

- a) de vrijheid van beweging voor de Palestijnen uit Gaza naar het buitenland, tussen Gaza en de westelijke Jordanoever en binnen de westelijke Jordanoever: dit dekt bijvoorbeeld de aankoop van nieuwe « *screening* » machines voor de grensposten, de heropening van de luchthaven van Gaza en de ontwikkeling van de haven van Gaza;
- b) het lot van de activa van de Israëlische kolonies in de Gazastrook: woningen voor de kolonisten en serres voor de landbouwexploitatie.

De G8 heeft er zich in Gleneagles toe verbonden om dit plan te financieren via een jaarlijkse bijdrage van 3 miljard USD gedurende drie jaar. Het is inderdaad van cruciaal belang dat de Israëlische terugtrekking snel wordt gevolgd door een voel-

tions de vie des Palestiniens dans la bande de Gaza. L'affectation précise des 4 millions d'euros apportés par la Belgique sera décidée en concertation avec les autres bailleurs de fonds et en particulier nos partenaires de l'UE, pour la rendre la plus efficace et cohérente possible.

DO 2004200504937

Question n° 96 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de la Coopération au développement:

*Achat de voitures propres dans les administrations.*

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (*leasing*) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO<sub>2</sub>/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO<sub>2</sub>.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

bare en zichtbare verbetering van de levensomstandigheden van de Palestijnen in de Gazastrook. De precieze bestemming van de 4 miljoen euro die door België worden toegekend, zal worden beslist in samenspraak met de andere geldschieters en in het bijzonder met onze partners van de EU, om ze zo efficiënt en coherent mogelijk te maken.

DO 2004200504937

Vraag nr. 96 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Ontwikkelings-samenwerking:

*Aankoop van schone wagens in de administraties.*

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling mevrouw Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO<sub>2</sub>-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?



B. Quelles en sont les conclusions :

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

- a) pour la cellule stratégique?
- b) pour le Service public fédéral?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

- a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?
- b) Avec quels cahiers des charges ?
- c) Que précisent les cahiers des charges quant au respect des normes environnementales :
  - aa) pour la cellule stratégique;
  - bb) pour le Service public fédéral?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 16 septembre 2005, à la question n° 96 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.):

1. Je réfère l'honorable membre à la réponse qui sera donnée à la même question par la secrétaire d'État au Développement durable. (Question n° 47 du 29 juillet 2005.)

B. Wat waren de besluiten :

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleased :

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

5. Hoeveel wagens werden geleased sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasede voertuigen beantwoorden aan de milieunormen? Aan welke normen precies?

8.

- a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?
- b) Op grond van welke bestekken ?
- c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :
  - aa) voor de beleidscel?
  - bb) voor de Federale Overheidsdienst?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 16 september 2005, op de vraag nr. 96 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.):

1. Ik verwijz het geachte lid naar het antwoord dat door de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling zal gegeven worden op dezelfde vraag. (Vraag nr. 47 van 29 juli 2005.)

2. A: Pour la Cellule Stratégique: 2 voitures.

B: Pour le Service Public Fédéral: aucune.

3. A: Pour la Cellule Stratégique: 2 voitures.

B: Pour le Service Public Fédéral: aucune.

4. A: Pour la Cellule Stratégique: 2 voitures.

B: Pour le Service Public Fédéral: aucune.

5. A: Pour la Cellule Stratégique: 2 voitures.

B: Pour le Service Public Fédéral: aucune.

6. Les critères qui ont été maintenus pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement sont les suivants:

Le taux d'émission de CO<sub>2</sub> doit être inférieur ou égal à 161 g/km et ainsi répondre à la norme euro 4.

7. Toutes les voitures de la Cellule stratégique correspondent à la norme euro 4.

8. A: Pour la Cellule stratégique: 1 voiture.

Pour le Service Public Fédéral: aucune.

B: Voiture de classe B ayant une cylindrée de 2 litres.

Caa: Pour la Cellule Stratégique: Véhicule répondant à la norme euro 4 et émettant des émissions de CO<sub>2</sub> de 161 g/km.

Cbb: Sans objet.

**Ministre de la Fonction publique,  
de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

DO 2004200503465

Question n° 123 de M. Gerolf Annemans du 13 mai 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

*Recul de la solidarité intergénérationnelle. — Misère sociale en augmentation.*

Il ressort d'une étude réalisée par l'assureur AXA dans 15 pays que les Belges sont sensiblement moins

2. A: Voor de beleidscel: 2 wagens.

B: Voor de Federale Overheidsdienst: geen.

3. A: Voor de beleidscel: 2 wagens.

B: Voor de Federale Overheidsdienst: geen.

4. A: Voor de beleidscel: 2 wagens.

B: Voor de Federale Overheidsdienst: geen.

5. A: Voor de beleidscel: 2 wagens.

B: Voor de Federale Overheidsdienst: geen.

6. De criteria die werden gebruikt om te bepalen welke vervoersmiddelen het milieu respecteren, zijn de volgende:

De CO<sub>2</sub>-uitstoot moet gelijk zijn aan of lager dan 161 g/km en zo beantwoorden aan de Euro-4 norm.

7. Alle wagens van de beleidscel beantwoorden aan de Euro-4 norm.

8. A: Voor de beleidscel: 1 wagen.

Voor de Federale Overheidsdienst: geen.

B: Een klasse B voertuig met een cilinderinhoud van 2 liter.

Caa: Voor de beleidscel: een wagen die voldoet aan de Euro-4 norm met een CO<sub>2</sub>-uitstoot van 161 g/km.

Cbb: Niet van toepassing.

**Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid  
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200503465

Vraag nr. 123 van de heer Gerolf Annemans van 13 mei 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

*Achteruitgang van de intergenerationele solidariteit. — Stijgende sociale armoede.*

Uit een onderzoek dat verzekeraar AXA in 15 landen heeft uitgevoerd blijkt dat de bereidheid tot

enclins à la solidarité intergénérationnelle que les habitants du sud de l'Europe et des pays asiatiques. Cela signifie que dans ces régions du monde, les enfants ont beaucoup plus tendance que chez nous à soutenir leurs parents tant financièrement que du point de vue immatériel. On constate donc que notre modèle de société et la solidarité interpersonnelle s'effritent de plus en plus.

Il va de soi que le problème du déclin de la solidarité intergénérationnelle est un phénomène d'une bien plus grande ampleur encore que l'ensemble des problèmes liés à la famille car il conduit à une augmentation générale de la misère sociale dans les villes. De plus en plus de gens n'ont presque plus de contacts avec leurs proches, voire plus du tout.

1. Le ministre pourrait-il nous dire quels indicateurs il utilise pour mesurer les effets des actions politiques menées dans le domaine de la misère sociale?

Pourrait-il dès lors nous donner un aperçu des résultats que donnent ces indicateurs?

2. De quels instituts de recherche belges ou étrangers ces indicateurs proviennent-ils?

**Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 septembre 2005, à la question n° 123 de M. Gerolf Annemans du 13 mai 2005 (N.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

L'étude à laquelle vous vous référez dans votre question est le Baromètre des Pensions réalisé par AXA en 2004.

- Explorer et comprendre les attitudes de la population à l'égard de la retraite.
- Confronter l'image de la retraite et sa réalité — comparaison des perceptions des actifs vs le vécu des retraités.
- Restituer les résultats de la Belgique dans un contexte international.

Au total 9 200 personnes étaient interrogées dans 15 pays. Structure de l'échantillon en Belgique: 303 actifs de plus de 25 ans et 300 préretraités/retraités de moins de 75 ans.

Dans cette étude, on peut lire ce qui suit concernant la solidarité intergénérationnelle:

«Dans un contexte où la famille reste un point d'ancrage fort, notamment pour les plus jeunes, le rôle des retraités est transmission et de soutien aux générations suivantes est particulièrement mis en avant. D'ailleurs, il n'y a aucune rupture entre les généra-

intergénérationnelle solidarité en Belgique est beaucoup plus petite que dans les pays du sud de l'Europe et de l'Asie. Cela signifie que dans ces régions du monde, les enfants ont beaucoup plus tendance que chez nous à soutenir leurs parents tant financièrement que du point de vue immatériel. On constate donc que notre modèle de société et la solidarité interpersonnelle s'effritent de plus en plus.

Uiteraard stelt het probleem van de teloorgang van de intergénérationnelle solidariteit zich nog heel wat breder als een gezinsproblematiek. Zo leidt de afbraak van de solidariteit tussen de generaties tot een algemene toename van de sociale armoede in de samenleving. Steeds meer mensen hebben weinig of geen contact met hun naasten.

1. Wij zouden van de minister graag vernemen welke indicatoren de minister gebruikt om de effecten van beleidsdaden in het domein van de sociale armoede te meten.

Kan u ons dan ook een overzicht geven van de bevindingen van deze indicatoren?

2. Van welke binnen- of buitenlandse onderzoeksinstituten zijn deze indicatoren afkomstig?

**Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 september 2005, op de vraag nr. 123 van de heer Gerolf Annemans van 13 mei 2005 (N.):**

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen.

De studie waarnaar u in uw vraag verwijst, betreft AXA Pensioenbarometer 2004 waarbij:

- Nagegaan en geanalyseerd werd hoe de bevolking tegenover het pensioen staat.
- Het beeld en de realiteit van het pensioen tegen elkaar afgezet werd — de indruk van de werkenden versus de beleving van de gepensioneerden.
- De Belgische resultaten internationaal vergeleken werden.

In totaal werden 9 200 personen ondervraagd in 15 landen. In België bestond de onderzoeksgroep 303 werkende 25-plussers en 300 geprepensioneerden/gepensioneerden tot 75 jaar.

In die studie valt met betrekking tot de intergénérationnelle solidariteit het volgende te lezen:

«Zeker de jongere generatie werkenden ziet het gezin nog altijd als de hoeksteen van de samenleving en vindt het des te belangrijker dat de gepensioneerden daarin een overdragende en ondersteunende rol spelen. Van een kloof tussen de generaties is ook geen sprake.

tions, sauf vraiment les plus âgés, puisque les jeunes retraités sont aussi équipés que les autres.»

« On observe également que les solidarités familiales et inter-générationnelles y restent fortes, même si elles sont plus affectives et matérielles que financières. Mais elles sont moins fortes que ce que l'on observe dans les pays d'Europe du Sud ou en Allemagne.»

Afin de suivre l'évolution de la pauvreté en Belgique, un ensemble de 57 indicateurs a été mis au point dans le cadre du Plan d'action national Inclusion sociale.

Les indicateurs sont divisés en trois catégories : indicateurs primaires, secondaires et tertiaires.

Les indicateurs primaires sont les indicateurs principaux qui couvrent les vastes domaines considérés comme les plus importants sur la voie qui mène à l'exclusion sociale. Les indicateurs secondaires soutiennent ces indicateurs principaux et décrivent d'autres aspects du problème. Les indicateurs primaires et secondaires sont des indicateurs communs, européens.

Les indicateurs de troisième niveau ou tertiaires sont des indicateurs nationaux qui sont joints par les États membres aux indicateurs européens afin d'attirer l'attention sur des situations spécifiques ou de faciliter l'interprétation des indicateurs primaires et secondaires. Ces indicateurs ne sont pas harmonisés au niveau européen.

Un des indicateurs primaires est le risque de pauvreté mesuré au moyen d'une norme objective, basé sur *European Community Household Panel* (ECHP). Le taux de risque de pauvreté est le pourcentage de personnes dont le revenu équivalent total est inférieur à 60% du revenu médian national équivalent. Le revenu équivalent est défini comme étant le revenu total disponible du ménage, divisé par sa taille équivalente afin de tenir compte de la taille et de la composition du ménage. Il est attribué à chaque membre du ménage.

Les derniers chiffres disponibles datent de 2001.

Par région et par âge, ce calcul donne les pourcentages suivants :

Alleen de alleroudsten staan op enige afstand, omdat de jongere gepensioneerden net zo actief profiteren van de opmars van de nieuwe technologieën als alle generaties na hen.»

« We stellen tevens vast dat de solidariteit binnen de familie en tussen de generaties erg sterk blijft, ook al is die solidariteit veeleer affectief en materieel dan financieel. Maar die solidariteit is niet zo sterk aanwezig als in de Zuid-Europese landen of in Duitsland.»

Om de situatie en de evolutie inzake armoede in België op te volgen werd er in het kader van het Nationaal Actieplan Sociale Insluiting een set van 57 indicatoren ontwikkeld.

De indicatoren zijn ingedeeld in drie categorieën: primaire, secundaire en tertiaire indicatoren.

De primaire indicatoren zijn hoofdindicatoren die de brede terreinen bestrijken die worden beschouwd als de belangrijkste factoren die tot sociale uitsluiting leiden. Secundaire indicatoren ondersteunen deze hoofdindicatoren en beschrijven andere aspecten van het probleem. Primaire en secundaire indicatoren zijn gemeenschappelijke, Europese indicatoren.

Derde niveau of tertiaire indicatoren zijn dan nationale indicatoren die door de lidstaten aan de Europese indicatoren worden toegevoegd om de aandacht te vestigen op specifieke situaties of om de interpretatie van de primaire en secundaire indicatoren te vergemakkelijken. Deze indicatoren zijn niet geharmoniseerd op Europees niveau.

Één van de primaire indicatoren is het armoederisico gemeten met een objectieve norm, gebaseerd op het *European Community Household Panel* (ECHP). Het armoederisico is percentage personen met een equivalent beschikbaar inkomen lager dan 60% van het mediaan nationaal equivalent inkomen. Het equivalent inkomen wordt gedefinieerd als het totaal beschikbaar inkomen van het huishouden gedeeld door zijn «equivalente omvang» om rekening te houden met de omvang en de samenstelling van het huishouden. Het wordt toegekend aan elk lid van het huishouden.

De laatste beschikbare cijfers dateren van 2001.

Opgedeeld naar gewesten en leeftijd geeft dit de volgende percentages:

	0-15	16-24	25-49	50-64	65+	Total — Totaal
Belgique. — België .....	12	12	10	12	25	13
Région flamande. — Vlaams Gewest .....	13	8	9	12	28	13
Région wallonne. — Waals Gewest .....	12	17	10	12	24	14

L'INS actualise pour l'instant les indicateurs de l'ensemble d'indicateurs basés sur le *European Statistics on Income and Living Conditions* (SILC), le successeur du *European Community Household Panel* (ECHP).

Les premières nouvelles données sont attendues pour fin septembre 2005.

Étant donné que les données disponibles actuelles sont basées sur le ECHP qui est une enquête, il n'est pas justifié d'un point de vue statistique, en raison des limites d'intervalles et de la fiabilité qui y est liée, de comparer entre elles les séries de chiffres pour les différentes années. Il est donc impossible de représenter l'évolution au fil des ans et/ou d'en conclure que le risque de pauvreté augmente en Belgique.

La liste complète des indicateurs et de leurs résultats peut être retrouvée dans l'annexe indicateurs du Rapport 2005-2006 sur la mise en œuvre du Plan d'action national Inclusion, que la Belgique a réalisé à la demande de la Commission européenne. Le Plan d'Action et son annexe peuvent être consultés sur le site web du SPP Intégration sociale: *www.mi-is.be*.

Pour conclure, je voudrais encore citer un passage tiré de l'étude à laquelle vous faites référence:

«Actifs ou retraités, les Belges sont convaincus de vivre bien chez eux. Globalement, les retraités sont plus heureux chez eux que les actifs.»

Malgré ces conclusions optimistes, il reste indispensable dans notre société de bien-être de maintenir l'attention pour les personnes qui vivent dans la pauvreté et qui ne peuvent pas profiter de ce bien-être.

## Ministre de la Mobilité

DO 2004200502906

Question n° 190 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement.*

Pouvez-vous me communiquer le coût exact des travaux de transformation, de rénovation, d'embellissement et d'aménagement qui ont été réalisés à votre cabinet depuis votre entrée en fonction au gouvernement fédéral Verhofstadt II (18 mai 2003)?

Momenteel is het NIS bezig met het actualiseren van de indicatoren uit de indicatorenset die zich baseren op de *European Statistics on Income and Living Conditions* (SILC), de opvolger van het *European Community Household Panel* (ECHP).

De eerste nieuwe gegevens worden verwacht tegen eind september 2005.

Omdat de huidige beschikbare gegevens gebaseerd zijn op het ECHP dat een enquête is, is het omwille van de intervalgrenzen en de daarmee samenhangende betrouwbaarheid statistisch niet verantwoord om de cijferreeksen voor de verschillende jaren te vergelijken met elkaar. Het is dus onmogelijk om de evolutie over de jaren weer te geven en/of hieruit te concluderen dat het armoederisico toeneemt in België.

De volledige lijst van indicatoren en hun resultaten zijn terug te vinden in de indicatorenbijlage bij het Implementatieplan Sociale Insluiting 2005-2006 dat België opstelde op vraag van de Europese Commissie. Dit plan en de bijlage zijn terug te vinden op de website van de POD Maatschappelijke Integratie: *www.mi-is.be*.

Ter afsluiting zou ik nog even willen citeren uit het door u aangehaalde onderzoek:

«Werkend of gepensioneerd, de Belgen zijn ervan overtuigd dat zij het in hun eigen land goed hebben. Globaal gesproken zijn de gepensioneerden gelukkiger in eigen land dan de werkenden.»

Ondanks deze optimistische conclusies blijft het noodzakelijk om in onze welvarende samenleving aandacht en oog te hebben voor de mensen die in armoede leven en niet kunnen delen in deze welvaart.

## Minister van Mobiliteit

DO 2004200502906

Vraag nr. 190 van de heer Gerolf Annemans van 17 december 2004 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.*

Kan u de exacte kostprijs meedelen van de uitvoering van de verbouwings-, renovatie-, verfraaiings- en inrichtingswerken van uw kabinet sinds uw aantreden in de federale regering Verhofstadt II (18 mei 2003)?

Réponse du ministre de la Mobilité du 16 septembre 2005, à la question n° 190 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.):

Depuis mon entrée en fonction au gouvernement fédéral, il n'y a pas eu de travaux de transformation, de rénovation ou d'aménagement à mon cabinet.

DO 2004200503908

Question n° 247 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

*Décentralisation des services publics.*

Il est régulièrement affirmé que la décentralisation des services publics permettrait de contribuer à résoudre le problème de mobilité et celui des files. En permettant aux fonctionnaires de travailler plus près de leur domicile ou ailleurs, on peut en effet diminuer le nombre de trajets quotidiens vers la capitale et au départ de celle-ci, ce qui aurait pour effet de réduire considérablement le nombre de voitures et la longueur des files sur les routes donnant accès à Bruxelles.

1. Pourriez-vous me faire savoir quelles initiatives vous avez prises au cours des deux dernières années ou envisagez de prendre dans un futur proche pour transférer le lieu de travail des fonctionnaires fédéraux de votre (vos) département(s) de Bruxelles vers d'autres sites du pays?

2. De combien de fonctionnaires s'agit-il et quel lieu de résidence leur a-t-on attribué?

Réponse du ministre de la Mobilité du 16 septembre 2005, à la question n° 247 de M. Guido De Padt du 14 avril 2005 (N.):

Je signale que la direction générale Transport maritime dudit SPF dispose de services extérieurs dont les bureaux sont situés à Ostende, Anvers, Zeebrugge, Gand et Liège.

En outre, dans le cadre de l'immatriculation des véhicules automobiles, et afin d'assurer un service plus proche du citoyen, des antennes de la direction Circulation routière, ont été créées à Alken, Grâce-Hollogne, Eupen, Neufchâteau, Gand, Harelbeke, Kontich, Gosselies, Ostende, Belgrade et Maisières.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 16 september 2005, op de vraag nr. 190 van de heer Gerolf Annemans van 17 december 2004 (N.):

Er werden sinds mijn aantreden in de federale regering geen verbouwing-, renovatie-, verfraaiings- of inrichtingswerken op mijn kabinet uitgevoerd.

DO 2004200503908

Vraag nr. 247 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

*Decentraliseren van overheidsdiensten.*

Regelmatig wordt gesteld dat het decentraliseren van overheidsdiensten, mee een oplossing zou kunnen bieden aan de mobiliteits- en fileproblemen. De mogelijkheid bieden aan ambtenaren om dichterbij huis of elders te werken, kan het dagelijks reizen van en naar de hoofdstad inderdaad doen afnemen, met heel wat minder voertuigen en files op de wegen naar Brussel tot gevolg.

1. Kan u meedelen welke initiatieven er door u tijdens de voorbije twee jaar werden genomen of die u in de onmiddellijke toekomst overweegt te nemen, om ervoor te zorgen dat de plaats van tewerkstelling van de federale ambtenaren die ressorteren onder uw departement(en), verlegd werd van Brussel naar andere locaties in ons land?

2. Om hoeveel ambtenaren gaat het en welke nieuwe standplaats kregen deze toegewezen?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 16 september 2005, op de vraag nr. 247 van de heer Guido De Padt van 14 april 2005 (N.):

Ik wijs er op dat het directoraat-generaal Maritiem Vervoer van de genoemde FOD over buitendiensten beschikt waarvan de kantoren zich in Oostende, Antwerpen, Zeebrugge, Gent en Luik bevinden.

Bovendien werden, in het kader van de inschrijving van voertuigen, en om een dienstverlening dichterbij de burger te verzekeren, antennes opgericht aan de directie Wegverkeer te Alken, Grâce-Hollogne, Eupen, Neufchâteau, Gent, Harelbeke, Kontich, Gosselies, Oostende, Belgrade en Maisières.

Ministre de l'Environnement  
et des Pensions

Environnement

DO 2003200432205

Question n° 33 de M. Bart Laeremans du 21 septembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Mandats d'administrateur des membres du gouvernement.*

1. Pouvez-vous donner un aperçu de toutes les entreprises et ASBL au sein desquelles vous exercez un mandat d'administrateur?

2. Pouvez-vous indiquer, pour chaque mandat, depuis quand vous exercez ce mandat?

3. Pouvez-vous préciser, pour chaque mandat, s'il est rémunéré ou non?

4. Des changements se sont-ils produits dans l'exercice de certains mandats depuis votre prestation de serment?

5.

a) Le premier ministre a-t-il donné son autorisation pour la poursuite de l'exercice de certains mandats?

b) Dans l'affirmative, pour quels mandats?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 14 septembre 2005, à la question n° 33 de M. Bart Laeremans du 21 septembre 2004 (N.):

En ce qui concerne les questions 1 à 3, je renvoie au texte publié au *Moniteur belge* du 12 août 2005.

Quant à la réponse aux questions 4 et 5, elle est négative.

DO 2004200503459

Question n° 56 de Mme Colette Burgeon du 8 mars 2005 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Commission européenne. — Défaut de transposition en droit belge d'une série de législations environnementales européennes.*

La Commission européenne a annoncé avoir lancé dernièrement plusieurs actions judiciaires à l'encontre

Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2003200432205

Vraag nr. 33 van de heer Bart Laeremans van 21 september 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Bestuursmandaten van regeringsleden.*

1. Kan u een overzicht geven van alle bedrijven en VZW's waar u een bestuursmandaat uitoefent?

2. Kan bij elk mandaat worden aangegeven sinds wanneer het werd bekomen?

3. Kan bij elk mandaat worden aangeduid of het bezoldigd is of niet?

4. Waren er wijzigingen in de uitoefening van bepaalde mandaten sinds uw eedaflegging?

5.

a) Werd er voor de eventuele voortzetting van bepaalde mandaten toestemming verleend door de eerste minister?

b) Zo ja, voor welke?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 14 september 2005, op de vraag nr. 33 van de heer Bart Laeremans van 21 september 2004 (N.):

Voor de vragen 1 tot en met 3 verwijs ik naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 2005.

Voor de vragen 4 en 5 is het antwoord neen.

DO 2004200503459

Vraag nr. 56 van mevrouw Colette Burgeon van 8 maart 2005 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Europese Commissie. — Niet-omzetting in Belgisch recht van Europese milieuregeling.*

De Europese Commissie heeft onlangs gerechtelijke stappen ondernomen tegen ons land wegens niet-

de la Belgique pour défaut de transposition en droit belge d'une série de législations environnementales européennes.

A) L'exécutif européen reproche notamment aux Régions wallonne et bruxelloise de ne pas avoir transposé dans leur législation la directive européenne sur la protection et l'amélioration des ressources en eau. Une opération qui aurait dû être faite depuis le 22 décembre 2003 déjà.

B) La Commission tance également la Belgique pour n'avoir toujours pas intégré dans son droit la directive sur la qualité des carburants, laquelle prévoit notamment l'introduction progressive de carburants à faible teneur en soufre. Cette directive aurait dû être transposée depuis juin 2003.

C) Le troisième rappel à l'ordre concerne uniquement la Flandre, qui n'a toujours pas adopté la directive européenne sur l'échange de droits d'émissions, texte qui régit la bourse européenne de CO<sub>2</sub> pour les industries polluantes, outil devenu réalité depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

D) Enfin, l'exécutif a encore dressé un ultime avertissement aux autorités belges pour l'application incorrecte par les trois régions du règlement européen sur les substances détruisant la couche d'ozone. Malgré plusieurs rappels à l'ordre, aucune des trois régions n'a à ce jour défini les prescriptions minimales applicables à la qualification du personnel affecté à la récupération, au recyclage, à la régénération et à la destruction des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Une opération aurait dû être faite depuis le 31 décembre 2001. En outre, la Région wallonne n'a communiqué aucun élément attestant qu'elle a pris toutes les « mesures préventives réalisables » afin d'éliminer et de réduire au minimum les fuites de ces substances, comme l'impose également ce règlement, souligne la Commission.

1. Quels sont les obstacles qui subsistent encore pour que la Belgique mette en œuvre correctement et en temps voulu les initiatives environnementales qui ont été décidées ?

2.

a) Quelles sont les réunions prévues par les autorités fédérales et régionales pour aboutir rapidement en cette matière ?

b) Quel est l'échéancier prévu ?

3. Pour quand estimez-vous possible la transposition de ces directives ?

omzetting in Belgisch recht van Europese milieuregeling.

A) Het Waalse en het Brusselse Gewest liggen onder vuur omdat ze de Europese richtlijn betreffende de bescherming en de verbetering van de toestand van de watervoorraden nog niet in wetteksten omgezet hebben. Voor deze richtlijn gold 22 december 2003 als uiterste omzettingsdatum.

B) Voorts kapittelt de Commissie België over de niet-omzetting in nationaal recht van de richtlijn betreffende de kwaliteit van benzine en van dieselbrandstof, die onder meer voorziet in de geleidelijke invoering van zwavelarme brandstoffen. Die richtlijn had in juni 2003 al in nationale wetgeving omgezet moeten zijn.

C) Vlaanderen wordt op het matje geroepen omdat het talmt met de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de emissiehandel. Die richtlijn regelt de invoering van een Europese beurs voor handel in CO<sub>2</sub>-emissierechten voor vervuilende industriële bedrijven. Het Europese emissiehandelssysteem (ETS) is op 1 januari 2005 van start gegaan.

D) Ten slotte heeft de Commissie de Belgische overheid een laatste verwittiging gestuurd wegens incorrecte toepassing door de drie gewesten van de Europese verordening betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen. Ondanks verscheidene aanmaningen heeft geen van de drie gewesten tot nu toe de minimumopleidingseisen bepaald voor het personeel dat moet instaan voor de terugwinning, de recycling, de regeneratie en de vernietiging van de gereguleerde stoffen die de ozonlaag aantasten. Hierover moest tegen 31 december 2001 al verslag uitgebracht worden. Bovendien heeft het Waalse Gewest geen enkel bewijs geleverd dat het alle « uitvoerbare voorzorgsmaatregelen » zou hebben getroffen « om lekkage van gereguleerde stoffen te voorkomen of tot een minimum te beperken », zoals de verordening ook voorschrijft, aldus de Commissie.

1. Wat let ons land nog om de Europese milieuregeling correct en tijdig toe te passen ?

2.

a) Welke vergaderingen hebben de federale en de gewestelijke overheden belegd om snel komaf te maken met dit dossier ?

b) Welk tijdpad werd er uitgestippeld ?

3. Wanneer denkt u dat de omzetting van deze milieurichtlijnen rond kan zijn ?



Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 16 septembre 2005, à la question n° 56 de M<sup>me</sup> Colette Burgeon du 8 mars 2005 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Je répondrai à vos questions dossier par dossier.

A. Directive-cadre Eau

Ledit dossier est en ordre à l'échelon fédéral. Les Régions wallonne et bruxelloise n'ont en revanche pas encore rempli leurs obligations. L'infraction communiquee par la Commission européenne porte uniquement sur la non-transposition de la directive dans les délais. La Commission européenne n'a pas donné d'autres informations. La directive en question devait en principe être convertie depuis le 22 décembre 2003. La directive-cadre Eau vise notamment à préserver et améliorer la situation des réserves hydriques, ainsi qu'à promouvoir la consommation durable en eau.

Le décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 relatif au Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, est paru au *Moniteur belge* du 23 septembre 2004. La Région wallonne, avant qu'elle n'ait satisfait à ses obligations, doit encore publier un arrêté du gouvernement wallon concernant le Livre II du Code de l'Environnement. Cet arrêté sera prochainement approuvé en seconde lecture par le gouvernement wallon. Il restera ensuite à le faire publier au *Moniteur belge* et à le notifier à la Commission européenne.

La question de la transposition de la directive-cadre Eau fut intégrée par le précédent gouvernement de la Région bruxelloise dans une ordonnance réglant d'autres matières bruxelloises en rapport avec l'eau. Cette ordonnance n'a toutefois pas été adoptée par le nouveau gouvernement bruxellois, faute d'entente politique sur le sujet entre les cabinets de la ministre Huytebroeck et du ministre-président Picqué. Pour l'heure, le gouvernement de la Région bruxelloise est revenu à la phase de départ du dossier. Un règlement de la question à court terme n'est dès lors pas envisageable.

Ce dossier a été discuté à plusieurs reprises lors des conférences interministérielles sur l'Environnement. L'objet ne relevant plus du domaine du fédéral, je ne peux vous en dire davantage.

De même, n'étant pas directement concerné, je ne suis pas informé du planning des dossiers traités par les régions.

B. Introduction progressive de carburants à basse teneur en soufre, en vue de réduire la pollution engendrée par le trafic routier

L'arrêté royal qui transpose la directive européenne 2003/30 du Parlement européen et du Conseil du 8 mai

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 16 september 2005, op de vraag nr. 56 van mevrouw Colette Burgeon van 8 maart 2005 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik zal per dossier een antwoord geven op uw vragen.

A. Het dossier kaderrichtlijn Water

Op federaal vlak is dit dossier in orde. Het Waals Gewest en het Brussels Gewest zijn hun verplichtingen nog niet nagekomen. De inbreuk vastgesteld door de Europese Commissie heeft louter betrekking op het niet-tijdig omzetten van de richtlijn. Verdere informatie wordt er niet door de Europese Commissie gegeven. Deze richtlijn moest normaal gezien omgezet worden tegen 22 december 2003. De kaderrichtlijn Water streeft onder meer naar de bescherming en verbetering van de toestand van de watervoorraden en bevordering van duurzaam watergebruik.

Het decreet van het Waals Gewest van 27 mei 2004 betreffende Boek II van het Milieuwetboek dat het Waterwetboek inhoudt werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 september 2004. Het Waals Gewest moet nog een besluit van de Waalse regering betreffende Boek II van het Milieuwetboek publiceren vooraleer het Waals Gewest aan zijn verplichting heeft voldaan. Dit besluit zal binnenkort in tweede lezing goedgekeurd worden door de Waalse regering. Daarna rest er enkel nog publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en notificatie aan de Europese Commissie.

De omzetting van de kaderrichtlijn Water werd door de vorige Brusselse regering opgenomen in een ordonnantie die ook nog andere Brusselse zaken in verband met water regelde. Deze ordonnantie werd door de nieuwe Brusselse regering niet aanvaard. Er was geen politieke eensgezindheid tussen het kabinet van minister Huytebroeck en minister-president Picqué. Momenteel zit de Brusselse regering terug in de startfase van het dossier. Het dossier zal dan ook niet op korte termijn in orde geraken.

Dit dossier werd ettelijke malen besproken op de interministeriële conferenties Leefmilieu. Aangezien het dossier geen federale materie meer is, kan ik u hier niet verder over informeren.

Tevens kan ik u ook melden dat ik niet op de hoogte ben, van de planning van de dossiers van de gewesten, aangezien dit mij niet rechtstreeks aanbelangt.

B. Het dossier geleidelijke invoering van laagzwavelige brandstoffen om de vervuiling door wegvoertuigen te verminderen

Het koninklijk besluit dat de Europese richtlijn 2003/30 van het Europees Parlement en de Raad van

2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports, à savoir l'arrêté royal relatif aux dénominations et aux caractéristiques des biocarburants et d'autres carburants renouvelables pour les véhicules à moteur et pour les engins mobiles non routiers, a été publié au *Moniteur belge* du 8 mars 2005 et notifié à la Commission européenne.

Ce dossier est par conséquent clôturé.

C. Échange de quotas d'émission de gaz à effet de serre

La Flandre communiquera une réponse définitive à l'autorité fédérale dans la semaine du 5 septembre 2005. Par la suite, l'autorité fédérale introduira une demande d'*opt-out* pour les installations nucléaires auprès de la Commission européenne et il faudra alors attendre la réponse de la Commission.

Si la Commission européenne approuve le dossier, le traitement de ce dernier sera finalisé au niveau fédéral par la publication d'un arrêté royal.

Si la demande d'*opt-out* est rejetée, aucune mesure légale ne doit en principe plus être prise.

Dans ce cas, le dossier est en règle.

Des réunions ont eu lieu régulièrement au sein de la Commission Climat (groupe de travail avec les régions) et au niveau intercabineaux.

Le calendrier est difficile à déterminer étant donné que tout dépend du délai dans lequel la Commission communiquera sa réponse.

D. Avertissement concernant le règlement européen relatif à l'élimination progressive des substances qui appauvrissent la couche d'ozone

Ce dossier constitue une compétence exclusive des régions.

L'infraction communiquée par la Commission européenne concerne l'application incorrecte du règlement de l'UE relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Parmi ces substances il y a les CFC (chlorofluorocarbones), les HCFC (les hydrochlorofluorocarbones), les halons et le bromure de méthyle qui sont souvent utilisés comme produits réfrigérants dans les réfrigérateurs et les installations de climatisation, comme solvants pour le nettoyage ou comme pesticides. Ce règlement est un instrument par lequel l'UE se propose d'interdire progressivement l'utilisation de ces substances parce qu'elles sont nuisibles pour la couche d'ozone. Elle prévoit des limitations de la production, de l'importation, de l'exportation, de la fourniture, de l'utilisation, des fuites et de la récupération de ces substances et introduit une autorisation obligatoire pour l'importation desdites substances.

8 mai 2003 ter bevordering van het gebruik van bio-brandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer omzet, met name koninklijk besluit betreffende de benamingen en de kenmerken van de bio-brandstoffen voor motorvoertuigen en voor niet voor de weg bestemde mobiele machines werd op 8 maart 2005 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* en genotificeerd aan de Europese Commissie.

Dit dossier is dus afgehandeld.

C. Het dossier handel in broeikasemissierechten

Vlaanderen zal in de week van 5 september 2005 een definitief antwoord overmaken aan de federale overheid. Vervolgens zal de federale overheid een *opt-out* aanvraag voor nucleaire installaties indienen bij de Europese Commissie. Daarna moet op antwoord gewacht worden van de Europese Commissie.

Als de Europese Commissie het dossier goedkeurt, moet er enkel op federaal niveau nog een koninklijk besluit gepubliceerd worden, vooraleer het dossier volledig is afgehandeld.

Indien de *opt-out*-aanvraag wordt verworpen, moeten er in principe geen wettelijke maatregelen meer genomen worden.

Het dossier is dan volledig in orde.

Er werd op regelmatige basis vergaderd in de Klimaatcommissie (werkgroep met de gewesten) en op interkabinetsniveau.

De tijdsplanning is moeilijk te bepalen, aangezien dit afhangt van de snelheid van antwoord van de Europese Commissie zelf.

D. Waarschuwing betreffende de Europese verordening over de geleidelijke eliminatie van stoffen die de ozonlaag afbreken

Dit dossier hoort uitsluitend tot de bevoegdheden van de gewesten.

De inbreuk van de Europese Commissie stelt dat de EU-verordening betreffende de ozonlaag afbrekende stoffen niet correct wordt toegepast. Tot deze stoffen behoren de CFK's (chloorfluorkoolstoffen), de HCFC's (chloorfluorkoolwaterstoffen), halonen en methylbromide, die vaak gebruikt werden als koelstoffen in koelkasten en klimaatregelingsystemen, als oplosmiddel voor reiniging of als pesticide. Deze verordening is het instrument waarmee de EU de geleidelijke eliminatie nastreeft van het gebruik van deze stoffen omdat ze schadelijk zijn voor de ozonlaag. Ze voorziet in beperkingen op de productie, de import, de export, de toelevering, het gebruik, de lekkage en de terugwinning van dergelijke stoffen en voert een vergunningsplicht in voor de import van deze stoffen.

Aucune des trois régions belges n'a, à ce jour, fixé des qualifications minimales pour le personnel qui participe à la récupération, au recyclage, à la régénération ou à la destruction de substances appauvrissant l'ozone, en dépit du fait que la date butoir prévue dans le règlement européen était fixée au 31 décembre 2001. En outre, la Région wallonne n'a pas apporté la preuve d'avoir pris, conformément au règlement, toutes les mesures réalisables pour éviter ou limiter les fuites de telles substances.

La Région flamande a signalé qu'il s'agit d'une matière complexe et délicate et qu'elle rédige une réponse en collaboration avec OVAM (« *Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij* ») et les entreprises concernées. Le 8 mars 2005, une réponse a été communiquée à la Commission européenne et le dossier est actuellement en traitement auprès de la Commission qui peut toujours poser des questions complémentaires. Si tel n'est pas le cas, le dossier peut être considéré comme finalisé.

Les dernières informations (datant du 29 janvier 2005) concernant la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale, dont je dispose en tant que ministre fédéral, sont les suivantes.

La Région wallonne prépare également une réponse à l'avis motivé de la Commission européenne concernant l'état d'avancement de la rédaction des arrêtés du gouvernement wallon qui sera finalisée à court terme. Il s'agit de 4 arrêtés portant sur la qualification des techniciens du froid, les pompes à chaleur, les techniciens de la lutte contre l'incendie et la prévention des fuites ainsi que le contrôle des appareils contenant plus de 3 kg de produits réfrigérants.

Au niveau de la Région bruxelloise, une transposition partielle a déjà été effectuée par le biais d'un arrêté du gouvernement du 15 septembre 2003 concernant les systèmes d'extinction et les extincteurs contenant des halons. L'administration a envoyé un courrier au cabinet Huytebroeck relatif à la formation du personnel. Le dossier est soumis au cabinet où son traitement doit être poursuivi. Aucune action ne nous a été communiquée.

Si vous désirez obtenir des informations plus complètes au sujet de ce dossier, veuillez adresser vos questions aux régions. Je ne puis vous communiquer de calendrier pour la raison que j'ai évoquée ci-dessus.

Geen enkel van de drie Belgische gewesten heeft reeds minimumkwalificaties vastgelegd voor personeel dat betrokken is bij de terugwinning, recycling, regeneratie of vernietiging van ozonafbrekende stoffen, hoewel de uiterste datum daartoe in de verordening vastgesteld werd op 31 december 2001. Bovendien heeft het Waals Gewest niet aangetoond dat het, overeenkomstig de verordening, alle praktisch haalbare maatregelen heeft genomen om lekkage van dergelijke stoffen te voorkomen of te beperken.

Vlaanderen meldt dat het om een zeer complexe en gevoelige materie gaat en dat ze momenteel in samenwerking met de OVAM (Openbare Vlaamse Afvalstoffenmaatschappij) en de betrokken bedrijven een antwoord aan het opmaken is. Op 8 maart 2005 werd er een antwoord overgemaakt aan de Europese Commissie. Momenteel ligt het dossier voor behandeling bij de Europese Commissie. Zij kunnen altijd bijkomende vragen stellen. Indien dit niet het geval is, des te, beter en kan het dossier als afgerond beschouwd worden.

De laatste informatie (daterend van 29 januari 2005) waar ik, als federaal minister, over beschik in verband met het Waals Gewest en het Brussels Gewest is de volgende.

Het Waals Gewest is tevens een antwoord aan het voorbereiden op het gemotiveerd advies van de Europese Commissie over de stand van zaken van de opstelling van de besluiten van de Waalse regering die binnen een korte termijn zullen gefinaliseerd zijn. Het gaat over 4 besluiten die betrekking hebben op de kwalificaties van koeltechnici, warmtepompen, technici brandbestrijding, en het voorkomen van lekken en controle van apparaten die meer dan 3 kg koelmiddel bevatten.

Op niveau van het Brussels Gewest is er reeds een gedeeltelijke omzetting gebeurd door een besluit van de regering van 15 september 2003 betreffende anti-brandsystemen en brandblusapparaten die halon bevatten. De administratie heeft een schrijven overgemaakt aan het kabinet Huytebroeck in verband met de opleiding van het personeel. Het dossier ligt momenteel op het kabinet voor verdere afhandeling. Er zijn geen acties bekend.

Indien u verdere informatie wenst, betreffende dit dossier, gelieve uw vraag dan te richten tot de gewesten. Tevens kan ik geen tijdsplanning geven aangezien dit voor mij onmogelijk is om dezelfde bovenvermelde redenen.

## Pensions

DO 2003200432205

Question n° 45 de M. Bart Laeremans du 21 septembre 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Mandats d'administrateur des membres du gouvernement.*

1. Pouvez-vous donner un aperçu de toutes les entreprises et ASBL au sein desquelles vous exercez un mandat d'administrateur?

2. Pouvez-vous indiquer, pour chaque mandat, depuis quand vous exercez ce mandat?

3. Pouvez-vous préciser, pour chaque mandat, s'il est rémunéré ou non?

4. Des changements se sont-ils produits dans l'exercice de certains mandats depuis votre prestation de serment?

5.

a) Le premier ministre a-t-il donné son autorisation pour la poursuite de l'exercice de certains mandats?

b) Dans l'affirmative, pour quels mandats?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 14 septembre 2005, à la question n° 45 de M. Bart Laeremans du 21 septembre 2004 (N.):

En ce qui concerne les questions 1 à 3, je renvoie au texte publié au *Moniteur belge* du 12 août 2005.

Quant à la réponse aux questions 4 et 5, elle est négative.

DO 2004200504779

Question n° 109 de M. Koen Bultinck du 11 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Minimum de pension. — Carrière mixte.*

Le minimum de pension pour une carrière mixte dans le régime des travailleurs salariés diffère du minimum de pension dans le régime des travailleurs indépendants. Concrètement, ils étaient auparavant tous deux identiques mais lors de l'augmentation du minimum de pension pour travailleurs indépendants au 1<sup>er</sup> septembre 2004, le minimum de pension pour une

## Pensioenen

DO 2003200432205

Vraag nr. 45 van de heer Bart Laeremans van 21 september 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Bestuursmandaten van regeeringsleden.*

1. Kan u een overzicht geven van alle bedrijven en VZW's waar u een bestuursmandaat uitoefent?

2. Kan bij elk mandaat worden aangegeven sinds wanneer het werd bekomen?

3. Kan bij elk mandaat worden aangeduid of het bezoldigd is of niet?

4. Waren er wijzigingen in de uitoefening van bepaalde mandaten sinds uw eedaflegging?

5.

a) Werd er voor de eventuele voortzetting van bepaalde mandaten toestemming verleend door de eerste minister?

b) Zo ja, voor welke?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 14 september 2005, op de vraag nr. 45 van de heer Bart Laeremans van 21 september 2004 (N.):

Voor de vragen 1 tot en met 3 verwijs ik naar de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van 12 augustus 2005.

Voor de vragen 4 en 5 is het antwoord neen.

DO 2004200504779

Vraag nr. 109 van de heer Koen Bultinck van 11 juli 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Minimumpensioen. — Gemengde loopbaan.*

Het minimumpensioen voor een gemengde loopbaan in de regeling voor werknemers verschilt van het minimumpensioen in de regeling voor zelfstandigen. Beide waren in de praktijk gelijk, maar bij de verhoging van het minimumpensioen voor zelfstandigen op 1 september 2004 bleef het minimumpensioen voor een gemengde loopbaan ongewijzigd. Om de gepensio-

carrière mixte n'a pas été modifié. Pour ne plus léser les pensionnés qui ont eu une carrière mixte de travailleur salarié et de travailleur indépendant et qui peuvent prouver avoir effectué au moins deux tiers d'une carrière complète, par rapport aux travailleurs salariés ou indépendants qui ont eu une carrière homogène, le Médiateur des Pensions recommande, dans le rapport annuel 2004, de lier l'évolution du montant minimum de pension pour une carrière mixte dans le régime des travailleurs salariés au montant minimum de pension pour les travailleurs indépendants, en stipulant éventuellement cette liaison dans la réglementation.

Quelle est votre position par rapport à cette recommandation ?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 12 septembre 2005, à la question n° 109 de M. Koen Bultinck du 11 juillet 2005 (N.):**

En ce qui concerne la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire connaître la réponse suivante.

L'arrêté royal du 14 février 2003 prévoyait déjà qu'en cas de carrière accomplie à la fois dans les régimes salarié et indépendant, la pension de salarié est portée au niveau de la pension minimum des indépendants lorsque le nombre d'années dans le seul régime salarié n'atteint pas deux tiers d'une carrière complète, mais que les deux tiers sont bien atteints après totalisation des années tant en qualité de salarié qu'indépendant.

La loi-programme du 27 décembre 2004 a consolidé cette mesure par l'insertion des articles 33bis pour la pension de retraite et 34bis pour la pension de survie, dans la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux pensions du secteur social.

L'année dernière, l'intention de lier « la pension minimum pour une carrière mixte dans le régime des travailleurs salariés » à l'augmentation de la pension minimum pour travailleurs indépendants, n'a pu être finalisée pour des raisons budgétaires.

DO 2004200504818

**Question n° 113 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 15 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:**

*Lisibilité des documents. — Administration des Pensions.*

Il est notamment question dans le rapport annuel 2004 de l'Office national des pensions (ONP) d'un projet « lisibilité ».

neerden met een gemengde loopbaan als werknemer en zelfstandige die ten minste twee derden van een volledige loopbaan bewijzen niet langer te benadelen ten opzichte van werknemers of zelfstandigen met een vlakke loopbaan, beveelt de Ombudsdienst Pensioenen in het jaarverslag van 2004 aan om het bedrag van het minimumpensioen voor een gemengde loopbaan in de werknemersregeling mee te laten evolueren met het minimumpensioen voor zelfstandigen, eventueel door een in de reglementering voorziene koppeling aan die evolutie.

Wat is uw standpunt met betrekking tot deze aanbeveling ?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 12 september 2005, op de vraag nr. 109 van de heer Koen Bultinck van 11 juli 2005 (N.):**

Wat de vraag gesteld door het geachte lid betreft, heb ik de eer hem het volgende antwoord mee te delen.

Het koninklijk besluit van 14 februari 2003 bepaalde reeds dat in geval van een loopbaan volbracht zowel in de regeling voor werknemers als in die voor zelfstandigen, het werknemerspensioen op het niveau van het minimumpensioen voor zelfstandigen wordt gebracht wanneer het aantal jaren, volbracht enkel in de regeling voor werknemers geen twee derden van een volledige loopbaan bereikt, maar deze twee derden wel bereikt na optelling van de jaren volbracht zowel in de regeling voor werknemers als in die voor zelfstandigen.

De programmawet van 27 december 2004 heeft deze maatregel geconsolideerd door de invoeging van de artikelen 33bis voor de rustpensioenen en 34bis voor de overlevingspensioenen in de herstellwet van 10 februari 1981 inzake pensioenen van de sociale sector.

Vorig jaar, kon het voornemen om het « minimumpensioen voor een gemengde loopbaan in de werknemersregeling » mee te laten evolueren met de verhoging van het minimumpensioen voor zelfstandigen, niet uitgevoerd worden om budgettaire redenen.

DO 2004200504818

**Vraag nr. 113 van mevrouw Greet Van Gool van 15 juli 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:**

*Leesbaarheid van documenten. — Administratie der Pensioenen.*

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor pensioenen (RVP) staat informatie over een project « leesbaarheid van de documenten ».

Ce projet vise à rendre la correspondance de l'ONP — les notifications, lettres, formulaires, *mailings* — plus compréhensible pour le citoyen. L'objectif consiste ainsi à mieux répondre au souci d'informer le citoyen à la lumière des obligations imposées à l'ONP par la législation, en particulier par la «Charte de l'assuré social» et la «Charte de l'utilisateur des services publics».

Un consultant externe, spécialisé en communication, participe au projet. Quelques lettres urgentes, envoyées par *mailing* à plusieurs centaines de milliers de retraités, ont déjà été soumises à son appréciation. Ce consultant conseille le comité de lecture en vue d'améliorer la lisibilité des notifications. Le consultant et le comité de lecture élaborent, en étroite collaboration, une méthode d'aide à la rédaction de documents à l'usage de l'ensemble des collaborateurs de l'Office national des pensions.

À ce jour, plusieurs documents ont déjà été relus, adaptés et améliorés. Il s'agit principalement de lettres concernant le paiement par virement, de notifications relatives à l'activité professionnelle et de décisions provisionnelles.

1. La lisibilité des documents est-elle également prise en considération à l'administration des Pensions (AP)?

2. Des projets d'adaptation de la correspondance et d'amélioration de sa lisibilité sont-ils également en cours à l'administration des Pensions (AP)?

3. Recourt-on à cet égard à des externes pour l'apprentissage d'une méthode d'aide à la rédaction de documents pour l'ensemble des collaborateurs et/ou pour l'analyse de la lisibilité de la correspondance existante?

**Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 12 septembre 2005, à la question n° 113 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 15 juillet 2005 (N.):**

En ce qui concerne la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire connaître ce qui suit.

Déjà au milieu des années 90 l'administration des Pensions a démarré un tout nouveau système pour la gestion centrale, la rédaction et la présentation de toutes les correspondances tant internes qu'externes. Dans ce système, Docnet, toutes les lettres et tous les formulaires furent revus en ce qui concerne leur utilité, leur bon usage de la langue, leur lisibilité, leur compréhensibilité, leur conformité avec les chartes de l'assuré

De bedoeling van het project is om de briefwisseling van de RVP -de kennisgevingen, brieven, formulieren, *mailings* — beter verstaanbaar te maken voor de burger. Men wil bovendien zo ook de bekommernis om de mensen te informeren beter behartigen in het licht van de verplichtingen die aan de RVP opgelegd worden door de wetgeving, in het bijzonder door het «Handvest van de Sociaal Verzekerde» en het «Handvest van de Gebruiker van de openbare diensten».

Een externe consultant, gespecialiseerd in communicatie, neemt deel aan het project. Enkele dringende brieven, die via *mailing* werden verstuurd aan enkele honderdduizenden gepensioneerden, werden hem al ter beoordeling voorgelegd. De consultant geeft adviezen aan het leescomité om de leesbaarheid van de kennisgevingen te verbeteren. In nauwe samenwerking werken de consultant en het leescomité een methode uit die alle medewerkers van de Rijksdienst voor pensioenen moet helpen bij het opstellen van hun documenten.

Momenteel werden al verschillende documenten herlezen, aangepast en verbeterd. Het betreft voornamelijk brieven in verband met de betaling via overschrijving, kennisgevingen op het gebied van de beroepsactiviteit en provisionele beslissingen.

1. Wordt er ook in de administratie der Pensioenen (AP) rekening gehouden met de leesbaarheid van documenten?

2. Zijn er ook in de administratie der Pensioenen (AP) projecten lopende om de briefwisseling aan te passen en verstaanbaarder te maken?

3. Wordt er daarbij een beroep gedaan op externen voor het aanleren van een methode die alle medewerkers moet helpen bij het opstellen van hun documenten en/of voor het onderzoek van de leesbaarheid van de bestaande briefwisseling?

**Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 12 september 2005, op de vraag nr. 113 van mevrouw Greet Van Gool van 15 juli 2005 (N.):**

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag, kan ik haar meedelen.

Reeds midden jaren '90 startte de administratie der Pensioenen met een geheel nieuw systeem voor het centrale beheer, de aanmaak en de presentatie van alle interne en alle uitgaande briefwisseling. In dit systeem, Docnet, werden alle brieven en formulieren herzien wat betreft hun nuttigheid, taalgebruik, leesbaarheid, begrijpbaarheid, conformiteit met de handvesten van de sociaal verzekerde en de gebruiker van de openbare

social et de l'utilisateur des services publics, l'obligation de motivation et la concordance dans les différentes langues nationales.

Pour cette vaste opération, il a été tenu compte des recommandations de l'ex-Bureau Conseil en Lisibilité de l'Institut de Formation de l'Administration fédérale (IFA).

Au moyen d'une formation intensive et de la sensibilisation de tous les membres du personnel à la nouvelle approche et aux normes de qualité qui étaient attendues, le nouveau système devint opérationnel au sein de l'administration des Pensions.

La qualité de tous les documents standardisés est depuis lors suivie de manière permanente et, si nécessaire, améliorée par la cellule de gestion centrale du système.

Dans le même esprit fut examiné, à la fin des années 90, à l'occasion du développement d'un propre système de calcul de pension informatisé, le cycle complet de traitement d'un dossier de pension. Pour chacune des étapes les plus importantes (réception, décision, paiement) une lettre standardisée spécifique fut mise au point avec les informations nécessaires à ce moment et des documents et questionnaires complémentaires, de sorte que le pensionné reçoive l'information correcte au bon moment.

Un nouveau document a également été créé, l'«état de pension», qui donne un aperçu complet de tous les éléments qui sont pris en considération pour le calcul de la pension (données concernant la personne, la carrière, le traitement et le calcul). Cette information est à chaque rubrique précédée d'une brève explication individualisée.

Deux enquêtes faites chez des personnes récemment pensionnées donnèrent des pourcentages de satisfaction de plus de 90 % en ce qui concerne la fourniture d'information et la compréhensibilité des lettres et documents de l'AP. Un certain nombre de documents furent aussi soumis à l'avis du Bureau Conseil en Lisibilité précité. Dans la mesure du possible il a été tenu compte de ses observations.

Enfin, l'administration des Pensions est en contact avec l'Agence pour la Simplification administrative pour la réalisation de différents projets de simplification. Dans ce cadre, la question de la lisibilité des différents documents utilisés par l'administration est toujours prise en ligne de compte.

diensten, de motivatieplicht en de overeenstemming in de verschillende landstalen.

Voor deze omvangrijke operatie werd rekening gehouden met de aanbevelingen van het toenmalige «Adviesbureau voor Leesbaarheid» van het Opleidingsinstituut van de Federale Overheid (OFO).

Door middel van een intensieve opleiding en de bewustmaking van alle personeelsleden voor de nieuwe aanpak en de kwaliteitsnormen die werden verwacht, werd het nieuwe systeem operationeel binnen de administratie der Pensioenen.

De kwaliteit van alle standaarddocumenten wordt sindsdien permanent opgevolgd en indien nodig verbeterd door de centrale beheerscel van het systeem.

In dezelfde geest werd op het einde van de jaren '90, naar aanleiding van de ontwikkeling van een eigen geïnformatiseerd pensioenberekeningssysteem, de volledige cyclus van de behandeling van een pensioen-dossier onderzocht. Voor ieder van de belangrijkste stappen (ontvangst, beslissing, betaling) werd een specifieke standaardbrief ontwikkeld met de op dat ogenblik noodzakelijke informatie, aanvullende documenten en vragenlijsten, zodat de gepensioneerde de juiste informatie op het juiste ogenblik ontvangt.

Ook werd een nieuw document gecreëerd, de «pensioenstaat», die een volledig overzicht geeft van alle elementen die in aanmerking komen bij de pensioenberekening (persoons-, loopbaan-, wedde- en berekeningsgegevens). Die informatie wordt voor iedere rubriek voorafgegaan door een korte en geïndividualiseerde uitleg.

Een tweetal enquêtes bij recent gepensioneerden leverden tevredenheidspercentages van meer dan 90 % op voor de informatieverstrekking en de begrijpbaarheid van de brieven en documenten uitgaande van de AP. Een aantal documenten werden ook ter beoordeling voorgelegd aan het voormelde Adviesbureau voor Leesbaarheid. Voor zover mogelijk werd rekening gehouden met zijn opmerkingen.

Ten slotte staat de administratie der Pensioenen nog in contact met het Agentschap voor de Administratieve Vereenvoudiging voor de verwezenlijking van verschillende vereenvoudigingsprojecten. In dit kader wordt steeds rekening gehouden met de leesbaarheid van de verschillende documenten die de administratie gebruikt.

DO 2004200504890

Question n° 117 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 26 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

*Retraités. — Certificat de vie.*

Les retraités qui partent pour l'étranger doivent, au moins un mois avant leur départ, en informer par écrit l'Office national des pensions (ONP) en mentionnant leur date de départ et l'adresse où ils séjourneront à l'étranger.

Chaque année, ce service enverra, au cours du mois de la naissance, un certificat de vie à renvoyer dûment complété. Celui-ci constitue une condition de paiement pour l'administration.

Certaines personnes qui résident en Belgique sont également tenues de prouver qu'elles sont toujours en vie au moyen d'un document à soumettre au comptable.

L'utilisation de ce document, qui paraît désuète, est toutefois compréhensible du point de vue des autorités. Une bonne administration doit en effet connaître la destination réservée à ses moyens.

La question se pose toutefois de savoir s'il appartient aux intéressés eux-mêmes de prouver qu'ils sont toujours en vie. En définitive, les autorités sont en mesure de le déterminer d'une manière ou d'une autre, *a fortiori* lorsqu'il s'agit de personnes qui résident en Belgique. L'on pourrait par exemple envisager de confier cette formalité non pas au retraité, mais à l'administration communale du lieu de sa résidence.

1. Que pensez-vous du certificat de vie?
2. Envisagez-vous d'autres solutions pour éviter au retraité de devoir fournir lui-même le certificat de vie?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 12 septembre 2005, à la question n° 117 de M<sup>me</sup> Greet Van Gool du 26 juillet 2005 (N.):

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

Un certificat de vie est en effet envoyé chaque année à tous les bénéficiaires d'une pension belge qui résident à l'étranger et ce, dans le mois de naissance. Il s'agit de bénéficiaires sans adresse en Belgique dont le suivi des données ne peut être assuré via les données qui sont à la disposition de l'Office national des pensions.

Dans la pratique, les bénéficiaires reçoivent un formulaire qu'ils peuvent faire compléter auprès d'une autorité administrative du pays où ils résident ou

DO 2004200504890

Vraag nr. 117 van mevrouw Greet Van Gool van 26 juli 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

*Gepensioneerden. — Levensbewijs.*

Gepensioneerden die naar het buitenland vertrekken, moeten minstens één maand voor hun vertrek schriftelijk de Rijksdienst voor pensioenen (RVP) daarvan op de hoogte brengen met vermelding van hun vertrekdatum en adres in het buitenland.

Deze dienst zal jaarlijks, in de geboortemaand, een levensbewijs zenden, hetwelk men ingevuld dient terug te zenden aan de RVP. Dit vormt voor de administratie een voorwaarde voor betaling.

Bepaalde specifieke gevallen die wel in België verblijven, moeten ook aan de hand van een document bewijzen dat ze nog in leven zijn ten aanzien van de rekenplichtige.

Dit lijkt een oubollig document, maar wel begrijpelijk vanuit het standpunt van de overheid. Een goed bestuur vereist immers te weten waar haar middelen naar toe gaan.

De vraag rijst echter of de mensen zelf het bewijs moeten leveren dat ze nog steeds in leven zijn. Uiteindelijk weet de overheid dit op de een of andere manier, zeker als het gaat om personen die in België verblijven. Er zou bijvoorbeeld aan gedacht kunnen worden om het werk niet door de gepensioneerde te laten doen, maar door het gemeentehuis van de plaats waar de gepensioneerde leeft.

1. Hoe staat u tegenover het levensbewijs?
2. Overweegt u alternatieven uit te werken zodat de gepensioneerde zelf het levensbewijs niet meer moet bezorgen?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 12 september 2005, op de vraag nr. 117 van mevrouw Greet Van Gool van 26 juli 2005 (N.):

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Jaarlijks wordt inderdaad aan alle gerechtigden op een Belgisch pensioen die in het buitenland wonen een levensbewijs toegezonden in de geboortemaand. Het betreft gerechtigden zonder adres in België wiens gegevens niet kunnen opgevolgd worden via de data die ter beschikking staan van de Rijksdienst voor pensioenen.

In de praktijk krijgen de gerechtigden een formulier toegezonden dat zij kunnen laten invullen bij een administratieve overheid van het land waar zij wonen



auprès de la représentation belge dans ce pays. Il leur est également demandé de signer le document.

Il n'est pas possible de s'adresser aux autorités communales à l'étranger pour envoyer automatiquement un certificat de vie annuel à l'Office national des pensions. De tels accords, qui divergeraient fortement d'un pays à l'autre selon les usages administratifs locaux, n'existent pas et ne semblent d'ailleurs pas réalisables.

L'Office national des pensions gère les certificats de vie d'une manière flexible. Il y a un suivi individuel destiné à assurer la continuité des paiements. Lorsque, par exemple, le bénéficiaire fait savoir qu'il est en voyage durant son mois de naissance, le certificat de vie est envoyé avant ou après le voyage et est traité individuellement.

Pour toutes ces raisons, une adaptation de la réglementation relative aux certificats de vie annuels pour les pensionnés qui résident à l'étranger ne semble pas opportune.

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

DO 2004200504807

**Question n° 44 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères :**

*Pavoisement des édifices publics le 11 juillet.*

L'arrêté royal du 5 juillet 1974 concernant l'utilisation du drapeau de la Communauté culturelle néerlandaise pour le pavoisement des édifices publics stipule ce qui suit en son article 1<sup>er</sup> :

« Le 11 juillet, le drapeau de la Communauté (culturelle) néerlandaise est arboré aux édifices publics dans la région de langue néerlandaise ainsi que sur les bâtiments publics situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, où sont établies des institutions qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à la Communauté (culturelle) néerlandaise. »

1. Cet arrêté royal est-il appliqué en ce qui concerne les bâtiments publics qui relèvent de votre compétence et qui se situent dans la région de langue néerlandaise ?

of bij de Belgische afvaardiging in dat land. Er wordt hen ook gevraagd om het document te ondertekenen.

Gemeentelijke overheden in het buitenland kunnen niet aangesproken worden om automatisch een jaarlijks levensbewijs naar de Rijksdienst voor pensioenen te zenden. Dergelijke afspraken, die volgens de plaatselijke administratieve gebruiken erg uiteenlopend zouden zijn van land tot land, bestaan niet en lijken overigens ook niet haalbaar.

De Rijksdienst voor pensioenen beheert de levensbewijzen op een flexibele manier. Er is een individuele opvolging om de continuïteit van de betalingen te verzekeren. Wanneer de gerechtigde bijvoorbeeld laat weten dat hij op reis is in zijn geboortemaand, wordt het levensbewijs dan voor of na de reis opgestuurd en individueel behandeld.

Om al deze redenen lijkt een aanpassing van de reglementering met betrekking tot de jaarlijkse levensbewijzen voor gepensioneerden die in het buitenland wonen, niet aangewezen.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken,  
toegevoegd aan de minister  
van Buitenlandse Zaken**

DO 2004200504807

**Vraag nr. 44 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken :**

*Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.*

Het koninklijk besluit van 5 juli 1974 betreffende de bevlagging van de openbare gebouwen met de vlag van de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap bepaalt in artikel 1 dat :

« Op 11 juli wordt de vlag van de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap gehesen op de openbare gebouwen in het Nederlandse taalgebied alsook op de openbare gebouwen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad waar instellingen gevestigd zijn die wegens hun activiteiten moeten worden beschouwd als uitsluitend behorend tot de Nederlandse (Cultuur)gemeenschap. »

1. Wordt dit koninklijk besluit toegepast voor de openbare gebouwen die onder uw bevoegdheid vallen en die zich in het Nederlandse taalgebied situeren ?

2. De quelle manière le respect de ces dispositions est-il contrôlé?

3. Quelles sanctions sont prévues en cas de non-respect de cette obligation?

4. Avez-vous déjà envisagé d'appliquer également les dispositions de cet arrêté royal aux édifices publics situés dans la Région de Bruxelles-Capitale, ne serait-ce que par respect pour la Communauté flamande, la plus grande communauté linguistique de notre pays?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères du 15 septembre 2005, à la question n° 44 de M. Ortwin Depoortere du 14 juillet 2005 (N.):

J'ai l'honneur de référer l'honorable membre à la réponse donnée par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, compétent en la matière. (Question n° 691 du 14 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 90, p. 16020.)

Secrétaire d'État  
au Développement durable et à  
l'Économie sociale,  
adjointe au ministre du Budget et des  
Entreprises publiques

Économie sociale

DO 2004200504937

Question n° 54 de M<sup>me</sup> Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques:

*Achat de voitures propres dans les administrations.*

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (*leasing*) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules

2. Hoe wordt de correcte naleving gecontroleerd?

3. Welke sancties staan tegenover het niet naleven van deze verplichting?

4. Hebt u de overweging reeds gemaakt om dit koninklijk besluit ook toe te passen voor de openbare gebouwen in Brussel-Hoofdstad, al was het maar uit respect voor de Vlaamse Gemeenschap, de grootste taalgemeenschap in ons land?

Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 15 september 2005, op de vraag nr. 44 van de heer Ortwin Depoortere van 14 juli 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat op deze vraag werd gegeven door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd voor deze materie. (Vraag nr. 691 van 14 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 90, blz. 16020.)

Staatssecretaris  
voor Duurzame Ontwikkeling en  
Sociale Economie,  
toegevoegd aan de minister van Begroting en  
Overheidsbedrijven

Sociale Economie

DO 2004200504937

Vraag nr. 54 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven:

*Aankoop van schone wagens in de administraties.*

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotori-

motorisés administration fédérale» en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO<sub>2</sub>/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Consommation, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO<sub>2</sub>.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

B. Quelles en sont les conclusions:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

3. Combien de voitures ont été prises en location (*leasing*) depuis le début de la législature:

- a) pour la cellule stratégique;
- b) pour le Service public fédéral?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique?
- b) pour le Service public fédéral?

5. Combien de voitures ont été prises en location (*leasing*) depuis l'adoption du guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale» en juin 2004:

- a) pour la cellule stratégique;

seerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling mevrouw Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO<sub>2</sub>-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, wateren papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?

B. Wat waren de besluiten:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;
- b) voor de Federale Overheidsdienst?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd:

- a) voor de beleidscel;

b) pour le Service public fédéral?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours?

b) Avec quels cahiers des charges?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales:

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le Service public fédéral?

**Réponse de la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques du 14 septembre 2005, à la question n° 54 de M<sup>me</sup> Muriel Gerrens du 29 juillet 2005 (Fr.):**

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. J'ai l'honneur de me référer à la réponse formulée par la secrétaire d'État au Développement durable. (Question n° 47 du 29 juillet 2005.)

2.

a) Aucune voiture n'a été achetée depuis le début de la législature.

b) Aucune voiture n'a été achetée depuis le début de la législature.

3.

a) Deux voitures ont été prises en *leasing* depuis mon entrée en fonction comme secrétaire d'État.

b) Aucune voiture n'a été prise en *leasing* depuis le début de la législature.

4.

a) Aucune voiture n'a été achetée depuis l'adoption du guide méthodologique.

b) Aucune voiture n'a été achetée depuis l'adoption du guide méthodologique.

5.

a) Aucune voiture n'a été prise en *leasing* depuis l'adoption du guide méthodologique.

b) Aucune voiture n'a été prise en *leasing* depuis l'adoption du guide méthodologique.

b) voor de Federale Overheidsdienst?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen? Aan welke normen precies?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend?

b) Op grond van welke bestekken?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen:

aa) voor de beleidscel?

bb) voor de Federale Overheidsdienst?

**Antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven van 14 september 2005, op de vraag nr. 54 van mevrouw Muriel Gerrens van 29 juli 2005 (Fr.):**

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ik heb de eer te verwijzen naar het antwoord gegeven door de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling. (Vraag nr. 47 van 29 juli 2005.)

2.

a) Geen enkele wagen werd aangekocht sedert het begin van de legislatuur.

b) Geen enkele wagen werd aangekocht sedert het begin van de legislatuur.

3.

a) Er werden twee wagens geleasd sinds mijn aantreden als staatssecretaris.

b) Geen enkele wagen werd geleasd sedert het begin van de legislatuur.

4.

a) Geen enkele wagen is aangekocht sedert de invoering van de methodologische gids.

b) Geen enkele wagen werd aangekocht sedert de invoering van de methodologische gids.

5.

a) Geen enkele wagen werd geleasd sedert de invoering van de methodologische gids.

b) Geen enkele wagen werd geleasd sedert de invoering van de methodologische gids.

6. Cet exercice n'a pas encore été réalisé au sein du SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, ni au sein des cellules stratégiques puisque aucun achat n'a été réalisé depuis l'adoption du guide méthodologique.

7. Aucune voiture n'a été achetée ou louée depuis juin 2004 par le SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, ni par les cellules stratégiques.

8. Aucune procédure d'acquisition n'est actuellement en cours au sein du SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale, ni au sein des cellules stratégiques.

6. Deze oefening werd nog niet gemaakt bij de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, noch bij de beleidsorganen aangezien geen enkele aankoop werd gedaan sedert de invoering van de methodologische gids.

7. Geen enkele wagen werd sedert juni 2004 aangekocht of gehuurd door de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, noch door de beleidsorganen.

8. Geen enkele aankoopprocedure is thans aan de gang bij de POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie, noch bij de beleidsorganen.



**IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet**  
**IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp**

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
<b>Vice-première ministre et ministre de la Justice</b> <b>Vice-eerste minister en minister van Justitie</b>						
1	2004200502590	30-11-2004	457	Roel Deseyn	Violation de la loi anti-discrimination sur des sites internet racistes. Overtreding van de antidiscriminatiewet door racistische websites.	16609
1	2004200503527	2- 3-2005	557	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Tournai. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Doornik. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16610
1	2004200503528	2- 3-2005	558	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Saint-Gilles. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Sint-Gillis. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16611
1	2004200503534	3- 3-2005	561	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Bruges. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Brugge. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16611
1	2004200503535	3- 3-2005	562	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Gand. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Gent. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16612
1	2004200503540	3- 3-2005	564	Walter Muls	Établissement pénitentiaire d'Anvers. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Antwerpen. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16613
1	2004200503541	3- 3-2005	565	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Louvain Central. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Leuven Centraal. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16613
1	2004200503544	3- 3-2005	568	Walter Muls	Établissement pénitentiaire d'Ittre. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Ittre. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16614
1	2004200503553	3- 3-2005	571	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Verviers. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Verviers. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16615
1	2004200503554	3- 3-2005	572	Walter Muls	Établissement pénitentiaire d'Andenne. — Nombre de détenus de longue durée. Penitenciaire instelling van Andenne. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16616

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200503559	7- 3-2005	574	Walter Muls	Établissement pénitentiaire de Lantin. — Nombre de détenus de longue durée. Penitentiaire instelling van Lantin. — Aantal langgestrafte gedetineerden.	16616
1	2004200503861	7- 4-2005	619	Bart Laeremans	Institution pour les jeunes délinquants à Everberg. — Pénurie de personnel néerlandophone. Instelling voor jeugddelinquentie in Everberg. — Gebrek aan voldoende Nederlandstalig personeel.	16617
1	2004200504512	8- 6-2005	704	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	16618
1	2004200504654	27- 6-2005	727	Mark Verhaegen	Commerces. — Inspections dans l'arrondissement de Turnhout. Handelszaken. — Inspecties in het arrondissement Turnhout.	16621
1	2004200504806	14- 7-2005	744	Ortwin Depoortere	Départements. — Facilités accordées au personnel d'obédience islamique. Departementen. — Toegekende faciliteiten aan tewerkgestelde islamieten.	16623

**Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven**

**Budget — Begroting**

1	2004200504937	29- 7-2005	72	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	16624
---	---------------	------------	----	--------------------------------	--	-------

**Entreprises publiques — Overheidsbedrijven**

1	2003200432030	20- 8-2004	274	Francis Van den Eynde	SNCB. — Retraite anticipée. NMBS. — Vervroegd pensioen.	16626
1	2004200502583	5-11-2004	340	Francis Van den Eynde	SNCB. — Reprise de la dette. NMBS. — Overname schulden.	16627
1	2004200503101	17- 1-2005	404	Bart Laeremans	SNCB. — Infrastructure ferroviaire. NMBS. — Spoorweginfrastructuur.	16628
1	2004200503299	7- 2-2005	427	Jean-Marc Nollet	SNCB. — Fermeture de certaines gares. NMBS. — Sluiting van sommige stations.	16630
1	2004200503549	3- 3-2005	459	David Geerts	SNCB. — Gare de Heist-op-den-Berg. — Manque de places de stationnement. NMBS. — Station van Heist-op-den-Berg. — Tekort aan parkeerplaatsen.	16632
1	2004200503672	16- 3-2005	476	Jan Mortelmans	SNCB. — Passages à niveau à Boechout. NMBS. — Spoorwegovergangen te Boechout.	16633
1	2004200503755	22- 3-2005	485	Guido De Padt	SNCB. — Annulation de trains. NMBS. — Annulering van treinen.	16634



CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504013	20- 4-2005	514	Jean-Marc Nollet	SNCB. — Demandes de partenariat de mouvements associatifs. NMBS. — Aanvragen van verenigingen om een partnerschap.	16635
1	2004200504087	26- 4-2005	521	Jef Van den Bergh	SNCB. — Coopération culturelle. NMBS. — Culturele samenwerking.	16637
1	2004200504246	10- 5-2005	533	Guido De Padt	La Poste. — Fermeture du bureau de poste d'Adegem. — Projet-pilote «Point Poste». De Post. — Sluiting postkantoor te Adegem. — Proefproject «Postpunt».	16638
1	2004200504264	11- 5-2005	542	Jean-Marc Nollet	SNCB. — Étude de bruit sur la ligne 140-147 Ottignies-Fleurus. NMBS. — Geluidsstudie op lijn 140-147 Ottignies-Fleurus.	16641
1	2004200504376	30- 5-2005	558	Gerolf Annemans	SNCB. — Ligne TGV Anvers-frontière néerlandaise et ligne 12. NMBS. — HST-lijn Antwerpen-Nederlandse grens en lijn 12.	16643
1	2004200504386	30- 5-2005	561	Guido De Padt	SNCB-Holding. — Central d'appels. NMBS-Holding. — Centrale meldkamer.	16645
1	2004200504504	8- 6-2005	593	Jan Mortelmans	SNCB. — Réservations de places. NMBS. — Plaatsreservaties.	16647
1	2004200504763	8- 7-2005	625	Francis Van den Eynde	SNCB. — Trains à destination de Diest. — Securail. — Jeunes d'origine étrangère. — Mesures spéciales. NMBS. — Treinen richting Diest. — Securail. — Allochtone jongeren. — Speciale maatregelen.	16649
1	2004200504928	28- 7-2005	648	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	SNCB. — Projet pilote pour une gestion écologique des talus de chemin de fer entre Ypres et Comines. NMBS. — Proefproject voor een milieuvriendelijk spoorwegbermbeheer tussen Ieper en Komen.	16650
1	2004200504929	28- 7-2005	649	Roel Deseyn	B-Cargo. — Desserte d'entreprises en dehors des grands couloirs de transport de marchandises. B-Cargo. — Bedienung van bedrijven buiten de grote goederencorridors.	16652
1	2004200504937	29- 7-2005	651	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	16654
<b>Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken</b>						
1	2004200504664	27- 6-2005	246	Roel Deseyn	Commerce des armes classiques. Handel in conventionele wapens.	16656
1	2004200504718	4- 7-2005	248	Walter Muls	Ratification des traités. Ratificatie van verdragen.	16658
1	2004200504812	14- 7-2005	256	Mw. Inga Verhaert	SPF. — Plaintes déposées auprès des ambassades et des consulats et de la direction générale des Affaires consulaires. FOD. — Klachten bij ambassades en consulaten en de directie-generaal Consulaire Zaken.	16659

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique**  
**Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid**

**Économie — Economie**

1	2004200504875	26- 7-2005	321	M <sup>me</sup> Zoé Genot	Réforme de l'indice des prix. Hervorming van de prijsindex.	16662
1	2004200504922	28- 7-2005	325	Roel Deseyn	« Capture de données en vue de l'obtention d'une rançon ». « Ontvoeren van data voor losgeld ».	16664

**Énergie — Energie**

1	2004200504595	20- 6-2005	136	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Groupe « Questions atomiques » du Conseil européen. Groep « Atoomvraagstukken » van de Europese Raad.	16665
1	2004200504597	20- 6-2005	138	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Plutonium entreposé au CEN. Op de site van het SCK opgeslagen plutonium.	16668
1	2004200504859	26- 7-2005	145	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Gestion des déchets nucléaires. — Colis non conformes. Beheer van kernafval. — Niet-reglementaire afvalcolli.	16670

**Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique**  
**Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid**

**Affaires sociales — Sociale Zaken**

1	2004200503686	16- 3-2005	272	Dylan Casaer	Notion d'« indemnité journalière ». Begrip « dagvergoedingen ».	16672
1	2004200503922	14- 4-2005	294	Mw. Yolande Avontroodt	Nouvelle procédure de remboursement du médicament Rebif. Nieuwe procedure inzake de terugbetaling van Rebif.	16674
1	2004200504481	7- 6-2005	321	Roel Deseyn	INAMI. — Exactitude des informations figurant dans les documents émanant des services publics. RIZIV. — Juiste informatie op overheidsdocumenten.	16676
1	2004200504574	15- 6-2005	327	Mw. Hilde Dierickx	Remboursement de la médecine non conventionnelle. Terugbetaling van alternatieve geneeskunde.	16677
1	2004200504641	24- 6-2005	331	M <sup>me</sup> Véronique Ghenne	Remboursement du médicament « Lyrica ». Terugbetaling van het geneesmiddel Lyrica.	16678
1	2004200504654	27- 6-2005	332	Mark Verhaegen	Commerces. — Inspections dans l'arrondissement de Turnhout. Handelszaken. — Inspecties in het arrondissement Turnhout.	16681

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504806	14- 7-2005	340	Ortwin Depoortere	Départements. — Facilités accordées au personnel d'obédience islamique. Departementen. — Toegekende faciliteiten aan tewerkgestelde islamieten.	16684
1	2004200504807	14- 7-2005	341	Ortwin Depoortere	Pavoisement des édifices publics le 11 juillet. Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.	16685
6	2004200504914	27- 7-2005	345	Joseph Arens	Revalorisation du congé parental. Herwaardering van het ouderschapsverlof.	16687

**Santé publique — Volksgezondheid**

1	2004200504512	8- 6-2005	486	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	16687
1	2004200504651	27- 6-2005	496	Koen Bultinck	Thérapie par protons et ions pour patients cancéreux. Proton-iontherapie voor kankerpatiënten.	16689
1	2004200504692	29- 6-2005	502	Koen Bultinck	Comité consultatif de bioéthique. — Avis concernant le problème des accouchements dans l'anonymat. Raadgevend Comité voor Bio-ethiek. — Advies betreffende de problematiek van anonieme bevallingen.	16691
1	2004200504705	30- 6-2005	503	Guido De Padt	Contrôles de la fraîcheur du poisson et des produits à base de poisson destinés à la consommation. Controles op het bederf van vis en visproducten bestemd voor de consumenten.	16692
1	2004200504807	14- 7-2005	513	Ortwin Depoortere	Pavoisement des édifices publics le 11 juillet. Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.	16695

**Ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs  
Minister van Werk en Consumentenzaken**

**Emploi — Werk**

1	2004200504636	24- 6-2005	325	Benoît Drèze	Commissions paritaires. — Service minimum dans les services au public. Paritaire comités. — Minimale openbare dienstverlening.	16696
1	2004200504735	4- 7-2005	329	Benoît Drèze	Avis du Conseil national du travail relatif à la loi-programme. Advies van de Nationale Arbeidsraad over de programmawet.	16697

**Protection des consommateurs — Consumentenzaken**

1	2004200504084	26- 4-2005	109	Geert Lambert	Départements. — Services. — Délais de paiement. Departementen. — Diensten. — Betalingstermijnen.	16698
---	---------------	------------	-----	---------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		
1	2004200504512	8- 6-2005	120	Stijn Bex	Accessibilité téléphonique des services publics fédéraux. Telefonische bereikbaarheid van de federale overheidsdiensten.	16699
6	2004200504915	27- 7-2005	126	Elio Di Rupo	Coûts du crédit à la consommation. — Information des consommateurs. Kosten van het consumentenkrediet. — Voorlichting van de consumenten.	16700

**Ministre de la Coopération au développement  
Minister van Ontwikkelingssamenwerking**

1	2004200504191	4- 5-2005	79	Luk Van Biesen	Hausse du budget de l'aide au développement. Stijging omvang ontwikkelingshulp.	16701
1	2004200504491	7- 6-2005	87	Stef Goris	Fonds mondial de lutte contre le VIH-sida, la tuberculose et le paludisme. « Global Fund against HIV/AIDS, TBC and Malaria ».	16702
1	2004200504655	27- 6-2005	89	Mw. Inga Verhaert	Soins de santé sexuels et reproductifs dans les pays en voie de développement et communication vers l'extérieur en la matière. Seksuele en reproductieve gezondheidszorg in ontwikkelingslanden en de externe communicatie hierrond.	16704
1	2004200504803	14- 7-2005	93	M <sup>me</sup> Annick Saudoyer	Retrait israélien de la bande de Gaza. — Gestion des biens immobiliers. Terugtrekking van Israël uit de Gazastrook. — Vastgoedbeheer.	16707
1	2004200504937	29- 7-2005	96	M <sup>me</sup> Muriel Gerkens	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	16710

**Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale,  
de la Politique des grandes villes  
et de l'Égalité des chances  
Minister van Ambtenarenzaken,  
Maatschappelijke Integratie,  
Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen**

**Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie**

1	2004200503465	13- 5-2005	123	Gerolf Annemans	Recul de la solidarité intergénérationnelle. — Misère sociale en augmentation. Achteruitgang van de intergenerationele solidariteit. — Stijgende sociale armoede.	16712
---	---------------	------------	-----	-----------------	--	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord		

**Ministre de la Mobilité  
Minister van Mobiliteit**

1	2004200502906	17-12-2004	190	<b>Gerolf Annemans</b>	Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement. Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.	16715
1	2004200503908	14- 4-2005	247	<b>Guido De Padt</b>	Décentralisation des services publics. Decentraliseren van overheidsdiensten.	16716

**Ministre de l'Environnement  
et des Pensions  
Minister van Leefmilieu  
en Pensioenen**

**Environnement — Leefmilieu**

1	2003200432205	21- 9-2004	33	<b>Bart Laeremans</b>	Mandats d'administrateur des membres du gouvernement. Bestuursmandaten van regeringsleden.	16717
1	2004200503459	8- 3-2005	56	<b>M<sup>me</sup> Colette Burgeon</b>	Commission européenne. — Défaut de transposition en droit belge d'une série de législations environnementales européennes. Europese Commissie. — Niet-omzetting in Belgisch recht van Europese milieureggeving.	16717

**Pensions — Pensioenen**

1	2003200432205	21- 9-2004	45	<b>Bart Laeremans</b>	Mandats d'administrateur des membres du gouvernement. Bestuursmandaten van regeringsleden.	16722
1	2004200504779	11- 7-2005	109	<b>Koen Bultinck</b>	Minimum de pension. — Carrière mixte. Minimumpensioen. — Gemengde loopbaan.	16722
1	2004200504818	15- 7-2005	113	<b>Mw. Greet Van Gool</b>	Lisibilité des documents. — Administration des Pensions. Leesbaarheid van documenten. — Administratie der Pensioenen.	16723
1	2004200504890	26- 7-2005	117	<b>Mw. Greet Van Gool</b>	Retraités. — Certificat de vie. Gepensioneerden. — Levensbewijs.	16726

**Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre  
des Affaires étrangères  
Staatssecretaris voor Europese Zaken,  
toegevoegd aan de minister  
van Buitenlandse Zaken**

1	2004200504807	14- 7-2005	44	<b>Ortwin Depoortere</b>	Pavoisement des édifices publics le 11 juillet. Bevlagging op 11 juli van openbare gebouwen.	16727
---	---------------	------------	----	--------------------------	---	-------

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	

**Secrétaire d'État**  
 au Développement durable et à l'Économie sociale,  
 adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques  
**Staatssecretaris**  
 voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,  
 toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Économie sociale — Sociale Economie

1	2004200504937	29- 7-2005	54	<b>M<sup>me</sup> Muriel Gerkens</b>	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	16728
---	---------------	------------	----	--------------------------------------	--	-------